

Concordant Version  
of the  
Old Testament



LEVITICUS AND NUMBERS

# ABBREVIATION KEY

## Sources of Variant Readings

~__~	
__~	Conjecture
<sup>7</sup> __	
<sup>7</sup> __ <sup>0</sup>	Septuagint (LXX)
<i>M</i> __	
__ <sup>s</sup>	Other manuscripts
<i>Q</i> __	Qumran
__ <sup>c</sup>	Syriac
<i>s</i> __	
__ <sup>n</sup>	Samaritan
<i>s</i> __ <sup>ph</sup>	Sopherim

## examples of combinations

~__~	Conjecture
<sup>7</sup> __~	Conjecture confirmed by Septuagint (LXX)
<sup>7</sup> __ <sup>0</sup>	Insertion from LXX
<sup>7</sup> __ <sup>c</sup>	LXX and Syriac
<sup>7</sup> __~ <sup>c</sup>	Conjecture confirmed by LXX and Syriac
<sup>7</sup> __ <sup>n</sup>	LXX and Samaritan
<sup>7</sup> __ <sup>nc</sup>	LXX, Samaritan and Syriac
<sup>7</sup> __ <sup>ns</sup>	LXX, Samaritan and other manuscripts
<sup>7</sup> __ <sup>ncs</sup>	LXX, Samaritan, Syriac and other manuscripts

## Grammatical Signs

·	the (definite article)
=	dual or plural
‘	emphatic pronoun
`	Hebrew particle <i>ath</i>
!—	incomplete verb
—	participle
—	complete verb
— <sup>-</sup>	infinitive

## Word Indicators

+	and	no <sup>t</sup>	not
<i>a</i>	any	<i>p</i>	pass
<i>ad</i>	adult-male	<i>pl</i>	place
<i>b</i>	become	<i>pr</i>	pray
<i>bd</i>	behold	<i>s</i>	same
<i>bt</i>	between	<i>sa</i>	say
<i>c</i>	cause	<i>sp</i>	speak
<i>d</i>	do	<i>t</i>	that
<i>f</i>	from	>	to,for
<i>fr</i>	further	to <sup>d</sup>	toward
<i>g</i>	give	<i>u</i>	under
<i>i</i>	in	<i>wt</i>	what
<i>m</i>	make	<i>w</i>	which
<i>mr</i>	moreover	<i>wt</i>	with
<i>mt</i>	mortals	<i>y</i>	yea

Superior words (e.g. Lv.1<sup>7</sup> *on*against; Lv.6<sup>8</sup> swears *on* falsely) indicate that the normal English translation of a Hebrew word is either replaced or omitted in the basic text.

## Footnote Abbreviations

◊	footnote symbol in text
Hb	Standard Hebrew Text
LXX	Septuagint
Ms	Manuscript(s)
MT	Masoretic Text. used for distinctions in the vowel pointings.
Qrl	A reading in the margin of the Masoretic Text.
Sc	Syriac

# *Concordant Version*

*of the*

## *Old Testament*

**The Books of “Leviticus”**

**AND HE CALLED**

**and “Numbers**

**IN THE WILDERNESS**

**CONCORDANT PUBLISHING CONCERN**

**15570 West Knochaven Road, Canyon Country CA 91351 U.S.A.**

© CONCORDANT PUBLISHING CONCERN 1983  
All Rights Reserved  
Printed in U.S.A.

**TABLE OF CONTENTS**

**Introduction . . . . . 5**  
**Leviticus . . . . . 9**  
**Numbers . . . . . 75**  
**Glossary . . . . . 166**

**Key to Abbreviations and Symbols given on inside  
Front and Back Covers.**



# INTRODUCTION

It is with grateful hearts and praise to God that we present this Concordant Version of Leviticus and Numbers to the public. The publication of the CONCORDANT VERSION OF THE OLD TESTAMENT (CVOT) is an ongoing project endeavoring to provide reliable and consistent renderings in English of the ancient manuscripts. More extensive information regarding the production of the CVOT and its use is given in the introductions to previously published installments of this work, Genesis (1957), Isaiah (1962), Daniel (1968), Ezekiel (1977), the Minor Prophets (1979) and Exodus (1982).

## VARIOUS FEATURES OF THIS VERSION

Boldface type is used for words (or even parts of words) having exact counterparts in the Hebrew. The regular, lightface type is used for words (or parts of words) which have been added to help clarify the meaning of the respective word in the Original.

Symbols and abbreviations are used to indicate variant readings in the various Hebrew manuscripts or ancient Versions or to provide more complete information concerning the literal expressions in the Hebrew. These symbols and abbreviations are identified on the inside covers of this book.

For certain Hebrew idiomatic expressions we simply provide a corresponding English expression without the usual symbols and abbreviations. In Hebrew, complex numbers are regularly joined together by the connective "and" which only tends to confuse the English reader. For example, in Numbers 1:23 the Hebrew

literally reads: **nine and fifty thousand and three hundreds**, but we have rendered this simply as **fifty-nine thousand three hundred**. Similarly, the Hebrew words for **outside** and **inside** are sometimes preceded and followed with various combinations of the prepositions **to** and **from**. In Leviticus 4:12 we have rendered the phrase, **to from outside to camp** as **outside the camp**, without indicating the prepositions called for by Hebrew idiom.

#### THE PRINCIPAL DIVINE TITLE

The different forms of the Divine title have been rendered as follows: **El**, **Eloah**, **Elohim**. In the popular versions these three forms are rendered "God." However, some Bible translators have indicated the difference outside the text.

The shortest form of the Divine title, **El**, is singular. It occurs over 200 times in the Old Testament and may be rendered: God, Deity, Disposer, Subjector.

**Eloah** is also singular, and 41 of its 58 occurrences are found in the book of Job. In order to express motion or direction, the ending *-ah* is occasionally postfixed to a noun, such as *westward* (Num.2:18). It is conceivable that the title **Eloah** was intended to reflect the general direction of Christ's activity, which is *Godwards*, *toward-the-Deity*, *toward-the-Subjector*, *toward-El*. This seems to be confirmed by John 1:1 which we might render as follows: "In the beginning was the Word, and the Word was *Godwards*" (*pros ton theon*).

The Spirit of our God (*El*) *operates in and through His Son (Eloah)*. The Spirit of both **El** and **Eloah** appears constantly in the title **Elohim**. It is plural in the sense that **El** (God) acts through **Eloah** and others who were energized by the holy Spirit of **El**.



It should be noted that when the Divine Name or Titles are taken from the Septuagint, a strong element of conjecture is involved. The Greek *theos* could stand for *El*, *Eloah* or *Elohim*. *Elohim* has been adopted in the version as the most likely original form underlying the Greek. Likewise, the Greek *kurios* ("Lord") could stand for either the Hebrew *Yahweh* ("Jehovah") or "my Lord."

#### THE TETRAGRAMMATON

The Divine Name, **Yahweh**, is composed of the elements of the verb "to become." In Revelation 1:8 John seems to give the meaning of the Name for his Greek readers: Who is and Who was and Who is coming (*cf* 1:4; 4:8 and 11:17; 16:5 where the future is omitted).



# AND HE CALLED

*commonly called*

## LEVITICUS

1 + He <sup>1</sup>called to Moses, and Yahweh <sup>1</sup>spoke to him from the tent of appointment, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>, <sup>2</sup> Speak to the sons of Israel and <sup>-</sup>say to them: 'When any <sup>h</sup>man <sup>1</sup>among you <sup>c</sup>brings <sup>1</sup>near an approach present<sup>o</sup> to Yahweh, from the domestic beasts (from the herd <sup>+</sup>or from the flock) shall you <sup>c</sup>bring near <sup>-</sup>your approach present.

<sup>3</sup> If his ascent approach is from the herd, a flawless male is it which he shall <sup>c</sup>bring near. To the opening of the tent of appointment shall he <sup>c</sup>bring <sup>-</sup>it near for acceptance on his behalf before Yahweh. <sup>4</sup> + He will support his hand<sup>o</sup> on the head of the ascent offering so <sup>+</sup>that it will be accepted for him to make a propitiatory shelter over him. <sup>5</sup> + Then he will slay <sup>-</sup>the bull calf of the herd before Yahweh; and the sons of Aaron, the priests, will <sup>c</sup>bring near <sup>-</sup>the blood and sprinkle <sup>-</sup>the blood <sup>on</sup>against the altar round about which is at the opening of the tent of appointment. <sup>6</sup> + Then he will flay <sup>-</sup>the ascent offering and piece <sup>-</sup>it into its pieces, <sup>7</sup> + while the sons of Aaron, <sup>7</sup>the priests<sup>ncs</sup>, <sup>8</sup>put fire on the altar and arrange the wood on the fire.

<sup>8</sup> + The sons of Aaron, the priests, will arrange <sup>-</sup>the pieces <sup>-</sup>with the head and <sup>-</sup>the suet over the wood <sup>w</sup> on the fire which is on the altar, <sup>9</sup> + while he<sup>o</sup> shall wash its inwards and its shanks in water. <sup>+</sup>Then the priest will cause <sup>-</sup>the whole to fume on<sup>d</sup> the altar. <sup>7</sup>It<sup>nc</sup> is an ascent offering, a fire offering of fragrant odor to Yahweh.

<sup>10</sup> + If his approach present is from the flock (from the sheep or from the goats) for an ascent offering, a flawless male is it which he shall <sup>c</sup>bring near. <sup>11</sup> + Then he will slay

1:2 approach present: Hb *qorban*, see Mk 7:11. 1:4 support his hand: (i.e., lay with firmness. 1:6 7-ncs the priests: Hb the priest. 1:9 he: (i.e., the worshipper.

`it on the flank of the altar northward before Yahweh; and the sons of Aaron, the priests, will sprinkle `its blood <sup>on</sup>against the altar round about. <sup>12</sup> + He will piece `it into its pieces + with `its head and `its suet; and the priest will arrange `them over the wood <sup>w</sup> on the fire which is on the altar; <sup>13</sup> and he shall wash the inwards and the shanks in water. + Then the priest will <sup>c</sup>bring near `the whole and cause it to fume on<sup>d</sup> the altar. It is an ascent offering, a fire offering of fragrant odor to Yahweh.

<sup>14</sup> + If his ascent approach to Yahweh is from the flyer + then he will <sup>c</sup>bring near <sup>f</sup> `turtledoves or <sup>f</sup> `dove squabs `as his approach present. <sup>15</sup> + The priest will <sup>c</sup>bring it near to the altar and pinch off `its head and cause it to fume on<sup>d</sup> the altar; + yet its blood will be wrung out <sup>on</sup>against the sidewall of the altar. <sup>16</sup> + Then he will <sup>c</sup>take away `its craw <sup>'</sup>with its filthy contents and fling `it beside the altar eastward <sup>></sup>at the place for the greasy ash. <sup>17</sup> + He will cleave `it <sup>'</sup>at its wings <sup>7</sup>+yet<sup>n</sup> shall not separate it. + Then the priest will cause `it to fume on<sup>d</sup> the altar over the wood which is on the fire. It is an ascent offering, a fire offering of fragrant odor to Yahweh.

2 + <sup>'</sup>When a soul <sup>c</sup>brings <sup>|</sup>near a cereal approach present to Yahweh, of flour shall his approach present <sup>b</sup>be; and he will pour oil on it and <sup>e</sup>put frankincense on it. <sup>7</sup>It is an approach present<sup>n</sup>. <sup>2</sup> And he will bring it to the sons of Aaron, the priests. + He will extract from there his full fistful <sup>'</sup>of its flour and <sup>'</sup> its oil <sup>on</sup>along with all its frankincense. + Then the priest will cause `this memorial portion of it to fume on<sup>d</sup> the altar; it is a fire offering of fragrant odor to Yahweh. <sup>3</sup> + Yet the rest<sup>|</sup> from the approach present is for Aaron and for his sons, a holy of holies from the fire offerings of Yahweh.

<sup>4</sup> + <sup>'</sup>When you <sup>c</sup>bring <sup>|</sup>near an approach present, baked in the stove, it shall be unleavened perforated cakes of flour mingled<sup>|</sup> <sup>'</sup>with oil + or unleavened wafers anointed<sup>|</sup> <sup>'</sup>with oil. <sup>5</sup> + If an approach present on `a pan is your approach present of flour, it shall <sup>b</sup>be unleavened cakes mingled<sup>|</sup> <sup>'</sup>with oil. <sup>6</sup> You are to morsel<sup>-</sup> `it into morsels, and

you will pour oil on it; it is an approach present. <sup>7</sup> + If an approach present of the kettle is your approach present, of flour 'with oil shall it be <sup>d</sup>made.

<sup>8</sup> + When you bring to Yahweh the approach present which is <sup>d</sup>made 'in any of these ways, + <sup>c</sup>bring it near<sup>o</sup> to the priest + that he may <sup>c</sup>bring it close to the altar. <sup>9</sup> + Then the priest will raise up from the approach present 'the memorial portion of it and cause it to fume on<sup>d</sup> the altar; it is a fire offering of fragrant odor to Yahweh. <sup>10</sup> + Yet the rest<sup>l</sup> 'of the approach present is for Aaron and for his sons, a holy of holies from the fire offerings of Yahweh.

<sup>11</sup> No' approach 'present at all which you are <sup>c</sup>bringing near to Yahweh shall be <sup>d</sup>made with leaven, for all yeast and all honey—none 'of it shall you cause to fume as a fire offering to Yahweh. <sup>12</sup> As an approach present of firstfruits shall you <sup>c</sup>bring 'them near to Yahweh, + yet <sup>></sup>on the altar they shall not ascend for a fragrant odor. <sup>13</sup> + All of your approach presents shall you salt 'with salt; and you shall not cause the salt of the covenant of your Elohim to cease 'on your approach present. On all of your approach presents shall you <sup>c</sup>bring salt near <sup>7</sup>to Yahweh your Elohim<sup>o</sup>.

<sup>14</sup> + Yet if you <sup>c</sup>bring<sup>l</sup> near an approach present of firstfruits to Yahweh, you shall <sup>c</sup>bring near pollinated ears toasted<sup>l</sup> 'by fire, groats of the crop, 'as the approach present of your firstfruits. <sup>15</sup> + When you will <sup>a</sup>put oil on it and place frankincense on it, it is an approach present. <sup>16</sup> + The priest will cause 'the memorial portion of it to fume from its groats and from its oil <sup>on</sup>along with all its frankincense, a fire offering to Yahweh.

3 + If his approach present is a sacrifice of peace offerings, if from the herd he is <sup>c</sup>bringing it near, 'whether male 'or female, a flawless one is it which he shall <sup>c</sup>bring near before Yahweh. <sup>2</sup> + He will support his hand on the head of his approach present and slay it at the opening of the tent of appointment. And the sons of Aaron, the priests, will sprinkle 'the blood <sup>on</sup>against the altar round about.

2:8 bring it near: MT one brings it near.

<sup>3</sup> + Then he will <sup>c</sup>bring near from the sacrifice of peace offerings a fire offering to Yahweh: <sup>`</sup>the fat <sup>`</sup>covering <sup>`</sup>the inwards and <sup>`</sup>all the fat which is on the inwards, <sup>4</sup> + <sup>`</sup>the two kidneys and <sup>`</sup>the fat which is <sup>on</sup>around them <sup>w on</sup>at the hips, and <sup>`</sup>the protuberance on the liver; <sup>on</sup>along with the kidneys shall he <sup>c</sup>take it away. <sup>5</sup> + Then the sons of Aaron will cause <sup>`</sup>it to fume <sup>on<sup>d</sup></sup> the altar, on top of the ascent offering <sup>w</sup> over the wood which is on the fire; it is a fire offering of fragrant odor to Yahweh.

<sup>6</sup> + If his approach present for a sacrifice of peace offerings to Yahweh is from the flock, male or female, a flawless one is it which he shall <sup>c</sup>bring near. <sup>7</sup> If it is a sheep he is <sup>c</sup>bringing near <sup>`</sup>as his approach present <sup>+</sup>then he shall <sup>c</sup>bring <sup>`</sup>it near before Yahweh <sup>8</sup> and <sup>`</sup>support <sup>`</sup>his hand on the head of his approach present and slay <sup>`</sup>it before <sup>7</sup>the opening of<sup>c</sup> the tent of appointment; and the sons of Aaron will sprinkle <sup>`</sup>its blood <sup>on</sup>against the altar round about. <sup>9</sup> + Then he will <sup>c</sup>bring near from the sacrifice of peace offerings a fire offering to Yahweh: its fat, the flawless fat tail, cut <sup>></sup>off close <sup>w<sup>t</sup></sup>to the spine, shall he <sup>c</sup>take it away; <sup>+</sup>also <sup>`</sup>the fat <sup>`</sup>covering <sup>`</sup>the inwards and <sup>`</sup>all the fat which is on the inwards, <sup>10</sup> + <sup>`</sup>the two kidneys and <sup>`</sup>the fat which is <sup>on</sup>around them <sup>w on</sup>at the hips, and <sup>`</sup>the protuberance on the liver; <sup>on</sup>along with the kidneys shall he <sup>c</sup>take it away. <sup>11</sup> + Then the priest will cause it to fume <sup>on<sup>d</sup></sup> the altar. It is the bread<sup>o</sup> of the fire offering to Yahweh.

<sup>12</sup> + If his approach present is a goat <sup>+</sup>then he will <sup>c</sup>bring it near before Yahweh <sup>13</sup> and support <sup>`</sup>his hand on its head and slay <sup>`</sup>it before the tent of appointment; and the sons of Aaron, <sup>7</sup>the priests<sup>n</sup>, will sprinkle <sup>`</sup>its blood <sup>on</sup>against the altar round about. <sup>14</sup> + Then he will <sup>c</sup>bring near some <sup>7</sup>of it as his fire approach to Yahweh: <sup>`</sup>the fat <sup>`</sup>covering <sup>`</sup>the inwards and <sup>`</sup>all the fat which is on the inwards, <sup>15</sup> + <sup>`</sup>the two kidneys and <sup>`</sup>the fat which is <sup>on</sup>around them, <sup>w on</sup>at the hips, and <sup>`</sup>the protuberance on the liver; <sup>on</sup>along with the kidneys shall he <sup>c</sup>take it away. <sup>16</sup> + Then the priest will

3:11 bread: stands for compact food.

cause them to fume on<sup>d</sup> the altar. It is the bread of the fire offering for a fragrant odor <sup>7</sup>to Yahweh<sup>n</sup>. All the fat shall be for Yahweh. <sup>17</sup> It shall be an eonian statute <sup>></sup>throughout your generations in all your dwellings; any fat <sup>+</sup>or any blood you shall not eat.

4 <sup>+</sup> Yahweh <sup>|</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Speak to the sons of Israel, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>, 'When a soul <sup>|</sup>sins inadvertently, departing from any of Yahweh's instructions of <sup>w</sup>what should not be done, <sup>+</sup>yet does <sup>|</sup>any one <sup>|</sup>of them:

<sup>3</sup> If the anointed <sup>|</sup>priest should sin so as to bring guilt on the people, <sup>+</sup>then he shall <sup>c</sup>bring near <sup>on</sup>for his sin with which he has sinned a flawless young bull calf of the herd, to Yahweh <sup>></sup>as a sin offering. <sup>4</sup> <sup>+</sup> He will bring <sup>`</sup>the young bull to the opening of the tent of appointment before Yahweh and support <sup>`</sup>his hand on the head of the young bull and slay <sup>`</sup>the young bull before Yahweh. <sup>5</sup> <sup>+</sup>Then the anointed <sup>|</sup>priest, <sup>7</sup>who had filled<sup>o</sup> his hand<sup>n</sup>, will take some <sup>|</sup>of the blood of the young bull and bring <sup>`</sup>it to the tent of appointment. <sup>6</sup> <sup>+</sup> The priest will dip <sup>`</sup>his finger into the blood and spatter some <sup>|</sup>of the blood seven times before Yahweh, <sup>`</sup>at the surface of the curtain of the holy place. <sup>7</sup> And the priest will <sup>c</sup>put some <sup>|</sup>of the blood on the horns of the altar of the incense of spices before Yahweh, which is in the tent of appointment. <sup>+</sup> <sup>`</sup>All the rest of the blood of the young bull shall he pour out <sup>></sup>at the foundation of the altar of ascent offering which is at the opening of the tent of appointment. <sup>8</sup> <sup>+</sup> <sup>`</sup>All the fat of the young bull of the sin offering shall he raise up from it, <sup>`</sup>the fat <sup>`</sup>covering <sup>`</sup>the inwards and <sup>`</sup>all the fat which is on the inwards, <sup>9</sup> <sup>+</sup> <sup>`</sup>the two kidneys and <sup>`</sup>the fat which is <sup>on</sup>around them, <sup>w on</sup>at the hips, and <sup>`</sup>the protuberance on the liver; <sup>on</sup>along with the kidneys shall he <sup>c</sup>take it away, <sup>10</sup> just as it is being raised up from the bull of the sacrifice of peace offerings. <sup>+</sup>Then the priest will cause them to fume on the altar of ascent offering. <sup>11</sup> <sup>+</sup>Yet <sup>`</sup>the hide of the young bull and <sup>`</sup>all its flesh on its head and on its shanks, <sup>+</sup> its inwards and its dung, <sup>12</sup> <sup>+</sup>namely <sup>`</sup>all left of the young bull will he <sup>c</sup>bring

forth outside the camp to a clean<sup>o</sup> place, to the pouring out place of the greasy ash, and he will burn <sup>`</sup>it over the sticks <sup>'</sup>with fire. On the pouring out place of the greasy ash shall it be burned.

<sup>13</sup> + If the whole congregation of Israel should err inadvertently and the matter is obscured from the eyes of the assembly, and they do something departing from any of Yahweh's instructions of <sup>w</sup>what should not be done, and they realize their <sup>-</sup>guilt <sup>14</sup> + when the sin <sup>on</sup>with which they have sinned becomes known, + then the assembly will <sup>c</sup>bring near a <sup>'</sup>flawless<sup>n</sup> young bull calf of the herd <sup>></sup>as a sin offering and bring <sup>`</sup>it before the tent of appointment.

<sup>15</sup> + The elders of the congregation will support <sup>`</sup>their hands on the head of the young bull before Yahweh, and one will slay <sup>`</sup>the young bull before Yahweh. <sup>16</sup> And the anointed <sup>'</sup>priest will bring some <sup>'</sup>of the blood of the young bull to the tent of appointment. <sup>17</sup> + The priest will dip his finger <sup>'</sup>into the blood and spatter it seven times before Yahweh, <sup>`</sup>at the surface of the curtain <sup>'</sup>of the holy place<sup>ns</sup>.

<sup>18</sup> And some <sup>'</sup>of the blood <sup>'</sup>the priest<sup>n</sup> shall <sup>s</sup>put on the horns of the altar <sup>'</sup>of the incense of spices<sup>n</sup> <sup>w</sup> before Yahweh, which is in the tent of appointment. + <sup>`</sup>All the rest of the blood shall he pour out <sup>></sup>at the foundation of the altar of ascent offering which is at the opening of the tent of appointment. <sup>19</sup> + <sup>`</sup>All its fat shall he raise up from it and cause it to fume on<sup>d</sup> the altar. <sup>20</sup> + So he will do to the young bull just as he did to the young bull of the sin offering; thus shall he do to it. + The priest will make a propitiatory shelter over them, and it will be pardoned <sup>></sup>them. <sup>21</sup> + Then he will <sup>c</sup>bring forth <sup>`</sup>the young bull outside the camp and burn <sup>`</sup>it just as he burned <sup>`</sup>the former <sup>'</sup>young bull. It is the sin offering for the assembly.

<sup>22</sup> <sup>w</sup>When a prince <sup>'</sup>sins inadvertently and does something departing from any of the instructions of Yahweh his Elohim of <sup>w</sup>what should not be done, and he realizes his <sup>-</sup>guilt <sup>23</sup> <sup>or</sup>when his sin <sup>'</sup>with which he has sinned is <sup>c</sup>made known to him, + then he will bring <sup>`</sup>as his approach



present, a hairy one of the goats, a flawless male. <sup>24</sup> + He will support his hand on the head of the hairy goat and slay `it in the place <sup>w</sup>where one should slay `the ascent offering before Yahweh. It is a sin offering. <sup>25</sup> + The priest will take some /of the blood of the sin offering 'with his finger and <sup>a</sup>put it on the horns of the altar of ascent offering. + The rest of `its blood shall he pour out >at the foundation of the altar of ascent offering. <sup>26</sup> + `All its fat shall he cause to fume on<sup>d</sup> the altar like the fat of the sacrifice of peace offerings. + Thus the priest will make a propitiatory shelter over him /for his sin, and it will be pardoned > him.

<sup>27</sup> + If one soul /of the people of the land should sin inadvertently 'when he does<sup>-</sup> something departing from /any of<sup>ns</sup> Yahweh's instructions of <sup>w</sup>what should not be done, and he realizes his <sup>-</sup>guilt <sup>28</sup> or when his sin with which he has sinned is <sup>c</sup>made known to him, + then he will bring as his approach present, a hairy one of the goats, a flawless female, <sup>on</sup>for his sin with which he has sinned. <sup>29</sup> + He will support `his hand on the head of the sin offering and slay `the sin offering in the place of the ascent offering. <sup>30</sup> And the priest will take some /of its blood 'with his finger and <sup>a</sup>put it on the horns of the altar of ascent offering. + `All the rest of its blood shall he pour out >at the foundation of the altar. <sup>31</sup> + `All its fat shall he <sup>c</sup>take away, just as the fat is <sup>c</sup>taken away from <sup>on</sup> the sacrifice of peace offerings. + Then the priest will cause it to fume on<sup>d</sup> the altar >as a fragrant odor to Yahweh. + Thus the priest will make a propitiatory shelter over him, and it will be pardoned > him.

<sup>32</sup> + If he should bring a sheep as his approach present for a sin offering, a flawless female shall he bring. <sup>33</sup> + He will support `his hand on the head of the sin offering and slay `it >as a sin offering in the place <sup>w</sup>where one should slay `the ascent offering. <sup>34</sup> And the priest will take some /of the blood of the sin offering 'with his finger and <sup>a</sup>put it on the horns of the altar of ascent offering. + `All the rest of its blood shall he pour out >at the foundation of the

altar. <sup>36</sup> + `All its fat shall he <sup>c</sup>take away just as the fat of the sheep is <sup>c</sup>taken <sup>l</sup>away from the sacrifice of peace offerings. <sup>+</sup>Then the priest will cause <sup>`</sup>them to fume on<sup>d</sup> the altar on top of the fire offerings of Yahweh. <sup>+</sup>Thus the priest will make a propitiatory shelter over him, <sup>on</sup>for his sin with which he has sinned, and it will be pardoned <sup>></sup> him.

5 + <sup>t</sup>When a soul <sup>l</sup>sins in <sup>+</sup>that he heard the public voice of imprecation<sup>o</sup> to testify, and he was a witness, whether he saw it or knew about it, if he should not profess <sup>+</sup>then he will bear his depravity; <sup>2</sup> or <sup>w</sup>when a soul <sup>l</sup>touches <sup>l</sup> any unclean thing, whether <sup>l</sup> the carcass of an unclean animal or <sup>l</sup> the carcass of an unclean domestic beast or <sup>l</sup> the carcass of an unclean swarmer, <sup>+</sup>even if it is obscured from him <sup>+</sup> he has become unclean and has incurred <sup>-</sup>guilt; <sup>3</sup> or <sup>t</sup>when he <sup>l</sup>touches <sup>l</sup> human uncleanness, <sup>></sup> any of its uncleanness <sup>l</sup>by which he would be <sup>l</sup>unclean, <sup>+</sup>even if it is obscured from him, <sup>+</sup>when he himself realizes it, <sup>+</sup>then he is guilty; <sup>4</sup> or <sup>t</sup>when a soul <sup>l</sup>swears, <sup>></sup> talking<sup>-</sup> rashly <sup>l</sup>with the lips to <sup>c</sup>do evil or to <sup>c</sup>do good as to anything of which <sup>a</sup> human <sup>l</sup>talks rashly in an oath, <sup>+</sup>even if it is obscured from him, <sup>+</sup>when he himself realizes it, <sup>+</sup>then he is guilty as to any one <sup>l</sup>of these.

<sup>5</sup> + It will come to be <sup>t</sup>when he realizes his <sup>l</sup>guilt as to any one <sup>l</sup>of these instances <sup>+</sup>then he will confess <sup>on</sup>in <sup>w</sup>what way he has sinned; <sup>6</sup> and he will bring <sup>`</sup>as his guilt offering to Yahweh <sup>on</sup>for his sin with which he has sinned, a female from the flock, a sheep or a hairy female of the goats, <sup>></sup>as a sin offering. <sup>+</sup>Then the priest will make a propitiatory shelter over him <sup>l</sup>for his sin <sup>7</sup>with which he has sinned, and it will be pardoned <sup>></sup> him<sup>n</sup>.

<sup>7</sup> + Should his hand not <sup>l</sup>attain sufficient means for a flockling <sup>+</sup>then he will bring <sup>`</sup>as his guilt offering (<sup>w</sup>because he has sinned), two turtledoves or two dove squabs to Yahweh, one <sup>></sup>as a sin offering and one <sup>></sup>as an ascent offering. <sup>8</sup> + He will bring <sup>`</sup>them to the priest <sup>+</sup> who will <sup>c</sup>bring near <sup>`</sup>the <sup>w</sup>one for the sin offering first. <sup>+</sup> <sup>7</sup>The

5:1 voice of imprecation: a public injunction to give evidence.

priest<sup>n</sup> will pinch off <sup>9</sup> its head <sup>1</sup> toward its nape + yet shall not separate it. <sup>9</sup> + He will spatter some <sup>1</sup> of the blood of the sin offering <sup>on</sup> against the sidewall of the altar; and the remainder<sup>1</sup> <sup>1</sup> of the blood shall be wrung out <sup>2</sup> at the foundation of the altar; it is a sin offering. <sup>10</sup> + He shall <sup>4</sup> offer <sup>2</sup> the second as an ascent offering as is the custom. + Thus the priest will make a propitiatory shelter over him <sup>1</sup> for his sin with which he has sinned, and it will be pardoned <sup>2</sup> him.

<sup>11</sup> + Should his hand not <sup>1</sup> afford <sup>2</sup> two turtledoves or <sup>2</sup> two dove squabs + then he will bring <sup>2</sup> as his approach present (<sup>w</sup>because he has sinned), a tenth of <sup>1</sup> an ephah of flour <sup>2</sup> as a sin offering. He shall not <sup>7</sup> pour<sup>nc</sup> oil over it nor shall he <sup>4</sup> put frankincense on it, for it is a sin offering. <sup>12</sup> + He will bring it to the priest, and the priest will extract from it his full fistful <sup>2</sup> as a memorial portion of it, and he will cause it to fume on<sup>d</sup> the altar, on top of the fire offerings for Yahweh; it is a sin offering. <sup>13</sup> + Thus the priest will make a propitiatory shelter over him, <sup>on</sup> for his sin with which he has sinned <sup>1</sup> in any one <sup>1</sup> of these instances,<sup>o</sup> and it will be pardoned <sup>2</sup> him. And the priest will <sup>b</sup> come to <sup>2</sup> have the rest as in the case of an approach present.

<sup>14</sup> + Yahweh <sup>1</sup> spoke to Moses, <sup>2</sup> saying<sup>-</sup>: <sup>15</sup> 'When a soul <sup>1</sup> offends with an offense and sins inadvertently in any <sup>1</sup> of the holy things of Yahweh, + then he will bring <sup>2</sup> as his guilt offering to Yahweh, a flawless ram from the flock, <sup>1</sup> by your appraisal<sup>o</sup> in silver shekels <sup>1</sup> by the shekel of the holy place, <sup>2</sup> as a guilt offering. <sup>16</sup> + <sup>w</sup>Whatever he has sinned in any <sup>1</sup> of the holy things he shall repay, + add a fifth of its value <sup>on</sup> to it and <sup>1</sup> give <sup>2</sup> it to the priest. + The priest, he shall make a propitiatory shelter over him <sup>1</sup> with the ram of the guilt offering; and it will be pardoned <sup>2</sup> him.

<sup>17</sup> + 'When a soul should <sup>1</sup> sin inadvertently and does something departing from any of the instructions of Yahweh of <sup>w</sup>what should not be done + even if he does not <sup>1</sup> know it, + when he realizes his <sup>1</sup> guilt and bears his depravity, <sup>18</sup> + then he will bring a flawless ram from the

5:11 7-nc pour: Hb place. 5:13 these instances: cf 5:1-4. 5:15 appraisal: see Glossary.

flock, 'by your appraisal in silver shekels >as a guilt offering to the priest. +Thus the priest will make a propitiatory shelter over him <sup>on</sup>for his error in which he has erred, +even though he himself did not know it, and it will be pardoned > him; <sup>19</sup> it is a guilt offering. He was guilty, yea guilty- toward Yahweh.

6 + Yahweh 'spoke to Moses, > saying-: <sup>2</sup> 'When a soul 'sins and offends with an offense 'against Yahweh and dissimulates 'against his companion in regard to committal or 'pledge of hand or 'pillage, or he extorts 'from his companion, <sup>3</sup> or he finds lost property and dissimulates in regard to it, +or swears <sup>on</sup> falsely <sup>on</sup>in one or another 'of all the things which 'a human might do > sinning- 'by them: <sup>4</sup> +when it will come to be that he 'sins and realizes his -guilt, +then he will restore 'the pillage which he pillaged, or 'the extortion which he extorted, or 'the committal which was committed 'to him, or 'the lost which he found, <sup>5</sup> or 'anything <sup>on</sup>about which he 'swore > falsely; + he will repay 'it in its full value and 'add a fifth of its value <sup>on</sup>to it. To him whose it is shall he give it 'on the day of his guilt offering. <sup>6</sup> + He shall bring to the priest 'as his guilt offering to Yahweh, a flawless ram from the flock, 'by your appraisal in silver shekels >as a guilt offering. <sup>7</sup> +Thus the priest will make a propitiatory shelter over him before Yahweh, and it will be pardoned > him <sup>on</sup>for one or another 'of all the things which one might do to become guilty in it.

<sup>8</sup> + Yahweh 'spoke to Moses, > saying-: <sup>9</sup> Instruct 'Aaron and 'his sons, > saying-, This is the law of the ascent offering: It is the ascent offering on account of its glow on the altar all 'night until the morning; + the fire of the altar shall be 'kept glowing 'on it; <sup>10</sup> and the priest will put on his linen coat, and he shall put on linen breeches over his flesh. + He will raise up 'the greasy ash to which the fire has 'devoured 'the ascent offering on the altar and place it beside the altar. <sup>11</sup> +Then he will strip off 'his garments and put on other garments and 'bring forth 'the greasy ash outside the camp to a clean place. <sup>12</sup> +Yet the fire on the

altar shall be 'kept glowing 'on it; it shall not be quenched. + The priest will make wood consume on it ' morning 'by morning and arrange the ascent offering on it and cause the fat portions of the peace offerings to fume on it. <sup>13</sup> The fire shall be 'kept glowing continually on the altar; it shall not be quenched.

<sup>14</sup> + This is the law of the approach present. The sons of Aaron are to 'bring 'it near before Yahweh, >in view of the altar. <sup>15</sup> + Then one will raise up from it ' his fistful 'of the flour of the approach present and 'of its oil and 'all the frankincense which is on the approach present and cause it to fume on the altar; it is a fragrant odor, a memorial portion, to Yahweh. <sup>16</sup> And the rest 'of it Aaron and his sons shall eat. As unleavened cakes shall it be eaten in a holy place. In the court of the tent of appointment shall they eat it. <sup>17</sup> It shall not be baked with leaven. As their portion I give 'it from My fire offering. It is a holy of holies, like the sin offering and like the guilt offering. <sup>18</sup> Every male 'among the sons of Aaron may eat of it. It is an eonian statute >throughout your generations from the fire offerings of Yahweh. All<sup>o</sup> <sup>w</sup>that may touch ' them is 'holy.

<sup>19</sup> + Yahweh 'spoke to Moses, > saying: <sup>20</sup> This is the approach present of Aaron and his sons which they shall 'bring near to Yahweh 'on the day of 'his anointing: A tenth of 'an ephah of flour as an approach present continually, half of it in the morning and half of it in the evening. <sup>21</sup> On a pan 'with oil shall it be 'made. Fried shall you bring it. Baked morsels of the approach present shall you 'bring near, a fragrant odor to Yahweh. <sup>22</sup> And the priest 'anointed in his "stead from among his sons shall do 'it. It is an eonian statute to Yahweh. Wholly shall it be caused to fume; <sup>23</sup> + every approach present of a priest shall come to be wholly fumed; it shall not be eaten.

<sup>24</sup> + Yahweh 'spoke to Moses, > saying: <sup>25</sup> Speak to Aaron and to his sons, > saying, This is the law of the sin offering. In the place <sup>w</sup>where the ascent offering is 'slain the sin offering shall be slain before Yahweh; it is a holy of

6:18 all: i.e., anyone or anything.

holies. <sup>26</sup> The priest making it a sin offering, shall eat it. In a holy place shall it be eaten, in the court of the tent of appointment. <sup>27</sup> All <sup>w</sup>that may touch its flesh is holy. And <sup>w</sup>when some of its blood is spattered on a garment, you shall rinse that on which it is spattered in a holy place. <sup>28</sup> + Yet the earthenware vessel in which it is cooked shall be broken. And if it is cooked in a copper vessel, + it will be scoured and laved in water. <sup>29</sup> Every male among the priests shall eat it; it is a holy of holies. <sup>30</sup> + Yet any sin offering from which blood is brought into the tent of appointment to make a propitiatory shelter in the holy place shall not be eaten. In fire shall it be burned.

7 + This is the law of the guilt offering; it is a holy of holies. <sup>2</sup> In the place <sup>w</sup>where they slay the ascent offering they shall slay the guilt offering. + Its blood shall one sprinkle <sup>on</sup>against the altar round about; <sup>3</sup> and all its fat shall he bring near from it: the fat tail, + the fat covering the inwards, <sup>4</sup> and all the fat which is on the inwards, + the two kidneys and the fat which is <sup>on</sup>around them, <sup>w</sup> <sup>on</sup>at the hips, and the protuberance on the liver; <sup>on</sup>along with the kidneys shall he take it away. <sup>5</sup> + Then the priest will cause them to fume <sup>d</sup>on the altar, a fire offering to Yahweh; it is a guilt offering. <sup>6</sup> Every male among the priests shall eat of it. In a holy place shall it be eaten; it is a holy of holies. <sup>7</sup> As the sin offering <sup>a</sup>so is the guilt offering. There is one law for them. The priest who makes the propitiatory shelter with it, his shall it become. <sup>8</sup> And the priest who is bringing near a man's ascent offering, the hide of the ascent offering which he brings near is for the priest; his shall it become. <sup>9</sup> And every approach present which is baked in a stove and all that is made in a kettle + or on a pan is for the priest who is bringing it near; his shall it become. <sup>10</sup> + Yet every other approach present, mingled with oil and drained, shall be for all the sons of Aaron, each man as his brother.

<sup>11</sup> + This is the law of the sacrifice of peace offerings which one may bring near to Yahweh. <sup>12</sup> If he should bring it near <sup>on</sup>for an acclamation + then <sup>on</sup>along with the

acclamation sacrifice he will 'bring near unleavened perforated cakes mingled<sup>1</sup> 'with oil and unleavened wafers anointed<sup>1</sup> 'with oil and fried<sup>1</sup> perforated cakes of flour mingled<sup>1</sup> 'with oil. <sup>13</sup> <sup>on</sup>With perforated cakes of leavened bread shall he 'bring near his approach present, <sup>on</sup>along with the acclamation sacrifice of his peace offerings. <sup>14</sup> And from it he will 'bring near one 'of <sup>all</sup>each kind of approach present as a heave offering to Yahweh for the priest 'who is sprinkling 'the blood of the peace offerings; his shall it become.

<sup>15</sup> + As for the flesh of the acclamation sacrifice of his peace offerings, 'on the day of his approach present shall it be eaten. None 'of it shall he leave until morning. <sup>16</sup> + If his approach present is a vow or a voluntary sacrifice, it shall be eaten 'on the day of his approach<sup>-</sup> 'with his sacrifice, and 'on the morrow + the rest<sup>1</sup> 'of it may be eaten. <sup>17</sup> + Yet the rest<sup>1</sup> 'of the flesh of the sacrifice 'on the third day shall be burned 'with fire. <sup>18</sup> + If any 'of the flesh of the sacrifice of his peace offerings should be eaten, yea eaten<sup>-</sup>, 'on the third day, the one 'bringing 'it near shall not be accepted; it shall not be reckoned to him. Vile shall it become, and the soul 'eating any 'of it shall bear his depravity.

<sup>19</sup> + As for 'flesh which is touching ' anything unclean, it shall not be eaten; in fire shall it be burned. + As for 'other flesh, everyone clean<sup>o</sup> may eat of the flesh. <sup>20</sup> + Yet the soul who 'eats flesh from the sacrifice of peace offerings, which are to Yahweh, + while his uncleanness is on him, + 'that 'soul will be cut off from his kinsmen. <sup>21</sup> + 'When a soul 'touches ' anything unclean, ' the uncleanness of a human or ' an unclean beast or ' any unclean <sup>M</sup>swarmer<sup>nc</sup>, and eats any 'of the flesh of the sacrifice of peace offerings which are to Yahweh, + then 'that 'soul will be cut off from his kinsmen.

<sup>22</sup> + Yahweh 'spoke to Moses, > saying<sup>-</sup>: <sup>23</sup> Speak to the sons of Israel, > saying<sup>-</sup>, You shall not eat any fat from a bull, + sheep + or goat. <sup>24</sup> + The fat of a carcass and the fat

7:19 clean: i.e., ceremonially clean. 7:21 M-nc swarmer: Hb abominable thing.

of that torn to pieces may be <sup>d</sup>used for any work, <sup>+</sup>yet you shall not eat, yea eat <sup>-</sup> it. <sup>26</sup> <sup>t</sup>When anyone is eating the fat from the beast <sup>/</sup>of which he <sup>c</sup>brings <sup>|</sup>near a fire offering to Yahweh, <sup>+</sup>then the soul <sup>`</sup>who is eating will be cut off from his kinsmen. <sup>28</sup> And no <sup>t</sup> blood at all shall you eat in any of your dwellings, <sup>></sup>of flyer <sup>+</sup>or <sup>></sup>of beast. <sup>27</sup> Any soul who <sup>|</sup>eats any blood, <sup>+</sup> <sup>`</sup>that <sup>`</sup>soul will be cut off from his kinsmen.

<sup>28</sup> <sup>+</sup> Yahweh <sup>|</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: <sup>29</sup> Speak to the sons of Israel, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>, The one <sup>c</sup>bringing near <sup>`</sup>the sacrifice of his peace offerings to Yahweh shall bring <sup>`</sup>his approach present to Yahweh from the sacrifice of his peace offerings. <sup>30</sup> His hands, they shall bring <sup>`</sup>the fire offerings of Yahweh. <sup>`</sup>The fat on the chest, he shall bring it and <sup>`</sup>the chest to wave <sup>`</sup>it as a wave offering before Yahweh. <sup>31</sup> <sup>+</sup>Then the priest will cause <sup>`</sup>the fat to fume on<sup>d</sup> the altar, and the chest will come to be for Aaron and for his sons. <sup>32</sup> <sup>+</sup> <sup>`</sup>The right leg shall you give as a heave offering to the priest from the sacrifices of your peace offerings. <sup>33</sup> The one <sup>/</sup>of the sons of Aaron <sup>c</sup>bringing near <sup>`</sup>the blood of peace offerings and <sup>`</sup>the fat shall <sup>b</sup>come to <sup>></sup>have the right leg <sup>></sup>as an assigned share,<sup>o</sup> <sup>34</sup> for <sup>`</sup>the wave breast and <sup>`</sup>the heave leg I take from <sup>`</sup>the sons of Israel, from the sacrifices of their peace offerings, and I shall give <sup>`</sup>them to Aaron the priest and to his sons <sup>></sup>as an eonian statute, due from <sup>`</sup>the sons of Israel.

<sup>35</sup> This is the anointed right of Aaron and the anointed right of his sons from the fire offerings of Yahweh <sup>/</sup>on the day he <sup>c</sup>brought <sup>`</sup>them near to serve as priests to Yahweh, <sup>36</sup> which Yahweh instructed to give to them <sup>/</sup>on the day of his anointing<sup>-</sup> <sup>`</sup>them, from <sup>`</sup>the sons of Israel. It is an eonian statute <sup>></sup>throughout their generations.

<sup>37</sup> This is the law for the ascent offering, for the cereal approach present, <sup>+</sup> for the sin offering, <sup>+</sup> for the guilt offering, <sup>+</sup> for the consecrations and for the sacrifice of peace offerings, <sup>38</sup> <sup>w</sup>as Yahweh had instructed <sup>`</sup>Moses <sup>/</sup>on Mount Sinai <sup>/</sup>on the day when He gave instructions<sup>-</sup> that

7:33 assigned share: cf Ex.29:26.



the sons of Israel 'bring near' their approach presents to Yahweh in the wilderness of Sinai.

8 + Yahweh 'spoke to Moses, > saying: 2 Take Aaron and his sons with him and the garments and the anointing oil and the young bull of the sin offering and the two rams and the tray of unleavened cakes 8 and assemble the whole congregation > at the opening of the tent of appointment. 4 + Moses 'did just as Yahweh had instructed him; + the congregation was 'assembled > at the opening of the tent of appointment; 5 and Moses 'said to the congregation: This is the thing which Yahweh has instructed us to do.

6 + So Moses 'brought 'near Aaron and his sons and 'washed them 'with water, 7 + 'put the tunic on him, + 'girded him 'with the sash, + 'clothed him 'with the robe and 'put the vestment on him. + Then he 'girded him 'with the designed band of the vestment and 'invested > him 'with it. 8 + He 'placed the breastplate on him and 'put the Urim and the Thummim 9 in the breastplate. 9 + Then he 'placed the turban on his head and 'placed on the turban > at the forefront of his face 10 the gold blossom, the holy insignia, just as Yahweh had instructed Moses.

10 + Moses 'took the anointing oil and 'anointed the tabernacle and all <sup>w</sup>that was in it and 'hallowed them. 11 + Then he 'spattered some 'of it <sup>on</sup> against the altar seven times and 'anointed the altar and all its furnishings and the laver and its base to hallow them. 12 + He 'poured some 'of the anointing oil on the head of Aaron and 'anointed him to hallow him. 13 + Then Moses 'brought 'near the sons of Aaron and 'clothed them with tunics and 'girded them with a sash and 'bound up for them the caps just as Yahweh had instructed Moses.

14 + He 'brought 'close the young bull of the sin offering; and Aaron and his sons 'supported their hands on the head of the young bull of the sin offering. 15 + One 'slew it, and Moses 'took the blood and 'put some of it on the horns of the altar round about 'with his finger, and he

8:8 Urim, Thummim: see Glossary. 8:9 forefront of his face: i.e., over his forehead.

made a <sup>1</sup>sin offering <sup>2</sup>on the altar; and <sup>3</sup>the rest of the blood he poured out <sup>4</sup>at the foundation of the altar and <sup>5</sup>hallowed it to make a propitiatory shelter over it. <sup>16</sup> + Then he <sup>1</sup>took <sup>2</sup>all the fat which was on the inwards and <sup>3</sup>the protuberance of the liver and <sup>4</sup>the two kidneys and <sup>5</sup>their fat; and Moses caused it to <sup>1</sup>fume on<sup>d</sup> the altar. <sup>17</sup> + <sup>1</sup>The young bull + with <sup>2</sup>its hide, + <sup>3</sup>its flesh and <sup>4</sup>its dung one burned <sup>5</sup>with fire outside the camp just as Yahweh had instructed <sup>6</sup>Moses.

<sup>18</sup> + He <sup>1</sup>brought <sup>2</sup>near <sup>3</sup>the ram of the ascent offering, and Aaron and his sons <sup>1</sup>supported <sup>2</sup>their hands on the head of the ram. <sup>19</sup> + One <sup>1</sup>slew it, and Moses <sup>1</sup>sprinkled <sup>2</sup>the blood <sup>on</sup>against the altar round about. <sup>20</sup> + One pieced <sup>1</sup>the ram into its pieces; and Moses caused <sup>2</sup>the head, + <sup>3</sup>the pieces and <sup>4</sup>the suet to <sup>1</sup>fume. <sup>21</sup> + One washed <sup>2</sup>the inwards and <sup>3</sup>the shanks in water; and Moses caused <sup>4</sup>the whole ram to <sup>1</sup>fume on<sup>d</sup> the altar. It was an ascent offering for a fragrant odor; it was a fire offering to Yahweh, just as Yahweh had instructed <sup>5</sup>Moses.

<sup>22</sup> + He <sup>1</sup>brought <sup>2</sup>near <sup>3</sup>the second <sup>4</sup>ram, the ram of consecrations, and Aaron and his sons <sup>1</sup>supported <sup>2</sup>their hands on the head of the ram. <sup>23</sup> + One <sup>1</sup>slew it, and Moses <sup>1</sup>took some <sup>2</sup>of its blood and <sup>3</sup>put it on the lobe of Aaron's right ear, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot, <sup>24</sup> and he <sup>1</sup>brought <sup>2</sup>near <sup>3</sup>the sons of Aaron. Moses + also <sup>3</sup>put some <sup>2</sup>of the blood on the lobe of their right ear, + on the thumb of their right hand and on the big toe of their right foot. + Then Moses <sup>1</sup>sprinkled <sup>2</sup>the rest of the blood <sup>on</sup>against the altar round about. <sup>25</sup> + He <sup>1</sup>took <sup>2</sup>the fat, + <sup>3</sup>the fat tail and <sup>4</sup>all the fat which was on the inwards and <sup>5</sup>the protuberance of the liver and <sup>6</sup>the two kidneys and <sup>7</sup>their fat and <sup>8</sup>the right leg. <sup>26</sup> + From the tray of unleavened cakes which is before Yahweh he took one unleavened perforated cake and one perforated cake of oil bread and one wafer, and he <sup>1</sup>placed them on the fat portions and on the right leg. <sup>27</sup> + He <sup>3</sup>put <sup>2</sup>the whole on the palms of Aaron and on the palms of his sons and <sup>1</sup>waved <sup>2</sup>them as a wave offering before Yahweh. <sup>28</sup> + Then

Moses <sup>1</sup>took <sup>2</sup>them off their palms and caused them to <sup>3</sup>fume on<sup>d</sup> the altar on top of the ascent offering; they were consecrations for a fragrant odor. It was a fire offering to Yahweh. <sup>29</sup> + Now Moses <sup>1</sup>took <sup>2</sup>the chest and <sup>1</sup>waved it as a wave offering before Yahweh. It <sup>b</sup>was for Moses, <sup>></sup> the assigned share from the ram of consecrations just as Yahweh had instructed <sup>2</sup>Moses.

<sup>30</sup> + Moses <sup>1</sup>took some <sup>1</sup>of the anointing oil and some <sup>1</sup>of the blood which was on the altar and <sup>1</sup>spattered it on Aaron, on his garments and on his sons and on his sons' garments <sup>2</sup>with him; <sup>+</sup>so he <sup>1</sup>hallowed <sup>2</sup>Aaron, <sup>2</sup>his garments and <sup>2</sup>his sons and <sup>2</sup>his sons' garments <sup>2</sup>with him.

<sup>31</sup> + Moses <sup>1</sup>said to Aaron and to his sons: Cook <sup>2</sup>the flesh at the opening of the tent of appointment, and there you shall eat <sup>2</sup>it and <sup>2</sup>the bread <sup>w</sup>that is in the tray of consecrations just as I have <sup>7</sup>been<sup>c</sup> instructed, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: Aaron and his sons, they shall eat it. <sup>32</sup> + Now the rest<sup>1</sup> <sup>1</sup>of the flesh and <sup>1</sup>of the bread shall you burn <sup>1</sup>with fire; <sup>33</sup> and from the opening of the tent of appointment you shall not go forth for seven days until the day to fulfill<sup>-</sup> the days of your consecrations, <sup>1</sup>because for seven days shall one fill <sup>2</sup>your hands. <sup>o</sup> <sup>34</sup> Just as one has done in <sup>2</sup>this day so Yahweh had instructed to do, to make a propitiatory shelter over you. <sup>35</sup> + At the opening of the tent of appointment shall you dwell by day and night for seven days; <sup>+</sup> <sup>1</sup>keep <sup>2</sup>this charge of Yahweh <sup>+</sup>that you may not die, for so have I been instructed. <sup>36</sup> + Thus Aaron and his sons <sup>1</sup>did <sup>2</sup>all the things which Yahweh had instructed <sup>1</sup>by means of Moses.

9 + It came to <sup>1</sup>be <sup>1</sup>on the eighth day that Moses called <sup>></sup> Aaron and <sup>></sup> his sons and <sup>></sup> the elders of Israel. <sup>2</sup> + He <sup>1</sup>said to Aaron: Take for yourself a young bull calf of the herd <sup>></sup>as a sin offering, and a ram for an ascent offering, both of them flawless, and <sup>c</sup>bring them near before Yahweh. <sup>3</sup> And to the sons of Israel shall you speak, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: Take a hairy one of the goats <sup>></sup>as a sin offering, <sup>+</sup>also a calf and a sheep both of them a year old and flawless, <sup>></sup>as an ascent offering, <sup>4</sup> <sup>+</sup>also a bull and a ram for peace offerings to

8:33 fill your hands: see Glossary.

sacrifice before Yahweh, and an approach present mingled<sup>1</sup> 'with oil, for today Yahweh will appear to you.  
<sup>5</sup> + So they 'took 'w what Moses had instructed >in view of the tent of appointment. And the whole congregation came 'near and 'stood before Yahweh; <sup>6</sup> and Moses 'said: This is the thing which Yahweh has instructed that you should do so + that the glory of Yahweh may appear to you.  
<sup>7</sup> + Then Moses 'said to Aaron: Come near to the altar, +  
<sup>d</sup>offer 'your sin offering and 'your ascent offering, + make a propitiatory shelter about you and about the people, +  
<sup>d</sup>offer 'the approach present of the people, and make a propitiatory shelter about them, just as Yahweh has instructed.

<sup>8</sup> + Aaron came 'near to the altar and 'slew 'the calf of the sin offering which was for himself. <sup>9</sup> + When the sons of Aaron 'brought 'near 'the blood to him, + he 'dipped his finger into the blood and 'g put it on the horns of the altar, and 'the rest of the blood he poured out >at the foundation of the altar. <sup>10</sup> + 'The fat and 'the kidneys and 'the protuberance 'of the liver from the sin offering he caused to fume on<sup>d</sup> the altar just as Yahweh had instructed 'Moses. <sup>11</sup> + 'The flesh and 'the hide one burned 'with fire outside the camp.

<sup>12</sup> + Then he 'slew 'the ascent offering. + When the sons of Aaron 'provided > him 'with the blood, + he 'sprinkled it <sup>on</sup>against the altar round about. <sup>13</sup> + 'For the ascent offering they provided > him >with its pieces and 'the head; and he caused them to 'fume on the altar. <sup>14</sup> + He 'washed 'the inwards and 'the shanks and caused them to 'fume on top of the ascent offering on<sup>d</sup> the altar.

<sup>15</sup> + Then he came 'near 'with the approach present of the people and 'took 'the hairy goat of the sin offering which was for the people, + 'slew it and made it a sin offering like the first. <sup>16</sup> + He 'brought 'near 'the ascent offering and 'did it as is the custom. <sup>17</sup> + He 'brought 'near 'the approach present, + 'filled his palm from it and caused it to 'fume on the altar aside from the ascent offering of the morning.

<sup>18</sup> +Then he 'slew `the bull and `the ram, the sacrifice of peace offerings which were for the people. +When the sons of Aaron 'provided > him `with the blood, + he 'sprinkled it <sup>on</sup>against the altar round about. <sup>19</sup> +As for `the fat portions from the bull and from the ram, the fat tail and the covering fat, + the kidneys and the protuberance of the liver— <sup>20</sup> + they 'placed `the fat portions on top of the chests and caused the -fat to 'fume on<sup>d</sup> the altar. <sup>21</sup> + `The chests and `the right leg Aaron waved as a wave offering before Yahweh just as <sup>7</sup>Yahweh<sup>ns</sup> had instructed Moses.

<sup>22</sup> +Then Aaron 'lifted up `his hands toward the people and 'blessed them. + He 'descended /after he had <sup>d</sup>made- the sin offering, + the ascent offering and the peace offerings. <sup>23</sup> +Now Moses and Aaron 'went into the tent of appointment; +when they came 'forth, + they 'blessed `the people. +Then the glory of Yahweh 'appeared to all the people; <sup>24</sup> + fire came 'forth from before Yahweh, and it 'devoured `the ascent offering and `the fat portions on the altar. +When all the people 'saw it, + they were 'jubilant and 'fell on their faces.

10 + The sons of Aaron, Nadab and Abihu, each 'took his firepan, + 'put fire in them, + 'placed incense on it and came 'near before Yahweh with alien<sup>1</sup> fire<sup>o</sup> <sup>w</sup>such as He had not instructed `them. <sup>2</sup> +Hence fire came 'forth from before Yahweh and 'devoured `them, and they 'died before Yahweh. <sup>3</sup> +Then Moses 'said to Aaron: That is <sup>w</sup>what Yahweh spoke of, > saying-:

' Among those near<sup>1</sup> Me shall I be hallowed,  
And <sup>on</sup>in the presence of all the people  
shall I be glorified.

+ Aaron was 'still; <sup>4</sup> and Moses 'called to Mishael and to Elzaphan, sons of Uzziel, uncle of Aaron, and 'said to them: Come near, and carry `your brothers from `the presence of the holy place outside the camp. <sup>5</sup> +So they came 'near and 'carried them in their tunics outside the camp, just as Moses had spoken. <sup>6</sup> +Then Moses 'said to

10:1 alien fire: see Glossary.

Aaron and to Eleazar and to Ithamar, his sons: Do not 'dishevel your heads' hair and do not 'rip your garments so +that you may not die, +lest He be 'wrathful <sup>on</sup>with the whole congregation. +Yet your brothers, all the house of Israel, they may lament `over the burning which Yahweh has burned. 7 And from the opening of the tent of appointment you shall not come forth lest you 'die, for the anointing oil of Yahweh is on you. +So they 'did according to the word of Moses.

8 + Yahweh 'spoke to Aaron > saying-: 9 Do not 'drink wine +or intoxicant, `you +or your sons `with you, 'when you come- into the tent of appointment, so +that you may not die. It shall be an eonian statute >throughout your generations, 10 + to differentiate between the holy and <sup>bt</sup>the profane, and between the unclean and <sup>bt</sup>the clean, 11 and to direct `the sons of Israel `in all the statutes which Yahweh has spoken to them 'by means of Moses.

12 + Moses 'spoke to Aaron and to Eleazar and to Ithamar, his sons 'who were left': Take `the approach present, the rest' / of the fire offerings of Yahweh, and eat it unleavened beside the altar, for it is a holy of holies. 13 + You will eat `it in a holy place, for it is your dole and your sons' dole from the fire offerings of Yahweh, for thus have I been instructed. 14 +But `the chest of the wave offering and `the leg of the heave offering shall you eat in a clean place, you and your sons and your daughters `with you, for as your dole and your sons' dole are they given from the sacrifices of peace offerings of the sons of Israel. 15 The leg of the heave offering and the chest of the wave offering on the fire offerings of the fat portions shall they bring to wave as a wave offering before Yahweh. And it will become yours and your sons' `with you >as an eonian dole just as Yahweh has <sup>m</sup>given instructions.

16 +Now as to `the hairy goat of the sin offering, Moses inquired, yea inquired-, +but behold, it had been burned up. + He was 'wrathful <sup>on</sup>at Eleazar and <sup>on</sup>at Ithamar, the sons of Aaron 'who were left', > saying-: 17 For what reason did you not eat `the sin offering in the holy place? For it

was a holy of holies, and He gave `it to you to bear `the depravity of the congregation, to make a propitiatory shelter over them before Yahweh. <sup>18</sup> Behold, `its blood was not brought to the holy place inside<sup>d</sup>. You should have eaten, yea eaten- `it in the holy place, just as I have <sup>m</sup>given instructions. <sup>19</sup> + Aaron <sup>l</sup>spoke to Moses: Behold, today they <sup>c</sup>brought near `their sin offering and `their ascent offering before Yahweh, +yet meeting `me are such things as these; and had I eaten the sin offering today, would it be <sup>l</sup>good in the eyes of Yahweh? <sup>20</sup> +When Moses <sup>l</sup>heard this, + it was <sup>l</sup>good in his eyes.

11 + Yahweh <sup>l</sup>spoke to Moses and to Aaron, > saying- to them: <sup>2</sup> Speak to the sons of Israel, > saying-, These are the animals which you may eat /of all the beasts which are on the land. <sup>3</sup> Every one bisecting the hoof and cleaving the cleft of the hooves and <sup>c</sup>bringing up the cud <sup>l</sup>among beasts, you may eat `it. <sup>4</sup> >Only `this is what you may not eat /of those <sup>c</sup>bringing up the cud +or / bisecting the hoof: `the camel (for it is <sup>c</sup>bringing up the cud +yet is not bisecting the hoof; it is unclean for you), <sup>5</sup> + `the coney, (for it is <sup>c</sup>bringing up the cud +yet is not bisecting the hoof; it is unclean for you), <sup>6</sup> + `the hare, (for it is <sup>c</sup>bringing up the cud +yet does not bisect the hoof; it is unclean for you), <sup>7</sup> and `the boar, (for it is bisecting the hoof and is cleaving the cleft of the hoof, +yet it' is not stirring up the cud; it is unclean for you). <sup>8</sup> /Of their flesh you may not eat, and <sup>l</sup> their carcass you may not touch; they are unclean for you.

<sup>9</sup> `This is what you may eat /of all those which are in the waters: all <sup>w</sup>that >have fins and scales in the waters, in the seas and in the watercourses, you may eat `them. <sup>10</sup> +Yet all <sup>w</sup>that >have no fins +or scales <sup>7</sup>in the waters<sup>n</sup>, in the seas and in the watercourses /of every swarmer of the waters, + /of any <sup>l</sup>living soul which is in the waters, they are an abomination to you. <sup>11</sup> +Since they shall come to be an abomination for you, you may not eat /of their flesh, and you shall <sup>m</sup>regard `their carcass as abominable. <sup>12</sup> All <sup>w</sup>that >has no fins +or scales in the waters, it is an

abomination to you.

<sup>13</sup> + 'These you shall <sup>m</sup>regard as abominable 'among the flyers; they shall not be eaten; they are an abomination: 'the vulture, + 'the bearded vulture and 'the eagle, <sup>14</sup> + 'the black kite and 'the falcon, all >of its kind, <sup>15</sup> 'every raven, all >of its kind, <sup>16</sup> + 'the ostrich,<sup>o</sup> + 'the screech owl, + 'the gull and 'the hawk, all >of its kind, <sup>17</sup> + 'the little owl, + 'the cormorant and 'the eagle owl, <sup>18</sup> + 'the ibis, + 'the pelican and 'the Egyptian vulture, <sup>19</sup> + 'the stork, the heron, all >of its kind, + 'the hoopoe and 'the bat.

<sup>20</sup> Every swarmer<sup>o</sup> of the flyers 'going on all fours, it is an abomination to you. <sup>21</sup> >Only 'this one you may eat 'of every swarmer of the flyers, the one going on all fours which >has shanks 'above >its feet to hop 'with them on the land. <sup>22</sup> 'These 'of them may you eat: 'the locust, all >of its kind, + 'the bald locust, all >of its kind, + 'the cricket, all >of its kind, and 'the grasshopper, all >of its kind. <sup>23</sup> + Yet every other swarmer of the flyers which >has four feet, it is an abomination to you.

<sup>24</sup> + Also you are defiling yourselves >with these: (Everyone 'touching 'their carcass shall be unclean until the evening; <sup>25</sup> + everyone 'carrying some 'of their carcass shall rinse his garments and will be unclean until the evening.) <sup>26</sup> As for every 'beast which <sup>s</sup>is bisecting the hoof, + yet the cleft it is not cleaving<sup>l</sup>, and the cud it is not <sup>c</sup>bringing up<sup>l</sup>: they are unclean to you. Everyone 'touching 'them shall be unclean. <sup>27</sup> And everything going on its soles 'among all the animals 'going on all fours, they are unclean to you. Everyone 'touching 'their carcass shall be unclean until the evening; <sup>28</sup> and the one carrying 'their carcass shall rinse his garments and will be unclean until the evening. They are unclean to you.

<sup>29</sup> + This is 'unclean to you 'among the swarmers swarming on the land: the weasel, + the rodent and the great lizard, all >of its kind, <sup>30</sup> + the gecko, + the monitor, + the lizard, + the sand lizard and the chameleon. <sup>31</sup> These are 'unclean to you 'among all the swarmers. Everyone

11:16 ostrich: Hb daughter of the ostrich. 11:20 swarmer: i.e., darting hither and thither.



'touching ' them in their death<sup>-</sup> shall be unclean until the evening. <sup>32</sup> And everything on which any 'of them should fall in their death<sup>-</sup> shall be unclean; from every article of wood or garment or leather or sackcloth, to every article in which work is 'done, into water shall it be brought, and it will be unclean until the evening; +then it will be clean.

<sup>33</sup> +Yet every earthenware vessel into the midst<sup>o</sup> of which any 'of them should fall, all <sup>w</sup>that is in its midst shall be unclean, and you shall break `it. <sup>34</sup> / Any 'food which may otherwise be eaten on which such water should come shall be unclean; and any drink which may otherwise be drunk in any such vessel shall be unclean. <sup>35</sup> +Also everything on which some 'of their carcass should fall shall be unclean; a stove +or an oven shall be broken down. They are unclean; + they shall become unclean to you. <sup>36</sup> <sup>y</sup>Only a spring +or cistern, a confluence of water, shall 'remain clean. +Yet the one touching ' their carcass shall be unclean. <sup>37</sup> + In case anything from their carcass should fall on any sowing seed which was 'sown, it shall be clean; <sup>38</sup> +yet in case water was 'gput on the seed and anything from their carcass fell on it, it shall be unclean to you.

<sup>39</sup> + In case any 'of the beasts which ' is yours for food 'dies, the one touching any 'of its carcass shall be unclean until the evening. <sup>40</sup> And the one eating any 'of its carcass shall rinse his garments and will be unclean until the evening. +Also the one carrying any `of its carcass shall rinse his garments and will be unclean until the evening.

<sup>41</sup> + Any 'swarmer 'swarming on the land, it is an abomination; it shall not be eaten. <sup>42</sup> All going on the torso and all going on all fours, /<sup>r</sup>even all on many pairs of feet <sup>></sup>of any 'swarmer 'swarming on the land, you may not eat them, for they are an abomination. <sup>43</sup> Do not make `your souls 'abominable 'with any 'swarming 'swarmer, nor shall you defile yourselves 'with them, +or you will be unclean 'by them. <sup>44</sup> For I, Yahweh, am your Elohim, +so you will sanctify yourselves and become holy, for I am holy. +Hence you shall not defile `your souls 'with any

11:33 its midst: i.e., its contents.

'swarmer 'moving on the land. <sup>46</sup> For I, Yahweh, am the One 'bringing 'you up from the land of Egypt, to 'be your > Elohim; + so 'become holy, for I am holy.

<sup>46</sup> This is the law about the beast, + the flyer and every 'living soul 'moving in the water and >about every soul 'swarming on the land, <sup>47</sup> to differentiate between the unclean and <sup>bt</sup> the clean, + between the animal 'which may be eaten<sup>l</sup> and <sup>bt</sup> the animal which may not be eaten.

12 + Yahweh 'spoke to Moses, > saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Speak to the sons of Israel, > saying<sup>-</sup>, 'When a woman 'conceives 'seed and bears a male +then she will be unclean seven days; as the days of her menstrual<sup>-</sup> period shall she be unclean. <sup>3</sup> + 'On the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised. <sup>4</sup> +Then she shall dwell thirty-three days more in her cleansing bloodflows. She shall not touch ' anything holy, and she shall not come to the sanctuary until the days of her cleansing be full<sup>-</sup>. <sup>5</sup> And if she should bear a female, +then she will be unclean two weeks, as during her period, and she shall dwell sixty-six days more <sup>on</sup>in her cleansing bloodflows.

<sup>6</sup> + 'When the days of her cleansing are full<sup>-</sup>, for a son or for a daughter she shall bring a year-old<sup>o</sup> he-lamb >as an ascent offering and a dove squab or a turtledove >as a sin offering to the priest >at the opening of the tent of appointment. <sup>7</sup> + He will 'bring it near before Yahweh and make a propitiatory shelter over her, and she will be clean from the fountain of her bloodflows. This is the law for the one giving birth to a male or to a female. <sup>8</sup> +Yet if she should not find her means sufficient for a flockling +then she will take two turtledoves or two dove squabs, one for an ascent offering and one for a sin offering; + the priest will make a propitiatory shelter over her; +then she will be clean.

13 + Yahweh 'spoke to Moses and to Aaron, > saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> In case a human 'bcomes to have in the skin of his flesh a nodule or a scurf or a blotch, and it 'comes in the skin of his flesh >as the contagion of leprous disease,<sup>o</sup> +then the

12:6 year-old: Hb literally son of his year. 13:2 leprous-disease: not necessarily leprosy.

matter will be brought >before Aaron the priest, or >before one 'of his sons the priests. <sup>3</sup> + When the priest examines `the contagious area in the skin of the flesh, and the hair in the contagious area has turned white and the appearance of the contagion is deeper 'than the skin of his flesh, it is the contagion of leprous disease. + When the priest has examined it he will <sup>m</sup>pronounce `him unclean. <sup>4</sup> + Yet if the blotch is white, that in the skin of his flesh, and is not deeper in its appearance 'than the skin, and its hair has not turned white, + then the priest will enclose `the contagious person seven days. <sup>5</sup> + The priest will examine him 'on the seventh day, and behold, if in his eyes the contagion stays, the contagion has not diffused in the skin, + then the priest will enclose him a second seven days. <sup>6</sup> + The priest will examine `him 'on the second seventh day, and behold, if the contagion is inconspicuous and the contagion has not diffused in the skin, + then the priest will <sup>m</sup>pronounce him clean; it is a scurf. + He will rinse his garments; + then he will be clean. <sup>7</sup> + Yet if the scurf should have diffused, yea diffused- in the skin after his appearance- >before the priest for his cleansing, + then he will show himself a second time to the priest. <sup>8</sup> + When the priest has examined, and behold, if the scurf has diffused in the skin, + then the priest will <sup>m</sup>pronounce him unclean; it is a leprous disease.

<sup>9</sup> In case the contagion of a leprous disease comes to 'be in a human, + then the matter will be brought >before the priest. <sup>10</sup> + The priest will examine, and behold, if a white nodule is in the skin and it' has turned the hair white and live flesh<sup>o</sup> is 'staying alive in the nodule, <sup>11</sup> it is a chronic leprous disease in the skin of his flesh. + Then the priest will <sup>m</sup>pronounce him unclean; he shall not enclose him, for he is unclean. <sup>12</sup> + Yet if the leprous disease should bud, yea bud- in the skin so + that the leprous disease covers `all the skin of the contagious person, from his head + unto his feet, to all appearances in the eyes of the priest, <sup>13</sup> + then the priest will examine, and behold, if the leprous disease

13:10 live flesh: (i.e., flesh growing wild).

covers `all his flesh, + he will <sup>m</sup>pronounce `the contagion clean; all of it has turned white; he is clean. <sup>14</sup> + Yet <sup>1n</sup>on the day live flesh appears<sup>-</sup> in it, he shall be unclean. <sup>15</sup> + When the priest has examined `the live `flesh, + he will <sup>m</sup>pronounce him unclean. The live `flesh, it is unclean; it is a leprous disease. <sup>16</sup> Or in case the live `flesh <sup>1</sup>reverses and is turned to white, + then he will come to the priest. <sup>17</sup> + The priest will examine him, and behold, if the contagion is turned to white, + then the priest will <sup>m</sup>pronounce `the contagion clean; he is clean.

<sup>18</sup> + In case the flesh <sup>1b</sup>comes to have a boil in it, in its skin, and it is healed, <sup>19</sup> and there <sup>b</sup>comes in place of the boil a white nodule or a reddish white blotch, + then he will show himself to the priest. <sup>20</sup> + The priest will examine, and behold, if its appearance is lower <sup>1</sup>than the skin, and its hair has turned white, + then the priest will <sup>m</sup>pronounce him unclean; it is the contagion of leprous disease. In the boil has it budded. <sup>21</sup> + Yet <sup>1r</sup>when the priest <sup>1</sup>examines it, and behold, there is no white hair in it, and it is not lower <sup>1</sup>than the skin, and it is inconspicuous, + then the priest will enclose him seven days. <sup>22</sup> And if it should have diffused, yea diffused<sup>-</sup> in the skin, + then the priest will <sup>m</sup>pronounce `him unclean; it is the contagion. <sup>23</sup> + Yet if, in its <sup>u</sup>stead, the blotch <sup>1</sup>stays and does not diffuse, it is the puckered scar of the boil. And the priest will <sup>m</sup>pronounce him clean.

<sup>24</sup> Or in case the flesh <sup>1b</sup>comes to have a fiery scorch in its skin, and the living scorch becomes a reddish white or white blotch, <sup>25</sup> + then the priest will examine `it, and behold, if the hair in the blotch has turned white and its appearance is deeper <sup>1</sup>than the skin, it is a leprous disease. In the scorch has it budded. + The priest will <sup>m</sup>pronounce `him unclean; it is the contagion of leprous disease. <sup>26</sup> + Yet if the priest <sup>1</sup>examines it and behold, there is no white hair in the blotch and it is not lower <sup>1</sup>than the skin and it is inconspicuous + then the priest will enclose him seven days. <sup>27</sup> + Then the priest will examine him <sup>1</sup>on the seventh day. If it should have diffused, yea diffused<sup>-</sup> in the skin,

+then the priest will <sup>m</sup>pronounce <sup>`</sup>him unclean. It is the contagion of leprous disease. <sup>28</sup> +Yet if, in its <sup>u</sup>stead, the blotch <sup>l</sup>stays and does not diffuse in the skin, and it is inconspicuous, it is a nodule of the scorch. +Then the priest will <sup>m</sup>pronounce him clean, for it is the puckered scar of the scorch.

<sup>29</sup> +In case a man or a woman <sup>l</sup>bcomes to have the contagion in him <sup>'</sup>on the head or in the beard, <sup>30</sup> +then the priest will examine <sup>`</sup>the contagion, and behold, if its appearance is deeper <sup>'</sup>than the skin and yellow, thin hair is <sup>'</sup>on it, +then the priest will <sup>m</sup>pronounce <sup>`</sup>him unclean. It is a scall; it is a leprous disease of the head or the beard. <sup>31</sup> +Yet <sup>'</sup>when the priest <sup>l</sup>examines <sup>`</sup>the contagion of the scall, and behold, if its appearance is not deeper <sup>'</sup>than the skin, and there is no dusky<sup>o</sup> hair <sup>'</sup>on it, +then the priest will enclose the one <sup>`</sup>with the contagion of the scall seven days. <sup>32</sup> +Then the priest will examine <sup>`</sup>the contagion <sup>'</sup>on the seventh day, and behold, if the scall has not diffused, +no<sup>'</sup> yellow hair has come to be <sup>'</sup>on it and the appearance of the scall is not deeper <sup>'</sup>than the skin, <sup>33</sup> +then he will shave himself, +yet <sup>`</sup>the scall he shall not shave, and the priest will enclose the one <sup>`</sup>with the scall a second seven days. <sup>34</sup> +Then the priest will examine <sup>`</sup>the scall <sup>'</sup>on the seventh day, and behold, if the scall has not diffused <sup>'</sup>on the skin and its appearance is not deeper <sup>'</sup>than the skin, +then the priest will <sup>m</sup>pronounce <sup>`</sup>him clean. + He will rinse his garments and be clean. <sup>35</sup> +Yet if the scall should have diffused, yea diffused <sup>`</sup>on the skin after his cleansing, <sup>36</sup> +then the priest will examine him, and behold, if the scall has diffused <sup>'</sup>on the skin, the priest shall make no<sup>'</sup> quest for <sup>`</sup>yellow hair. He is unclean. <sup>37</sup> +Yet if, in his eyes, the scall stays and dusky hair has sprouted <sup>'</sup>on it, the scall is healed. He is clean, and the priest will <sup>m</sup>pronounce him clean.

<sup>38</sup> + <sup>'</sup>When a man or a woman <sup>l</sup>bcomes to have blotches <sup>'</sup>on the skin of their flesh, white blotches, <sup>39</sup> +then the priest will examine, and behold, if <sup>'</sup>on the skin of their

flesh the blotches are inconspicuous white, it is an eruption; it has budded 'on the skin. He is clean.

<sup>40</sup> + 'When a man's head is 'burnished and he is bald; he is clean. <sup>41</sup> And if his head is 'burnished from the edge of his face and he has a bald forehead, he is clean. <sup>42</sup> + Yet 'when there comes to 'be a reddish white contagion 'on 'his<sup>nc</sup> baldhead or 'on 'his<sup>nc</sup> bald forehead, it is a budding leprous disease 'on his baldhead or 'on his bald forehead. <sup>43</sup> + Then the priest will examine 'him, and behold, if the nodule of the contagion is reddish white 'on his baldhead or 'on his bald forehead, as the appearance of a leprous disease of the skin of the flesh, <sup>44</sup> he is a leprous<sup>l</sup> man; he is unclean. The priest shall <sup>m</sup>pronounce him unclean, yea unclean<sup>-</sup>; his contagion is 'on his head.

<sup>45</sup> + As for the leprous<sup>l</sup> man in whom the contagion is, his garments, they shall come to be ripped<sup>l</sup>, and his head shall come to be disheveled<sup>l</sup>, and he shall muffle <sup>on</sup> the upper lip; and, Unclean! Unclean! shall he call. <sup>46</sup> All the days in which the contagion is in him he shall be unclean. He is unclean and shall dwell solitarily; his dwelling shall be outside the camp.

<sup>47</sup> + In case 'a garment 'b comes to have the contagion of a leprous mold in it, in a woollen garment or in a flaxen garment, <sup>48</sup> <sup>or</sup> in the spun yarn or in the woven piece <sup>></sup>of flax and <sup>></sup>of wool, <sup>or</sup> in leather or in any leather work, <sup>49</sup> and the contagion becomes greenish or reddish in the garment or in the leather or in the spun yarn or in the woven piece or in any article of leather, it is the contagion of leprous mold, and it is to be 'shown 'to the priest. <sup>50</sup> + The priest will examine 'the contagion and enclose 'the contagious thing seven days. <sup>51</sup> + Then he will examine 'the contagion 'on the seventh day. In case the contagion has diffused in the garment, <sup>or</sup> in the spun yarn or in the woven piece, <sup>or</sup> in leather <sup>></sup>of any <sup>></sup> workmanship which is 'd made of 'leather, the contagion is a festering leprous mold; it is unclean. <sup>52</sup> + He will burn 'the garment or 'the spun yarn or 'the woven piece, in wool or in flax or 'any article of 'leather in which the contagion 'comes to be, for it is a

festering leprous mold. In fire shall it be burned.

<sup>53</sup> + 'When the priest 'examines, and behold, the contagion has not diffused in the garment, <sup>or</sup> in the spun yarn or in the woven piece or in any article of leather, <sup>54</sup> + then the priest will instruct them, and they will rinse 'that which had the contagion in it, and he will enclose it a second seven days. <sup>55</sup> + Then the priest will examine after 'the contagion has been rinsed-, and behold, if the contagion has not turned 'its visible appearance + even though the contagion has not diffused, it is unclean. 'With fire shall you burn it whether it is pitted in its back or in its front. <sup>56</sup> + 'When the priest examines, and behold, the contagion is inconspicuous after 'it has been rinsed-, + he will tear 'it from the garment or from the leather, <sup>or</sup> from the spun yarn or from the woven piece. <sup>57</sup> + Yet if it should still appear in the garment, <sup>or</sup> in the spun yarn or in the woven piece or in any article of leather, it is budding out. 'With fire shall you burn 'that which has the contagion in it. <sup>58</sup> + As to the garment, <sup>or</sup> the spun yarn or the woven piece, or any article of 'leather which you are rinsing + when the contagion withdraws from it, <sup>59</sup> + it will be rinsed a second time; + then it will be clean.

<sup>60</sup> This is the law of the contagion of leprous mold in 'a woollen or 'flaxen garment, <sup>or</sup> the spun yarn or the woven piece, or any article of leather, for <sup>m</sup>pronouncing it clean or for <sup>m</sup>pronouncing it unclean.

14 + Yahweh 'spoke to Moses, > saying-: <sup>2</sup> This shall come to be the law of the leprous' man in the day of his cleansing; + when the matter is brought >before the priest, <sup>3</sup> + then the priest will go forth outside the camp. + When the priest examines, and behold, the contagion of 'leprous disease is healed 'in the leprous' man, <sup>4</sup> + then the priest will instruct + that 'they<sup>nc</sup> take for the one cleansing himself two living clean birds and cedar wood, + double-dipped crimson yarn and hyssop. <sup>5</sup> + The priest will instruct + that 'they<sup>nc</sup> slay 'one 'bird >in an earthenware

13:55 back . . . front: Hb literally baldhead. . . bald forehead. 13:58 it: Hb them. 14:4 7-nc they: Hb he.

vessel over live water. <sup>6</sup> <sup>7</sup> + Then<sup>ncs</sup> he shall take `the living `bird, `it and `the cedar wood, + `the double-dipped crimson yarn and `the hyssop, and he will dip `them and `the living `bird into the blood of the bird `slain<sup>l</sup> over the live `water. <sup>7</sup> + Then he will spatter it seven times on the one cleansing himself from the leprous disease, and <sup>m</sup>pronounce him clean. + He will send `the living `bird free over the surface of the field. <sup>8</sup> + The one cleansing himself will rinse `his garments and shave off `all his hair and wash in water; + then he will be clean. + Afterward he may come into the camp, + yet he will dwell outside his tent seven days. <sup>9</sup> + Then it will come to be 'on the seventh day that he shall shave off `all his hair `from his head, + `his beard and `his eyebrows, + even `all his hair shall he shave off; + when he has rinsed `his garments and bathed `his flesh in water, + then he will be clean.

<sup>10</sup> + 'On the eighth day he shall take two flawless he-lambs, and one flawless ewe lamb, a year-old,<sup>o</sup> + three tenths of an ephah of flour, an approach present mingled<sup>l</sup> 'with oil, and one log of oil. <sup>11</sup> + The priest <sup>m</sup>pronouncing `the man clean will cause `them and the one cleansing himself to stand before Yahweh at the opening of the tent of appointment. <sup>12</sup> + Then the priest will take `one he-lamb and 'bring `it near >as a guilt offering + with `the log of oil and wave `them as a wave offering before Yahweh. <sup>13</sup> + He will slay `the he-lamb in the place <sup>w</sup>where he 'slays `the sin offering and `the ascent offering in the holy place, for like the sin offering, the guilt offering, it is for the priest; it is a holy of holies. <sup>14</sup> + The priest will take some 'of the blood of the guilt offering, and the priest will <sup>s</sup>put it on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot. <sup>15</sup> + Then the priest will take some 'of the log of oil and pour it on the priest's 'left palm. <sup>16</sup> + The priest will dip `his `right finger 'into the oil which is on his 'left palm and spatter some 'of the oil 'with his finger seven times before Yahweh. <sup>17</sup> + Some 'of the oil which is left on his

14:10 year-old: Hb literally daughter of her year.



palm the priest shall <sup>a</sup>put on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot, over the blood of the guilt offering. <sup>18</sup> And the rest <sup>1</sup> of the oil which is on the palm of the priest shall he <sup>a</sup>put on the head of the one cleansing himself. + Thus the priest will make a propitiatory shelter over him before Yahweh. <sup>19</sup> + Then the priest will <sup>a</sup>make <sup>2</sup> the sin offering, + make a propitiatory shelter over the one cleansing himself from his uncleanness, and afterward <sup>1</sup>slay <sup>2</sup> the ascent offering. <sup>20</sup> + The priest will <sup>c</sup>bring up <sup>2</sup> the ascent offering and <sup>2</sup> the approach present on <sup>d</sup> the altar <sup>7</sup> before Yahweh <sup>n</sup>. + When the priest makes a propitiatory shelter over him, + then he will be clean.

<sup>21</sup> + If he is poor and his hand cannot afford <sup>1</sup> it + then he will take one he-lamb as a guilt offering for a wave offering to make a propitiatory shelter over him, + one tenth of an ephah of flour mingled <sup>1</sup> with oil for an approach present, + a log of oil, <sup>22</sup> and two turtledoves or two dove squabs whichever his hand can <sup>1</sup> afford. + One will come to be a sin offering and the other an ascent offering. <sup>23</sup> + He will bring <sup>2</sup> them <sup>1</sup> on the eighth day, for his cleansing, to the priest <sup>2</sup> at the opening of the tent of appointment before Yahweh. <sup>24</sup> And the priest will take <sup>2</sup> the he-lamb of the guilt offering and <sup>2</sup> the log of oil, and the priest will wave <sup>2</sup> them as a wave offering before Yahweh. <sup>25</sup> + Then he will slay <sup>2</sup> the he-lamb of the guilt offering; + the priest will take some <sup>1</sup> of the blood of the guilt offering and <sup>a</sup>put it on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot. <sup>26</sup> + Some <sup>1</sup> of the oil the priest shall pour on the priest's <sup>1</sup> left palm; <sup>27</sup> and the priest will spatter <sup>1</sup> with his <sup>1</sup> right finger some <sup>1</sup> of the oil which is on his <sup>1</sup> left palm seven times before Yahweh. <sup>28</sup> + Then the priest will <sup>a</sup>put some <sup>1</sup> of the oil which is on his palm on the lobe of the right ear of the one cleansing himself, + on the thumb of his right hand and on the big toe of his right foot on the same place as the blood of the guilt offering. <sup>29</sup> And the

rest<sup>1</sup> / of the oil which is on the palm of the priest he shall  
 6 put on the head of the one cleansing himself to make a  
 propitiatory shelter over him before Yahweh. <sup>30</sup> + He will  
 7 offer one / of the turtledoves or / of the dove squabs from  
 whichever his hand can afford. <sup>31</sup> Of that which his hand  
 can afford the one is for a sin offering and the other for  
 an ascent offering <sup>on</sup> along with the approach present.  
 + Thus the priest will make a propitiatory shelter over the  
 one cleansing himself before Yahweh. <sup>32</sup> This is the law for  
 one in whom is the contagion of leprous disease whose  
 hand cannot afford more for his cleansing.

<sup>33</sup> + Yahweh spoke to Moses and to Aaron, > saying:  
<sup>34</sup> When you come to the land of Canaan which I am giving  
 to you for a holding and I put the contagion of  
 leprous mold in a house of the land of your holding,  
<sup>35</sup> + then he to whom the house belongs will come and tell >  
 the priest, > saying: Something that appears to me like the  
 contagion is in the house. <sup>36</sup> + The priest will instruct + that  
 they clear out the house ere the priest comes to examine  
 the contagion, so + that all which is in the house shall not  
 be unclean. + Afterward the priest shall come to examine  
 the house. <sup>37</sup> + He will examine the contagion, and  
 behold, if the contagion in the sidewalls of the house has  
 greenish or reddish concavities and their appearance is  
 lower / than the sidewall, <sup>38</sup> + the priest will go forth from  
 the house to the opening of the house, and he will lock  
 the house seven days. <sup>39</sup> + When the priest returns on the  
 seventh day and examines, and behold, if the contagion  
 has diffused in the sidewalls of the house, <sup>40</sup> + then the  
 priest will instruct + that they pull off the stones which  
 have the contagion in them and fling them outside the  
 city into an unclean place. <sup>41</sup> They<sup>nc</sup> shall + also ~scrape  
 off~ the house inside round about, and they will pour out  
 the plaster soil which they have scraped off outside the  
 city into an unclean place. <sup>42</sup> + Then they will take other  
 stones and insert them > instead of the stones, and other  
 soil shall they<sup>n</sup> take and plaster the house.

14:41 7-nc they: Hb he; ~~~ scrape-off: Hb cut-out. 14:42 7-n they: Hb he.

<sup>43</sup> +Now if the contagion should return and bud in the house after one pulled off the stones, + after scraping off the house and after it is plastered, <sup>44</sup> +then the priest will come and examine, and behold, if the contagion has diffused in the house, it is a festering leprous mold in the house; it is unclean. <sup>45</sup> +Hence they<sup>nc</sup> will tear down the house, its stones and its timbers and all the plaster soil of the house, and will bring them forth outside the city to an unclean place. <sup>46</sup> + Anyone entering the house all the days while they locked it, shall be unclean until the evening; <sup>47</sup> and anyone lying in the house shall rinse his garments; +also anyone eating in the house shall rinse his garments.

<sup>48</sup> +Yet if the priest should come, yea come and examine, and behold, if the contagion has not diffused in the house after the house was plastered, +then the priest will pronounce the house clean, for the contagion is mended. <sup>49</sup> + To expiate the house he will take two birds, +also cedar wood, + double-dipped crimson yarn and hyssop. <sup>50</sup> + He will slay one bird in an earthenware vessel over live water; <sup>51</sup> and he will take the cedar wood, + the hyssop, + the double-dipped crimson yarn and the living bird and dip them into the blood of the slain bird and in the live water and spatter it on the house seven times. <sup>52</sup> +Thus he will expiate the house with the blood of the bird, + with the live water, + with the living bird, + with the cedar wood, + with the hyssop and with the double-dipped crimson yarn. <sup>53</sup> +Then he will send the living bird free outside the city over the surface of the field and make a propitiatory shelter over the house; +then it will be clean.

<sup>54</sup> This is the law for every contagion of leprous disease and for the scall; <sup>55</sup> + for leprous mold in a garment and on a house; <sup>56</sup> + for a nodule, + for scurf and for blotches, <sup>57</sup> to direct about the day of the unclean and about the day of the clean. This is the law of leprous disease.

15 + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses and to Aaron, <sup>2</sup> saying: <sup>2</sup> Speak to the sons of Israel and <sup>3</sup> say to them: In case any man should come to be discharging from his flesh, his discharge, it is unclean. <sup>3</sup> + This shall become <sup>4</sup> the law of<sup>0</sup> his uncleanness in his discharge. Whether his flesh oozes <sup>5</sup> his discharge or seals his flesh from his discharge, <sup>6</sup> he is unclean all the days of the discharge of his flesh or when it seals his flesh from his discharge;<sup>7</sup> it is his uncleanness. <sup>4</sup> Any <sup>8</sup> bedding on which the one discharging has <sup>9</sup> lain is <sup>10</sup> unclean; and every <sup>11</sup> article on which he has <sup>12</sup> sat is <sup>13</sup> unclean. <sup>5</sup> + Anyone who <sup>14</sup> touches <sup>15</sup> his bedding shall rinse his garments and <sup>16</sup> bathe in water and be <sup>17</sup> unclean until the evening. <sup>6</sup> + Also the one sitting on <sup>18</sup> an article on which the one discharging has <sup>19</sup> sat shall rinse his garments and <sup>20</sup> bathe in water and be <sup>21</sup> unclean until the evening. <sup>7</sup> And the one touching <sup>22</sup> the flesh of the one discharging shall rinse his garments and <sup>23</sup> bathe in water and be <sup>24</sup> unclean until the evening. <sup>8</sup> + In case the one discharging should spit <sup>25</sup> on one who is clean, <sup>26</sup> then he will rinse his garments and bathe in water and be unclean until the evening. <sup>9</sup> + Every <sup>27</sup> saddle on which the one discharging should ride is <sup>28</sup> unclean; <sup>10</sup> and anyone <sup>29</sup> touching <sup>30</sup> anything <sup>31</sup> that <sup>32</sup> came to be beneath him is <sup>33</sup> unclean until the evening. <sup>11</sup> + Even the one carrying <sup>34</sup> them shall rinse his garments and <sup>35</sup> bathe in water and be <sup>36</sup> unclean until the evening. <sup>12</sup> + Everyone <sup>37</sup> whom the one discharging should touch, <sup>38</sup> without having laved his hands in water, <sup>39</sup> will rinse his garments and bathe in water and be unclean until the evening. <sup>13</sup> + Any article of earthenware <sup>40</sup> which the one discharging has <sup>41</sup> touched shall be broken, and every article of wood shall be laved in water.

<sup>14</sup> + <sup>42</sup> When the one discharging is <sup>43</sup> clean from his discharge <sup>44</sup> he will count off for himself seven days for his cleansing and will rinse his garments and bathe his flesh in live water and be clean. <sup>15</sup> + <sup>45</sup> On the eighth day he shall take for himself two turtledoves or two dove squabs and will come before Yahweh to the opening of the tent of appointment and give them to the priest. <sup>16</sup> + Then the priest

will <sup>a</sup>make <sup>`</sup>of them, one a sin offering and the other an ascent offering. <sup>+</sup>Thus the priest will make a propitiatory shelter over him before Yahweh <sup>'</sup>because of his discharge.

<sup>16</sup> <sup>+</sup> A man, <sup>'</sup>when an emission of semen comes <sup>'</sup>forth from him, <sup>+</sup> will bathe <sup>`</sup>all his flesh in water and be unclean until the evening. <sup>17</sup> <sup>+</sup> Every garment and all leather on which his emission of semen has <sup>'</sup>come, <sup>+</sup> he will rinse in water, and it will be unclean until the evening. <sup>18</sup> <sup>+</sup> Also a woman <sup>`</sup>with whom a man is lying with an emission of semen, <sup>+</sup> they will both bathe in water and be unclean until the evening.

<sup>19</sup> <sup>+</sup> <sup>'</sup>When a woman comes to <sup>'</sup>be discharging and her discharge in her flesh <sup>'</sup>be blood, seven days shall she come to be in her period, and anyone <sup>'</sup>touching <sup>'</sup> her is <sup>'</sup>unclean until the evening. <sup>20</sup> <sup>+</sup> Everything on which she has <sup>'</sup>lain <sup>'</sup>during her period is <sup>'</sup>unclean, and everything on which she has <sup>'</sup>sat is <sup>'</sup>unclean. <sup>21</sup> <sup>+</sup> Anyone <sup>'</sup>touching <sup>'</sup> her bedding shall rinse his garments and <sup>'</sup>bathe in water and be <sup>'</sup>unclean until the evening; <sup>22</sup> and anyone <sup>'</sup>touching <sup>'</sup> any article on which she has <sup>'</sup>sat shall rinse his garments and <sup>'</sup>bathe in water and be <sup>'</sup>unclean until the evening. <sup>23</sup> <sup>+</sup> <sup>'</sup>Whether it was on the bedding or on the article on which she was sitting <sup>'</sup>when he touched <sup>'</sup> it, he is <sup>'</sup>unclean until the evening. <sup>24</sup> <sup>+</sup> If a man should lie, yea lie <sup>`</sup>with her, and her period should <sup>'</sup>come on him, <sup>+</sup> then he will be unclean seven days; and any <sup>'</sup>bedding on which he has <sup>'</sup>lain is <sup>'</sup>unclean.

<sup>25</sup> <sup>+</sup> In case a woman <sup>'</sup>discharges a discharge of her blood many days, not in the season of her period, or in case she <sup>'</sup>discharges <sup>on</sup> beyond her period, all the days of the discharge of her uncleanness shall she come to be as in the days of her period; she is unclean. <sup>26</sup> Any <sup>'</sup>bedding on which she has <sup>'</sup>lain all the days of her discharge, as the bedding of her period shall it become to her, and any <sup>'</sup>article on which she has <sup>'</sup>sat shall become unclean as during the uncleanness of her period. <sup>27</sup> <sup>+</sup> Anyone <sup>'</sup>touching <sup>'</sup> them shall be unclean; <sup>+</sup> he will rinse his garments and bathe in water and be unclean until the evening. <sup>28</sup> <sup>+</sup>

<sup>17</sup>When she is clean from her discharge +then she will count off for herself seven days, and afterward she is clean. <sup>29</sup> + 'On the eighth day she shall take for herself two turtledoves or two dove squabs and bring them to the priest, to the opening of the tent of appointment. <sup>30</sup> +Then the priest will make of the one a sin offering and of the other an ascent offering. +Thus the priest will make a propitiatory shelter over her before Yahweh because of the discharge of her uncleanness.

<sup>31</sup> + You will warn<sup>~nc</sup> the sons of Israel against their uncleanness so +that they may not die in their uncleanness when they defile My tabernacle which is in their midst.

<sup>32</sup> This is the law for the one discharging and from whom is coming forth an emission of semen to be unclean by it; <sup>33</sup> +also for the menstruous one in her period, +as well as for the one discharging with his discharge, for the male +as for the female, and for the man who is lying with her who is unclean.

16 + Yahweh spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron when they came near before Yahweh and died. <sup>2</sup> + Yahweh said to Moses: Speak to Aaron your brother +that he must not come at just any time into the holy place, inside the curtain > before the propitiatory shelter which is on the coffer so +that he may not die, for in the cloud shall I appear over the propitiatory shelter. <sup>3</sup> In this way shall Aaron come into the holy place: with a young bull, the calf of the herd, >as a sin offering, and a ram >as an ascent offering. <sup>4</sup> The holy linen tunic shall he put on, and linen breeches shall be over his flesh, and with a linen sash shall he gird himself, and with a linen turban shall he be turbaned; they are holy garments. + He will bathe his flesh in water and put them on. <sup>5</sup> + From the congregation of the sons of Israel shall he take two hairy goats >as a sin offering and one ram >as an ascent offering.

<sup>6</sup> + Aaron will bring near the young bull of the sin offering which is for himself, and he will make a

propitiatory shelter about himself and about his house. <sup>7</sup> + He will take `the two hairy goats and stand `them before Yahweh at the opening of the tent of appointment. <sup>8</sup> + Then Aaron will <sup>a</sup>cast lots over the two hairy goats, one lot for Yahweh and one lot for the goat of departure. <sup>9</sup> + Aaron will <sup>c</sup>bring near `the hairy goat over which the lot for Yahweh comes up and <sup>d</sup>make it a sin offering. <sup>10</sup> + Yet the hairy goat over which the lot for the goat of departure comes up shall stay alive before Yahweh to make a propitiatory shelter over it and to send `it away <sup>></sup>as the goat of departure to<sup>d</sup> the wilderness.

<sup>11</sup> + Aaron will <sup>c</sup>bring near `the young bull of the sin offering which is for him, and make a propitiatory shelter about himself and about his house. + He will slay `the young bull of the sin offering which is for himself. <sup>12</sup> + Then he will take `a full firepan of embers of fire off the altar from before Yahweh and both his hands full of thin incense spices and bring it inside the curtain; <sup>13</sup> + he will <sup>a</sup>put `the incense on the fire before Yahweh, and the cloud of incense will cover `the propitiatory shelter which is on the testimony, so +that he may not die. <sup>14</sup> + He will take some /of the blood of the young bull and spatter it <sup>c</sup>with his finger on the face of the propitiatory shelter eastward, and before the propitiatory shelter shall he spatter some /of the blood seven times <sup>c</sup>with his finger.

<sup>15</sup> + He will slay `the hairy goat of the sin offering which is for the people, and bring `its blood inside the curtain and do `with its blood just as he did <sup>></sup>with the blood of the young bull, and spatter `it on the propitiatory shelter and before the propitiatory shelter. <sup>16</sup> + Thus he will make a propitiatory shelter over the holy place /because of the uncleannesses of the sons of Israel and /because of their transgressions, for all their sins. + So shall he do for the tent of appointment `that is tabernacling `with them in the midst of their uncleannesses. <sup>17</sup> + No' human at all shall come to be in the tent of appointment <sup>c</sup>when he enters to make a propitiatory shelter in the holy place until his com-

16:8 goat of departure: or, transliterated from the Hb, Azazel.

ing forth. + He will make a propitiatory shelter about himself and about his household and about the whole assembly of Israel. <sup>18</sup> + Then he will come forth to the altar which is before Yahweh and make a propitiatory shelter over it. + He will take some / of the blood of the young bull and some / of the blood of the hairy goat and <sup>a</sup>put it on the horns of the altar round about. <sup>19</sup> + He will spatter some / of the blood on it / with his finger seven times and cleanse it and hallow it from the uncleannesses of the sons of Israel.

<sup>20</sup> + When he has finished / making a propitiatory shelter / for the holy place and / the tent of appointment and / the altar, + he will <sup>c</sup>bring near / the live / hairy goat. <sup>21</sup> + Aaron will support / his two hands on the head of the live / hairy goat, + confess over it / all the depravities of the sons of Israel and / all their transgressions > in all their sins and <sup>a</sup>put / them on the head of the hairy goat and send it away / by the hand of a ready man to <sup>d</sup> the wilderness. <sup>22</sup> + Thus the hairy goat will bear on it / all their depravities to an inaccessible land, and he will send / the hairy goat free into the wilderness.

<sup>23</sup> + Then Aaron will enter > the tent of appointment and strip off / the linen garments which he put on / when he came into the holy place, and he will leave them there. <sup>24</sup> + He will bathe / his flesh in water in a holy place, + put on / his garments, + go forth, + <sup>d</sup>make / his ascent offering and / the ascent offering of the people and thus make a propitiatory shelter about himself and about the people.

<sup>25</sup> + / The fat of the sin offering shall he cause to fume on <sup>d</sup> the altar. <sup>26</sup> + The one sending / the hairy goat free > as the goat of departure shall rinse his garments and / bathe / his flesh in water, and afterward he may come into the camp.

<sup>27</sup> + As for / the young bull of the sin offering and / the hairy goat of the sin offering, / whose blood was brought to make a propitiatory shelter in the holy place, one shall <sup>c</sup>bring them forth outside the camp, and they will burn / with fire / their hides and / their flesh and / their dung. <sup>28</sup> + The one burning / them shall rinse his garments and / bathe / his



flesh in water, and afterward he may come into the camp.

<sup>29</sup> + It will come to be for you <sup>></sup>as an eonian statute: in the seventh month 'on the tenth <sup>></sup>of the month you shall humble 'your souls,<sup>o</sup> and no' work at all shall you do, the native + or the sojourner 'sojourning in your midst. <sup>30</sup> For 'on 'this day shall one make a propitiatory shelter over you to cleanse 'you from all your sins. Before Yahweh shall you be clean. <sup>31</sup> It is a sabbath of cessation for you, and you will humble 'your souls; it is an eonian statute. <sup>32</sup> + The priest 'whom one is anointing and 'whose hands one is filling to serve as priest "instead of his father, will make a propitiatory shelter. + He will put on 'the linen garments, the holy garments, <sup>33</sup> and make a propitiatory shelter 'over the holy sanctuary. + 'Over the tent of appointment and 'the altar shall he make a propitiatory shelter; + over the priests and over all the people of the assembly shall he make a propitiatory shelter. <sup>34</sup> + This will come to be for you <sup>></sup>as an eonian statute to make a propitiatory shelter over the sons of Israel 'because of all their sins, once ' a year. And he<sup>o</sup> 'did just as Yahweh had instructed 'Moses.

17 + Yahweh 'spoke to Moses, <sup>></sup>saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Speak to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel and 'say to them: This is the thing which Yahweh has instructed, <sup>></sup>saying<sup>-</sup>, <sup>3</sup> Any man from the house of Israel who 'slays a bull or a sheep or a goat in the camp, or who 'slays it outside the camp, <sup>4</sup> and does not bring it to the opening of the tent of appointment so as<sup>o</sup> to 'bring it near as an approach present to Yahweh before the tabernacle of Yahweh, bloodshed shall be accounted to 'that man. He has shed blood; + hence 'that 'man will be cut off from among his people. <sup>5</sup> This is <sup>></sup>in "order that the sons of Israel may bring 'their sacrifices which they have been sacrificing on the surface of the field—+that they bring them <sup>></sup>before Yahweh, to the priest <sup>></sup>at the opening of the tent of appointment, and sacrifice 'them as sacrifices of peace

16:29 humble your souls: by abstention from food, drink, bathing and so forth, see Acts 27:9. 16:34 he: i.e., Aaron, cf 16:23. 17:4 LXX and Sn repeat parts of verses 3 and 4 and add: to make 'it an ascent offering or peace offerings to Yahweh <sup>></sup>as a fragrant odor.

offerings to Yahweh. <sup>6</sup> + Then the priest will sprinkle `the blood <sup>on</sup> against the altar of Yahweh at the opening of the tent of appointment, and he will cause the fat to fume <sup>></sup> as a fragrant odor to Yahweh. <sup>7</sup> + No<sup>t</sup> longer shall they sacrifice `their sacrifices to hairy goat-demons after whom they have been prostituting. An eonian statute shall this become for them <sup>></sup> throughout their generations.

<sup>8</sup> + To them you shall say: Any man from the house of Israel <sup>+</sup> or from the sojourners who <sup>1</sup>sojourn in <sup>7</sup>your<sup>cs</sup> midst who <sup>7</sup>should <sup>d</sup>offer<sup>n</sup> an ascent offering or a sacrifice <sup>o</sup> and not <sup>1</sup>bring it to the opening of the tent of appointment to <sup>d</sup>offer `it to Yahweh, <sup>+</sup> `that `man will be cut off from his kinsmen.

<sup>10</sup> + As for any man from the house of Israel and from the sojourners <sup>1</sup>sojourning in <sup>7</sup>your<sup>cs</sup> midst who should eat any blood, <sup>+</sup> I will <sup>s</sup>set My face <sup>1</sup>against the soul eating `blood, and I will cut `him off from among his people, <sup>11</sup> for the soul of the flesh, it is in the blood, and I Myself have <sup>s</sup>assigned it to you to make a propitiatory shelter over your souls on the altar; for the blood, in the soul it<sup>1</sup> makes a propitiatory <sup>1</sup>shelter. <sup>12</sup> Therefore I say to the sons of Israel: No<sup>t</sup> soul at all <sup>1</sup>of you shall eat blood; nor shall the sojourner <sup>1</sup>sojourning in your midst eat blood. <sup>13</sup> + Any man from the sons of Israel and from the sojourners <sup>1</sup>sojourning in <sup>7</sup>your<sup>nc</sup> midst who <sup>1</sup>hunt a game animal or a flyer which may be eaten <sup>+</sup> will pour out `its blood and cover it <sup>1</sup>with soil, <sup>14</sup> for the soul of all flesh is its blood; <sup>1</sup>as its soul is it. <sup>+</sup> So I <sup>1</sup>said to the sons of Israel: The blood of any flesh you shall not eat, for the soul of all flesh, it is its blood. Everyone eating it shall be cut off. <sup>15</sup> + Any soul who <sup>1</sup>eats a carcass <sup>+</sup> or an animal torn to pieces, <sup>1</sup>whether a native <sup>+</sup> or <sup>1</sup> a sojourner, <sup>+</sup> will rinse his garments and bathe in water and be unclean until the evening; <sup>+</sup> then he will be clean. <sup>16</sup> + Yet if he should not rinse <sup>7</sup>his garments<sup>o</sup> and not bathe his flesh <sup>+</sup> then he will bear his depravity.

17:8 7-cs your: Hb their; 7-n should offer: Hb should offer up. 17:10 7-cs your: Hb their. 17:13 7-nc your: Hb their.

18 + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying: <sup>2</sup> Speak to the sons of Israel and <sup>-</sup>say to them, I, Yahweh, am your Elohim. <sup>3</sup> According to the <sup>a</sup>deeds of the land of Egypt in which you dwelt, you shall not <sup>a</sup>behave. And according to the <sup>a</sup>deeds of the land of Canaan where<sup>a</sup> I am bringing <sup>-</sup>you, you shall not <sup>a</sup>behave; and <sup>'</sup>by their statutes you shall not walk. <sup>4</sup> <sup>-</sup>My judgments shall you <sup>a</sup>keep, and <sup>-</sup>My statutes shall you observe to walk <sup>'</sup>by them: I, Yahweh, am your Elohim. <sup>5</sup> + You will observe <sup>-</sup>My statutes and <sup>-</sup>My judgments, <sup>w</sup>for the human who <sup>1</sup>does <sup>-</sup>them will <sup>+</sup>also live <sup>'</sup>by them: I am Yahweh.<sup>o</sup>

<sup>6</sup> Not any one of you shall come near <sup>></sup> any kin of his flesh to expose their nakedness: I am Yahweh. <sup>7</sup> The nakedness of your father and the nakedness of your mother you shall not expose. She is your mother; you shall not expose her nakedness. <sup>8</sup> The nakedness of your father's wife you shall not expose. It is the nakedness of your father. <sup>9</sup> The nakedness of your sister, the daughter of your father or the daughter of your mother, begotten at home or begotten outside, you shall not expose their nakedness. <sup>10</sup> The nakedness of your sons's daughter or your daughter's daughter, you shall not expose their nakedness, for they are your nakedness. <sup>11</sup> The nakedness of your father's wife's daughter, begotten by your father, <sup>7</sup>you shall not expose<sup>o</sup>. She is your sister; you shall not expose her nakedness. <sup>12</sup> The nakedness of your father's sister you shall not expose, <sup>7</sup>for<sup>c</sup> she is kin of your father. <sup>13</sup> The nakedness of your mother's sister you shall not expose, for she is the kin of your mother. <sup>14</sup> The nakedness of your father's brother you shall not expose; that is, to his wife you shall not approach; she is your aunt. <sup>15</sup> The nakedness of your daughter-in-law you shall not expose. She is the wife of your son; you shall not expose her nakedness. <sup>16</sup> The nakedness of your brother's wife you shall not expose. She is the nakedness of your brother. <sup>17</sup> The nakedness of both a woman and her daughter you shall not expose. <sup>-</sup>Her sons's daughter and <sup>-</sup>her daughter's

18:5 I am Yahweh: see Glossary.

daughter you shall not take to expose her nakedness. They are kin. This is lewdness. <sup>18</sup> And you shall not take a wife in addition to her sister to distress her, <sup>></sup>by exposing her nakedness <sup>on</sup>to her in her life time.

<sup>19</sup> + To a woman in the period of her uncleanness you shall not approach to expose her nakedness. <sup>20</sup> And to the wife of your companion you shall not give your emission <sup>></sup>of semen, to be unclean <sup>'</sup>with her. <sup>21</sup> + You shall not give any <sup>'</sup>of your seed to <sup>'</sup>make them pass through fire<sup>o</sup> to Moloch, <sup>+</sup>for you shall not profane <sup>`</sup>the name of your Elohim: I am Yahweh. <sup>22</sup> + <sup>`</sup>With a male you shall not lie as if going to <sup>=</sup>bed with a woman. This is an abhorrence. <sup>23</sup> + You shall not give your emission <sup>'</sup>to any beast to be unclean <sup>'</sup>with it. And a woman shall not stand before a beast to copulate with it. This is decadence.

<sup>24</sup> Do not <sup>'</sup>defile yourselves in any of these ways. For in all of these the nations which I am dismissing <sup>'</sup>before your face are defiled. <sup>25</sup> + Since the land is <sup>'</sup>unclean <sup>+</sup> I shall visit its depravity on it, and the land shall vomit out <sup>`</sup>its dwellers<sup>l</sup>. <sup>26</sup> + As for you, you will observe <sup>`</sup>My statutes and <sup>`</sup>My judgments, and not <sup>'</sup>do <sup>'</sup>any of <sup>`</sup>these <sup>`</sup>abhorrences, either the native <sup>+</sup>or the sojourner <sup>'</sup>sojourning in your midst <sup>27</sup> (for the men of the land who were before you have done <sup>`</sup>all <sup>`</sup>these <sup>`</sup>abhorrences, and the land is <sup>'</sup>unclean), <sup>28</sup> so <sup>+</sup>that the land shall not vomit <sup>`</sup>you out <sup>'</sup>when you defile <sup>`</sup>it, just as it vomited out <sup>`</sup>the nations which were before you. <sup>29</sup> For anyone who shall do <sup>'</sup>any of <sup>`</sup>these <sup>`</sup>abhorrences, <sup>+</sup> the souls <sup>'</sup>doing them will be cut off from among their people. <sup>30</sup> + Hence you will keep <sup>`</sup>My charge <sup>></sup>by no means to do <sup>`</sup>any <sup>'</sup>of the abhorrent habitual statutes which were <sup>a</sup>practiced before you so <sup>+</sup>that you may not defile yourselves <sup>'</sup>by them: I, Yahweh, am your Elohim.

<sup>19</sup> + Yahweh <sup>'</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Speak to the whole congregation of the sons of Israel and <sup>-</sup>say to them: Holy shall you become, for I am holy, Yahweh your Elohim. <sup>3</sup> Each of you shall fear his mother and his father,

18:21 pass through fire: cf Ez.16:20,21.

and observe `My sabbaths: I, Yahweh, am your Elohim.  
 4 Do not 1turn around to the forbidden idols; and molten  
 elohim you shall not 4make for yourselves: I, Yahweh, am  
 your Elohim.

5 + 6When you 1sacrifice a sacrifice of peace offerings to  
 Yahweh, you should sacrifice it for acceptance on your  
 behalf. 6 6On the day of your sacrifice shall it be eaten +or  
 7on the morrow, and 7what is left1 until the third day shall  
 be burned 7with fire. 7 +Yet if it be 1eaten, yea eaten- 7on  
 the third day, it is vile; it shall not be accepted. 8 + Its  
 eater1 shall bear his depravity, for 7what is holy to Yahweh  
 has he profaned; +hence 7that 7soul will be cut off from his  
 kinsmen.

9 + 9When you reap- 9the harvest of your land you shall  
 not finish the edges of your field >in reaping-, and the  
 gleaning of your harvest you shall not glean. 10 +Also your  
 vineyard you shall not clean glean, and the loose berries  
 of your vineyard you shall not glean; you shall forsake  
 9them for the humble and for the sojourner: I, Yahweh, am  
 your Elohim.

11 You shall not steal nor dissimulate nor deal falsely,  
 each one 9with his companion. 12 And you shall not swear  
 9by My name falsely and so 7profane 9the name of your  
 Elohim: I am Yahweh.

13 You shall not extort 9from your associate, nor shall you  
 pillage. The wage of a hireling shall not lodge 9with you  
 until morning. 14 You shall not maledict the deaf, and  
 before the blind you shall not 9put a stumbling block. +  
 You will fear 9 your Elohim: I am Yahweh.

15 You shall not do iniquity in judgment; you shall not  
 lift up the face of the poor nor honor the face of the great.  
 In righteousness shall you judge your companion. 16 You  
 shall not go about as a defamer 9among your kinsmen; you  
 shall not stand 9nagainst the blood of your associate: I am  
 Yahweh.

17 You shall not hate 9your brother in your heart. You  
 shall admonish, yea admonish- 9your companion so +that  
 you may not bear sin 9nwith him. 18 You shall not avenge

nor shall you be resentful `against the sons of your people.  
 + You will love > your associate as yourself: I am Yahweh.

<sup>10</sup> `My statutes shall you observe: your beast you shall not cause to copulate dissimilarly;<sup>o</sup> your field you shall not sow dissimilarly, and a garment dissimilarly made of linsey-woolsey shall not come up on you.

<sup>20</sup> + In case a man who `lies `with a woman has an emission of semen +when she is a bondmaid designated<sup>l</sup> for another man, +yet has not been ransomed, yea ransomed<sup>r</sup> nor freedom given to her, a distinction shall there <sup>b</sup>be: they shall not be <sup>c</sup>put to death since she was not freed. <sup>21</sup> + He will bring `his guilt offering to Yahweh >at the opening of the tent of appointment: a ram as a guilt offering. <sup>22</sup> +Then the priest will make a propitiatory shelter over him <sup>l</sup>with the ram of the guilt offering before Yahweh, <sup>on</sup>for his sin with which he has sinned, and <sup>r</sup>his sin with which he has sinned will be pardoned > him.

<sup>23</sup> + <sup>l</sup>When you shall come into the land and you plant any tree for food, +then you will regard its foreskin as uncircumcised; that is, `its fruit, for three years shall it <sup>b</sup>be as uncircumcised to you. It shall not be eaten. <sup>24</sup> +Yet in the fourth year all its fruit shall become holy, as praise offerings to Yahweh. <sup>25</sup> And in the fifth year shall you eat `its fruit so as to <sup>c</sup>increase its yield to you still more<sup>r</sup>: I, Yahweh, am your Elohim.

<sup>26</sup> You shall not eat on the <sup>r</sup>mountains<sup>r</sup>. You shall not augur nor consult <sup>l</sup>clouds. <sup>27</sup> You shall not round off the edge of your head's hair nor ruin `the edge of your beard. <sup>28</sup> + You shall not <sup>g</sup>put a laceration in your flesh for a deceased soul; + you shall not <sup>g</sup>put a tattoo writing <sup>l</sup>on yourself: I, Yahweh, am <sup>r</sup>your Elohim<sup>cs</sup>.

<sup>29</sup> Do not <sup>l</sup>profane `your daughter to <sup>c</sup>make her a cult-prostitute +that the land may not prostitute itself and the land be full of lewdness. <sup>30</sup> Instead, `My sabbaths shall you observe, and My sanctuary shall you fear: I am Yahweh.<sup>o</sup>

<sup>31</sup> Do not <sup>l</sup>countenance > <sup>r</sup>mediums and > <sup>r</sup>wizards; do

19:19 dissimilarly: Hb noun is dual; two different kinds are in view in these prohibitions. 19:26 7~ mountains: Hb the blood, cf Ez.18:6,11,15. 19:30 cf Ez.23:37,38.

not <sup>1</sup>seek them out to be defiled <sup>2</sup>by them: I, Yahweh am your Elohim.

<sup>32</sup> <sup>1</sup>In the presence of the greyhaired shall you rise and <sup>2</sup>honor the face of the old. <sup>3</sup> You will fear <sup>4</sup> your Elohim: I am Yahweh.

<sup>33</sup> <sup>1</sup>When a sojourner <sup>2</sup>sojourns <sup>3</sup>with you in your land, you shall not tyrannize <sup>4</sup>over him. <sup>34</sup> As a native <sup>5</sup>among you shall the sojourner <sup>6</sup>sojourning <sup>7</sup>with you come to be to you, and you will love <sup>8</sup> him as yourself, for sojourners <sup>9</sup>were you in the land of Egypt: I, Yahweh, am your Elohim.

<sup>35</sup> You shall not do iniquity in judgment of standards in measure, in weight <sup>1</sup>or in quantity. <sup>36</sup> Just scales, just stone weights, a just ephah and a just hin shall you <sup>2</sup>come to <sup>3</sup>have: I, Yahweh, am your Elohim Who <sup>4</sup>brought <sup>5</sup>you forth from the land of Egypt. <sup>37</sup> <sup>1</sup>Hence you will observe <sup>2</sup>all My statutes and <sup>3</sup>all My judgments and do <sup>4</sup>them: I am Yahweh.

20 <sup>1</sup>Yahweh <sup>2</sup>spoke to Moses, <sup>3</sup>saying: <sup>4</sup> <sup>1</sup>To the sons of Israel you shall say, Any man <sup>2</sup>of the sons of Israel and <sup>3</sup>of the sojourners <sup>4</sup>sojourning in Israel who should give any <sup>5</sup>of his seed to Moloch shall be <sup>6</sup>put to death, yea death. The people of the land shall pelt him <sup>7</sup>with stones; <sup>8</sup> <sup>1</sup>I Myself shall <sup>2</sup>set <sup>3</sup>My face <sup>4</sup>against <sup>5</sup>that man and will cut <sup>6</sup>him off from among his people (for he has given <sup>7</sup>of his seed to Moloch) on account of the defilement <sup>8</sup>of My sanctuary and <sup>9</sup>the profanation <sup>10</sup>of My holy name. <sup>11</sup> And if the people of the land should obscure, yea obscure <sup>12</sup>their eyes from <sup>13</sup>that man <sup>14</sup>when he gives <sup>15</sup>of his seed to Moloch, so as to avoid <sup>16</sup>putting <sup>17</sup>him to death, <sup>18</sup> <sup>1</sup>then I Myself will <sup>2</sup>set <sup>3</sup>My face <sup>4</sup>against <sup>5</sup>that man and <sup>6</sup>against his family and will cut off from among their people <sup>7</sup>him and <sup>8</sup>all <sup>9</sup>those prostituting after him, to prostitute after <sup>10</sup>Moloch. <sup>11</sup> <sup>1</sup>As for the soul who should countenance <sup>2</sup>mediums and <sup>3</sup>wizards to prostitute after them, I will <sup>4</sup>set <sup>5</sup>My face <sup>6</sup>against <sup>7</sup>that soul <sup>8</sup>also and cut <sup>9</sup>him off from among his people. <sup>10</sup> <sup>1</sup>Hence <sup>2</sup>sanctify yourselves and <sup>3</sup>become holy, for I, Yahweh, am your Elohim.

<sup>8</sup> + You will observe `My statutes and <sup>a</sup>keep `them: I am Yahweh Who is hallowing you. <sup>9</sup> For any man who shall maledict `his father +or `his mother shall be <sup>c</sup>put to death, yea death-. It is his father and his mother whom he maledicts; his blood-guilt will be 'on him.

<sup>10</sup> +As for a man who commits 'adultery `with another man's wife—one who commits 'adultery `with his associate's wife—the adulterer<sup>l</sup> and the adulteress<sup>l</sup> shall be <sup>c</sup>put to death, yea death-. <sup>11</sup> +As for a man who 'lies `with his father's wife, he has exposed his father's nakedness. The two of them shall be <sup>c</sup>put to death, yea death-; their bloodguilt will be 'on them. <sup>12</sup> And a man who 'lies `with his daughter-in-law, the two of them shall be <sup>c</sup>put to death, yea death-. They have <sup>a</sup>shown decadence; their bloodguilt will be 'on them. <sup>13</sup> +As for a man who 'lies `with a male as if going to =bed with a woman, they do an abhorrence. The two of them shall be <sup>c</sup>put to death, yea death-; their bloodguilt will be 'on them. <sup>14</sup> +As for a man who 'takes `a woman and `her mother, this is lewdness. 'With fire shall they burn `him and `them so +that no<sup>t</sup> such lewdness may <sup>b</sup>come up in your midst. <sup>15</sup> +As for a man who 'gives his emission 'to a beast, he shall be <sup>c</sup>put to death, yea death-, and `the beast shall you kill. <sup>16</sup> +As for a woman who 'approaches to any beast to copulate `with it, + you will kill `the woman and `the beast. They shall be <sup>c</sup>put to death, yea death-; their bloodguilt will be 'on them.

<sup>17</sup> +As for a man who 'takes `his sister, the daughter of his father or the daughter of his mother, and sees `her nakedness, and she<sup>t</sup> 'sees `his nakedness, this is a base thing, and they will be cut off >before the eyes of the sons of their people. The nakedness of his sister has he exposed; his depravity shall he bear. <sup>18</sup> +As for a man who 'lies `with a menstruous woman and exposes `her nakedness, he causes `her fountain to be naked, and she<sup>t</sup> exposes `the fountain of her bloodflows. +Then the two of them will be cut off from among their people. <sup>19</sup> + The nakedness of your mother's sister +or your father's sister you shall not expose, for he who does so causes `his kin to



be naked; their depravity shall they bear. <sup>20</sup> + As for a man who <sup>1</sup>lies <sup>`</sup>with his aunt, the nakedness of his uncle he has exposed. Their sin shall they bear; heirless shall they die. <sup>21</sup> + As for a man who <sup>1</sup>takes <sup>`</sup>the wife of his brother, this is impurity. The nakedness of his brother has he exposed; heirless shall they become.

<sup>22</sup> + You will observe <sup>`</sup>all My statutes and <sup>`</sup>all My judgments and <sup>^</sup>keep <sup>`</sup>them so <sup>+</sup>that the land, where<sup>^</sup> I am bringing <sup>`</sup>you to dwell in it, shall not vomit <sup>`</sup>you out. <sup>23</sup> + You shall not walk <sup>'</sup>by the habitual statutes of the <sup>7</sup>nations<sup>ns</sup> which I am casting out from your presence, for they have <sup>^</sup>practiced <sup>`</sup>all these things, and I am <sup>1</sup>irritated <sup>'</sup>with them. <sup>24</sup> + Yet I <sup>1</sup>said to you: You<sup>1</sup> shall tenant <sup>`</sup>their ground, and I Myself shall give it to you to tenant <sup>`</sup>it, a land gushing with milk and honey. I, Yahweh, am your Elohim, Who separates <sup>`</sup>you from the peoples. <sup>25</sup> + Hence you will <sup>^</sup>make a separation between the clean <sup>'</sup>beast <sup>></sup>and the unclean and between the unclean <sup>'</sup>flyer <sup>></sup>and the clean; and you shall not make <sup>`</sup>your souls abominable <sup>'</sup>by a beast <sup>+</sup>or <sup>'</sup>by a flyer <sup>+</sup>or <sup>'</sup>by anything <sup>w</sup>that <sup>1</sup>moves on the ground which I have separated for you to <sup>m</sup>consider it unclean. <sup>26</sup> + So you will become holy to Me, for I, Yahweh, am holy, and I am separating <sup>`</sup>you from the peoples to become Mine.

<sup>27</sup> + A man or a woman, in case there <sup>1b</sup>is a medium or a wizard <sup>'</sup>among them, they shall be <sup>^</sup>put to death, yea death<sup>-</sup>. <sup>'</sup>With stones shall they pelt <sup>`</sup>them; their bloodguilt is <sup>'</sup>on them.

21 + Yahweh <sup>1</sup>said to Moses: <sup>aa</sup>Speak to the priests, the sons of Aaron, and <sup>-</sup>say to them: No<sup>1</sup> one shall defile himself for a deceased soul <sup>'</sup>among his kinsmen, <sup>2</sup> save for his kin <sup>'</sup>next to him, that is, for his mother, <sup>+</sup> for his father, <sup>+</sup> for his son, <sup>+</sup> for his daughter, <sup>+</sup> for his brother <sup>3</sup> <sup>+</sup>or for his <sup>'</sup>virgin sister, <sup>'</sup>next to him <sup>w</sup>since she has not <sup>b</sup>come to <sup>></sup>have a husband; for her he may defile himself. <sup>4</sup> He shall not defile himself for a possessor<sup>o</sup> <sup>'</sup>among his kinsmen and

20:23 7-ns nations: Hb nation. 21:4 defile . . . for a possessor: defilement through the death of an in-law.

so > profane<sup>-</sup> himself. <sup>5</sup> They shall not make bald a tonsure 'on their heads <sup>7</sup>for a dead one<sup>o</sup> and not shave off the edge of their beard; nor shall they lacerate ' their flesh with laceration. <sup>6</sup> Holy shall they become to their Elohim; + they shall not profane the name of their Elohim. 'Because they are <sup>c</sup>bringing near 'the fire offerings of Yahweh, the bread of their Elohim, + they are to <sup>b</sup>be holy. <sup>7</sup> A prostituting woman +or a violated one, they shall not take, and a woman driven<sup>|</sup> out from her husband they shall not take, for he<sup>o</sup> is holy to his Elohim. <sup>8</sup> + You will <sup>m</sup>regard him as holy, for he is <sup>c</sup>bringing near 'the bread of your Elohim. He shall become holy to you, for I am holy, Yahweh Who is hallowing you. <sup>9</sup> + In case the daughter of a priestly man should profane herself >by prostitution<sup>-</sup>, she is profaning 'her father; 'with fire shall she be burned.

<sup>10</sup> + As for the priest, the one greater 'than his brothers, on whose head the anointing oil was poured and who consecrated 'his hand to put on 'the garments, 'his head's hair he shall not dishevel, and his garments he shall not rip<sup>o</sup> <sup>11</sup> nor <sup>on</sup>to any dead<sup>|</sup> -soul shall he enter; even for his father +or for his mother he shall not defile himself. <sup>12</sup> + He shall not go forth from the sanctuary +nor profane 'the sanctuary of his Elohim, for the sequestration by the anointing oil of his Elohim is on him: I am Yahweh. <sup>13</sup> + He' shall take a wife in her virginity. <sup>14</sup> A widow +or one driven<sup>|</sup> out +or violated <sup>7</sup>+or<sup>n</sup> prostituting, 'these he shall not take, but rather a virgin from his kinsmen<sup>o</sup> shall he take for a wife, <sup>15</sup> +that he may not profane his seed 'among his kinsmen, for I, Yahweh, am <sup>m</sup>regarding him as holy.

<sup>16</sup> + Yahweh 'spoke to Moses, > saying<sup>-</sup>: <sup>17</sup> Speak to Aaron, > saying<sup>-</sup>, A man 'of your seed >throughout their generations, in whom there <sup>b</sup>is a blemish, he shall not approach to <sup>c</sup>bring near the bread of his Elohim. <sup>18</sup> For no' man at all who has a blemish in him may approach: a blind man or one lame or disfigured<sup>|</sup> or deformed<sup>|</sup> <sup>19</sup> or a man in

21:7 he: *i.e.*, the priest. 21:10 dishevel . . . rip: the usual marks of grief. 21:14 kinsmen: of priestly descent.

whom there <sup>1b</sup>is a crippled foot or a crippled hand <sup>20</sup> or who is hunchbacked or dwarfed<sup>o</sup> or ulcerated in his eye or with eczema or tetter or a mashed testicle. <sup>21</sup> Any man <sup>1</sup>of the seed of Aaron the priest, in whom there is a blemish, shall not come close to <sup>c</sup>bring near <sup>`</sup>the fire offerings of Yahweh. Since a blemish is in him, he shall not come close to <sup>c</sup>bring near <sup>`</sup>the bread of his Elohim. <sup>22</sup> He may eat the bread of his Elohim, <sup>1</sup>of the holies of holies and <sup>1</sup>of the holy things. <sup>28</sup> <sup>y</sup>Only he shall not come to the curtain, nor shall he come close to the altar, for there is a blemish in him. <sup>+</sup> He shall not profane <sup>`</sup>My sanctuaries, for I, Yahweh, am hallowing them. <sup>24</sup> <sup>+</sup>Then Moses <sup>1</sup>spoke this to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel.

22 <sup>+</sup> Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying: <sup>2</sup> Speak to Aaron and to his sons, <sup>+</sup>that they should sequester themselves from the holy things of the sons of Israel which they are sanctifying to Me so <sup>+</sup>that they may not profane <sup>`</sup>My holy Name: I am Yahweh. <sup>3</sup> Say to them: <sup>></sup>Throughout your generations, every man <sup>1</sup>of all your seed who is coming near to the holy things which the sons of Israel are sanctifying to Yahweh, <sup>+</sup>when his uncleanness is on him, <sup>+</sup>that <sup>1</sup>soul will be cut off from <sup>></sup> My presence: I am Yahweh. <sup>4</sup> Any man <sup>1</sup>of the seed of Aaron, <sup>+</sup>when he is a leprous<sup>1</sup> man or has a discharge<sup>1</sup>, he may not eat <sup>1</sup>of the holy things until <sup>w</sup> he be <sup>1</sup>clean. <sup>+</sup>As for the one touching <sup>1</sup>any unclean soul, or a man from whom an emission of semen comes <sup>1</sup>forth, <sup>5</sup> or a man who <sup>1</sup>touches <sup>1</sup>any swarmer which is <sup>1</sup>unclean to him or <sup>1</sup>a human who is <sup>1</sup>unclean to him <sup>></sup>because of any uncleanness on him, <sup>6</sup> the soul who <sup>1</sup>touches <sup>1</sup>it <sup>+</sup>also will be unclean until the evening and may not eat <sup>1</sup>of the holy things <sup>1</sup>unless <sup>1</sup>he bathes his flesh in water. <sup>7</sup> <sup>+</sup>When the sun sets <sup>+</sup>he will be clean, and afterward he may eat <sup>1</sup>of the holy things, for it is his bread. <sup>8</sup> A carcass <sup>+</sup>or animal torn to pieces he shall not eat so as to defile himself <sup>1</sup>by it: I am Yahweh. <sup>9</sup> <sup>+</sup>Hence they will keep <sup>`</sup>My charge so <sup>+</sup>that they shall not bear sin on its account and <sup>1</sup>die <sup>1</sup>by it, in case they should

21:20 dwarfed: or perhaps consumptive, literally, thin.

violate it: I, Yahweh, am hallowing them.

<sup>10</sup> Nor shall any alien<sup>10</sup> eat the holy thing; that is, a priest's guest +or hireling shall not eat the holy thing.

<sup>11</sup> +Yet 'when a priest 'buys a soul, an acquisition with his silver, he' may eat 'of it; +also his homeborn, they' may eat 'of his bread. <sup>12</sup> + In case a daughter of a priest 'bcomes to >have an alien<sup>1</sup> husband, she' may not eat 'of the heave offering of the holy things. <sup>13</sup> +Yet in case the daughter of the priest 'becomes a widow +or is driven<sup>1</sup> out and she has no seed and so she returns to the house of her father as in her youth, 'of her father's bread she may eat, +yet no<sup>t</sup> alien<sup>1</sup> at all may eat 'of it. <sup>14</sup> And in case someone 'eats a holy thing inadvertently +then he shall add a fifth of its value <sup>on</sup>to it and -<sup>g</sup>restitute 'the holy thing to the priest.

<sup>15</sup> + They shall not profane 'the holy things of the sons of Israel 'which they are raising up to Yahweh <sup>16</sup> and cause 'them to 'bear the depravity of guilt 'when they eat- 'their holy things for I, Yahweh, am hallowing them.

<sup>17</sup> + Yahweh 'spoke to Moses, > saying-: <sup>18</sup> Speak to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel and -say to them, <sup>w</sup>When any man 'of the house of Israel +or 'of the sojourners 'sojourning<sup>ncs</sup> in Israel, 'brings 'near his approach present for all their vows and for all their voluntary offerings which they may 'bring near to Yahweh for an ascent offering <sup>19</sup> for acceptance on your behalf, it has to be a flawless male 'of the herd, 'of the sheep +or 'of the goats. <sup>20</sup> Any in which there is a blemish you shall not 'bring near seeing that it shall not 'be for acceptance >on your behalf. <sup>21</sup> + 'When a man 'brings 'near a sacrifice of peace offerings to Yahweh to make an extraordinary- vow or >as a voluntary offering 'of the herd or 'of the flock, flawless shall it 'be for acceptance; no<sup>t</sup> blemish at all shall 'be in it. <sup>22</sup> Blind or crippled<sup>1</sup> or gashed or with an ulcer or eczema or tetter, you shall not 'bring these near to Yahweh, nor as a fire offering shall you <sup>d</sup>offer 'of them on the altar to Yahweh. <sup>23</sup> +As for a bull +or a flockling deformed<sup>1</sup> +or stunted<sup>1</sup> you may <sup>d</sup>offer 'it as a voluntary

offering, +yet for a vow it shall not be accepted. <sup>24</sup> And one with testicles squashed<sup>1</sup> +or pounded<sup>1</sup> to pieces +or pulled<sup>1</sup> away +or cut<sup>1</sup> out you shall not <sup>c</sup>bring near to Yahweh. You shall not do this in your own land, <sup>25</sup> nor shall you <sup>c</sup>bring near `as the bread of your Elohim /of any of these animals acquired from the hand of a foreigner's son. 'Since their ruin is in them, and a blemish is in them, they shall not be accepted >on your behalf.

<sup>26</sup> + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses, > saying<sup>-</sup>: <sup>27</sup> 'When a bull or a sheep or a goat is born +then it will come to be seven days under its mother; + from the eighth day and beyond it may be accepted >as an approach present of a fire offering to Yahweh. <sup>28</sup> +As for a bull or a flockling, `it and `its young you shall not slay in one day. <sup>29</sup> And in case you should sacrifice an acclamation sacrifice to Yahweh, for acceptance on your behalf shall you sacrifice it. <sup>30</sup> 'On the same day shall it be eaten; you shall not leave any /of it until the morning: I am Yahweh. <sup>31</sup> +Hence `observe `My instructions and <sup>-d</sup>keep `them: I am Yahweh. <sup>32</sup> + You shall not profane `My holy name, so +that I be hallowed in the midst of the sons of Israel. I am Yahweh Who is hallowing you, <sup>33</sup> 'Who <sup>c</sup>brought `you forth<sup>1</sup> from the land of Egypt to <sup>b</sup>be > your Elohim: I am Yahweh.

23 + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses, > saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Speak to the sons of Israel and `say to them, The appointed seasons of Yahweh, `those which you shall proclaim holy meetings; My appointed seasons, they are these: <sup>3</sup> Six days shall work be done, +yet /on the seventh day there shall be a sabbath of cessation, a holy meeting. You shall do no' work at all. This is a sabbath to Yahweh in all your dwellings.

<sup>4</sup> These are the appointed seasons of Yahweh, the holy meetings, `those which you shall proclaim /at their appointed time: <sup>5</sup> In the first month /on the fourteenth 'day<sup>n</sup> >of the month between the evening hours, is the passover to Yahweh. <sup>6</sup> And /on the fifteenth day >of `this month is the celebration of unleavened cakes to Yahweh. Seven days shall you eat unleavened cakes. <sup>7</sup> 'On the first day you shall <sup>b</sup>come to >have a holy meeting, when you

shall do no<sup>t</sup> occupational work at all. <sup>8</sup> And you shall <sup>c</sup>bring near a fire offering to Yahweh seven days. 'On the seventh day is a holy meeting, when you shall do no<sup>t</sup> occupational work at all.

<sup>9</sup> + Yahweh <sup>i</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying: <sup>10</sup> Speak to the sons of Israel and <sup>-</sup>say to them, 'When you <sup>i</sup>come into the land which I am giving to you and <sup>-</sup>reap <sup>-</sup>its harvest, + you will bring <sup>-</sup>a sheaf of the firstfruit of your harvest to the priest. <sup>11</sup> + He will wave <sup>-</sup>the sheaf before Yahweh for acceptance on your behalf. From the morrow after the <sup>7</sup>first<sup>0</sup> sabbath the priest shall wave it. <sup>12</sup> + 'On the day when you cause <sup>-</sup>the sheaf to wave<sup>-</sup> you will <sup>a</sup>offer a flawless year-old he-lamb <sup>></sup>as an ascent offering to Yahweh, <sup>13</sup> together +with its approach present of two tenths of an ephah of flour mingled<sup>i</sup> 'with oil, a fire offering to Yahweh, a fragrant odor, and its libation of wine, a fourth of <sup>-</sup>a hin. <sup>14</sup> + No<sup>t</sup> bread +or toasted grain +or groats of the crop shall you eat until <sup>-</sup>this very <sup>-</sup>day, until you bring<sup>-</sup> <sup>-</sup>the approach present of your Elohim. It shall be an eonian statute <sup>></sup>throughout your generations in all your dwellings.

<sup>15</sup> + You will count off for yourselves from the morrow after the first sabbath, from the day you bring<sup>-</sup> <sup>-</sup>the sheaf of the wave offering: there shall <sup>b</sup>be seven flawless sabbaths.<sup>o</sup> <sup>16</sup> Until / the morrow after the seventh sabbath you shall count off fifty days; +then you will <sup>c</sup>bring near an approach present of new grain to Yahweh. <sup>17</sup> From your dwellings shall you bring bread as a wave offering: two loaves,<sup>o</sup> of two tenths of an ephah of flour shall they <sup>b</sup>be; baked with leaven shall they be, as firstfruits for Yahweh. <sup>18</sup> And you will <sup>c</sup>bring near <sup>on</sup>with the bread seven flawless year-old he-lambs, and one young bull calf of the herd and two <sup>7</sup>flawless<sup>n</sup> rams. They shall <sup>b</sup>be an ascent offering to Yahweh together +with their approach present and their libations, a fire offering of fragrant odor to Yahweh. <sup>19</sup> And you will <sup>a</sup>offer one hairy goat <sup>></sup>as a sin

23:15 sabbaths: LXX and 30 Hb Mss. have: seven flawless sevens . . . after the seventh seven.  
23:17 two loaves: LXX Sn Sc have: two perforated biscuits.

offering and two year-old he-lambs <sup>></sup>as a sacrifice of peace offerings. <sup>20</sup> + Then the priest will wave <sup>`</sup>them <sup>on</sup>with the bread of the firstfruits as a wave offering before Yahweh <sup>on</sup>with the two he-lambs. Holy shall they <sup>be</sup> to Yahweh for the priest. <sup>21</sup> And you will proclaim a meeting <sup>'</sup>on <sup>`</sup>this very <sup>`</sup>day. It shall <sup>be</sup> holy for you. You shall do no<sup>'</sup> occupational work at all; it shall be an eonian statute in all your dwellings <sup>></sup>throughout your generations.

<sup>22</sup> + 'When you reap <sup>`</sup>the harvest of your land you shall not finish the edges of your field <sup>'</sup>when you reap<sup>`</sup>, and the gleaning of your harvest you shall not glean. For the humble and for the sojourner shall you forsake <sup>`</sup>them: I, Yahweh, am your Elohim.

<sup>23</sup> + Yahweh <sup>'</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>`</sup>: <sup>24</sup> Speak to the sons of Israel, <sup>></sup> saying<sup>`</sup>, In the seventh month <sup>'</sup>on day one <sup>></sup>of the month there shall <sup>be</sup> a cessation for you with a memorial trumpet blasting, a holy meeting. <sup>25</sup> You shall do no<sup>'</sup> occupational work at all and shall <sup>c</sup>bring near a fire offering to Yahweh.

<sup>26</sup> + Yahweh <sup>'</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>`</sup>: <sup>27</sup> <sup>y</sup>Then <sup>'</sup>on the tenth <sup>></sup>of <sup>`</sup>this <sup>`</sup>seventh month, it is the day of propitiatory shelters. It shall <sup>be</sup> a holy meeting for you, and you will humble <sup>`</sup>your souls and <sup>c</sup>bring near a fire offering to Yahweh. <sup>28</sup> + You shall do no<sup>'</sup> work at all <sup>'</sup>on <sup>`</sup>this very <sup>`</sup>day, for it is the day of propitiatory shelters so as to make a propitiatory shelter over you before Yahweh your Elohim. <sup>29</sup> For every <sup>'</sup>soul who is not <sup>'</sup>humbled<sup>o</sup> <sup>'</sup>on <sup>`</sup>this very <sup>`</sup>day + will be cut off from his<sup>o</sup> kinsmen. <sup>30</sup> And every <sup>'</sup>soul who <sup>'</sup>does any work <sup>'</sup>on <sup>`</sup>this very <sup>`</sup>day, + I will destroy <sup>`</sup>that <sup>'</sup>soul from among his<sup>o</sup> people. <sup>31</sup> You shall do no<sup>'</sup> work at all. It is an eonian statute <sup>></sup>throughout your generations in all your dwellings. <sup>32</sup> It is a sabbath of cessation for you, and you will humble <sup>`</sup>your souls. <sup>'</sup>On the ninth day <sup>></sup>of the month in the evening, from evening until evening shall you cease for your sabbath.

<sup>33</sup> + Yahweh <sup>'</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>`</sup>: <sup>34</sup> Speak to the sons of Israel, <sup>></sup> saying<sup>`</sup>, <sup>'</sup>From the fifteenth day <sup>></sup>of <sup>`</sup>this

23:29 humbled: cf 16:29. 23:29,30 his: Hb her (soul is feminine in Hb).

seventh month is the celebration of booths seven days to Yahweh. <sup>36</sup> 'On the first day is a holy meeting; you shall do no<sup>t</sup> occupational work at all. <sup>36</sup> Seven days shall you 'bring near a fire offering to Yahweh 'and<sup>nc</sup> 'on the eighth day there shall 'be a holy meeting for you, and you will 'bring near a fire offering to Yahweh. It is a day of restraint. You shall do no<sup>t</sup> occupational work at all.

<sup>37</sup> These are the appointed seasons of Yahweh, 'those which you shall proclaim as holy meetings, to 'bring near the fire offering to Yahweh, the ascent offering and the approach present, the sacrifice and the libations, each day's matter in its day, <sup>38</sup> aside from the sabbaths of Yahweh and aside from your gifts and aside from all your vows and aside from all your voluntary offerings which you shall give to Yahweh.

<sup>39</sup> y 'On the fifteenth day >of the seventh month 'after you have gathered<sup>-</sup> 'the yield of the land, you shall celebrate 'the celebration of Yahweh for seven days. 'On the first day there is a cessation and 'on the eighth day a cessation. <sup>40</sup> + You will take for yourselves 'on the first day fruit of goodly trees, fronds of palms and boughs of leafy trees, and oleanders of the watercourse, and you will rejoice before Yahweh your Elohim for seven days. <sup>41</sup> + You will celebrate 'it as a celebration to Yahweh for seven days in the year. It shall be an eonian statute >throughout your generations. In the seventh month shall you celebrate 'it. <sup>42</sup> In booths shall you dwell seven days, that is, every 'native in Israel; they shall dwell in booths <sup>43</sup> that your generations may 'know that in booths I 'made 'the sons of Israel dwell 'when I 'brought 'them forth<sup>-</sup> from the land of Egypt: I, Yahweh, am your Elohim. <sup>44</sup> + Thus Moses 'spoke 'of the appointed seasons of Yahweh to the sons of Israel.

24 + Yahweh 'spoke to Moses, > saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Instruct 'the sons of Israel +that they should take to you clear olive oil, pounded, for the luminary, to kindle the lamp regularly. <sup>3</sup> Outside the curtain of the testimony in the tent of appointment Aaron 'and his sons<sup>ns</sup> shall arrange 'it from



evening until morning before Yahweh regularly. It shall be an eonian statute >throughout your generations. <sup>4</sup> On the pure<sup>o</sup> lampstand shall he arrange the lamps before Yahweh regularly.

<sup>5</sup> + You will take flour and bake of it twelve perforated cakes. Two tenths of an ephah shall there be for one perforated cake. <sup>6</sup> And you will place them in two arrays, six to the array, on the pure<sup>o</sup> table before Yahweh. <sup>7</sup> + You will put <sup>on</sup> along each array clear frankincense, and it will be used >instead of the bread >as a memorial portion, a fire offering to Yahweh. <sup>8</sup> ' Sabbath day by sabbath day shall he<sup>o</sup> arrange it before Yahweh regularly on behalf of the sons of Israel, an eonian covenant. <sup>9</sup> + It will be for Aaron and for his sons, and they will eat it in a holy place, for it is a holy of holies for him from the fire offerings of Yahweh. It is an eonian statute.

<sup>10</sup> + The son of an Israelite woman (+ he was the son of an Egyptian man) had come forth<sup>o</sup> in the midst of the sons of Israel. + Now the son of the Israelitess and an Israelite man strove together in the camp, <sup>11</sup> and the son of the Israelite woman blasphemed the name of Yahweh<sup>o</sup>, and he maledicted it. + So they brought him to Moses. (+ Now the name of his mother was Shelomith daughter of Dibri >of the stock of Dan.) <sup>12</sup> + They left him under guard >until Moses expounded the case for them <sup>on</sup>at the bidding of Yahweh.

<sup>13</sup> + Yahweh spoke to Moses, > saying: <sup>14</sup> cBring forth the maledictor outside the camp, and all the hearers will support their hands on his head, and the whole congregation will pelt him with stones. <sup>15</sup> And to the sons of Israel shall you speak, > saying: In case any man maledicts his Elohim, + then he will bear his own sin: <sup>16</sup> + The blasphemer of the name of Yahweh shall be put to death, yea death. The whole congregation shall pelt, yea pelt him with stones. The sojourner as well as the native; when he blasphemes the Name, he shall be put to death.

24:4 pure: cf Ex.37:17. 24:6 pure: cf Ex.37:11. 24:8 he: i.e., Aaron. 24:10 had come forth: i.e., with the Israelites from Egypt.

<sup>17</sup> + In case a man <sup>1</sup>smites any human soul <sup>7</sup>so <sup>+</sup>that he dies<sup>0</sup>, he shall be <sup>c</sup>put to death, yea death<sup>-</sup>. <sup>18</sup> And the smiter<sup>1</sup> of the soul of a beast shall repay it soul <sup>u</sup>for soul. <sup>19</sup> + In case a man <sup>1</sup>gives a blemish <sup>u</sup>to his companion, just as he did so shall it be done to him: <sup>20</sup> Fracture <sup>u</sup>for fracture, eye <sup>u</sup>for eye, tooth <sup>u</sup>for tooth, just as he <sup>1</sup>gives a blemish <sup>u</sup>to a human so shall it be given <sup>u</sup>to him. <sup>21</sup> + The smiter<sup>1</sup> of a beast shall repay for it, <sup>+</sup>but the smiter<sup>1</sup> of a human shall be <sup>c</sup>put to death. <sup>22</sup> The same judgment shall you <sup>b</sup>come to <sup>></sup>have; for the sojourner as well as the native shall it <sup>b</sup>be: for I, Yahweh, am your Elohim.

<sup>23</sup> + Thus Moses <sup>1</sup>spoke to the sons of Israel, and they <sup>c</sup>brought <sup>1</sup>forth <sup>`</sup>the maledictor<sup>1</sup> outside the camp and <sup>1</sup>pelted <sup>`</sup>him with stones. <sup>+</sup>So the sons of Israel did just as Yahweh had instructed <sup>`</sup>Moses.

<sup>25</sup> + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses <sup>u</sup>on Mount Sinai, <sup>></sup>saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Speak to the sons of Israel and <sup>-</sup>say to them: <sup>u</sup>When you <sup>1</sup>come into the land <sup>w</sup>that I am giving to you, <sup>+</sup> the land will pause for a sabbath to Yahweh. <sup>3</sup> Six years shall you sow your field, and six years shall you prune your vineyard and <sup>-</sup>gather <sup>`</sup>its yield. <sup>4</sup> + Yet in the seventh year there shall <sup>b</sup>be a sabbath of cessation for the land, a sabbath to Yahweh. Your field you shall not sow, and your vineyard you shall not prune; <sup>5</sup> <sup>`</sup>The self-sown<sup>0</sup> of your harvest you shall not reap, and <sup>`</sup>the grapes of your untrimmed vines you shall not pick. A year of cessation shall it <sup>b</sup>be for the land. <sup>6</sup> + Yet the sabbath yield of the land you will <sup>b</sup>come to <sup>></sup>have <sup>></sup>as food for you, <sup>+</sup> for your servant and for your maidservant, <sup>+</sup> for your hireling and for your guest, <sup>`</sup>those sojourning with you, <sup>7</sup> + for your domestic beast and for the wild animal which are in your land; all its yield shall <sup>b</sup>be for eating<sup>-</sup>.

<sup>8</sup> + You will count off for yourselves seven sabbaths of years, that is, seven years seven times, so <sup>+</sup>that the days of the seven sabbaths of years will come to be for you forty-nine years. <sup>9</sup> + Then you will <sup>c</sup>make the trumpet blast pass <sup>7</sup>over all your land<sup>0</sup> in the seventh month <sup>u</sup>on the tenth <sup>></sup>of

25:5 self-sown: that which grows from seed fallen to the ground in the last year's harvest.

the month. 'On the day of propitiatory shelters you shall 'make the trumpet pass 'over all your land. <sup>10</sup> And you will hallow 'the year, the fiftieth year, and proclaim liberty in the land to all its dwellers'. A jubilee year shall this one 'be for you; + each of you will return to his holding, and each of you shall return to his family. <sup>11</sup> A jubilee year shall this one, the fiftieth year, 'be for you; you shall not sow nor shall you reap 'its self-sown, neither shall you pick 'its untrimmed vines, <sup>12</sup> for this is the jubilee. Holy shall it 'be for you: directly from the field you shall eat 'its yield.

<sup>13</sup> In 'this year of the jubilee each of you shall return to his holding. <sup>14</sup> + So in case you should sell land-use in a sale to your companion or buy- it from the hand of your companion, you must not 'tyrannize, a man 'over his brother. <sup>15</sup> 'By the number of years after the jubilee shall you buy land-use from 'your companion. 'By the number of the years of yield<sup>o</sup> shall he sell it to you. <sup>16</sup> Corresponding to the great number of years shall you increase its acquisition price, and corresponding to 'the few- number of years shall you decrease its acquisition price, 'because it is the number of yields he is selling to you. <sup>17</sup> + So you should not tyrannize, a man 'over his companion. + You will fear / your Elohim: for I, Yahweh, am your Elohim. <sup>18</sup> + -<sup>d</sup>Observe 'My statutes and 'My judgments; you shall guard yourselves and -<sup>d</sup>keep 'them; + then you may dwell on the land >in trust. <sup>19</sup> + The land will give its fruit, and you will eat to satisfaction and -<sup>d</sup>dwell >in trust on it. <sup>20</sup> + 'Since you might say: What shall we eat in the seventh year? Behold, we may not sow nor gather 'our yield! <sup>21</sup> + I will enjoin 'My blessing for you in the sixth year, and it will <sup>d</sup>give 'the yield for three 'years. <sup>22</sup> + While you sow 'in the eighth 'year + you will eat from the yield in storage until the ninth 'year. Until its yield comes- in you shall eat from the storage.

<sup>23</sup> + The land-use, it shall not be sold >in perpetuity, for

25:14,17 not tyrannize...brother, companion: i.e., not tyrannize one another. 25:15 yield: only the number of crops until the jubilee could be sold, but not the land itself.

the land is Mine, 'since you are sojourners and guests with Me. <sup>24</sup> +So 'with all your holding of land, a redemption shall you give for the land.

<sup>25</sup> In case your brother is reduced to poverty and sells use of some 'of his holding, +then his redeemer<sup>l</sup>, 'one near to him, will come and redeem 'his brother's sold land-use.

<sup>26</sup> And in case a man <sup>b</sup>comes to >have no<sup>t</sup> redeemer<sup>l</sup> +yet his own hand can afford it so +that he finds <sup>as</sup> sufficient means for its redemption, <sup>27</sup> +then he will compute 'the years of its sale and restore 'the superfluity<sup>l</sup> to the man to whom he sold it; +then he will return to his holding.

<sup>28</sup> +Yet if he does not find his means sufficient to restore it to him +then his sold land-use will <sup>b</sup>come into the hand of the one buying 'it until the year of the jubilee. +Then it will come forth in the jubilee, and he will return to his holding.

<sup>29</sup> + In case a man <sup>l</sup>sells a dwelling house in a walled city +then his right of redemption will come to be until the end of the year after its sale; only in these days will his right of redemption come to be. <sup>30</sup> +Yet if it should not be redeemed until its full<sup>-</sup> year has come to end, +then the house (which is in the city <sup>w</sup>that >has walls) will belong >in perpetuity to the one buying 'it >throughout his generations; it shall not come forth in the jubilee. <sup>31</sup> +Yet the houses of the hamlets, which have no wall round about, shall be reckoned <sup>on</sup>along with the fields of the land. Redemption shall <sup>b</sup>come for it, and in the jubilee it shall come forth. <sup>32</sup> +Yet for the cities of the Levites, the houses of the cities of their holdings, redemption shall <sup>b</sup>be eonian for Levites. <sup>33</sup> + <sup>w</sup>When one from the Levites <sup>l</sup>redeems, +then the sold house, + his city holding, will come forth in the jubilee, for the houses of the Levitical cities, these are their holdings in the midst of the sons of Israel. <sup>34</sup> +Yet the use of the common field of their cities may not be sold, for it is an eonian holding for them.

<sup>35</sup> + In case your brother is <sup>l</sup>reduced to poverty, and his hand slips<sup>o</sup> <sup>w</sup>'beside you, +then <sup>c</sup>make ' him <sup>-</sup>steadfast as if

25:35 his hand slips: is unable to support himself.

he were sojourner <sup>+</sup>or guest, so <sup>+</sup>that <sup>7</sup>your brother<sup>n8</sup> may live <sup>w</sup>'beside you. <sup>36</sup> Do not <sup>l</sup>take advance interest <sup>+</sup>or accrued interest from <sup>`</sup>him. <sup>+</sup> You will fear <sup>l</sup> your Elohim, so <sup>+</sup>that your brother be alive <sup>w</sup>'beside you. <sup>37</sup> <sup>`</sup>Your silver you shall not give to him <sup>'</sup>on advance interest, nor give your food <sup>'</sup>on accrued interest: <sup>38</sup> I, Yahweh, am your Elohim, Who <sup>c</sup>brought <sup>`</sup>you forth from the land of Egypt to give to you <sup>`</sup>the land of Canaan, so as to <sup>b</sup>be your <sup>></sup> Elohim.

<sup>39</sup> <sup>+</sup> In case your brother who is <sup>w</sup>'beside you is <sup>l</sup>reduced to poverty and sells himself to you,<sup>o</sup> you shall not make <sup>l</sup>him serve the service of a servant. <sup>40</sup> As a hireling, as a guest shall he <sup>b</sup>be <sup>w</sup>'beside you; until the year of the jubilee shall he serve <sup>w</sup>'for you. <sup>41</sup> <sup>+</sup>Then he will go forth from <sup>w</sup>' you, he and his sons with him, and return to his family; and to the holding of his fathers shall he return. <sup>42</sup> For they are My servants, <sup>`</sup>whom I <sup>c</sup>brought forth from the land of Egypt. They shall not sell themselves as in servant sales. <sup>43</sup> You shall not hold sway <sup>'</sup>over him <sup>'</sup>with rigor: <sup>+</sup> you will fear <sup>l</sup> your Elohim. <sup>44</sup> <sup>+</sup>As for your servants and your maidservants<sup>o</sup> who become yours from <sup>`</sup>the nations which are round about you, from them you may buy servants <sup>+</sup>or maidservants. <sup>45</sup> <sup>+</sup> <sup>mr</sup>Also from the sons of guests<sup>o</sup> <sup>'</sup>sojourning <sup>w</sup>'among you, from them you may buy and from their families who are <sup>w</sup>'among you, whom they begot in your land; <sup>+</sup> they will <sup>b</sup>belong to your holding. <sup>46</sup> <sup>+</sup> You may entail <sup>`</sup>them as an <sup>-</sup>allotment to your sons after you together with the tenancy<sup>-</sup> of the holding. For the eon you may make <sup>l</sup> them serve. <sup>+</sup>Yet <sup>'</sup>over your brothers, the sons of Israel, a man <sup>'</sup>over his brother, you shall not hold sway <sup>'</sup>over them <sup>'</sup>with rigor.

<sup>47</sup> <sup>+</sup> In case the hand of a sojourner <sup>+</sup>or guest <sup>w</sup>'beside you can <sup>l</sup>afford it, and your brother <sup>w</sup>'beside him is reduced<sup>l</sup> to poverty and sells himself to the sojourner <sup>7</sup>or<sup>n</sup> guest <sup>w</sup>'beside you or to the offspring of the sojourner's family, <sup>48</sup> after he has sold himself, redemption may he

25:39 sells himself to you: i.e., to work off his indebtedness. 25:44 servants and maidservants: i.e., male and female slaves. 25:45 sons of guests: idiomatic for guests.

<sup>b</sup>come to <sup>></sup>have: one <sup>/</sup>of his brothers may redeem him.  
<sup>49</sup> Either his uncle or his uncle's son may redeem him, or one, <sup>/</sup>kin to his flesh, <sup>/</sup>of his family may redeem him, or if his own hand can <sup>l</sup>afford it <sup>+</sup>then he may redeem himself.  
<sup>50</sup> <sup>+</sup> He will compute with his buyer<sup>l</sup> the total from the year he sold<sup>-</sup> himself to him until the year of the jubilee. And the silver for his release sale will <sup>b</sup>be <sup>'</sup>with regard to the number of years, as though he <sup>l</sup>were for the days of a hireling <sup>w</sup>under him. <sup>51</sup> Should there still be many <sup>'</sup> years, corresponding to them he shall refund for his redemption <sup>/</sup>out of the silver of his buying price. <sup>52</sup> And if few <sup>'</sup> years remain until the year of jubilee <sup>+</sup>then he will compute the amount due to him corresponding to his remaining years, <sup>7</sup>and<sup>o</sup> he shall refund it <sup>`</sup>for his redemption. <sup>53</sup> (As a hireling, year <sup>'</sup>by year shall he <sup>b</sup>be with him; he shall not hold sway over him <sup>'</sup>with rigor <sup>></sup>before your eyes.<sup>o</sup>) <sup>54</sup> <sup>+</sup> If he is not being redeemed in any of these ways <sup>+</sup>then he will go forth in the year of the jubilee, he and his sons with him. <sup>55</sup> For to Me the sons of Israel are servants; they are My servants <sup>`</sup>whom I <sup>c</sup>brought forth from the land of Egypt: I, Yahweh, am your Elohim.

26 You shall not <sup>a</sup>make forbidden idols for yourselves, nor set up carvings and monuments for yourselves, nor <sup>e</sup>put a stone picture in your land to bow yourself down <sup>on</sup>before it, for I, Yahweh, am your Elohim. <sup>2</sup> Instead <sup>`</sup>My sabbaths shall you observe, and My sanctuary shall you fear: I am Yahweh.<sup>o</sup>

<sup>3</sup> If you <sup>l</sup>walk <sup>'</sup>by My statutes and <sup>l</sup>observe <sup>`</sup>My instructions and <sup>a</sup>keep <sup>`</sup>them, <sup>4</sup> <sup>+</sup>then I will give your downpours in their season, and the land will give its crop, and the tree of the field shall give its fruit. <sup>5</sup> <sup>+</sup> Your threshing will overtake <sup>`</sup>the vintage, and the vintage, it shall overtake <sup>`</sup>the sowing; <sup>+</sup> you will eat your bread to satisfaction and dwell <sup>></sup>in trust in your land. <sup>6</sup> <sup>+</sup> I will give peace in the land, and you will lie down <sup>+</sup>with no one <sup>c</sup>making you tremble; <sup>+</sup> I will eradicate the vicious animal

25:53 before your eyes: i.e., see to it that he is treated decently. 26:2 I am Yahweh: cf 18:5. See Glossary.

from the land, and no<sup>t</sup> sword shall pass <sup>t</sup>through your land. <sup>7</sup> + You will pursue <sup>t</sup>your enemies<sup>l</sup>, and they will fall before you <sup>></sup>by the sword; <sup>8</sup> + five <sup>/</sup>of you will pursue a hundred, and a hundred <sup>/</sup>of you shall pursue a myriad, and your enemies<sup>l</sup> will fall before you <sup>></sup>by the sword. <sup>9</sup> + I will countenance <sup>></sup>you, + <sup>c</sup>make <sup>t</sup>you fruitful, + increase <sup>t</sup>you and confirm <sup>t</sup>My covenant <sup>t</sup>with you. <sup>10</sup> + You will eat stored<sup>l</sup> stores and <sup>c</sup>bring <sup>l</sup>forth<sup>o</sup> the stores <sup>/</sup>in view of the new. <sup>11</sup> + I will <sup>e</sup>put My tabernacle in your midst, and My soul shall not loathe <sup>t</sup>you. <sup>12</sup> + I will walk about in your midst and will <sup>b</sup>be your <sup>></sup>Elohim and you, you shall <sup>b</sup>be My <sup>></sup>people. <sup>13</sup> I, Yahweh, am your Elohim Who <sup>c</sup>brought <sup>t</sup>you forth from the land of Egypt, from <sup>b</sup>being<sup>-</sup> servants to them. + I have <sup>l</sup>broken the slider bars of your yoke and <sup>c</sup>enabled <sup>t</sup>you to <sup>l</sup>walk upraised.

<sup>14</sup> + Yet if you neither <sup>l</sup>hearken to Me nor <sup>l<sup>d</sup></sup>observe <sup>t</sup>all <sup>t</sup>these <sup>t</sup>instructions, <sup>15</sup> and if you <sup>l</sup>reject <sup>t</sup>My statutes, and if your soul <sup>l</sup>loathes <sup>t</sup>My judgments so as not to <sup>d</sup>observe<sup>-</sup> <sup>t</sup>all My instructions, to cause you to annul<sup>-</sup> <sup>t</sup>My covenant, <sup>16</sup> indeed, I Myself shall do this to you: + I will visit panic upon you, <sup>t</sup>attenuation and <sup>t</sup>fever, making the eyesight vanish and causing the soul to pine; and you will sow your seed for naught, + for your enemies<sup>l</sup> will eat it. <sup>17</sup> + I will <sup>e</sup>set My face <sup>t</sup>against you, and you will be struck down before your enemies<sup>l</sup>; + those hating you will hold sway <sup>t</sup>over you, and you will flee even + when there is no one pursuing <sup>t</sup>you. <sup>18</sup> And if, <sup>/</sup>after these things, you should not hearken to Me, + then I will continue to discipline <sup>t</sup>you sevenfold <sup>on</sup>for your sins. <sup>19</sup> + I will break <sup>t</sup>the pomp of your strength and <sup>e</sup>make <sup>t</sup>your heavens like iron and <sup>t</sup>your land like copper. <sup>20</sup> + Your vigor will be spent for naught, and your land shall not give <sup>t</sup>its crop, and the tree of <sup>7</sup>the field<sup>ns</sup> shall not give its fruit.

<sup>21</sup> + If you <sup>l</sup>go contrary <sup>w<sup>t</sup></sup>to Me and are not willing to hearken to Me, + then I will add smittings <sup>on</sup>to you sevenfold according to your sins. <sup>22</sup> + I will send <sup>t</sup>the animal of the field <sup>t</sup>against you, and it will bereave <sup>t</sup>you, +

26:10 bring forth: i.e., move out. 26:20 7-ns the field: Hb the land.

cut off `your domestic beasts and so decrease `you +that your roads will be desolated.

<sup>23</sup> + If 'by these you should not be disciplined for Me and -go contrary <sup>w</sup>to Me, <sup>24</sup> +then I' will, indeed, go 'contrary <sup>w</sup>to you, and I Myself will even smite `you sevenfold <sup>on</sup>for your sins. <sup>25</sup> + I will bring the sword on you avenging the vengeance of the covenant. +When you will be gathered into your cities +then I will send the plague into your midst, and you will be given into the hand of the enemy<sup>l</sup>. <sup>26</sup> 'When I break- the stock of bread for you +then ten women will bake your bread in one stove and return your bread 'by weight so +that you will eat and not be 'satisfied.

<sup>27</sup> + If 'by this you should not hearken to Me and -go 'contrary <sup>w</sup>to Me, <sup>28</sup> +then I will go contrary <sup>w</sup>to you in fury. And I Myself, indeed, will discipline `you sevenfold <sup>on</sup>for your sins. <sup>29</sup> + You will eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall you eat. <sup>30</sup> + I will exterminate `your fane heights, + cut down `your incense stands and <sup>g</sup>bestow `your corpses upon the corpses of your idol clods; +thus My soul will loathe `you. <sup>31</sup> + I will <sup>g</sup>turn `your cities into a desert and 'make `your sanctuary<sup>o</sup> desolate; + I shall not smell ' your fragrant odor. <sup>32</sup> + I' will 'make `the land so desolate, +that your enemies<sup>l</sup>, the ones dwelling in it, will be dejected over it. <sup>33</sup> And `you I shall winnow 'among the nations, and I will unsheathe a sword after you so +that your land will become a desolation and your cities 'become a desert.

<sup>34</sup> Then the land shall accept `its sabbaths all the days of its desolation- +when you are in the land of your enemies<sup>l</sup>. Then the land shall pause for a sabbath and cause `its missing sabbaths to be -accepted. <sup>35</sup> All the days of its desolation- it shall pause for a sabbath, `which days it did not pause in your sabbath years 'when you dwelt- on it. <sup>36</sup> +As for the remainder<sup>l</sup> 'among you, I will +also bring timidity into their heart in the lands of their enemies<sup>l</sup> so +that the sound of a leaf being whisked away will pursue

26:31 sanctuary: MT sanctuaries, but Sn Sc and 53 Hb Mss. have singular.



`them, and they will flee as if in flight from the sword; + they will fall even +when there is no one pursuing. <sup>37</sup> + They will stumble, a man 'over his brother, as though 'in view of the sword +when there is no pursuer<sup>1</sup>, and you shall 'come to >have no<sup>2</sup> standing space before your enemies<sup>1</sup>. <sup>38</sup> + You will perish 'among the nations, and the land of your enemies<sup>1</sup> will devour `you.

<sup>39</sup> + The remainder<sup>1</sup> 'among you shall be putrid<sup>0</sup> 'over their depravity in the lands of your enemies<sup>1</sup>, and also 'over the depravities of their fathers `with them shall they be putrid. <sup>40</sup> + If they will confess `their depravity and `the depravity of their fathers in their offense (<sup>w</sup>when they had offended ' Me and, indeed, <sup>w</sup>when they had gone ' contrary <sup>w</sup>to Me <sup>41</sup> so that I Myself also 'went ' contrary <sup>w</sup>to them and brought `them into the land of their enemies<sup>1</sup>), <sup>or</sup>if then their 'uncircumcised heart should submit, and if then they should accept `their depravity, <sup>42</sup> + then I will remember `My covenant with Jacob and also `My covenant with Isaac; + also `My covenant with Abraham shall I remember, and the land shall I remember. <sup>43</sup> + Yet the land, it shall be forsaken 'of them and shall accept `its sabbath years 'while it is desolate `without them, and they themselves shall accept `their depravity because, +yes ' because they had rejected ' My judgments and their soul had loathed `My statutes. <sup>44</sup> + Yet in spite of this, 'when they 'are<sup>-</sup> in the land of their enemies<sup>1</sup> I will not reject them nor loathe them so as to finish them, to annul My covenant `with them, for I, Yahweh, am their Elohim. <sup>45</sup> + For their benefit I will remember the covenant with the former ones `whom I 'brought forth from the land of Egypt >before the eyes of the nations to 'be their > Elohim; I am Yahweh.

<sup>46</sup> These are the statutes, + the judgments and the laws which Yahweh 'put between Him and 'the sons of Israel 'on Mount Sinai 'by means of Moses.

27 + Yahweh 'spoke to Moses, > saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Speak to the sons of Israel and `say to them: In case anyone 'makes an

26:39 putrid: i.e., waste away.

<sup>1</sup>extraordinary vow<sup>o</sup> to Yahweh, involving your appraisal<sup>o</sup> of human souls: <sup>3</sup> + then your appraisal will <sup>b</sup>be for the male from twenty years old + unto sixty years old: + your appraisal will <sup>b</sup>be fifty shekels of silver, <sup>4</sup>by the shekel of the holy place; <sup>4</sup> and if she is a female, + then your appraisal will <sup>b</sup>be thirty shekels. <sup>5</sup> + If he is from five years old + unto twenty years old + then your appraisal will <sup>b</sup>be: for the male twenty shekels, and for the female ten shekels. <sup>6</sup> + If the person is from a month old + unto five years old + then your appraisal will <sup>b</sup>be: for the male five shekels of silver, and for the female your appraisal will be three shekels of silver. <sup>7</sup> + If the person is from sixty years old and upward, if a male, + then your appraisal will <sup>b</sup>be fifteen shekels and for a female ten shekels. <sup>8</sup> + Yet if he is too reduced<sup>l</sup> by poverty <sup>7</sup>for your appraisal + then one will stand him before the priest, and the priest will appraise <sup>h</sup>him. Corresponding <sup>on</sup>to <sup>w</sup>what the vower's<sup>l</sup> means can <sup>l</sup>afford shall the priest appraise him.<sup>o</sup>

<sup>9</sup> + If the vow involves a domestic beast from which they <sup>c</sup>bring <sup>l</sup>near an approach present to Yahweh, all <sup>7</sup>of <sup>w</sup>what one <sup>l</sup>gives to Yahweh, it shall <sup>b</sup>be holy. <sup>10</sup> He shall not exchange it nor substitute <sup>h</sup>for it, a good <sup>7</sup>for a bad one or a bad <sup>7</sup>for a good one. And if he should substitute, yea substitute<sup>-</sup> beast <sup>7</sup>for beast, + then it has become holy; both it and its substitute shall <sup>b</sup>be holy. <sup>11</sup> + If the vow involves any unclean beast <sup>7</sup>of which they may not <sup>c</sup>bring near an approach present to Yahweh, + then he will stand <sup>h</sup>the beast before the priest, <sup>12</sup> and the priest will appraise <sup>h</sup>it <sup>bt</sup>as good + or <sup>bt</sup> bad; according to your appraisal, <sup>7</sup>O priest, so shall it <sup>b</sup>be. <sup>13</sup> + If he should redeem, yea redeem<sup>-</sup> it + then he will add a fifth of its value over your appraisal.

<sup>14</sup> + In case a man <sup>l</sup>sanctifies <sup>h</sup>his house to be holy to Yahweh, + then the priest will appraise it between good and <sup>bt</sup> bad. Just as the priest <sup>l</sup>appraises <sup>h</sup>it, so much shall it cost. <sup>15</sup> And if the one sanctifying should redeem <sup>h</sup>his

27:2 extraordinary vow: a vow like Jephtha's (Jd.11:31,35) should be commuted into a payment of silver; your appraisal: see Glossary. 27:3-8 This was a penalty equivalent to slave market prices to discourage rash swearing; the average monthly wage was one shekel.

house, +then he will add a fifth of the silver of your appraisal <sup>on</sup>to it, and it will become his.

<sup>16</sup> + If a man should sanctify part 'of a field of his holding to Yahweh, +then your appraisal will <sup>b</sup>be corresponding to its seed, a homer of barley seed 'to fifty shekels of silver. <sup>17</sup> If he should sanctify his field from the year of the jubilee, according to your appraisal shall it cost. <sup>18</sup> +Yet if he should sanctify his field after the jubilee, +then the priest will compute 'the silver for him corresponding <sup>on</sup>to the rest<sup>l</sup> of the years until the year of the jubilee +so a portion will be subtracted from your first appraisal. <sup>19</sup> And if the one sanctifying 'it should redeem, yea, redeem<sup>-</sup> 'the field, +then he will add a fifth of the silver of your appraisal <sup>on</sup>to it, and it will belong to him. <sup>20</sup> +But if he should not redeem 'the field +or if he has sold 'the field to another man it shall not be redeemed again. <sup>21</sup> And the field, 'when it comes forth<sup>-</sup> in the jubilee, will become holy to Yahweh as 'a devoted field; it shall become the priest's holding. <sup>22</sup> +Yet if it is 'a field of his acquisition, which is not a field 'of his holding which he 'sanctifies to Yahweh, <sup>23</sup> +then the priest will compute for him 'the assessment of your appraisal until the year of the jubilee; and he will <sup>a</sup>pay 'your 'appraisal 'on 'that day as holy to Yahweh. <sup>24</sup> In the year of the jubilee the field shall return to the one from 'whom he acquired it, to him whose holding the land is. <sup>25</sup> + All of your appraisals shall <sup>b</sup>be 'by the shekel of the holy place: twenty gerahs shall there <sup>b</sup>be to 'a shekel.

<sup>26</sup> <sup>y</sup>However the firstborn 'among beasts which as 'firstborn is <sup>m</sup>devoted to Yahweh,<sup>o</sup> no<sup>t</sup> one may sanctify 'it; 'whether a bull 'or a flocking, it is already Yahweh's. <sup>27</sup> +Yet if it is 'among the unclean beasts, +then he will ransom it 'by your appraisal and add <sup>on</sup>to it a fifth of its value. + Should it not be 'redeemed, +then it will be sold 'by your appraisal. <sup>28</sup> <sup>y</sup> Every devoted thing which a man may devote to Yahweh, 'of all which is his 'of human and beast and 'of the field of his holding, it shall not be sold

27:26 firstborn to Yahweh: cf Ex.13:2.

nor redeemed. Every devoted thing, it will be holy of holies to Yahweh. <sup>29</sup> Every doomed<sup>o</sup> one which is <sup>1</sup>doomed <sup>1</sup>of <sup>1</sup>humanity shall not be ransomed; he shall be <sup>c</sup>put to death, yea death<sup>-</sup>.

<sup>30</sup> + As for all the tithe of the land, <sup>1</sup>of the seed of the land <sup>7</sup>and<sup>ncs</sup> <sup>1</sup>of the fruit of the tree, it is Yahweh's; it is holy to Yahweh. <sup>31</sup> And if a man should redeem, yea redeem<sup>-</sup> any part <sup>1</sup>of his tithe, a fifth of it shall he add <sup>on</sup>to it. <sup>32</sup> + All the tithe of the herd and the flock, all <sup>w</sup>that <sup>1</sup>passes under the club,<sup>o</sup> <sup>1</sup>a tenth shall become holy to Yahweh; <sup>33</sup> he shall make no<sup>1</sup> quest between good <sup>></sup>and bad nor <sup>1</sup>substitute for it. And if he should substitute, yea substitute<sup>-</sup> for it, <sup>+</sup>then it has become holy; both it<sup>1</sup> and its substitute shall <sup>b</sup>be holy. It may not be redeemed.

<sup>34</sup> These are the instructions with which Yahweh instructed <sup>`</sup>Moses <sup>></sup>for the sons of Israel <sup>1</sup>on Mount Sinai.

27:29 doomed: cf Dt.7:2; 13:15. 27:32 club: a club or staff was used for counting the sheep, cf Jr.33:13.

# IN THE WILDERNESS

*commonly called*

## NUMBERS

1 + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of appointment, <sup>2</sup>on day one <sup>3</sup>of the second month, in the second year <sup>4</sup>of their going forth<sup>5</sup> from the land of Egypt, <sup>6</sup>saying: <sup>7</sup>Obtain <sup>8</sup>the sum of the whole congregation of the sons of Israel: <sup>9</sup>by their families, <sup>10</sup>by their fathers' house<sup>11</sup> <sup>12</sup>with the number of names, every male <sup>13</sup>by their skulls, <sup>14</sup>from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host<sup>15</sup> in Israel. You shall muster <sup>16</sup>them <sup>17</sup>by their militia hosts, you and Aaron. <sup>18</sup>And <sup>19</sup>with you shall come to be a man for each stock; each the head <sup>20</sup>of his fathers' house shall he be. <sup>21</sup>+ These are the names of the men who shall stand <sup>22</sup>with you: for Reuben, Elizur son of Shedeur; <sup>23</sup>for Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai; <sup>24</sup>for Judah, Nahshon son of Amminadab; <sup>25</sup>for Issachar, Nathanael son of Zuar; <sup>26</sup>for Zebulun, Eliab son of Helon; <sup>27</sup>for the sons of Joseph: for Ephraim, Elishama son of Ammihud; for Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur; <sup>28</sup>for Benjamin, Abidan son of Gideoni; <sup>29</sup>for Dan, Ahiezer son of Ammishaddai; <sup>30</sup>for Asher, Pagiel son of Ocran; <sup>31</sup>for Gad, Eliasaph son of <sup>32</sup>Reuel<sup>c</sup>; <sup>33</sup>for Naphtali, Ahida son of Enan. <sup>34</sup>These are the called of the congregation, princes of the stocks of their fathers; they are heads of thousands<sup>16</sup> of Israel. <sup>35</sup>+ So Moses and Aaron <sup>36</sup>took <sup>37</sup>these <sup>38</sup>men who were specified <sup>39</sup>by their names. <sup>40</sup>And <sup>41</sup>on day one <sup>42</sup>of the second month they assembled <sup>43</sup>the whole congregation, <sup>44</sup>+ who registered themselves by <sup>45</sup>genealogies:<sup>17</sup> <sup>46</sup>on<sup>18</sup> by their families, <sup>47</sup>by their fathers' house <sup>48</sup>with the number of names from twenty

1:2 fathers' house: (i.e., ancestral house. 1:3 militia host: called up for a limited period. 1:14 7-c Reuel: Hb Deuel. 1:16 thousands: (i.e., clans or militia groups; Gideon's group was the poorest or weakest in Manasseh (Jd.6:15). 1:18 genealogies: they reported whose sons they were.

years old and upward, <sup>></sup>by their skulls. <sup>19</sup> Just as Yahweh had instructed <sup>`</sup>Moses, <sup>+</sup> so he <sup>l</sup>mustered them in the wilderness of Sinai.

<sup>20</sup> And they <sup>l</sup>came to be: For the sons of Reuben, firstborn of Israel, according to their genealogical records <sup>></sup>by their families, <sup>></sup>by their fathers' house <sup>l</sup>with the number of names, <sup>></sup>by their skulls, every male from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host, <sup>21</sup> their mustered<sup>l</sup> ones for the stock of Reuben were forty-six thousand five hundred.

<sup>22</sup> For the sons of Simeon, according to their genealogical records <sup>></sup>by their families, <sup>></sup>by their fathers' house, <sup>7</sup>their<sup>cs</sup> mustered<sup>l</sup> ones <sup>l</sup>with the number of names, <sup>></sup>by their skulls, every male from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host, <sup>23</sup> their mustered<sup>l</sup> ones for the stock of Simeon were fifty-nine thousand three hundred.

<sup>24</sup> For the sons of Gad, according to their genealogical records <sup>></sup>by their families, <sup>></sup>by their fathers' house <sup>l</sup>with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host, <sup>25</sup> their mustered<sup>l</sup> ones for the stock of Gad were forty-five thousand six hundred fifty.

<sup>26</sup> For the sons of Judah, according to their genealogical records <sup>></sup>by their families, <sup>></sup>by their fathers' house <sup>l</sup>with the number of names from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host, <sup>27</sup> their mustered<sup>l</sup> ones for the stock of Judah were seventy-four thousand six hundred.

<sup>28</sup> For the sons of Issachar, according to their genealogical records <sup>></sup>by their families, <sup>></sup>by their fathers' house <sup>l</sup>with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host, <sup>29</sup> their mustered<sup>l</sup> ones for the stock of Issachar were fifty-four thousand four hundred.

<sup>30</sup> For the sons of Zebulun, according to their genealogical records <sup>></sup>by their families, <sup>></sup>by their fathers'

house 'with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host, <sup>31</sup> their mustered<sup>l</sup> ones for the stock of Zebulun were fifty-seven thousand four hundred.

<sup>32</sup> For the sons of Joseph: for the sons of Ephraim, according to their genealogical records >by their families, >by their fathers' house 'with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host, <sup>33</sup> their mustered<sup>l</sup> ones for the stock of Ephraim were forty thousand five hundred.

<sup>34</sup> For the sons of Manasseh, according to their genealogical records >by their families, >by their fathers' house 'with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host, <sup>35</sup> their mustered<sup>l</sup> ones for the stock of Manasseh were thirty-two thousand two hundred.

<sup>36</sup> For the sons of Benjamin, according to their genealogical records >by their families, >by their fathers' house 'with the number of names from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host, <sup>37</sup> their mustered<sup>l</sup> ones for the stock of Benjamin were thirty-five thousand four hundred.

<sup>38</sup> For the sons of Dan, according to their genealogical records >by their families, >by their fathers' house 'with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host, <sup>39</sup> their mustered<sup>l</sup> ones for the stock of Dan were sixty-two thousand seven hundred.

<sup>40</sup> For the sons of Asher, according to their genealogical records >by their families, >by their fathers' house 'with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host, <sup>41</sup> their mustered<sup>l</sup> ones for the stock of Asher were forty-one thousand five hundred.

<sup>42</sup> <sup>7</sup>For<sup>ncs</sup> the sons of Naphtali, according to their genealogical records >by their families, >by their fathers' house 'with the number of names, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host,

<sup>43</sup> their mustered<sup>1</sup> ones for the stock of Naphtali were fifty-three thousand four hundred.

<sup>44</sup> These <sup>b</sup>were the ones being mustered whom Moses, + Aaron and the princes of Israel mustered, the twelve men, one each for his fathers' house. <sup>45</sup> + All the ones being mustered of the sons of Israel came to <sup>1</sup>be <sup>></sup>by their fathers' house, from twenty years old and upward, everyone going forth with the militia host in Israel; <sup>46</sup> + so all the ones being mustered came to <sup>1</sup>be six hundred three thousand five hundred fifty.

<sup>47</sup> + Yet the Levites, for the stock of their fathers, did not present themselves to be mustered in their midst; <sup>48</sup> + for Yahweh had <sup>1</sup>spoken to Moses, <sup>></sup>saying<sup>-</sup>: <sup>49</sup> <sup>y</sup>Only <sup>`</sup>the stock of Levi you shall not muster, and <sup>`</sup>their sum you shall not obtain, in the midst of the sons of Israel. <sup>50</sup> + As for you, <sup>c</sup>give <sup>`</sup>the Levites supervision over the tabernacle of the testimony, + over all its furnishings and over all which pertains to it. They themselves shall carry <sup>`</sup>the tabernacle and <sup>`</sup>all its furnishings; + they' shall minister to it, and around <sup>></sup> the tabernacle shall they encamp. <sup>51</sup> + 'When the tabernacle is to journey<sup>-</sup> the Levites shall <sup>c</sup>take <sup>`</sup>it down; and 'when the tabernacle is to encamp<sup>-</sup> the Levites shall set <sup>`</sup>it up. + But <sup>`</sup>any alien<sup>10</sup> <sup>`</sup>who comes near shall be <sup>c</sup>put to death. <sup>52</sup> + The sons of Israel will encamp <sup>></sup>by their militia hosts,<sup>o</sup> each man on his campsite and each <sup>on</sup>under his standard. <sup>53</sup> + Yet the Levites shall encamp around <sup>></sup> the tabernacle of the testimony so + that no<sup>t</sup> wrath may <sup>b</sup>come on the congregation of the sons of Israel. + The Levites will keep <sup>`</sup>guard of the tabernacle of the testimony. <sup>54</sup> + Thus the sons of Israel <sup>1</sup>did according to all <sup>w</sup>that Yahweh had instructed <sup>`</sup>Moses; so they did.

2 + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses and to Aaron, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>:  
<sup>2</sup> Each man <sup>on</sup>under his standard, 'under the ensigns for their fathers' house, so shall the sons of Israel encamp. From a distance around <sup>></sup> the tent of appointment shall they encamp. <sup>3</sup> + 'Those encamping eastward, toward the sunrise, are under the standard of the camp of Judah, <sup>></sup>by

1:51 alien: see Glossary. 1:52 by . . . hosts: i.e., group by group.



their militia hosts. + The prince for the sons of Judah is Nahshon son of Amminadab; <sup>4</sup> + his militia host and their mustered<sup>l</sup> ones are seventy-four thousand six hundred. <sup>5</sup> + Those encamping next <sup>on</sup>to him are the stock of Issachar. + The prince for the sons of Issachar is Nathanael son of Zuar; <sup>6</sup> + his militia host and its mustered<sup>l</sup> ones are fifty-four thousand four hundred. <sup>7</sup> The stock of Zebulun: + The prince for the sons of Zebulun is Eliab son of Helon; <sup>8</sup> + his militia host and its mustered<sup>l</sup> ones are fifty-seven thousand four hundred. <sup>9</sup> All the ones being mustered <sup>></sup>of the camp of Judah are a hundred eighty-six thousand four hundred, <sup>></sup>by their militia hosts. As the first shall they journey.

<sup>10</sup> The standard of the camp of Reuben is southward, <sup>></sup>by their militia hosts. + The prince for the sons of Reuben is Elizur son of Shedeur; <sup>11</sup> + his militia host and its mustered<sup>l</sup> ones are forty-six thousand five hundred. <sup>12</sup> + Those encamping next <sup>on</sup>to him are the stock of Simeon. + The prince for the sons of Simeon is Shelumiel son of Zurishaddai; <sup>13</sup> + his militia host and their mustered<sup>l</sup> ones are fifty-nine thousand three hundred. <sup>14</sup> + As for the stock of Gad: + The prince for the sons of Gad is Eliasaph son of Reuel; <sup>15</sup> + his militia host and their mustered<sup>l</sup> ones are forty-five thousand six hundred fifty. <sup>16</sup> All the ones being mustered <sup>></sup>of the camp of Reuben are a hundred fifty-one thousand four hundred fifty, <sup>></sup>by their militia hosts. + As second ones shall they journey.

<sup>17</sup> + Then the tent of appointment will journey with the camp of the Levites in the midst of the other camps. Just as they are encamping so shall they journey, each man on his own side <sup>></sup>under their standards.

<sup>18</sup> The standard of the camp of Ephraim, <sup>></sup>by their militia hosts, is westward. + The prince for the sons of Ephraim is Elishama son of Ammihud; <sup>19</sup> + his militia host and their mustered<sup>l</sup> ones are forty thousand five hundred. <sup>20</sup> + <sup>7</sup>Those encamping<sup>o</sup> next <sup>on</sup>to him are the stock of Manasseh. + The prince for the sons of Manasseh is Gamaliel son of Pedahzur; <sup>21</sup> + his militia host and their

mustered<sup>l</sup> ones are thirty-two thousand two hundred.  
<sup>22</sup> + As for the stock of Benjamin: + The prince for the sons of Benjamin is Abidan son of Gideoni; <sup>23</sup> + his militia host and their muster<sup>l</sup> ones are thirty-five thousand four hundred. <sup>24</sup> All the ones being muster<sup>d</sup> of the camp of Ephraim are a hundred eight thousand one hundred, by their militia hosts. + As third ones shall they journey.

<sup>25</sup> The standard of the camp of Dan is northward, by their militia hosts. + The prince of the sons of Dan is Ahiezer son of Ammishaddai; <sup>26</sup> + his militia host and their muster<sup>l</sup> ones are sixty-two thousand seven hundred. <sup>27</sup> And those encamping next <sup>on</sup>to him are the stock of Asher. + The prince for the sons of Asher is Pagiel son of Ocran; <sup>28</sup> + his militia host and their muster<sup>l</sup> ones are forty-one thousand five hundred. <sup>29</sup> + As for the stock of Naphtali: + The prince for the sons of Naphtali is Ahida son of Enan; <sup>30</sup> + his militia host and their muster<sup>l</sup> ones are fifty-three thousand four hundred. <sup>31</sup> All the ones being muster<sup>d</sup> of the camp of Dan are a hundred fifty-seven thousand six hundred. As the last shall they journey under their standards.

<sup>32</sup> These are the ones being muster<sup>d</sup> of the sons of Israel by their fathers' house. All the ones being muster<sup>d</sup> of the camps by their militia hosts are six hundred three thousand five hundred fifty. <sup>33</sup> + Yet the Levites did not present themselves to be muster<sup>d</sup> in the midst of the sons of Israel, just as Yahweh had instructed Moses. <sup>34</sup> + Thus the sons of Israel did according to all which Yahweh had instructed Moses. So they encamped under their standards, and so they journeyed, each by his families <sup>on</sup>along with his fathers' house.

3 + These are the genealogical records of Aaron and Moses, on the day Yahweh spoke with Moses on Mount Sinai. <sup>2</sup> And these were the names of the sons of Aaron: the firstborn Nadab, + then Abihu, Eleazar and Ithamar. <sup>3</sup> These were the names of the sons of Aaron, the anointed priests, whose hands he filled to serve as priests. <sup>4</sup> + Yet

Nadab and Abihu <sup>1</sup>died before Yahweh <sup>2</sup>when they <sup>3</sup>brought near <sup>4</sup>alien <sup>5</sup>fire <sup>6</sup>before Yahweh in the wilderness of Sinai. <sup>7</sup>+ They did not <sup>8</sup>come to <sup>9</sup>have sons, <sup>10</sup>+so Eleazar and Ithamar served as <sup>11</sup>priests <sup>12</sup>in the presence <sup>13</sup>of Aaron their father.

<sup>14</sup>+ Yahweh <sup>15</sup>spoke to Moses <sup>16</sup>saying: <sup>17</sup>+ <sup>18</sup>Bring near <sup>19</sup>the stock of Levi and <sup>20</sup>stand <sup>21</sup>them before Aaron the priest, <sup>22</sup>+that they may minister <sup>23</sup>to him. <sup>24</sup>+For they will keep <sup>25</sup>charge for him and <sup>26</sup>charge for the whole congregation before the tent of appointment to serve <sup>27</sup>in the service of the tabernacle. <sup>28</sup>+ They will keep <sup>29</sup>all the furnishings of the tent of appointment and <sup>30</sup>the charge for the sons of Israel to serve <sup>31</sup>in the service of the tabernacle. <sup>32</sup>+ To Aaron and to his sons will you give <sup>33</sup>the Levites. They are the ones being given, yea given <sup>34</sup>to <sup>35</sup>Me <sup>36</sup>from <sup>37</sup>the sons of Israel. <sup>38</sup>And <sup>39</sup>to Aaron and <sup>40</sup>his sons shall you commit this <sup>41</sup>+that they observe <sup>42</sup>their priesthood. <sup>43</sup>+But <sup>44</sup>any alien <sup>45</sup>who comes near shall be <sup>46</sup>put to death.

<sup>47</sup>+ Yahweh <sup>48</sup>spoke to Moses, <sup>49</sup>saying: <sup>50</sup>+As for me, behold, I take <sup>51</sup>the Levites from the midst of the sons of Israel instead of every firstborn male opening up the womb <sup>52</sup>among the sons of Israel. <sup>53</sup>+So the Levites become Mine, <sup>54</sup>for every firstborn male is Mine. In the day I smote <sup>55</sup>every firstborn male in the land of Egypt I sanctified for Myself every firstborn male in Israel from human unto beast. Mine shall they become: I am Yahweh.

<sup>56</sup>+ Yahweh <sup>57</sup>spoke to Moses in the wilderness of Sinai, <sup>58</sup>saying: <sup>59</sup>+Muster <sup>60</sup>the sons of Levi <sup>61</sup>by their fathers' house, <sup>62</sup>by their families; every male from a month old and upward, you shall muster them. <sup>63</sup>+So Moses <sup>64</sup>mustered <sup>65</sup>them <sup>66</sup>at the bidding of Yahweh, just as he was instructed. <sup>67</sup>And these <sup>68</sup>were the sons of Levi <sup>69</sup>by their names: Gershon, <sup>70</sup>+ Kohath and Merari. <sup>71</sup>+ These were the names of the sons of Gershon <sup>72</sup>by their families: Libni and Shimei; <sup>73</sup>and the sons of Kohath <sup>74</sup>by their families: Amram and Izhar, Hebron and Uzziel; <sup>75</sup>and the sons of Merari <sup>76</sup>by their families: Mahli and Mushi. These

3:4 alien fire: see Glossary; presence: i.e., during the lifetime. 3:9 7-nz Me: Hb him, cf 8:16.

names were those of the Levite families >by their fathers' house.

<sup>21</sup> Belonging to Gershon were the Libnite family and the Shimeite family. These two were those of the Gershonite families. <sup>22</sup> Their mustered<sup>l</sup> ones according <sup>t</sup>to the number of every male from a month old and upward, their mustered<sup>l</sup> ones were seven thousand five hundred. <sup>23</sup> The Gershonite families <sup>l</sup>encamped behind the tabernacle westward. <sup>24</sup> And the prince of their fathers' house for the Gershonite was Eliasaph son of Lael. <sup>25</sup> + The charge of the sons of Gershon <sup>t</sup>at the tent of appointment was the tabernacle and the tent, its covering and the portiere of the opening of the tent of appointment, <sup>26</sup> + the slung sheets of the court and <sup>t</sup>the portiere of the portal of the court which was surrounding <sup>on</sup> the tabernacle and <sup>on</sup> the altar, + also <sup>t</sup>its cords for all its service.

<sup>27</sup> + Belonging to Kohath were the Amramite family, + the Izharite family, + the Hebronite family and the Uzzielite family. These were those of the Kohathite families. <sup>28</sup> According <sup>t</sup>to the number of every male from a month old and upward, there were eight thousand six hundred keeping charge of the holy place. <sup>29</sup> The families of the sons of Kohath <sup>l</sup>encamped <sup>on</sup>at the flank of the tabernacle, southward. <sup>30</sup> And the prince of their fathers' house for the Kohathite families was Elizaphan son of Uzziel. <sup>31</sup> And their charge was the coffer and the table and the lampstand and the altars and the furnishings of the holy place <sup>t</sup>with which they shall minister and the portiere and all its service. <sup>32</sup> And the prince of the Levite princes was Eleazar son of Aaron the priest, with the supervision of those keeping charge of the holy place.

<sup>33</sup> Belonging to Merari were the Mahlite family and the Mushite family. These two were those of the Merari families. <sup>34</sup> + Their mustered<sup>l</sup> ones according <sup>t</sup>to the number of every male from a month old and upward were six thousand two hundred. <sup>35</sup> And the prince of their fathers' house for the families of Merari was Zuriel son of Abihail. <sup>on</sup>At the flank of the tabernacle they <sup>l</sup>encamped,

northward. <sup>36</sup> And the supervision, the charge of the sons of Merari, was the hollow tapers of the tabernacle and its bars, + its columns and its sockets, + all its furnishings and all its service, <sup>37</sup> + also the columns of the court round about and their sockets, + their pegs and their cords.

<sup>38</sup> + Those encamping before the tabernacle eastward, before the tent of appointment, toward the sunrise, were Moses and Aaron and his sons, the ones keeping charge of the sanctuary >as the charge of the sons of Israel. + But 'any alien' who comes near shall be 'put to death.

<sup>39</sup> All the ones being mustered of the Levites whom Moses and Aaron mustered <sup>on</sup>at the bidding of Yahweh >by their families, every male from a month old and upward were twenty-two thousand.

<sup>40</sup> + Yahweh 'said to Moses: Muster every firstborn male >of the sons of Israel from a month old and upward and obtain 'the number of their names. <sup>41</sup> + You will take 'the Levites for Me (I am Yahweh) instead of every firstborn 'among the sons of Israel, and 'the beasts of the Levites instead of every firstborn 'among the beasts of the sons of Israel. <sup>42</sup> + So Moses 'mustered, just as Yahweh had instructed 'him, 'every firstborn 'among the sons of Israel. <sup>43</sup> And all the firstborn males 'by the number of the names, from a month old and upward, >as they had been mustered', <sup>b</sup>were twenty-two thousand two hundred and seventy-three.

<sup>44</sup> + Yahweh 'spoke to Moses, > saying: <sup>45</sup> Take 'the Levites instead of every firstborn 'among the sons of Israel and 'the beasts of the Levites instead of their beasts. + So the Levites become Mine: I am Yahweh. <sup>46</sup> And 'as the ransoms of the two hundred seventy-three, the superfluity', those over the number of the Levites, from the firstborn of the sons of Israel <sup>47</sup> you will take + also five shekels, five shekels >per skull. 'By the shekel of the holy place shall you take them, twenty gerahs to the shekel. <sup>48</sup> And you will give the silver to Aaron and to his sons, the ransoms of the superfluity' 'among them.

<sup>49</sup> + So Moses 'took 'the silver of the ransoms from 'the

superfluity<sup>1</sup>, those over the ones ransomed by the Levites.  
<sup>50</sup> From <sup>the</sup> firstborn of the sons of Israel he took <sup>the</sup> silver, a thousand three hundred sixty-five shekels, <sup>by</sup> the shekel of the holy place. <sup>51</sup> And Moses <sup>gave</sup> <sup>the</sup> silver of the ransoms to Aaron and to his sons <sup>on</sup> at the bidding of Yahweh, just as Yahweh had instructed <sup>Moses</sup>.

4 + Yahweh <sup>spoke</sup> to Moses and to Aaron, <sup>saying</sup>: <sup>2</sup> You are to obtain <sup>the</sup> sum of the sons of Kohath from the midst of the sons of Levi <sup>by</sup> their families, <sup>by</sup> their fathers' house, <sup>3</sup> from thirty years old and upward, + unto fifty years old, all those coming to the Levitical host, to do the work in the tent of appointment. <sup>4</sup> This is the carrier service of the sons of Kohath in the tent of appointment: the holy of holies. <sup>5</sup> + For Aaron will come in, and his sons, <sup>when</sup> the camp is to journey, and they will <sup>take</sup> down <sup>the</sup> portiere curtain and cover <sup>the</sup> coffer of the testimony <sup>with</sup> it. <sup>6</sup> + They will <sup>put</sup> on it a cover of azure hide and spread <sup>over</sup> it <sup>a</sup> cloth wholly of blue from <sup>above</sup> and put its poles in place. <sup>7</sup> And over the table of the presence they shall spread a blue cloth, and they will <sup>put</sup> on it <sup>the</sup> dishes and <sup>the</sup> spoons, + <sup>the</sup> waste pans and <sup>the</sup> libation chalices. + Also the continual bread shall <sup>be</sup> on it. <sup>8</sup> + Then they will spread over them a cloth of double-dipped crimson, and they will cover <sup>it</sup> <sup>with</sup> a cover of azure hide and put <sup>its</sup> poles in place. <sup>9</sup> + They will take a blue cloth and cover <sup>the</sup> lampstand of the luminary, + <sup>its</sup> lamps and <sup>its</sup> snuffers, + <sup>its</sup> firepans and <sup>all</sup> its oil vessels <sup>with</sup> which they <sup>minister</sup> to it. <sup>10</sup> + Then they will <sup>put</sup> <sup>it</sup> and <sup>all</sup> its furnishings into a cover of azure hide and <sup>put</sup> it on the slider bar. <sup>11</sup> + Also on the golden altar shall they spread a blue cloth, and they will cover <sup>it</sup> <sup>with</sup> a cover of azure hide and put <sup>its</sup> poles in place. <sup>12</sup> + They will take <sup>all</sup> the furnishings of the ministry <sup>with</sup> which they <sup>minister</sup> in the holy place and <sup>wrap</sup> them <sup>in</sup> a blue cloth and cover <sup>them</sup> <sup>with</sup> a cover of azure hide and <sup>put</sup> them on the slider bar. <sup>13</sup> + Then they will degrease <sup>the</sup> copper altar, + spread over it a purple cloth <sup>14</sup> and <sup>put</sup> on it <sup>all</sup> its furnishings <sup>with</sup> which they <sup>minister</sup> on it, <sup>the</sup> firepans,

the forks and the shovels and the sprinkling bowls, all the furnishings of the altar; + they will spread over it a cover of azure hide and put its poles in place. <sup>7</sup>And they will take a purple cloth and cover the laver and its base and <sup>8</sup>put them into a cover of azure hide and <sup>8</sup>put them on the slider bar.<sup>n</sup> <sup>16</sup> + When Aaron and his sons have finished > covering the holy things + with all the furnishings of the holy things when the camp is to journey, + then afterward the sons of Kohath shall come to carry it. + Yet they shall not touch > the holy things + lest they die. These are the load of the sons of Kohath in the tent of appointment. <sup>16</sup> + Under the supervision of Eleazar son of Aaron the priest is the oil for the luminary, + the incense of spices, + the regular approach present and the anointing oil; he has the supervision over the whole tabernacle and all <sup>w</sup>that is in it, among the holy things and its furnishings.

<sup>17</sup> + Yahweh spoke to Moses and to Aaron, > saying: <sup>18</sup> Do not let the tribe of the Kohathite families be cut off from the midst of the Levites. <sup>19</sup> + Yet this do for them, and they will live and shall not die when they come close to<sup>ns</sup> the holy of holies: Aaron and his sons shall come and will <sup>p</sup>appoint them, each man <sup>on</sup>to his service and to his load. <sup>20</sup> + Yet they shall not come in to see the sanctuary <sup>as</sup>in dismantling, + for they would die.

<sup>21</sup> + Yahweh spoke to Moses, > saying: <sup>22</sup> You are to obtain the sum of the sons of Gershon, of them <sup>mr</sup>also > by their fathers' house, > by their families. <sup>28</sup> From thirty years old and upward unto fifty years old shall you muster them, everyone coming to enlist with the Levitical host to serve in the service in the tent of appointment. <sup>24</sup> This is the service of the Gershonite families, to serve and to carry loads: <sup>25</sup> + They will carry the sheets of the tabernacle and the tent of appointment, its covering and the azure cover which is on it from > above and the portiere of the opening of the tent of appointment, <sup>26</sup> + also the slung sheets of the court and the portiere of the opening of the gate of the court which is surrounding <sup>on</sup>

the tabernacle and <sup>on</sup> the altar, and `their cords and `all the furnishings for their service; + `in all which is to be <sup>done</sup> with regard to them, + they will serve. <sup>27</sup> <sup>on</sup>At the bidding of Aaron and his sons shall <sup>be</sup> all the service of the sons of the Gershonite, for all their load and for all their service. And you will commit <sup>on</sup>to them <sup>as</sup> a charge `all of their load. <sup>28</sup> This is the service of the families of the sons of the Gershonite in the tent of appointment. And their charge is in the hand of Ithamar son of Aaron the priest.

<sup>29</sup> As for the sons of Merari, <sup>by</sup> their families, <sup>by</sup> their fathers' house you shall muster `them. <sup>30</sup> From thirty years old and upward + unto fifty years old shall you muster them, everyone <sup>coming</sup> to the Levitical host to serve `in the service of the tent of appointment. <sup>31</sup> + This is the charge of their load for all their service in the tent of appointment: the hollow tapers of the tabernacle + with its bars, + its columns and its sockets, <sup>32</sup> + the columns around the court + with their sockets, + their pegs and their cords <sup>with</sup> all their furnishings and <sup>with</sup> all their servicing. + <sup>By</sup> names shall you check <sup>all</sup> the furnishings of the charge of their load. <sup>33</sup> This is the service of the families of the sons of Merari for all their service in the tent of appointment in the hand of Ithamar son of Aaron the priest.

<sup>34</sup> + Moses and Aaron and the princes of the congregation <sup>mustered</sup> `the sons of the Kohathite <sup>by</sup> their families and <sup>by</sup> their fathers' house, <sup>35</sup> from thirty years old and upward + unto fifty years old, everyone <sup>coming</sup> to the Levitical host for service in the tent of appointment, <sup>36</sup> + their <sup>mustered</sup> ones <sup>by</sup> their families <sup>were</sup> two thousand seven hundred fifty. <sup>37</sup> These were the ones being mustered of the Kohathite families, everyone <sup>serving</sup> in the tent of appointment whom Moses and Aaron mustered <sup>on</sup>at the bidding of Yahweh <sup>by</sup> means of Moses.

<sup>38</sup> + As for the ones being mustered of the sons of Gershon, <sup>by</sup> their families and <sup>by</sup> their fathers' house, <sup>39</sup> from thirty years old and upward + unto fifty years old, everyone <sup>coming</sup> to the Levitical host for service in the tent of appointment, <sup>40</sup> + their <sup>mustered</sup> ones <sup>by</sup> their



families, <sup>></sup>by their fathers' house, <sup>1b</sup>were two thousand six hundred thirty. <sup>41</sup> These were the ones being mustered of the families of the sons of Gershon, everyone 'serving in the tent of appointment, whom Moses and Aaron mustered <sup>on</sup>at the bidding of Yahweh, <sup>7</sup>by means of Moses<sup>s</sup>.

<sup>42</sup> + As for the ones being mustered of the families of the sons of Merari, <sup>></sup>by their families, <sup>></sup>by their fathers' house, <sup>43</sup> from thirty years old and upward + unto fifty years old, everyone 'coming to the Levitical host for service in the tent of appointment, <sup>44</sup> + their mustered<sup>1</sup> ones <sup>></sup>by their families <sup>1b</sup>were three thousand two hundred. <sup>45</sup> These were the ones being mustered of the families of the sons of Merari whom Moses and Aaron mustered <sup>on</sup>at the bidding of Yahweh 'by means of Moses.

<sup>46</sup> All the ones being mustered whom Moses and Aaron and the princes of Israel mustered 'of the Levites <sup>></sup>by their families and <sup>></sup>by their fathers' house, <sup>47</sup> from thirty years old and upward + unto fifty years old, everyone 'coming to serve on the servicing service and the carrying service in the tent of appointment, <sup>48</sup> + their mustered<sup>1</sup> ones <sup>1b</sup>were eight thousand five hundred eighty. <sup>49</sup> <sup>on</sup>At the bidding of Yahweh one mustered 'them, 'by means of Moses, each man <sup>on</sup>for his service and <sup>on</sup>for his load; + thus they were being mustered by him <sup>7</sup>just as<sup>nc</sup> Yahweh had instructed 'Moses.

5 + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses, <sup>></sup>saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Instruct 'the sons of Israel + that they shall send away from the camp every leprous<sup>1o</sup> human and everyone having a discharge and everyone defiled <sup>></sup>by a deceased soul. <sup>3</sup> 'Both male <sup>1r</sup>and female shall you send them away outside the camp. You shall send them away so + that they may not defile 'their camps in the midst of which I am tabernacling. <sup>4</sup> + The sons of Israel <sup>1</sup>did so and <sup>1</sup>sent 'them outside the camp. Just as Yahweh had spoken to Moses so did the sons of Israel.

4:49 7-nc just as: Hb which. 5:2 leprous: people with running sores, not necessarily with leprosy.

<sup>5</sup> + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: <sup>6</sup> Speak to the sons of Israel, <sup>7</sup>saying<sup>-nc</sup>, In case a man or a woman should <sup>d</sup>commit <sup>f</sup> any of the sins of humanity so as to offend with an offense <sup>1</sup>against Yahweh, and <sup>1</sup>that <sup>1</sup>soul realizes his guilt, <sup>7</sup> + then they will confess <sup>1</sup>their sin which they had <sup>d</sup>committed, the sinner will <sup>c</sup>make restoration <sup>1</sup>for his guilt in its full value, and he shall add a fifth of it onto it and <sup>-</sup>give it to him to whom he became <sup>-</sup>guilty. <sup>8</sup> + If there is for the man no redeemer<sup>10</sup> so as to <sup>c</sup>make restoration for the guilt to him, then the guilt <sup>1</sup>restoration<sup>1</sup> goes to Yahweh for the priest, aside from the ram of the propitiatory shelter <sup>1</sup>by which he shall make a propitiatory shelter over him. <sup>9</sup> + Also every heave offering pertaining to all the holy gifts of the sons of Israel which they may <sup>c</sup>bring near to the priest, his shall it become. <sup>10</sup> + One's <sup>1</sup>holy gifts shall become his; whatever one should give to the priest, his shall it become.

<sup>11</sup> + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: <sup>12</sup> Speak to the sons of Israel and <sup>-</sup>say to them: In case any man's wife <sup>1</sup>swerves, and she offends <sup>1</sup>against him, the offense being <sup>13</sup> + that a man who lies <sup>1</sup>with her has an emission of semen, and it is obscured from her husband's eyes, and she conceals <sup>+</sup>that she' defiled herself <sup>+</sup>since there was no witness <sup>1</sup>against her, and she' was not grabbed with force; <sup>14</sup> and if a spirit of jealousy passes over him, so <sup>+</sup>that he is jealous <sup>1</sup>of his wife <sup>+</sup>since she' defiled herself, or if the spirit of jealousy passes over him so <sup>+</sup>that he is jealous <sup>1</sup>of his wife <sup>+</sup>even though she' has not defiled herself, <sup>15</sup> + then the man will bring <sup>1</sup>his wife to the priest and bring <sup>1</sup>her approach present <sup>on</sup>for her, the tenth of an ephah of barley meal. He shall not pour oil on it, neither shall he <sup>g</sup>put frankincense on it, for it is an approach present of jealousies, a memorial approach present, a reminder<sup>1</sup> of depravity.

<sup>16</sup> + Then the priest will <sup>c</sup>bring <sup>1</sup>her near and stand her before Yahweh. <sup>17</sup> And the priest will take holy water in an earthenware vessel, and from the soil which <sup>1</sup>comes to be <sup>1</sup>on the floor of the tabernacle the priest shall take some

5:8 redeemer: the redeemer was the one (next of kin) who restored the rights of the deceased.

and <sup>18</sup> + put it into the water. <sup>18</sup> + The priest will stand the woman before Yahweh, + uncover the woman's head and put the memorial approach present on her palms. It is an approach present of jealousies. + Yet in the hand of the priest shall come to be the waters of bitterness that bring the curse<sup>1</sup>. <sup>19</sup> + Then the priest will adjure her and say to the woman: If no' man has lain with you, and if you have not swerved in uncleanness while under your husband's authority, be innocent from the waters of bitterness that bring this curse<sup>1</sup>. <sup>20</sup> + Yet you, in case you have swerved while under your husband's authority, and in case you have defiled yourself, + while a man other than<sup>o</sup> your husband gave his emission to you, <sup>21</sup> (+ thus the priest will adjure the woman with the oath of imprecation, and the priest will say to the woman:) Yahweh shall set you >as an imprecation and >an oath in the midst of your people when Yahweh makes your thigh fall away and your belly turgid. <sup>22</sup> + So the waters that bring this curse<sup>1</sup> will come into your bowels causing the belly to be turgid and the thigh to fall away. And the woman will say: Amen, amen.

<sup>23</sup> + The priest will write these imprecations on a scroll, and he will wipe them out >with the waters of bitterness. <sup>24</sup> + He will cause the woman to drink the waters of bitterness that bring the curse<sup>1</sup>, and the waters that bring the curse<sup>1</sup> will come into her >as bitter ones. <sup>25</sup> + Then the priest will take from the hand of the woman the approach present of jealousies and wave the approach present before Yahweh and bring it near to the altar. <sup>26</sup> + The priest will extract from the approach present a memorial of it and cause it to fume on<sup>d</sup> the altar, and afterward he shall cause the woman to drink the waters. <sup>27</sup> + When he causes her to drink the waters + then it will come to be, if she has defiled herself and offended with an offense against her husband, + that the waters that bring the curse<sup>1</sup> will come into her >as bitter ones, and her belly will be turgid, and her thigh will fall

5:20 other than: Hb from apart from.

away, and the woman will come to be <sup>></sup>as an imprecation <sup>l</sup>among her people. <sup>28</sup> + Yet if the woman has not defiled herself and she is clean, <sup>+</sup>then she is held innocent, and will engender seed.

<sup>29</sup> This is the law of jealousies <sup>w</sup>when a woman <sup>l</sup>swerves while under her husband's authority, and she defiles herself, <sup>30</sup> or <sup>w</sup>when a spirit of jealousy is passing over him and the husband is made jealous <sup>`</sup>of his wife, <sup>+</sup>then he will cause <sup>`</sup>the woman to stand before Yahweh. <sup>+</sup>Thus the priest will <sup>d</sup>apply to her <sup>`</sup>all <sup>`</sup>this <sup>`</sup>law. <sup>31</sup> + The husband is held innocent from depravity, and <sup>`</sup>that <sup>`</sup>woman shall bear <sup>`</sup>her depravity.

6 + Yahweh <sup>l</sup>spoke to Moses, <sup>></sup>saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Speak to the sons of Israel and <sup>-</sup>say to them: In case a man or a woman should <sup>c</sup>make an <sup>l</sup>extraordinary <sup>></sup>vow<sup>-</sup>, the Nazirite vow, to sequester himself to Yahweh, <sup>3</sup> from wine and intoxicant shall he sequester himself. Vinegar of wine and vinegar of an intoxicant he shall not drink, and any other liquid of grapes he shall not drink, and grapes, sappy <sup>+</sup>or dried, he shall not eat. <sup>4</sup> All the days of his sequestration from all which is <sup>l</sup>d<sup>a</sup>made from the vine, the wine from pips <sup>+</sup>as <sup>r</sup>well as grapeskin he shall not eat.

<sup>5</sup> All the days of his Nazirite vow no<sup>t</sup> razor shall pass over his head; until the days are fulfilled<sup>-</sup> in which he is sequestering himself to Yahweh he shall come to be holy, <sup>m</sup>letting the locks of the hair of his head grow great<sup>-</sup>.

<sup>6</sup> All the days of his sequestration<sup>-</sup> to Yahweh he shall not come <sup>on</sup>near a dead<sup>l</sup> soul. <sup>7</sup> Even for his father <sup>+</sup>or for his mother, for his brother <sup>+</sup>or for his sister, he shall not defile himself for them <sup>'</sup>at their death, <sup>'</sup>because the symbol of sequestration to his Elohim is on his head. <sup>8</sup> All the days of his sequestration he is holy to Yahweh.

<sup>9</sup> + In case someone dying should die <sup>on</sup>near him in an instant, suddenly, <sup>+</sup>so that he defiles his head of sequestration, <sup>+</sup>then he will shave his head <sup>'</sup>on the day of his cleansing. <sup>'</sup>On the seventh day shall he shave it. <sup>10</sup> And <sup>'</sup>on the eighth day he shall bring two turtledoves or two dove squabs to the priest, <sup>></sup>at the opening of the tent of ap-

pointment. <sup>11</sup> + The priest will <sup>d</sup>offer one for a sin offering and one for an ascent offering, and he will make a propitiatory shelter over him <sup>'</sup>because of that which he had sinned <sup>on</sup>concerning the dead soul. + Then he will hallow <sup>'</sup>his head <sup>'</sup>on <sup>'</sup>that day <sup>12</sup> and sequester himself to Yahweh <sup>'</sup>for the days of his sequestration and bring a year-old he-lamb for a guilt offering. + Yet the former <sup>'</sup>days shall fall out <sup>'</sup>because his sequestration was unclean.

<sup>13</sup> + This is the law of the Nazirite <sup>'</sup>on the day of fulfilling the days of his sequestration. One shall bring <sup>'</sup>him to the opening of the tent of appointment. <sup>14</sup> + He will <sup>'</sup>bring near <sup>'</sup>his approach present to Yahweh, one flawless he-lamb, a year-old, for an ascent offering, and one flawless ewe-lamb, a year-old, for a sin offering, and one flawless ram for peace offerings, <sup>15</sup> + also a tray of unleavened, perforated cakes of flour mingled <sup>'</sup>with oil, and unleavened wafers anointed <sup>'</sup>with oil, and their approach present and their libations. <sup>16</sup> + Then the priest will <sup>'</sup>bring them near before Yahweh and <sup>d</sup>offer <sup>'</sup>his sin offering and <sup>'</sup>his ascent offering. <sup>17</sup> + He shall <sup>d</sup>offer <sup>'</sup>the ram as a sacrifice of peace offerings to Yahweh <sup>on</sup>along with the tray of unleavened cakes. And the priest will <sup>d</sup>offer <sup>'</sup>his approach present and <sup>'</sup>his libation. <sup>18</sup> + Then the Nazirite will shave <sup>'</sup>his head of sequestration at the opening of the tent of appointment; + he will take <sup>'</sup>the hair of his head of sequestration and <sup>'</sup>put it on the fire which is under the sacrifice of peace offerings. <sup>19</sup> + The priest will take <sup>'</sup>the cooked shank from the ram and one unleavened, perforated cake from the tray and one unleavened wafer, and he will <sup>'</sup>put them on the palms of the Nazirite after he has shaved <sup>'</sup>himself <sup>'</sup>of his sequestration symbol. <sup>20</sup> + The priest will wave <sup>'</sup>them as a wave offering before Yahweh. It is holy for the priest in addition <sup>on</sup>to the chest of the wave offering and <sup>on</sup> the leg of the heave offering. + Thereafter the Nazirite may drink wine.

<sup>21</sup> This is the law of the Nazirite who <sup>'</sup>vows his approach present to Yahweh <sup>on</sup>at his sequestration, aside from <sup>w</sup>what his hand can <sup>'</sup>afford. Corresponding <sup>as</sup>to his vow

which he <sup>1</sup>vows, so shall he do <sup>on</sup>concerning the law of his sequestration.

<sup>22</sup> + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: <sup>23</sup> Speak to Aaron and to his sons, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>, Thus shall you bless <sup>`</sup>the sons of Israel, saying<sup>-</sup> to them,

<sup>24</sup> May Yahweh bless you

And <sup>1</sup>keep you;

<sup>25</sup> May Yahweh light up His face toward you

And be <sup>1</sup>gracious to you;

<sup>26</sup> May Yahweh lift His face to you

And <sup>1pl</sup>appoint peace for you.

<sup>27</sup> + Thus they will place <sup>`</sup>My name over the sons of Israel and I Myself shall bless them.

<sup>7</sup> + It came to be <sup>'</sup>on the day Moses finished<sup>-</sup> <sup>></sup> setting up<sup>-</sup> <sup>`</sup>the tabernacle + that he <sup>1</sup>anointed <sup>`</sup>it and <sup>1</sup>hallowed <sup>`</sup>it and <sup>`</sup>all its furnishings, and <sup>`</sup>the altar and <sup>`</sup>all its furnishings. + When he had <sup>1</sup>anointed them and <sup>1</sup>hallowed <sup>`</sup>them, <sup>2</sup> + then the princes of Israel (the heads of their fathers' house, they, princes of the twelve stocks, they <sup>`</sup>who had been standing over the ones being mustered) <sup>c</sup>made an <sup>1</sup>offering <sup>3</sup> and <sup>1</sup>brought <sup>`</sup>their approach present before Yahweh: six coach carts and twelve oxen, a cart <sup>on</sup>for two of the princes and a bull for each one. + They <sup>c</sup>brought <sup>`</sup>them <sup>1</sup>near before the tabernacle.

<sup>4</sup> + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: <sup>5</sup> Take them from <sup>`</sup>them + so that they will <sup>b</sup>come to serve <sup>`</sup>for the service of the tent of appointment, and <sup>-</sup>give <sup>`</sup>them to the Levites, to each man corresponding <sup>as</sup>to his service. <sup>6</sup> + So Moses <sup>1</sup>took <sup>`</sup>the carts and <sup>`</sup>the oxen and <sup>1</sup>gave <sup>`</sup>them to the Levites. <sup>7</sup> <sup>`</sup>Two of the carts and <sup>`</sup>four of the oxen he gave to the sons of Gershon corresponding <sup>as</sup>to their service, <sup>8</sup> and <sup>`</sup>four of the carts and <sup>`</sup>eight of the oxen he gave to the sons of Merari, corresponding <sup>as</sup>to their service, <sup>1</sup>by means of Ithamar son of Aaron the priest. <sup>9</sup> + Yet to the sons of Kohath he gave none, for the carrier service of the holy of holies was on them; <sup>'</sup>on their shoulders they <sup>1</sup>carried it. <sup>10</sup> + The princes <sup>c</sup>made an <sup>1</sup>offering <sup>`</sup>for the dedication of the altar <sup>'</sup>on the day <sup>`</sup>it was anointed<sup>-</sup>. + The

princes <sup>c</sup>brought <sup>l</sup>near <sup>`</sup>their approach present before the altar. <sup>11</sup> And Yahweh <sup>l</sup>said to Moses: One prince for one day, one prince for another day shall <sup>c</sup>bring near <sup>`</sup>their approach present for the dedication of the altar.

<sup>12</sup> + The one <sup>c</sup>bringing near <sup>`</sup>his approach present <sup>'</sup>on the first day <sup>l</sup>was Nahshon son of Amminadab, for the stock of Judah. <sup>13</sup> And his approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels <sup>'</sup>by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled<sup>l</sup> <sup>'</sup>with oil for an approach present, <sup>14</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>15</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>16</sup> one hairy one of the goats for a sin offering, <sup>17</sup> and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Nahshon son of Amminadab.

<sup>18</sup> <sup>'</sup>On the second day Nathanael son of Zuar, prince of Issachar <sup>c</sup>made an offering. <sup>19</sup> He <sup>c</sup>brought near <sup>`</sup>his approach present, one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels <sup>'</sup>by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled<sup>l</sup> <sup>'</sup>with oil for an approach present, <sup>20</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>21</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>22</sup> one hairy one of the goats for a sin offering, <sup>23</sup> and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Nathanael son of Zuar.

<sup>24</sup> <sup>'</sup>On the third day it was the prince for the sons of Zebulun, Eliab son of Helon. <sup>25</sup> His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels <sup>'</sup>by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled<sup>l</sup> <sup>'</sup>with oil for an approach present, <sup>26</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>27</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>28</sup> one hairy one of the goats for a sin offering, <sup>29</sup> and for the

sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Eliab son of Helon.

<sup>30</sup> 'On the fourth day it was the prince for the sons of Reuben, Elizur son of Shedeur. <sup>31</sup> His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels 'by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled<sup>1</sup> 'with oil, for an approach present, <sup>32</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>33</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>34</sup> one hairy one of the goats for a sin offering, <sup>35</sup> and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Elizur son of Shedeur.

<sup>36</sup> 'On the fifth day it was the prince for the sons of Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai. <sup>37</sup> His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels 'by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled<sup>1</sup> 'with oil, for an approach present, <sup>38</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>39</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>40</sup> one hairy one of the goats for a sin offering, <sup>41</sup> and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Shelumiel son of Zurishaddai.

<sup>42</sup> 'On the sixth day it was the prince for the sons of Gad, Eliasaph son of Reuel. <sup>43</sup> His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels 'by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled<sup>1</sup> 'with oil, for an approach present, <sup>44</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>45</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>46</sup> one hairy one of the goats for a sin offering, <sup>47</sup> and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach



present of Eliasaph son Reuel.

<sup>48</sup> 'On the seventh day it was the prince for the sons of Ephraim, Elishama son of Ammihud. <sup>49</sup> His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels 'by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled<sup>1</sup> 'with oil, for an approach present, <sup>50</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>51</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>52</sup> one hairy one of the goats for a sin offering, <sup>53</sup> and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Elishama son of Ammihud.

<sup>54</sup> 'On the eighth day it was the prince for the sons of Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur. <sup>55</sup> His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels 'by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled<sup>1</sup> 'with oil, for an approach present, <sup>56</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>57</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>58</sup> one hairy one of the goats for a sin offering, <sup>59</sup> and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Gamaliel son of Pedahzur.

<sup>60</sup> 'On the ninth day it was the prince for the sons of Benjamin, Abidan son of Gideoni. <sup>61</sup> His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels 'by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled<sup>1</sup> 'with oil for an approach present, <sup>62</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>63</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>64</sup> one hairy one of the goats for a sin offering <sup>65</sup> and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Abidan son of Gideoni.

<sup>66</sup> 'On the tenth day it was the prince for the sons of

Dan, Ahiezer son of Ammishaddai. <sup>67</sup> His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels 'by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled' 'with oil for an approach present, <sup>68</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>69</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>70</sup> one hairy one of the goats for a sin offering, <sup>71</sup> and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Ahiezer son of Ammishaddai.

<sup>72</sup> 'On the eleventh day it was the day for the prince for the sons of Asher, Pagiel son of Ocran. <sup>73</sup> His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels 'by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled' 'with oil for an approach present, <sup>74</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>75</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>76</sup> one hairy one of the goats for a sin offering, <sup>77</sup> and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Pagiel son of Ocran.

<sup>78</sup> 'On the twelfth day it was the day for the prince for the sons of Naphtali, Ahira son of Enan. <sup>79</sup> His approach present was one silver dish, a hundred thirty shekels its weight, one silver sprinkling bowl of seventy shekels 'by the shekel of the holy place, both of them full of flour mingled' 'with oil for an approach present, <sup>80</sup> one spoon of ten shekels of gold full of incense, <sup>81</sup> one young bull (a calf of the herd), one ram, one year-old he-lamb for an ascent offering, <sup>82</sup> one hairy one of the goats for a sin offering, <sup>83</sup> and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five year-old he-lambs. This was the approach present of Ahira son of Enan.

<sup>84</sup> This was the dedication offering of the altar 'on the day 'it was anointed' 'by 'the princes of Israel: twelve silver dishes, twelve silver sprinkling bowls, twelve gold

spoons; <sup>86</sup> 'a single silver 'dish weighed a hundred thirty shekels, 'a single 'sprinkling bowl weighed seventy shekels. All the silver of the vessels was two thousand four hundred shekels 'by the shekel of the holy place. <sup>86</sup> The twelve gold spoons, full of incense, weighed ten shekels each, ten 'a spoon, 'by the shekel of the holy place. All the gold of the spoons was a hundred twenty shekels. <sup>87</sup> All the oxen for the ascent offering were twelve young bulls, twelve rams, twelve year-old he-lambs +with their approach present, and twelve hairy ones of the goats for a sin offering. <sup>88</sup> And all the oxen of the sacrifice of peace offerings were twenty-four young bulls, sixty rams, sixty he-goats, sixty year-old he-lambs. This was the dedication offering of the altar after 'it was anointed.

<sup>89</sup> + 'Whenever Moses came into the tent of appointment to speak 'with Him +then he would 'hear 'the voice 'of Yahweh<sup>o</sup> speaking to him above the propitiatory shelter which was on the coffer of the testimony; it was from between the two cherubim +that He 'spoke to him. 8 + Yahweh 'spoke to Moses, > saying: <sup>2</sup> Speak to Aaron and 'say to him, 'When you 'set up 'the lamps, > toward the face of the lampstand the seven lamps shall 'give light. <sup>3</sup> + Aaron 'did so; > toward the face of the lampstand, he 'set up its lamps just as Yahweh had instructed 'Moses. <sup>4</sup> And this was the 'handiwork of the lampstand: a stiff shell of gold—'from its stem unto its buds it was a stiff shell. According to the appearance which Yahweh had shown 'Moses, so he 'made 'the lampstand.

<sup>5</sup> + Yahweh 'spoke to Moses, > saying: <sup>6</sup> Take 'the Levites from the midst of the sons of Israel and 'cleanse 'them. <sup>7</sup> + Thus shall you do to them to cleanse them: spatter water of purification from sin<sup>o</sup> over them, + 'let them 'pass a razor over all their flesh, + 'let them 'rinse their garments and so 'cleanse themselves. <sup>8</sup> + They will take a young bull (a calf of the herd) and its approach present of flour mingled<sup>l</sup> 'with oil; +then you shall take a second young bull (a calf of the herd) for a sin offering. <sup>9</sup> +

8:7 water . . . from sin: cf 19:9.

You will <sup>c</sup>bring near <sup>`</sup>the Levites before the tent of appointment and assemble <sup>`</sup>the whole congregation of the sons of Israel. <sup>10</sup> + When you <sup>c</sup>bring near <sup>`</sup>the Levites before Yahweh, + then the sons of Israel will support <sup>`</sup>their hands on the Levites, <sup>11</sup> and Aaron will wave <sup>`</sup>the Levites as a wave offering before Yahweh from <sup>`</sup>the sons of Israel, so + that they will <sup>b</sup>come to serve <sup>`</sup>in the service of Yahweh. <sup>12</sup> And the Levites, they shall support <sup>`</sup>their hands on the heads of the young bulls. + Then <sup>d</sup>offer <sup>`</sup>the one as a sin offering and <sup>`</sup>the other as an ascent offering to Yahweh to make a propitiatory shelter<sup>-</sup> over the Levites.

<sup>13</sup> + <sup>c</sup>Have <sup>`</sup>the Levites <sup>-</sup>stand before Aaron and before his sons, and <sup>-</sup>wave <sup>`</sup>them as a wave offering <sup>7</sup>before<sup>s</sup> Yahweh. <sup>14</sup> + Thus you will separate <sup>`</sup>the Levites from the midst of the sons of Israel, so + that the Levites become Mine. <sup>15</sup> And afterward the Levites shall come to serve <sup>`</sup>in <sup>7</sup>the service of<sup>ns</sup> the tent of appointment + when you have cleansed <sup>`</sup>them and waved <sup>`</sup>them as a wave offering. <sup>16</sup> For they are the ones being given, yea given<sup>l</sup> to Me from the midst of the sons of Israel; instead of everyone opening up the womb, every firstborn <sup>'</sup>of the sons of Israel, I have taken <sup>`</sup>them for Myself; <sup>17</sup> for Mine is every firstborn <sup>'</sup>among the sons of Israel <sup>'</sup>among human and <sup>'</sup>among beast. <sup>'</sup>On the day I smote<sup>-</sup> every firstborn in the land of Egypt I sanctified <sup>`</sup>them for Myself. <sup>18</sup> + So I shall take <sup>`</sup>the Levites instead of every firstborn <sup>'</sup>among the sons of Israel, <sup>19</sup> and give <sup>`</sup>the Levites from the midst of the sons of Israel as a gift<sup>l</sup> to Aaron and to his sons to serve <sup>`</sup>in the service on behalf of the sons of Israel in the tent of appointment and to make a separating shelter<sup>o</sup> <sup>on</sup>for the sons of Israel so + that no<sup>'</sup> stroke may <sup>b</sup>come <sup>'</sup>among the sons of Israel <sup>'</sup>when the sons of Israel come close<sup>-</sup> to the holy place.

<sup>20</sup> + Moses, + Aaron and the whole congregation of the sons of Israel <sup>ld</sup>dealt <sup>></sup>with the Levites according to all

8:13 7-s before: Hb to. 8:19 separating shelter: only priests could make a propitiatory shelter; Levites acted as a screen between the holy place and common people, hence made a separating shelter.

<sup>w</sup>that Yahweh had instructed `Moses as to the Levites. So the sons of Israel <sup>d</sup>dealt <sup>></sup>with them. <sup>21</sup> + The Levites purified themselves from <sup>l</sup>sin and <sup>l</sup>rinsed their garments, and Aaron <sup>l</sup>waved `them as a wave offering before Yahweh; <sup>+</sup>then Aaron made a propitiatory <sup>l</sup>shelter over them to cleanse them. <sup>22</sup> And afterward the Levites came to serve `their service in the tent of appointment before Aaron and before his sons. Just as Yahweh had instructed `Moses <sup>on</sup>concerning the Levites, so they <sup>d</sup>dealt <sup>></sup>with them.

<sup>23</sup> + Yahweh <sup>l</sup>spoke to Moses, <sup>></sup>saying: <sup>24</sup> This is <sup>w</sup>what applies to the Levites. From twenty-five years old and upward may one come to enlist with the Levitical host in the service of the tent of appointment. <sup>25</sup> And from fifty years old shall one retire from the active service in the Levitical host and shall serve no' longer; <sup>26</sup> +yet he may minister `to his brothers in the tent of appointment, so as to keep guard, <sup>+</sup>though in active service he shall not serve. <sup>27</sup> Thus shall you <sup>d</sup>deal <sup>></sup>with the Levites in regard to their charges.

9 + Yahweh <sup>l</sup>spoke to Moses in the wilderness of Sinai in the second year <sup>></sup>of their coming forth from the land of Egypt, in the first month, <sup>o</sup> <sup>></sup>saying: <sup>2</sup> + The sons of Israel shall <sup>d</sup>observe `the passover <sup>l</sup>at its appointed time. <sup>3</sup> <sup>l</sup>On the fourteenth day <sup>l</sup>of `this month, between the evening hours, -you shall <sup>d</sup>observe `it <sup>l</sup>at its appointed time according to all its statutes, and according to all its customs shall you <sup>d</sup>prepare `it. <sup>4</sup> +Then Moses <sup>l</sup>spoke to the sons of Israel to <sup>d</sup>observe the passover. <sup>5</sup> +So they <sup>d</sup>observed `the passover in the first month <sup>l</sup>on the fourteenth day <sup>></sup>of the month, between the evening hours, in the wilderness of Sinai. According to all <sup>w</sup>that Yahweh had instructed `Moses, so did the sons of Israel. <sup>6</sup> And it came to <sup>l</sup>be that some men who became unclean <sup>></sup>by touching a deceased soul of a human <sup>+</sup> were not able to <sup>d</sup>prepare the passover <sup>l</sup>on `that day. <sup>+</sup>Then they came <sup>l</sup>near before Moses and before Aaron <sup>l</sup>on `that day. <sup>7</sup> + Those

9:1 first month: or first new moon.

'men <sup>1</sup>said to him: We are unclean <sup>></sup>by touching a deceased soul of a human. Why should we be disadvantaged <sup>></sup>by failing to offer <sup>-</sup>the approach present of Yahweh <sup>'</sup>at its appointed time in the midst of the sons of Israel? <sup>8</sup> + So Moses <sup>1</sup>said to them: Stand by and let me hear what instruction Yahweh may <sup>m</sup>give for you.

<sup>9</sup> + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: <sup>10</sup> Speak to the sons of Israel, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>, In case any man <sup>></sup>of you or <sup>></sup>of your generations <sup>1</sup>becomes unclean <sup>></sup>by a deceased soul or is <sup>'</sup>on the road afar, he will <sup>+</sup>also <sup>d</sup>prepare a passover to Yahweh. <sup>11</sup> In the second month <sup>'</sup>on the fourteenth day, between the evening hours shall they <sup>d</sup>observe <sup>`</sup>it. Over unleavened cakes and bitter herbs shall they eat it. <sup>12</sup> None <sup>'</sup>of it shall they <sup>c</sup>let remain until the morning, and a bone <sup>'</sup>of it they shall not break. According to every statute of the passover shall they <sup>d</sup>observe <sup>`</sup>it. <sup>13</sup> + Yet the man, he who is clean and <sup>b</sup>is not <sup>'</sup>on the road and forbears to <sup>d</sup>observe the passover, <sup>+</sup> <sup>'</sup>that <sup>'</sup>soul will be cut off from its kinsmen <sup>'</sup>because he has not <sup>c</sup>brought near the approach present of Yahweh <sup>'</sup>at its appointed time, <sup>'</sup>that <sup>'</sup>man shall bear his sin. <sup>14</sup> And in case a sojourner <sup>1</sup>sojourns <sup>`</sup>with you and will <sup>d</sup>observe the passover to Yahweh according to the statute of the passover and according to its custom, so shall he do. One statute shall come to be for you, <sup>+</sup>both for the sojourner and for the native<sup>o</sup> of the land.

<sup>15</sup> + <sup>'</sup>On the day <sup>`</sup>the tabernacle was set<sup>-</sup> up the cloud covered <sup>`</sup>the tabernacle, <sup>></sup> the tent of the testimony. And in the evening it <sup>1b</sup>was over the tabernacle as the appearance of fire until the morning. <sup>16</sup> So it <sup>1b</sup>was continually; the cloud <sup>1</sup>covered it <sup>7</sup>by day<sup>c</sup> and the appearance of fire by night. <sup>17</sup> + <sup>></sup>At the bidding of the cloud, taken up<sup>-</sup> off the tent, <sup>+</sup> the sons of Israel <sup>1</sup>journeyed afterward. And in the place <sup>w</sup>where the cloud <sup>1</sup>tabernacled there the sons of Israel <sup>1</sup>encamped. <sup>18</sup> <sup>on</sup>At the bidding of Yahweh the sons of Israel <sup>1</sup>journeyed, and <sup>on</sup>at the bidding of Yahweh they <sup>1</sup>encamped. All the days <sup>w</sup>that the cloud <sup>1</sup>tabernacled over the tabernacle they <sup>1</sup>encamped. <sup>19</sup> And <sup>'</sup>when the

9:14 native: See Glossary.

cloud prolonged over the tabernacle many days + then the sons of Israel kept the charge of Yahweh and did not journey on. <sup>20</sup> + Sometimes <sup>w</sup> the cloud <sup>b</sup> was over the tabernacle for a number of days. <sup>on</sup> At the bidding of Yahweh they encamped, and <sup>on</sup> at the bidding of Yahweh they journeyed. <sup>21</sup> + Sometimes <sup>w</sup> the cloud came to be only from evening until morning; + when the cloud was taken up in the morning, + then they journeyed. Whether by day + or night, + whenever the cloud was taken up + then they journeyed. <sup>22</sup> Whether it was two days or a month or many days when the cloud prolonged over the tabernacle to tabernacle over it, the sons of Israel encamped and did not journey. + Yet when it was taken up they journeyed. <sup>23</sup> <sup>on</sup> At the bidding of Yahweh they encamped, and <sup>on</sup> at the bidding of Yahweh they journeyed. The charge of Yahweh they kept <sup>on</sup> at the bidding of Yahweh by means of Moses.

10 + Yahweh spoke to Moses > saying: <sup>2</sup> Make for yourself two bugles of silver. Out of a stiff shell shall you make them. And they will become yours for the calling of the congregation and for the journeying of the camps. <sup>3</sup> + When they blow long on both of them, + then the whole congregation will congregate > with you > at the opening of the tent of appointment. <sup>4</sup> + Yet should they blow long on just one, + then the princes, heads of the thousands of Israel, will congregate > with you. <sup>5</sup> + When you blow a short blast + then the camps encamping eastward will journey. <sup>6</sup> + When you blow the second blast + then the camps encamping southward will journey. <sup>7</sup> + When you blow the third blast + then the camps encamping westward will journey. + When you blow the fourth blast + then the camps encamping northward will journey<sup>0</sup>. Short blasts shall they blow for their decampings; <sup>7</sup> + yet when the assembly is to assemble you shall blow long and not sound short blasts. <sup>8</sup> + The sons of Aaron, the priests, shall blow the bugles. And they will be to you > as an eonian statute > throughout your generations. <sup>9</sup> + In case you enter a war in your land <sup>on</sup> with the foe who is

distressing `you + then you will blast 'on the bugles, and you will be remembered before Yahweh your Elohim, and you will be saved from your enemies'. <sup>10</sup> And in the day of your rejoicing, + in your appointments and 'at the beginnings of your months + you will blow 'on bugles over your ascent offerings and over the sacrifices of your peace offerings; and they will <sup>b</sup>be to you for a memorial before your Elohim. I, Yahweh, am your Elohim.

<sup>11</sup> + It 'came to be in the second year, in the second month 'on the twentieth 'of the month that the cloud was taken up off the tabernacle of the testimony. <sup>12</sup> + So the sons of Israel 'decamped for their journeys from the wilderness of Sinai, + until the cloud 'tabernacled in the wilderness of Paran. <sup>13</sup> + Thus they 'decamped 'for the first time <sup>on</sup>at the bidding of Yahweh 'by means of Moses. <sup>14</sup> + The standard of the camp of the sons of Judah 'decamped 'first >by their militia hosts; and over his host was Nahshon son of Amminadab. <sup>15</sup> + Over the host of the stock of the sons of Issachar was Nathanael son of Zuar. <sup>16</sup> And over the host of the stock of the sons of Zebulun was Eliab son of Helon.

<sup>17</sup> + Then the tabernacle was <sup>c</sup>taken down, and the sons of Gershon and the sons of Merari 'decamped, the carriers' of the tabernacle. <sup>18</sup> + Next the standard of the camp of Reuben 'decamped >by their militia hosts; and over his host was Elizur son of Shedeur. <sup>19</sup> + Over the host of the stock of the sons of Simeon was Shelumiel son of Zurishaddai. <sup>20</sup> And over the host of the stock of the sons of Gad was Eliasaph son of Reuel.

<sup>21</sup> + Then the Kohathites 'decamped, the carriers' of the holy things. (+ The others would <sup>c</sup>set up `the tabernacle previous to their coming-. ) <sup>22</sup> + The standard of the camp of the sons of Ephraim 'decamped >by their militia hosts; and over his host was Elishama son of Ammihud. <sup>23</sup> + Over the host of the stock of the sons of Manasseh was Gamaliel son of Pedahzur. <sup>24</sup> And over the host of the stock of the sons of Benjamin was Abidan son of Gideoni.

<sup>25</sup> + Then the standard of the camp of the sons of Dan



'decamped as rear' guard for all the camps >by their militia hosts; and over his host was Ahiezer son of Am-mishaddai. <sup>26</sup> + Over the host of the stock of the sons of Asher was Pagiel son of Ocran. <sup>27</sup> And over the host of the stock of the sons of Naphtali was Ahira son of Enan. <sup>28</sup> This was the order for the journey of the sons of Israel >by their militia hosts +when they 'journeyed on.

<sup>29</sup> + Moses 'said to Hobab son of Reuel the Midianite, father-in-law' of Moses: We are journeying to the place of which Yahweh 'said: 'It shall I give to you. Go `with us and we will 'do good to you, for Yahweh has pronounced good things <sup>on</sup>for Israel. <sup>30</sup> + Yet he 'said to him: I shall not go, but rather to my land and to my kindred shall I go. <sup>31</sup> + Then he 'said: Do not, I pray, 'forsake `us, because you know where we are to encamp- in the wilderness + you will 'be >as eyes for us. <sup>32</sup> And it will come to be in case you 'go with us, +when 'that 'good 'comes by which Yahweh shall 'do good <sup>w</sup>to us, we +also will 'do good to you.

<sup>33</sup> + They 'journeyed from the mount of Yahweh a way of three days +while the coffer of the covenant of Yahweh was journeying before them a way of three days to explore a resting place for them. <sup>34</sup> And the cloud of Yahweh was over them by day 'on their journey- from the camp.

<sup>35</sup> + It came to 'be 'whenever the coffer journeyed- + Moses 'said: Arise, Yahweh, +that Your enemies' may scatter and those hating You may flee from Your presence. <sup>36</sup> And 'whenever it stopped- he 'said: ~Dwell~, Yahweh, with the myriads of Israel's thousands.

11 + The people 'became like complainers', evil in the ears of Yahweh. + Yahweh 'hearkened and His anger grew 'hot, and the fire of Yahweh 'consumed some 'among them and 'devoured 'the outmost part of the camp. <sup>2</sup> + Then the people 'cried to Moses, +so Moses 'prayed to Yahweh, and the fire was 'drowned. <sup>3</sup> + He 'called the name of 'that 'place Taberah, for the fire of Yahweh had consumed some 'among them.

<sup>4</sup> + The rabble<sup>o</sup> which was <sup>i</sup> among them lusted after yearning; and <sup>l</sup>again the sons of Israel + <sup>l</sup>lamented <sup>mr</sup>also and <sup>l</sup>said: "Who shall <sup>c</sup>give us flesh to eat? <sup>5</sup> We remember <sup>`</sup>the fish which we <sup>l</sup>ate in Egypt gratuitously, <sup>`</sup>the cucumbers and <sup>`</sup>the melons, + <sup>`</sup>the leeks, + <sup>`</sup>the onions and <sup>`</sup>the garlic! <sup>6</sup> + Yet now our soul's desire is dry;<sup>o</sup> there is nothing at all barring <sup>></sup> the manna before our eyes. <sup>7</sup> + Now the manna, it was like coriander seed and its sparkle was like the sparkle of a pearl.<sup>o</sup> <sup>8</sup> The people went to and fro, and picked it up, + ground it <sup>i</sup>between millstones or crushed it in a crusher, + cooked it in a kettle and <sup>d</sup>made ember cakes <sup>`</sup>from it. + Its taste <sup>b</sup>was like the taste of cakes fresh with <sup>`</sup>oil. <sup>9</sup> + <sup>i</sup>At the descent<sup>-</sup> of the night-mist on the camp at night the manna <sup>l</sup>descended on it.

<sup>10</sup> + Moses <sup>l</sup>heard <sup>`</sup>the people lamenting <sup>></sup>by its families, each man <sup>></sup>at the opening of his tent. And the anger of Yahweh grew exceedingly <sup>l</sup>hot, and in the eyes of Moses it was evil. <sup>11</sup> + Moses <sup>l</sup>said to Yahweh: Why have You <sup>c</sup>dealt evil to Your servant? And why have I not found grace in Your eyes that You placed<sup>-</sup> <sup>`</sup>the load of all <sup>`</sup>this <sup>`</sup>people on me? <sup>12</sup> Was I myself pregnant <sup>`</sup>with all <sup>`</sup>this <sup>`</sup>people, <sup>i</sup>or did I<sup>'</sup> generate it, that You should say to me: Carry it in your bosom just as <sup>a</sup>a foster<sup>l</sup>-father <sup>l</sup>carries <sup>`</sup>a suckling child, <sup>on</sup>to the ground about which You had sworn to their fathers? <sup>13</sup> From where would <sup>></sup> I find flesh to give to all <sup>`</sup>this <sup>`</sup>people? For they are lamenting <sup>on</sup>to me, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: Do give <sup>></sup> us flesh and let us eat. <sup>14</sup> I<sup>'</sup> am not able, by myself alone, to bear <sup>`</sup>all <sup>`</sup>this <sup>`</sup>people, for it is too heavy <sup>i</sup>for me. <sup>15</sup> + So if <sup>as</sup> thus You are doing to me, kill me, I pray, yea kill<sup>-</sup> me. If I have found grace in Your eyes + then do not let me see <sup>i</sup>S<sup>ph</sup>Your<sup>ph</sup> evil<sup>-</sup>.

<sup>16</sup> + Yahweh <sup>l</sup>said to Moses: Do gather to me seventy men from the elders of Israel of whom you know that they are elders of the people and their superintendents<sup>l</sup>, and <sup>-</sup>take <sup>`</sup>them to the tent of appointment + that they station themselves there with you. <sup>17</sup> + I will descend and speak

11:4 rabble: i.e., mixed multitude, cf Ex.12:38; 11:6 soul . . . dry: i.e., feel no taste in mouth. 11:7 pearl: or, bdellium-gum. 11:15 S-ph Your: Hb my.

with you there; and I will divert some 'of the spirit which is on you and place it on them. + They will bear ' the load of the people 'with you so +that you' are not bearing it by yourself alone. <sup>18</sup> And to the people you shall say: Sanctify<sup>o</sup> yourselves for the morrow, +when you will eat flesh, for you lamented in the ears of Yahweh, > saying: <sup>a</sup>Who shall 'give us flesh to eat? For it was well for us in Egypt. +Now Yahweh will give > you flesh, and you will eat. <sup>19</sup> Not just one day shall you eat, nor two days nor five days nor ten days nor twenty days. <sup>20</sup> Unto a month of days 'shall you eat<sup>o</sup> until <sup>w</sup> it comes 'forth from your nostrils and becomes > odious to you because ' you rejected 'Yahweh Who is ' among you and 'lamented before Him, > saying: Why is this that we came forth from Egypt?

<sup>21</sup> + Moses 'said: Six hundred thousand men on foot are the people ' among whom I am, +yet You' say: Flesh shall I give to them, and they will eat it for a month of days! <sup>22</sup> Shall the flock and the herd be slain for them +to 'provide for them, 'or 'all the fish of the sea be 'gathered for them +to 'provide for them? <sup>23</sup> And Yahweh 'said to Moses: The hand of Yahweh, is it 'short? Now shall you see whether My word shall happen to you 'or not.

<sup>24</sup> + Moses went 'forth and 'spoke to the people 'the words of Yahweh. And he 'gathered seventy men from the elders of the people and 'stood 'them around the tent. <sup>25</sup> ' Yahweh 'descended in a cloud and 'spoke to him. + He caused some 'of the spirit which was on him to 'divert, and He 'put it on the seventy men, the elders. And it came to 'be as the spirit rested on them +that they 'prophesied, +yet they did not do so 'again.

<sup>26</sup> + Yet two men 'remained in the camp; the name of the one was Eldad and the name of the second Medad. The spirit +also 'rested on them. +Now they had been 'among those listed' +but had not gone forth toward the tent; +yet they 'prophesied in the camp. <sup>27</sup> +Now 'a youth 'ran and 'told > Moses and 'said: Eldad and Medad are prophesying in the camp! <sup>28</sup> + Joshua son of Nun, minister' of Moses

11:18 Sanctify: i.e., for a sacred meal.

from his prime, <sup>1</sup>answered and <sup>1</sup>said: My lord Moses, forbid them! <sup>29</sup> + Yet Moses <sup>1</sup>said to him: Are you zealous<sup>1</sup> for my sake? + <sup>a</sup>O <sup>1</sup>s that all the people of Yahweh were prophets! For Yahweh <sup>1</sup>s put <sup>1</sup>His spirit on them. <sup>30</sup> + Then Moses was <sup>1</sup>gathered to the camp, he and the elders of Israel.

<sup>31</sup> + A wind journeyed from <sup>1</sup>Yahweh and <sup>1</sup>sheered quail from the sea and <sup>1</sup>let go of them over the camp <sup>as</sup>about a day's way thus and <sup>as</sup> a day's way thus around the camp, and they fell <sup>as</sup>about two cubits deep over the surface of the earth. <sup>32</sup> + The people <sup>1</sup>rose all <sup>1</sup>that <sup>1</sup>day, + all the night and all the morrow <sup>day</sup> and <sup>1</sup>gathered <sup>1</sup>the quail. The least<sup>1</sup> anyone gathered was ten homers. And they <sup>1</sup>spread out<sup>o</sup> the quail for themselves as a spreading<sup>-o</sup> round about the camp. <sup>33</sup> The flesh was still between their teeth, ere it was <sup>1</sup>cut off, + when the anger of Yahweh grew hot <sup>1</sup>against the people; and Yahweh <sup>1</sup>smote <sup>1</sup> among the people with a very great smiting. <sup>34</sup> + One <sup>1</sup>called <sup>1</sup>the name of <sup>1</sup>that <sup>1</sup>place Kibroth Hattaavah, for there they entombed <sup>1</sup>the people, the lusters<sup>1</sup>. <sup>35</sup> From Kibroth Hattaavah the people journeyed to Hazeroth.

+ When they came to <sup>1</sup>be in Hazeroth <sup>12</sup> + then Miriam and Aaron <sup>1</sup>spoke <sup>1</sup>against Moses <sup>on</sup>concerning the case of the Cushite <sup>1</sup>woman whom he took (for he had taken a Cushite woman). <sup>2</sup> + They <sup>1</sup>said: Is it but <sup>y</sup>only <sup>1</sup>through Moses that Yahweh speaks? Does He not <sup>mr</sup>also speak <sup>1</sup>through us? And Yahweh <sup>1</sup>heard. <sup>3</sup> + Now the man Moses was exceedingly humble, more <sup>1</sup>than any <sup>1</sup>human who was on the surface of the ground.

<sup>4</sup> + Yahweh <sup>1</sup>said suddenly to Moses, + to Aaron and to Miriam: Come forth, you three, to the tent of appointment. And the three of them went <sup>1</sup>forth. <sup>5</sup> + Yahweh <sup>1</sup>descended in the column of cloud and <sup>1</sup>stood at the opening of the tent and <sup>1</sup>called Aaron and Miriam. And the two of them went <sup>1</sup>forth. <sup>6</sup> + He <sup>1</sup>said: Oh hear My words. If there <sup>1b</sup>were a prophet among you, I, Yahweh, in an appearance shall make Myself known to him; in a dream

11:32 spread out: LXX and conjecture, slaughtered; spreading: Sn. and conjecture, slaughtering.

shall I speak 'to him. <sup>7</sup> Not so with My servant Moses. In My whole house he is faithful'. <sup>8</sup> Mouth to mouth am I speaking 'with him, and manifestly, + not in enigmas, so + that he 'looks at a representation of Yahweh. + So for what reason did you not fear to speak 'against My servant, 'against Moses?

<sup>9</sup> + The anger of Yahweh grew 'hot 'against them, and He 'went away. <sup>10</sup> + When the cloud withdrew from above the tent, + behold, Miriam was leprous<sup>1</sup> as snow.<sup>2</sup> + Aaron 'turned around to Miriam, and behold, she was leprous'. <sup>11</sup> + Aaron 'said to Moses: O! my lord, do not, I pray, 'set <sup>on</sup> against us the sin in which we were foolish and with which we have sinned. <sup>12</sup> Oh do not let her 'be as the dead<sup>1</sup> child of which, 'when it comes forth<sup>-</sup> from the womb of its mother, + half its flesh is 'devoured. <sup>13</sup> + Then Moses 'cried to Yahweh, > saying<sup>-</sup>: El, I pray heal > her, I pray! <sup>14</sup> + Yahweh 'said to Moses: + Had her father spit, yea spit<sup>-</sup> in her face, would she not be put to 'shame seven days? She shall be locked out seven days outside the camp, and thereafter shall she be gathered in. <sup>15</sup> + So Miriam was 'locked out outside the camp seven days. + Yet the people did not journey until Miriam was gathered<sup>-</sup> in. <sup>16</sup> + Thereafter the people journeyed from Hazeroth and 'encamped in the wilderness of Paran.

13 + Yahweh 'spoke to Moses, > saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Send some men ahead > of you + that they may explore `the land of Canaan which I am giving to the sons of Israel. One man, one each for the stock of his fathers, shall you send and everyone a prince 'among them. <sup>3</sup> + So Moses 'sent `them from the wilderness of Paran <sup>on</sup> at the bidding of Yahweh; all of them men <sup>they</sup> who were heads of the sons of Israel. <sup>4</sup> + These were their names: for the stock of Reuben, Shammua son of Zaccur; <sup>5</sup> for the stock of Simeon, Shaphat son of Hori; <sup>6</sup> for the stock of Judah, Caleb son of Jephunneh; <sup>7</sup> for the stock of Issachar, Igai son of Joseph; <sup>8</sup> for the stock of Ephraim, Hosea son of Nun; <sup>9</sup> for the stock of Benjamin, Palti son of Raphu; <sup>10</sup> for the stock of Zebulun,

12:10 snow: not white as snow, for this would indicate ritual cleanness, cf Lv.13:17.

Gaddiel son of Sodi; <sup>11</sup> for the stock of Joseph, for the stock of Manasseh, Gaddi son of Susi; <sup>12</sup> for the stock of Dan, Ammiel son of Gemalli; <sup>13</sup> for the stock of Asher, Sethur son of Michael; <sup>14</sup> for the stock of Naphtali, Nahbi son of Vophsi; <sup>15</sup> for the stock of Gad, Geuel son of Machi. <sup>16</sup> These were the names of the men whom Moses sent to explore `the land. And Moses <sup>1</sup>called > Hosea son of Nun, Joshua.

<sup>17</sup> + Moses <sup>1</sup>sent `them to explore `the land of Canaan and <sup>1</sup>said to them: Go up this way into the Negev; + then you will go up `the hill-country <sup>18</sup> and see `the land, what it is, and `the people <sup>1</sup>dwelling <sup>on</sup>in it, whether they are courageous or slack, whether they are few <sup>1</sup>or many. <sup>19</sup> And what about the land in which they are dwelling, whether it is good <sup>1</sup>or bad. And what about the cities in which they are dwelling, whether in encampments <sup>1</sup>or in fortresses. <sup>20</sup> And what about the land, whether it is fertile <sup>1</sup>or lean, whether there are trees in it <sup>1</sup>or not. + `Encourage yourselves and <sup>1</sup>take some <sup>1</sup>of the fruit of the land. (+Now <sup>1</sup>those days were the days of the firstfruits of grapes.)

<sup>21</sup> + So they went <sup>1</sup>up and <sup>1</sup>explored `the land from the wilderness of Zin as far as Rehob toward Lebo-hamath. <sup>22</sup> + When they went <sup>1</sup>up <sup>1</sup>through the Negev + they <sup>1</sup>came unto Hebron, + where there Ahiman, Sheshai and Talmi, the children of Anak were. (+Now Hebron was built seven years before Zoan of Egypt.) <sup>23</sup> + When they <sup>1</sup>came back <sup>1</sup>to the watercourse of Eshcol + they <sup>1</sup>cut from there a pruned slip + with one cluster of grapes and <sup>1</sup>carried it <sup>1</sup>on a slider bar <sup>1</sup>by two, + also some <sup>1</sup>of the pomegranates and <sup>1</sup>the figs. <sup>24</sup> > `That place one called the watercourse of Eshcol on account of the cluster which the sons of Israel cut from there.

<sup>25</sup> + So they <sup>1</sup>returned from exploring` the land <sup>1</sup>at the end of forty days. <sup>26</sup> + Then they <sup>1</sup>went and <sup>1</sup>came to Moses, + > Aaron and to the whole congregation of the sons of Israel > at the wilderness of Paran, toward Kadesh. + They <sup>1</sup>brought <sup>1</sup>back word `to them and `to the whole

congregation and 'showed them `the fruit of the land. <sup>27</sup> + They 'related to him and 'said: We came to the land to which you sent us, and <sup>m</sup>rindeed it is gushing with milk and honey, and this is its fruit. <sup>28</sup> Only that the people 'dwelling in the land are strong and the cities are defended<sup>l</sup> and exceedingly great. + Moreover, the children of Anak we saw there. <sup>29</sup> Amalek is dwelling in the land of the Negev, + the Hittite, <sup>7</sup>+ the Hivite<sup>n</sup>, + the Jebusite and the Amorite are dwelling in the hill-country, and the Canaanite are dwelling <sup>on</sup>by the sea and <sup>on</sup>by the side of the Jordan.

<sup>30</sup> + Then Caleb 'quelled `the muttering of the people >against Moses and 'said: We should go up, yea up<sup>-</sup> and 'tenant `it, for we are 'able to prevail<sup>-</sup> >against it. <sup>31</sup> + Yet the men who went up with him said: We are not 'able to go up >against the people, for they are more courageous 'than we <sup>32</sup> + Thus they 'brought 'forth >among the sons of Israel disparaging muttering about the land `which they had explored, > saying<sup>-</sup>: The land 'through which we passed to explore `it, it is a land that is devouring its dwellers<sup>l</sup>; it and all the people whom we saw in its midst were men of great measure. <sup>33</sup> + There we saw `the distinguished (the sons of Anak are part 'of the distinguished ones). And we 'became, in our own eyes, like grasshoppers; so we became in their eyes.

14 + The whole congregation 'lifted up and 'gave forth `their voice, and the people 'lamented 'through `that night. <sup>2</sup> + All the sons of Israel 'grumbled <sup>on</sup>against Moses and <sup>on</sup>against Aaron. + The whole congregation 'said to them: O that we had died in the land of Egypt or in `this wilderness! O that we had died! <sup>3</sup> + Why is Yahweh bringing `us to `this 'land to fall 'by the sword? Our wives and our little ones shall <sup>o</sup>be taken >as plunder. Is it not better for us to return to<sup>d</sup> Egypt? <sup>4</sup> And they 'said each to his brother: Let us <sup>a</sup>appoint a head, and let us return to<sup>d</sup> Egypt.

<sup>5</sup> + Then Moses and Aaron 'fell on their faces before the whole assembly of the congregation of the sons of Israel.

<sup>6</sup> + Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, two <sup>6</sup>of the explorers<sup>1</sup> <sup>6</sup>of the land, tore their garments <sup>7</sup>and <sup>1</sup>said to the whole congregation of the sons of Israel, <sup>7</sup>saying<sup>-</sup>: The land <sup>1</sup>through which we passed to explore <sup>6</sup>it is a very, very good <sup>1</sup>land. <sup>8</sup> If Yahweh delights in us <sup>+</sup>then He will bring <sup>6</sup>us into <sup>1</sup>this <sup>1</sup>land, and He will give it to us. It is a land which is gushing with milk and honey. <sup>9</sup> <sup>7</sup>Only <sup>1</sup>against Yahweh do not <sup>1</sup>revolt, and you, do not <sup>1</sup>fear <sup>6</sup>the people of the land, for they are our bread.<sup>0</sup> Their protecting shadow has withdrawn from over them, and Yahweh is <sup>6</sup>with us. Do not <sup>1</sup>fear them. <sup>10</sup> + Yet the whole congregation <sup>1</sup>said to pelt <sup>6</sup>them <sup>1</sup>with stones. <sup>+</sup>Then the glory of Yahweh appeared in <sup>7</sup>a cloud on<sup>c</sup> the tent of appointment to all the sons of Israel.

<sup>11</sup> + Yahweh <sup>1</sup>said to Moses: How long shall <sup>1</sup>this <sup>6</sup>people spurn Me? And how long shall they not believe in Me <sup>1</sup>despite all the signs which I have done <sup>1</sup>among them? <sup>12</sup> I shall smite them <sup>1</sup>with the plague and evict them, and I shall <sup>a</sup>make <sup>6</sup>you into a greater and more substantial nation <sup>1</sup>than they.

<sup>13</sup> + Yet Moses <sup>1</sup>said to Yahweh: <sup>+</sup> The Egyptians have heard that You <sup>c</sup>brought up <sup>6</sup>this <sup>6</sup>people <sup>1</sup>by Your vigor, from among them; <sup>14</sup> and they have <sup>sa</sup>spoken to the dwellers<sup>1</sup> of <sup>1</sup>this <sup>1</sup>land; they have heard that You, Yahweh, are <sup>1</sup>among <sup>1</sup>this <sup>6</sup>people, <sup>w</sup>that You are being seen<sup>0</sup> eye <sup>1</sup>to eye, Yahweh, and Your cloud is standing over them, and in a column of cloud You are going before them by day and in a column of fire by night. <sup>15</sup> + If You <sup>c</sup>put <sup>6</sup>this <sup>6</sup>people to death as one man, <sup>+</sup>then the nations who heard <sup>6</sup>the report of You will say, <sup>7</sup>saying<sup>-</sup>: <sup>16</sup> <sup>1</sup>Because Yahweh was unable<sup>-</sup> to bring <sup>6</sup>this <sup>6</sup>people to the land about which He had sworn to them, <sup>+</sup> He <sup>1</sup>slew them in the wilderness. <sup>17</sup> + So now let, I pray, the vigor of <sup>s</sup>Yahweh<sup>ph</sup> be <sup>1</sup>great just as You have spoken, <sup>7</sup>saying<sup>-</sup>: <sup>18</sup> Yahweh, slow to anger and with much kindness <sup>7</sup>and truth<sup>ns</sup>, bearing with depravity and transgression <sup>7</sup>and sin<sup>ns</sup>, <sup>+</sup>yet He is not immediately making innocent in order to make innocent<sup>-</sup>, but is visiting

14:9 bread: i.e., prey. 14:14 being seen: MT He is seen. 14:17 S-ph Yahweh: Hb my Lord.



the depravity of the fathers on the sons, on the third and on the fourth <sup>7</sup>generation<sup>0</sup>. <sup>19</sup> Pardon, I pray, <sup>></sup> the depravity of <sup>ˈ</sup>this <sup>ˈ</sup>people according to the greatness of Your kindness + just as You bore <sup>></sup>with <sup>ˈ</sup>this people from Egypt and hitherto.

<sup>20</sup> + Yahweh <sup>ˈ</sup>said: I have pardoned them according to your word. <sup>21</sup> + Howbeit, as I am the living One, and as <sup>ˈ</sup>all the earth shall be filled with the glory of Yahweh, <sup>22</sup> <sup>ˈ</sup>all the men <sup>ˈ</sup>who were seeing <sup>ˈ</sup>My glory and <sup>ˈ</sup>My signs which I did in Egypt and in the wilderness, + who <sup>ˈ</sup>probed <sup>ˈ</sup>Me these ten times and they did not hearken <sup>ˈ</sup>to My voice, <sup>23</sup> they assuredly shall not see <sup>ˈ</sup>the land about which I had sworn to their fathers! + All who are spurning Me shall not see it. <sup>24</sup> + Yet My servant Caleb, inasmuch as there <sup>ˈ</sup>is another spirit with him and he is <sup>ˆ</sup>following fully after Me, + I will bring him to the land where<sup>d</sup> he will enter, and his seed shall <sup>ˈ</sup>prepare it for tenancy. <sup>25</sup> + Since the Amalekite and the Canaanite are dwelling in the vale, turn around tomorrow and journey; get yourself on to the wilderness, the Sea of Weeds road.

<sup>26</sup> + Yahweh <sup>ˈ</sup>spoke to Moses and to Aaron, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: <sup>27</sup> How long shall I bear <sup>></sup>with <sup>ˈ</sup>this <sup>ˈ</sup>evil congregation, they who are grumbling <sup>ˆn</sup>against Me? I have heard <sup>ˈ</sup>the grumblings of the sons of Israel which they are grumbling <sup>ˆn</sup>against Me. <sup>28</sup> Say to them: As I am the living One (this is the averring of Yahweh), just as you have spoken into My ears so shall I assuredly do to you. <sup>29</sup> In <sup>ˈ</sup>this wilderness your corpses shall fall: + all your mustered<sup>ˈ</sup> ones, <sup>></sup> all of your number, from twenty years old and upward, you who have murmured <sup>ˆn</sup>against Me, <sup>30</sup> you yourselves shall assuredly not come into the land in which I lifted <sup>ˈ</sup>My hand to tabernacle you, none save Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun. <sup>31</sup> + As for your little ones of whom you have said: They shall <sup>ˈ</sup>be taken <sup>></sup>as plunder, I will +also bring them in, and they will know <sup>ˈ</sup>the land <sup>ˈ</sup>which you have rejected. <sup>32</sup> + As for you, your corpses shall fall in <sup>ˈ</sup>this wilderness, <sup>33</sup> and your sons shall <sup>ˈ</sup>be shepherds<sup>ˈ</sup> in the wilderness for forty years, and they

will bear `your prostitutions until your corpses are spent in the wilderness. <sup>34</sup> 'By the number of the days in which you explored `the land, forty days, a day for a year, a day for a year, shall you bear `your depravities: forty years; +thus you will realize `My repudiation. <sup>35</sup> I, Yahweh, I have spoken. This assuredly shall I do to `this whole `evil `congregation, `those who are <sup>r</sup>set<sup>l</sup> <sup>on</sup>against Me. In `this wilderness shall they be spent, and there shall they die.

<sup>36</sup> + The men whom Moses had sent to explore `the land, + who had <sup>l</sup>returned and caused `the whole congregation to <sup>l</sup>grumble <sup>on</sup>against him >by <sup>c</sup>bringing forth` a disparaging muttering <sup>on</sup>about the land, <sup>37</sup> + `those men who were <sup>c</sup>bringing forth<sup>l</sup> evil mutterings of the land <sup>l</sup>died 'by a stroke before Yahweh. <sup>38</sup> + As for Joshua son of Nun and Caleb son of Jephunneh, they remained `alive /of `those `men `going to explore `the land.

<sup>39</sup> + Moses <sup>l</sup>spoke `these `words to all the sons of Israel, and the people <sup>l</sup>mourned exceedingly. <sup>40</sup> + They <sup>c</sup>rose <sup>l</sup>early in the morning and went <sup>l</sup>up to the summit of the hill-country, > saying: Behold us, +now we will go up to the place of which Yahweh <sup>sa</sup>spoke, for we have sinned.<sup>o</sup> <sup>41</sup> + Moses <sup>l</sup>said: Why is this? You are trespassing `the bidding of Yahweh, +so this shall not prosper. <sup>42</sup> Do not go <sup>l</sup>up 'since Yahweh is not <sup>l</sup>among you so +that you not be <sup>l</sup>stricken before your enemies<sup>l</sup>. <sup>43</sup> For the Amalekite and the Canaanite are there before you, and you will fall 'by the sword. Because you have turned back from following Yahweh, + Yahweh shall not <sup>b</sup>be with you. <sup>44</sup> +Yet they <sup>l</sup>presumed to go up to the summit of the hill-country +though the coffer of the covenant of Yahweh, and Moses, were not removed from within the camp. <sup>45</sup> + The Amalekite and the Canaanite, <sup>l</sup>dwelling in `that hill-country, <sup>l</sup>descended, + <sup>l</sup>smote them and <sup>l</sup>pounded them as far as `Hormah.

15 + Yahweh <sup>l</sup>spoke to Moses, > saying: <sup>2</sup> Speak to the sons of Israel and `say to them, 'When you <sup>l</sup>come to the land of your dwellings which I am giving to you <sup>3</sup> and you

<sup>d</sup>make a fire offering to Yahweh, an ascent offering or a sacrifice for an extraordinary<sup>-</sup> vow or in a voluntary offering or in your appointments to <sup>d</sup>make a fragrant odor to Yahweh from the herd or from the flock, <sup>4</sup> + then the one approaching will <sup>c</sup>bring near as his offering to Yahweh an approach present, a tenth of an ephah of flour mingled<sup>l</sup> <sup>l</sup>with a fourth of <sup>a</sup> hin of oil; <sup>5</sup> + as for wine for a libation you shall <sup>d</sup>offer on the ascent offering or for a sacrifice a fourth of <sup>a</sup> hin <sup>></sup>with the one lamb. <sup>6</sup> Or for the ram you shall <sup>d</sup>offer an approach present, two tenths of an ephah of flour mingled<sup>l</sup> <sup>l</sup>with a third of <sup>a</sup> hin of oil; <sup>7</sup> + as for wine for a libation you shall <sup>c</sup>bring near a third of <sup>a</sup> hin, a fragrant odor to Yahweh. <sup>8</sup> + In case you <sup>l</sup>doffer a bull calf of the herd as an ascent offering or a sacrifice for an extraordinary<sup>-</sup> vow or peace offerings to Yahweh, <sup>9</sup> + then one will <sup>c</sup>bring near <sup>o</sup>n<sup>o</sup>with the bull calf of the herd an approach present, three tenths of an ephah of flour mingled<sup>l</sup> <sup>l</sup>with half <sup>a</sup> hin of oil; <sup>10</sup> + as for wine you shall <sup>c</sup>bring near for a libation, half <sup>a</sup> hin, as a fire offering of fragrant odor to Yahweh.

<sup>11</sup> <sup>as</sup> Thus shall it be done for <sup>e</sup>ach bull or for <sup>e</sup>ach ram or for a flockling <sup>l</sup>among the lambs or <sup>l</sup>among the goats.

<sup>12</sup> According to the number which you <sup>l</sup>doffer <sup>as</sup> thus shall you do for each <sup>M</sup>in<sup>n</sup> their number. <sup>13</sup> Every <sup>n</sup>ative shall do <sup>l</sup>these things <sup>as</sup> thus to <sup>c</sup>bring near a fire offering of fragrant odor to Yahweh. <sup>14</sup> + In case a sojourner is sojourning <sup>l</sup>with you or whoever is in your midst <sup>></sup>throughout your generations, and he <sup>d</sup>offers a fire offering of fragrant odor to Yahweh, just as you are doing so shall he do. <sup>15</sup> As for the assembly, there shall be one statute for you and for the sojourner sojourning <sup>l</sup>with you<sup>c</sup>. It shall be an eonian statute <sup>></sup>throughout your generations. Like you <sup>as</sup>so shall the sojourner <sup>b</sup>be before Yahweh. <sup>16</sup> One law and one custom shall come to be for you and for the sojourner sojourning <sup>l</sup>with you.

<sup>17</sup> + Yahweh <sup>l</sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying<sup>-</sup>: <sup>18</sup> Speak to the sons of Israel and <sup>l</sup>say to them: <sup>l</sup>When you come<sup>-</sup> into the land where<sup>d</sup> I am bringing <sup>l</sup>you, <sup>19</sup> + then will it come to be

‘when you eat’ of the bread of the land you shall raise up a heave offering to Yahweh. <sup>20</sup> Of the first batch of your coarse meal a perforated cake shall you raise up as a heave offering; as the heave offering of the threshing site, so shall you raise ‘it up. <sup>21</sup> ‘Of the first of your coarse meal shall you give to Yahweh a heave offering >throughout your generations.

<sup>22</sup> + In case you ‘err and do not ‘<sup>d</sup>observe ‘all ‘these ‘instructions which Yahweh has pronounced to Moses, <sup>23</sup> ‘all <sup>w</sup>that Yahweh has instructed > you ‘by means of Moses from the day on which Yahweh instructed and beyond >throughout your generations, <sup>24</sup> + then it will come to be, if away from the eyes of the congregation anything is done >through inadvertence, + that the whole congregation will ‘<sup>d</sup>offer one young bull, a calf of the herd, >as an ascent offering for a fragrant odor to Yahweh, + with its approach present and its libation as is the custom and one hairy one of the goats >as a sin offering. <sup>25</sup> + The priest will make a propitiatory shelter over the whole congregation of the sons of Israel, and it will be pardoned > them, for it was an inadvertence. + They’ will bring ‘their approach present, a fire offering to Yahweh, and their sin offering before Yahweh over their inadvertence. <sup>26</sup> + Then it will be pardoned to the whole congregation of the sons of Israel, and to the sojourner sojourning in their midst, for all the people >had acted ‘through inadvertence.

<sup>27</sup> + If one soul ‘sins ‘through inadvertence + then he will ‘bring near a year-old she-goat for a sin offering. <sup>28</sup> + Over the erring ‘soul ‘when he sins’ ‘through inadvertence the priest will make a propitiatory shelter before Yahweh, to make a propitiatory shelter over him, and it will be pardoned > him. <sup>29</sup> For the native ‘among the sons of Israel and for the sojourner sojourning in their midst, one law shall ‘<sup>b</sup>apply for you, to anyone doing it ‘through inadvertence. <sup>30</sup> + Yet the soul who is doing anything ‘with a high hand, from the native and from the sojourner, he is taunting ‘Yahweh; + ‘that ‘soul will be cut off from among his people, <sup>31</sup> ‘since the word of Yahweh he despised and

His instruction he annulled. That soul shall be cut off, yea cut off; his depravity is on him.

<sup>32</sup> + While the sons of Israel <sup>b</sup>were in the wilderness + they found a man gathering together sticks on the sabbath day. <sup>33</sup> + Those finding him gathering the sticks together brought him near to Moses and to Aaron and to the whole congregation. <sup>34</sup> + They left him under guard, for it had not been expounded what should be done to him. <sup>35</sup> + Yahweh said to Moses: The man shall be put to death, yea death. The whole congregation shall pelt him with stones outside the camp. <sup>36</sup> + So the whole congregation brought him forth to outside the camp and pelted him with stones, so that he died just as Yahweh had instructed Moses.

<sup>37</sup> + Yahweh <sup>a</sup>spoke to Moses, > saying: <sup>38</sup> Speak to the sons of Israel and say to them + that they <sup>a</sup>make for themselves tassels on the hems of their garments > throughout their generations and <sup>a</sup>put blue twine on the tassels of the hem. <sup>39</sup> + You will <sup>b</sup>come to >have > a tassel so that you will see it, + remember all the instructions of Yahweh and <sup>a</sup>observe them and not explore after your heart and after your eyes after which you are prostituting; <sup>40</sup> so that you may remember and <sup>a</sup>observe all My instructions and become holy to your Elohim. <sup>41</sup> I, Yahweh, am your Elohim Who brought you forth from the land of Egypt to be your > Elohim. I, Yahweh, am your Elohim.

16 + Korah son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, arose along + with Dathan and Abiram, sons of Eliab, and On son of Peleth (sons of Reuben); <sup>2</sup> + they arose before Moses + with men from the sons of Israel, two hundred fifty princes of the congregation, those called to appointment, men of renown. <sup>3</sup> + They assembled <sup>on</sup>against Moses and <sup>on</sup>against Aaron and said to them: Enough >of you! For the whole congregation, all of them are holy, and in their midst is Yahweh; + so for what reason are you lifting yourselves up over the assembly of Yahweh?

16:1 arose: MT took.

<sup>4</sup> + When Moses <sup>1</sup>heard this, + he <sup>1</sup>fell on his face.  
<sup>5</sup> + Then he <sup>1</sup>spoke to Korah and to his whole congregation,  
<sup>></sup> saying: In the morning + Yahweh shall <sup>c</sup>make known  
<sup>`</sup>who is His and <sup>`</sup>who is holy, and He will <sup>c</sup>bring him near  
to Him; + <sup>`</sup>whomever He may choose <sup>'</sup>for Himself He  
shall <sup>c</sup>bring near to Him. <sup>6</sup> This do: take firepans for  
yourselves, Korah and his whole congregation; <sup>7</sup> + <sup>8</sup>put  
fire in them and place incense on them before Yahweh  
tomorrow. And it will come to be: the man whom Yahweh  
shall choose, he is the holy one. Enough <sup>></sup>of you, sons of  
Levi!

<sup>8</sup> + Then Moses <sup>1</sup>said to Korah: Hear, I pray, sons of  
Levi! <sup>9</sup> Is it too little a thing <sup>'</sup>for you that the Elohim of  
Israel has separated <sup>`</sup>you from the congregation of Israel  
to <sup>c</sup>bring <sup>`</sup>you near to Him to serve <sup>`</sup>in the service of the  
tabernacle of Yahweh and to stand before the con-  
gregation to minister to them? <sup>10</sup> + He <sup>c</sup>brought <sup>`</sup>you <sup>1</sup>near  
and <sup>`</sup>all your brothers, the sons of Levi, <sup>`</sup>with you. + Yet  
now you seek even the priesthood! <sup>11</sup> Wherefore you and  
all your congregation are <sup>'r</sup>set <sup>1</sup>on against Yahweh. + As for  
Aaron, what is he that you are grumbling <sup>on</sup>against him?

<sup>12</sup> + Moses <sup>1</sup>sent to call <sup>></sup> Dathan and <sup>></sup> Abiram, sons of  
Eliab. + Yet they <sup>1</sup>said: We shall not come up. <sup>13</sup> Is it a little  
thing that you <sup>c</sup>brought us up from a land gushing with  
milk and honey to <sup>c</sup>put us to death in the wilderness, and  
that you are making yourself a chief, <sup>m</sup>ryea a chief <sup>-</sup>over  
us? <sup>14</sup> Indeed, into a land gushing with milk and honey you  
did not bring us + that you might give to us an allotment of  
field and vineyard. Are you picking out the eyes of <sup>`</sup>these  
<sup>`</sup>men? We shall not come up! <sup>15</sup> + Moses' anger grew ex-  
ceedingly <sup>1</sup>hot, and he <sup>1</sup>said to Yahweh: Do not <sup>1</sup>counte-  
nance <sup>></sup> their approach present. Not one donkey have I  
lifted from them, nor have I <sup>c</sup>done evil <sup>`</sup>to any one <sup>'</sup>of  
them.

<sup>16</sup> + Moses <sup>1</sup>said to Korah: You and your whole  
congregation, <sup>b</sup>come before Yahweh, you and they and  
Aaron tomorrow. <sup>17</sup> + Take each man his firepan, + <sup>-8</sup>put  
incense on them and <sup>c</sup>bring each man his firepan <sup>-</sup>near

before Yahweh, two hundred fifty firepans, and you and Aaron, each man his firepan. <sup>18</sup> + So they 'took each man his firepan, + 'gput fire on them, + 'placed incense on them, and they 'stood at the opening of the tent of appointment, + also Moses and Aaron. <sup>19</sup> + Korah had 'assembled 'the whole congregation <sup>on</sup>against them >at the opening of the tent of appointment.

+Then the glory of Yahweh 'appeared to the whole congregation, <sup>20</sup> and Yahweh 'spoke to Moses and to Aaron, > saying-: <sup>21</sup> Separate yourselves from the midst of 'this congregation so +that I may finish 'them <sup>as</sup> in a moment. <sup>22</sup> +Then they 'fell on their faces and 'said: El, Elohim of the spirits for all flesh, as for the one man, he is sinning; +but shall You be wrathful over the whole congregation? <sup>23</sup> + Yahweh 'spoke to Moses, > saying-: <sup>24</sup> Speak to the congregation, > saying-: Move <sup>on</sup>away from around > the tabernacles of Korah, Dathan and Abiram.

<sup>25</sup> +So Moses 'rose and 'went to Dathan and Abiram, and the elders of Israel 'went after him. <sup>26</sup> + He 'spoke to the congregation, > saying-: Withdraw, I pray, from <sup>on</sup> the tents of 'these 'wicked men! + Do not 'touch ' anything which belongs to them lest you be 'swept up in all their sins. <sup>27</sup> + They moved <sup>on</sup>away from <sup>on</sup> the tabernacles of Korah, Dathan and Abiram, away from around them. +As for Dathan and Abiram, they went forth, standing up at the opening of their tents +with their wives, + their sons and their little ones. <sup>28</sup> + Moses 'said: 'By this shall you know that Yahweh has sent me to <sup>d</sup>perform 'all 'these 'ddeeds, that they are not from my own heart. <sup>29</sup> Should these 'die <sup>as</sup> the common death of all humanity, and should the visitation of all humanity be visited on them, then Yahweh has not sent me. <sup>30</sup> +Yet should Yahweh 'create an unprecedented creation so +that the ground opens wide 'its mouth, + swallows 'them up +with 'all <sup>w</sup>that belongs to them, and they descend alive to<sup>d</sup> the unseen, +then you will know that 'these 'mortals have spurned 'Yahweh.

<sup>31</sup> + It |came to be as he finished- > speaking- `all `these  
 `words +that the ground which was under them was |rent,  
<sup>32</sup> and the earth |opened `its mouth and |swallowed `them  
 up +with `their households and `all the humans who were  
 >with Korah and `all the goods. <sup>33</sup> +So they |descended,  
 they and all who belonged to them, alive to<sup>d</sup> the unseen;  
 and the earth |covered over them, and they |perished from  
 the midst of the assembly. <sup>34</sup> +Yet all Israel who were  
 around them fled >at their voice, for they said: Lest the  
 earth |swallow us up. <sup>35</sup> +Then fire came forth from  
 `Yahweh and |devoured `the two hundred fifty men who  
 were <sup>c</sup>bringing near the incense.

<sup>36</sup> + Yahweh |spoke to Moses, > saying-: <sup>37</sup> <sup>sa</sup>Speak to  
 Eleazar son of Aaron the priest +that he should raise up  
 `the firepans from between the burning place; +as `for the  
 fire, toss it yonder, for holy are <sup>38</sup> `the firepans of `these  
 sinners |against their own souls. And they will <sup>a</sup>make `of  
 them stamped foils into an overlay for the altar; for since  
 they <sup>c</sup>brought them near before Yahweh, + they shall be  
 holy and shall become >as a sign to the sons of Israel. <sup>39</sup> +  
 Eleazar the priest |took `the copper firepans which `those  
 burned| had <sup>c</sup>brought near, and they |stamped them into  
 an overlay for the altar, <sup>40</sup> a reminder for the sons of Israel  
<sup>w</sup>so that no<sup>t</sup> alien| man who is not <sup>f</sup>of the seed of Aaron  
 might come |near <sup>he</sup> to <sup>c</sup>try to fume incense before Yahweh  
 so +that he does not |become as Korah and his con-  
 gregation, just as Yahweh had spoken to him |by means of  
 Moses.

<sup>41</sup> + The whole congregation of the sons of Israel  
 |grumbled <sup>f</sup>on the morrow <sup>on</sup>against Moses and <sup>on</sup>against  
 Aaron, > saying-: You yourselves <sup>c</sup>put `the people of  
 Yahweh to death. <sup>42</sup> + It came to |be, <sup>i</sup>when the  
 congregation assembled- <sup>on</sup>against Moses and <sup>on</sup>against  
 Aaron and they |turned around toward the tent of ap-  
 pointment, +that, behold, the cloud covered it, and the  
 glory of Yahweh |appeared. <sup>43</sup> +When Moses and Aaron  
 |came before the tent of appointment, <sup>44</sup> + Yahweh |spoke  
 to Moses, > saying-: <sup>45</sup> Get away from the midst of `this



'congregation so +that I may finish `them <sup>as</sup> in a moment.  
 +Then they |fell on their faces. <sup>46</sup> + Moses |said to Aaron:  
 Take `the firepan and <sup>a</sup>put fire from <sup>on</sup> the altar on it and  
 place incense on it and go quickly to the congregation and  
 make a propitiatory shelter over them, for `wrath goes  
 forth from before Yahweh! The stroke has started! <sup>47</sup> + So  
 Aaron |took it, just as Moses had spoken, and |ran into the  
 midst of the assembly. And behold, the stroke had started  
 'among the people. He |<sup>a</sup>put `the incense on and made a  
 propitiatory |shelter over the people. <sup>48</sup> + He |stood  
 between the dead| and <sup>b</sup>the living, and the stroke was  
 |restrained. <sup>49</sup> + Now `those dead| 'by the stroke |<sup>b</sup>were  
 fourteen thousand seven hundred, aside from `those dead|  
 over the matter of Korah. <sup>50</sup> + Then Aaron |returned to  
 Moses >at the opening of the tent of appointment; +as for  
 the stroke, it was restrained.

17 + Yahweh |spoke to Moses, > saying: <sup>2</sup> Speak to the  
 sons of Israel and take from `them a rod, a rod for the  
 father's house from `all their princes >by their fathers'  
 house, twelve rods. For each man you shall write `his  
 name on his rod. <sup>3</sup> And `the name of Aaron shall you write  
 on the rod of Levi, for one rod is for the head of their  
 fathers' house. <sup>4</sup> + Then you will leave them in the tent of  
 appointment before the testimony where<sup>d</sup> I keep |ap-  
 pointment >with you. <sup>5</sup> + So it will come to be that the man  
 'whom I |choose, his rod shall bud. + Thus I will cause `the  
 grumblings of the sons of Israel to subside from over Me  
 which they were grumbling <sup>on</sup>against -you. <sup>6</sup> + So Moses  
 |spoke to the sons of Israel, and all their princes |gave a  
 rod to him, a rod for each prince, for each prince, by their  
 fathers' house, twelve rods in all. And the rod of Aaron  
 was in the midst of their rods. <sup>7</sup> + Moses |left `the rods  
 before Yahweh in the tent of the testimony.

<sup>8</sup> + It came to |be /on the morrow +that Moses |came  
 into the tent of the testimony, and behold, the rod of  
 Aaron >of the house of Levi had budded. + It <sup>c</sup>brought  
 |forth buds and |blossomed blossoms and |requited with  
 almonds. <sup>9</sup> + Moses <sup>c</sup>brought |forth `all the rods from

before Yahweh to all the sons of Israel. + They <sup>l</sup>saw, and each man <sup>l</sup>took his rod. <sup>10</sup> + Then Yahweh <sup>l</sup>said to Moses: Restore <sup>`</sup>the rod of Aaron before the testimony for safekeeping <sup>></sup>as a sign for the sons of rebellion so <sup>+</sup>that you may end their grumblings <sup>/ on</sup>against Me so <sup>+</sup>that they may not die. <sup>11</sup> + Moses <sup>l</sup>did just as Yahweh had instructed <sup>`</sup>him. So did he.

<sup>12</sup> + The sons of Israel <sup>l<sup>sa</sup></sup>spoke to Moses, <sup>></sup> saying: Behold, we expire! We perish! All of us perish! <sup>13</sup> Everyone <sup>`</sup>who comes near, yea <sup>`</sup>near to the tabernacle of Yahweh shall die! Should we all come to <sup>-end</sup> <sup>></sup>by expiring? <sup>o</sup>

18 + Yahweh <sup>l</sup>said to Aaron: You and your sons and your father's house <sup>`</sup>with you shall bear <sup>`</sup>any depravity committed against the sanctuary, and you and your sons <sup>`</sup>with you shall bear <sup>`</sup>any depravity in connection with your priesthood. <sup>2</sup> + Moreover, <sup>c</sup>bring near <sup>`</sup>with you <sup>`</sup>your brothers of the stock of Levi, the tribe of your father, <sup>+</sup>that they may be obligated <sup>on</sup>to you and may minister to you <sup>+</sup>when you and your sons <sup>`</sup>with you are before the tent of the testimony. <sup>3</sup> + They will keep guard of you and guard of the entire tent; <sup>y</sup>only to the furnishings of the holy place and to the altar they shall not come near so <sup>+</sup>that they may not die, <sup>mr</sup>both they <sup>mr</sup>and you. <sup>4</sup> + They will be obligated <sup>on</sup>to you and will keep <sup>`</sup>guard of the tent of appointment for all the service of the tent. <sup>+</sup>Yet no <sup>t</sup>alien <sup>l</sup>may come near to you. <sup>5</sup> + You will keep <sup>`</sup>guard of the holy place and <sup>`</sup>guard of the altar so <sup>+</sup>that no <sup>t</sup>more wrath shall <sup>b</sup>come on the sons of Israel. <sup>6</sup> + As for Me, behold, I have taken <sup>`</sup>your brothers, the Levites, from the midst of the sons of Israel as a gift for you, given <sup>l</sup>to Yahweh to serve <sup>`</sup>in the service of the tent of appointment. <sup>7</sup> + Yet you and your sons <sup>`</sup>with you shall keep <sup>`</sup>your priesthood as to every matter of the altar and to that inside the curtain. <sup>+</sup>Thus you will serve in the service. As a gift am I giving <sup>`</sup>your priesthood. <sup>+</sup>Yet the alien <sup>l</sup><sup>`</sup>who comes near shall be <sup>c</sup>put to death.

17:13 The divine answer is given in 18:3-5.

<sup>8</sup> + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Aaron: + As for Me, behold, I give  
 > you `charge of My heave offerings >of all the holy gifts of  
 the sons of Israel. To you I give them for a share of the  
 anointing, and to your sons, >as an eonian statute. <sup>9</sup> This  
 shall become yours from the holy of holies, reserved from  
 the fire of all their approach present, > all their approach  
 present and > all their sin offering and > all their guilt  
 offering which they are restoring to Me; it will be a holy of  
 holies for you and for your sons. <sup>10</sup> 'As a holy of 'holies  
 shall you eat it; every male shall eat `of it. It shall <sup>o</sup>be holy  
 for you. <sup>11</sup> This +also is yours as a heave offering share of  
 their gifts: > all the wave offerings of the sons of Israel. To  
 you I give them and to your sons and to your daughters  
 `with you >as an eonian statute. Everyone who is clean<sup>o</sup> in  
 your household may eat `of it. <sup>12</sup> All the /a'best of the  
 clarified oil and all the /a'best of the grape juice and the  
 grain; their firstfruit which they shall give to Yahweh, to  
 you I give them. <sup>13</sup> The firstfruits of all <sup>w</sup>that is in their  
 land which they shall bring to Yahweh shall <sup>o</sup>be yours.  
 Everyone who is clean in your household may eat it.  
<sup>14</sup> Every devoted thing in Israel shall <sup>o</sup>be yours. <sup>15</sup> Every  
 male opening up the womb >of all flesh which they may  
 'bring near to Yahweh 'of human and 'of beast shall <sup>o</sup>be  
 yours. <sup>o</sup>Only you shall ransom, yea ransom- `the firstborn  
 of humans, and the firstborn of `an unclean beast shall you  
 ransom. <sup>16</sup> + As for his ransom, from a month old up shall  
 you take ransom 'by your appraisal with five silver shekels  
 'by the shekel of the holy place. It is twenty gerahs.  
<sup>17</sup> <sup>o</sup>Only the firstborn of kine or the firstborn of sheep or  
 the firstborn of goats you shall not ransom. They are holy.  
 `Their blood you shall sprinkle <sup>o</sup>nagainst the altar, and  
 `their fat you shall cause to fume as a fire offering for a  
 fragrant odor to Yahweh. <sup>18</sup> + Yet their flesh shall <sup>o</sup>be  
 yours, like the chest of the wave offering, and like the  
 right leg shall it <sup>o</sup>be yours. <sup>19</sup> All the heave offering shares  
 of the holy gifts which the sons of Israel shall raise up to  
 Yahweh I give to you and to your sons and to your

18:11 clean: (i.e., ceremonially clean).

daughters `with you >as an eonian statute. An eonian covenant of salt<sup>o</sup> shall it be before Yahweh, for you and for your seed `with you.

<sup>20</sup> + Yahweh <sup>l</sup>said to Aaron: In their land you shall not have an <sup>l</sup>allotment, nor shall a portion <sup>o</sup>be yours in their midst. I am your portion and your allotment in the midst of the sons of Israel. <sup>21</sup> + As for the sons of Levi, behold, I give all the tithe in Israel >as an allotment in exchange for their service in which they are serving, `the service of the tent of appointment. <sup>22</sup> + The sons of Israel shall not come near again to the tent of appointment to bear sin so as to die. <sup>23</sup> + He', the Levite, will serve `in the service of the tent of appointment, and they' shall bear any depravity of theirs. It shall be an eonian statute >throughout your generations so +that in the midst of the sons of Israel they shall not be allotted an allotment, <sup>24</sup> for it is `the tithe of the sons of Israel which they shall raise up as a heave offering to Yahweh which I give to the Levites >as an allotment. Therefore I say >concerning them: No<sup>t</sup> allotment in the midst of the sons of Israel shall they be allotted.

<sup>25</sup> + Yahweh <sup>l</sup>spoke to Moses, > saying-: <sup>26</sup> + As for the Levites, you shall speak and -say to them: 'When you <sup>l</sup>take from `the sons of Israel `the tithe which I give to you from `them 'as your allotment, +then you will raise up from it as a heave offering to Yahweh, a tenth /of the tithe. <sup>27</sup> + Your heave offering will be reckoned to you like the grain from the threshing site and like the fullness from the wine vat. <sup>28</sup> So shall you' <sup>mr</sup>also raise up the heave offering of Yahweh from all your tithes which you <sup>l</sup>take from `the sons of Israel; and from it you will <sup>g</sup>offer `the heave offering of Yahweh to Aaron the priest. <sup>29</sup> From all your gifts you shall raise up `the whole heave offering of Yahweh /of all its <sup>fat</sup>best, `its hallowed part, from it. <sup>30</sup> And you will say to them: 'When you raise- up `its <sup>fat</sup>best from it, +then it will be reckoned to the Levites like the yield of the threshing site and like the yield of the wine vat. <sup>31</sup> And

18:19 salt: cf Lv.2:13.

you may eat `it in any place, you and your households, for it is your hire, in exchange for your service in the tent of appointment. <sup>32</sup> + You shall not bear sin on account of it 'when you have raised` up `its /a'best from it; + thus you do not 'violate `the holy things of the sons of Israel, nor shall you die.

19 + Yahweh 'spoke to Moses and to Aaron, > saying`:  
<sup>2</sup> This is the statute of the law which Yahweh has instructed, > saying`, Speak to the sons of Israel + that they should take >for you a red, flawless young cow in which there is no blemish, on which no' yoke has gone up. <sup>3</sup> + You will give `her to Eleazar the priest, and he will 'bring `her forth to outside the camp, and one will slay `her before him. <sup>4</sup> + Eleazar the priest will take some 'of her blood 'on his finger and spatter some 'of her blood seven times ahead toward the face of the tent of appointment. <sup>5</sup> + Then one will burn `the young cow >before his eyes, `her hide and `her flesh and `her blood. Over her dung shall one burn her. <sup>6</sup> + The priest will take cedar wood, + hyssop and double-dipped crimson yarn and fling them into the midst of the burning place of the young cow. <sup>7</sup> + Then the priest will rinse his garments and bathe his flesh in water; + afterward he may come into the camp; + but the priest will be unclean until the evening. <sup>8</sup> And the one burning `her shall rinse his garments in water and bathe his flesh in water. He + too will be unclean until the evening. <sup>9</sup> + Then a clean man will gather `the ashes of the young cow and leave them outside the camp in a clean place. And they will 'be for safekeeping for the congregation of the sons of Israel for water of impurity; they are a burnt sin offering. <sup>10</sup> + The one gathering `the ashes of the young cow will rinse `his garments and will be unclean until the evening.

+ This will 'be > an eonian statute for the sons of Israel and for the sojourner `sojourning in their midst: <sup>11</sup> The one touching 'the dead' body >of any human soul + will be unclean seven days. <sup>12</sup> He' shall purify himself from 'sin 'with it 'on the third day; + then 'on the seventh day he shall be

clean. And if he does not purify himself from <sup>1</sup>sin <sup>2</sup>on the third day, <sup>3</sup>then <sup>4</sup>on the seventh day he shall not be clean. <sup>13</sup> Anyone <sup>1</sup>touching <sup>2</sup>a dead<sup>1</sup> body, <sup>3</sup>a human soul who <sup>4</sup>died, and who does not purify himself from <sup>1</sup>sin defiles <sup>2</sup>the tabernacle of Yahweh; <sup>3</sup>that <sup>4</sup>soul will be cut off from Israel, for water of impurity was not sprinkled on him. He shall <sup>5</sup>be unclean; his uncleanness will still be in him.

<sup>14</sup> This is the law in case a human should die in a tent: Everyone <sup>1</sup>entering <sup>2</sup>the tent and everyone who is in the tent shall be unclean seven days. <sup>15</sup> <sup>+</sup> Every open<sup>1</sup> vessel on which there is no leather-cap fastened with twine, it is unclean. <sup>16</sup> <sup>+</sup> Anyone who <sup>1</sup>touches, on the surface of the field, <sup>2</sup>one wounded to death by the sword or <sup>3</sup>a dead<sup>1</sup> body or <sup>4</sup>a human bone or <sup>5</sup>a tomb, he shall be unclean seven days. <sup>17</sup> <sup>+</sup> They will take for the unclean from the soil of the burning place of the sin offering and <sup>6</sup>put living water on it <sup>7</sup>in a vessel. <sup>18</sup> <sup>+</sup> A clean man will take hyssop, <sup>+</sup> dip it in the water and spatter it on the tent and on all the vessels and on the souls which <sup>8</sup>are there and on the one touching <sup>9</sup>a bone or <sup>10</sup>one wounded to death or <sup>11</sup>a dead<sup>1</sup> body or <sup>12</sup>a tomb. <sup>19</sup> <sup>+</sup> The clean one will spatter on the unclean <sup>13</sup>on the third day and <sup>14</sup>on the seventh day and thus expiate him <sup>15</sup>on the seventh day. He will <sup>+</sup>then rinse his garments and bathe in water and will be clean in the evening.

<sup>20</sup> <sup>+</sup> If anyone who is <sup>1</sup>unclean <sup>+</sup> does not purify himself from <sup>1</sup>sin, <sup>2</sup>then <sup>3</sup>that <sup>4</sup>soul will be cut off from the midst of the assembly, for <sup>5</sup>the sanctuary of Yahweh has he defiled; water of impurity was not sprinkled on him, he is unclean. <sup>21</sup> <sup>+</sup> It will <sup>6</sup>be to them <sup>7</sup>an eonian statute <sup>+</sup>that the one spattering the water of impurity shall also rinse his garments, and the one touching <sup>8</sup>the water of impurity shall be unclean until the evening. <sup>22</sup> <sup>+</sup> All <sup>9</sup>that the unclean one <sup>10</sup>touches is <sup>11</sup>unclean, and the soul of the one touching shall be unclean until the evening.

<sup>20</sup> <sup>+</sup> The sons of Israel, the whole congregation, <sup>1</sup>entered the wilderness of Zin in the first month, and the people <sup>2</sup>dwelt <sup>3</sup>at Kadesh. <sup>+</sup> Miriam <sup>4</sup>died there and was

entombed there.

<sup>2</sup> + Now no<sup>t</sup> water <sup>b</sup>was for the congregation, and they assembled <sup>on</sup>against Moses and <sup>on</sup>against Aaron. <sup>3</sup> + The people contended with Moses and <sup>sa</sup>spoke, > saying: + O that we had expired 'when our brothers expired' before Yahweh! <sup>4</sup> + Why did you bring 'the assembly of Yahweh to 'this 'wilderness to die there, we and our livestock? <sup>5</sup> And why did you 'lead us up from Egypt to bring 'us to 'this 'bad 'place? This is not a place of seed, + fig, + vine + or pomegranate, and there is not even water to drink. <sup>6</sup> + When Moses and Aaron 'came from the presence of the assembly to the opening of the tent of appointment and 'fell on their faces, + then the glory of Yahweh 'appeared to them. <sup>7</sup> And Yahweh 'spoke to Moses, > saying: <sup>8</sup> Take 'the rod and assemble 'the congregation, you and Aaron your brother; + 'speak to the crag >before their eyes, and it will give its water. + Thus you will 'bring forth water for them from the crag and will 'give drink 'to the congregation and 'their livestock. <sup>9</sup> + So Moses 'took 'the rod from before Yahweh just as He had instructed him.

<sup>10</sup> + Moses and Aaron 'assembled 'the assembly before the crag, and he 'said to them: Hear, I pray, you 'rebels! From 'this 'crag shall we 'bring forth water for you? <sup>11</sup> + When Moses 'raised up 'his hand and 'smote 'the crag 'with his rod twice, + then much water came 'forth, and the congregation and their livestock 'drank. <sup>12</sup> + Yet Yahweh 'said to Moses and to Aaron: Because you did not believe in Me to sanctify Me >before the eyes of the sons of Israel, therefore you shall not bring 'this 'assembly into the land which I will give to them. <sup>13</sup> These were the waters of Meribah <sup>w</sup>where the sons of Israel contended 'with Yahweh, and He showed Himself 'holy 'among them.

<sup>14</sup> + Moses 'sent messengers from Kadesh to the king of Edom: Thus says your brother Israel, You know yourself 'all the stress which finds us <sup>15</sup> and that our fathers went 'down to<sup>d</sup> Egypt, and we 'dwelt in Egypt many days and that the Egyptians 'did 'evil to us and to our fathers. <sup>16</sup> + We 'cried to Yahweh, and He 'heard our voice and 'sent a

messenger and <sup>c</sup>brought us <sup>l</sup>forth from Egypt. <sup>+</sup>Now behold, we are <sup>l</sup>at Kadesh, a city at your outmost boundary. <sup>17</sup> Let us pass, we pray, <sup>l</sup>through your land. We shall not pass <sup>l</sup>through field <sup>+</sup>or <sup>l</sup>vineyard, nor shall we drink water of a well. By the king's road shall we go. We shall not turn aside right <sup>+</sup>or left until <sup>w</sup> we have <sup>l</sup>crossed over your boundary. <sup>18</sup> <sup>+</sup>Yet Edom <sup>l</sup>said to him: You shall not pass <sup>l</sup>through me lest I come <sup>l</sup>forth <sup>l</sup>with the sword to meet you. <sup>19</sup> <sup>+</sup>Then the sons of Israel <sup>l</sup>said to him: <sup>l</sup>By the highway shall we go up. And if we <sup>l</sup>drink your water, I and my cattle, <sup>+</sup>then I will give its selling price. But this is no great matter. Let me pass on my feet. <sup>20</sup> <sup>+</sup>Yet he <sup>l</sup>said: You shall not pass. <sup>+</sup>Then Edom came <sup>l</sup>forth to meet him, heavy <sup>l</sup>with people and <sup>l</sup>with a steadfast hand. <sup>21</sup> <sup>+</sup>Thus Edom <sup>l</sup>refused to give <sup>-</sup>Israel passage <sup>-</sup><sup>l</sup>through his boundary; <sup>+</sup>so Israel <sup>l</sup>turned aside from <sup>on</sup> him.

<sup>22</sup> <sup>+</sup> The sons of Israel, the whole congregation, <sup>l</sup>journeyed from Kadesh and <sup>l</sup>came to <sup>l</sup>Mount Hor. <sup>23</sup> <sup>+</sup> Yahweh <sup>l</sup>spoke to Moses and to Aaron <sup>l</sup>at <sup>l</sup>Mount Hor on the boundary of the land of Edom, <sup>></sup> saying: <sup>24</sup> Aaron shall be gathered to his people, for he shall not come to the land which I will give to the sons of Israel, <sup>on</sup>because <sup>w</sup> =you rebelled <sup>-</sup>against My bidding <sup>></sup>at the waters of Meribah. <sup>25</sup> Take <sup>-</sup>Aaron and <sup>-</sup>Eleazar his son, and <sup>c</sup>bring <sup>-</sup>them up to <sup>l</sup>Mount Hor. <sup>26</sup> <sup>+</sup> Strip <sup>-</sup>Aaron <sup>-</sup>of his garments and put them on <sup>-</sup>Eleazar his son. <sup>+</sup>As for Aaron, he shall be gathered and will die there. <sup>27</sup> <sup>+</sup> Moses <sup>l</sup>did just as Yahweh had instructed. <sup>+</sup> They went <sup>l</sup>up to <sup>l</sup>Mount Hor <sup>></sup>before the eyes of the whole congregation. <sup>28</sup> <sup>+</sup> Moses <sup>l</sup>stripped <sup>-</sup>Aaron <sup>-</sup>of his garments and <sup>l</sup>put them on <sup>-</sup>Eleazar his son; and Aaron <sup>l</sup>died there <sup>l</sup>on the summit of the mountain. <sup>+</sup>When Moses and Eleazar <sup>l</sup>descended from the mountain, <sup>29</sup> <sup>+</sup> the whole congregation <sup>l</sup>discerned that Aaron had expired. <sup>+</sup> They <sup>l</sup>lamented <sup>-</sup>for Aaron thirty days, all the house of Israel.

<sup>21</sup> <sup>+</sup>When the Canaanite king of Arad, dwelling in the Negev, <sup>l</sup>heard that Israel was coming by way of <sup>l</sup>Atharim, <sup>+</sup> he <sup>l</sup>fought <sup>l</sup>against Israel and <sup>l</sup>captured captives from



him. <sup>2</sup> + Israel 'vowed a vow to Yahweh and 'said: If You 'give, yea give~ 'this 'people into my hand +then I will doom 'their cities. <sup>3</sup> + Yahweh 'heard ' the voice of Israel and 'gave 'the Canaanite 'into his hand<sup>nc</sup>. +So he 'doomed 'them and 'their cities; +hence one 'called the name of the place Hormah.

<sup>4</sup> + They 'journeyed from 'Mount Hor by way of the Sea of Weeds to get around 'the land of Edom. And the soul of the people was 'impatient 'on the way. <sup>5</sup> + The people 'spoke 'against Elohim and 'against Moses: Why did you 'bring us up from Egypt to die in the wilderness? For there is no bread and there is no water, and our soul is irritated 'by the lightly esteemed bread. <sup>6</sup> +So Yahweh 'sent 'burning 'serpents 'among the people; + they 'bit 'the people, and many people 'of Israel 'died. <sup>7</sup> + The people 'came to Moses and 'said: We have sinned, for we have spoken 'against Yahweh and 'against you. Pray to Yahweh +that He may take 'the serpents away from <sup>on</sup> us. +So Moses 'prayed about the people. <sup>8</sup> + Yahweh 'said to Moses: <sup>d</sup>Make for yourself a burning serpent and place 'it on a banner pole; and it will come to be that anyone 'bitten', +when he sees 'it, + will live. <sup>9</sup> + Moses 'made a serpent of copper and 'placed it on the banner pole, and it came to be that if 'a serpent had bitten 'anyone, +when he looked to the copper serpent + he lived.

<sup>10</sup> + The sons of Israel 'journeyed and 'encamped in Oboth. <sup>11</sup> +Then they 'journeyed from Oboth and 'encamped in Iyim of the Abarim, in the wilderness which is adjoining Moab from the sunrise. <sup>12</sup> From there they journeyed and 'encamped in the watercourse of Zered. <sup>13</sup> From there they journeyed and 'encamped ' across the Arnon, which is in the wilderness 'going forth from the boundary of the Amorite, (for the Arnon is the boundary of Moab between Moab and <sup>b'</sup> the Amorite. <sup>14</sup> Therefore it is 'said in the Scroll of the Wars of Yahweh:

'The gushing river~ 'at the terminus!

And 'the watercourses of Arnon!

<sup>15</sup> + The slope of the watercourses

Which stretches out to the seat of Ar,

And leans to the boundary of Moab,)

<sup>16</sup> and from there toward Beer (the same is the well of which Yahweh <sup>1</sup>said to Moses: Gather <sup>2</sup>the people so <sup>3</sup>that I may give water to them; <sup>17</sup> then Israel <sup>1</sup>sang <sup>2</sup>this <sup>3</sup>song:

Come up, O well! Respond to it;

<sup>18</sup> A well—chiefs delved it,

Patrons of the people dug it

<sup>1</sup>With a statute-maker's staff,

<sup>1</sup>With their own staves)

and from the wilderness to Mattanah, <sup>19</sup> and from Mattanah to Nahaliel and from Nahaliel to Bamoth, <sup>20</sup> and from Bamoth to the ravine which is in the field of Moab, the summit of the Pisgah ridge <sup>3</sup>that gazes over the surface of the desolation.

<sup>21</sup> + Israel <sup>1</sup>sent messengers to Sihon king of the Amorite <sup>7</sup>with words of peace<sup>n</sup>, <sup>8</sup> saying<sup>n</sup>: <sup>22</sup> Let me pass <sup>1</sup>through your land. We shall not turn aside into field <sup>3</sup>or into vineyard. We shall not drink water of any well. <sup>1</sup>By the king's road shall we go until <sup>w</sup> we <sup>1</sup>cross over your boundary. <sup>23</sup> + Yet Sihon would not <sup>8</sup>allow <sup>2</sup>Israel to cross<sup>n</sup> over <sup>1</sup>at his boundary. <sup>3</sup> Sihon <sup>1</sup>gathered <sup>2</sup>all his people and went <sup>1</sup>forth to meet Israel toward the wilderness. <sup>3</sup> He <sup>1</sup>came to Jahaz and <sup>1</sup>fought <sup>1</sup>against Israel. <sup>24</sup> + Yet Israel <sup>1</sup>smote him <sup>8</sup>with the edge of the sword and <sup>1</sup>tenanted <sup>2</sup>his land from the Arnon as far as the Jabbok, as far as the sons of Ammon, for the boundary of the sons of Ammon was <sup>7</sup>Jazer~. <sup>25</sup> + Israel <sup>1</sup>took <sup>2</sup>all <sup>3</sup>these <sup>3</sup>cities. Israel <sup>3</sup>also <sup>1</sup>dwelt in all the cities of the Amorite, in Heshbon and in all its outskirts, <sup>26</sup> for Heshbon, it was a city of Sihon king of the Amorite. <sup>3</sup> He <sup>1</sup>had fought <sup>1</sup>against the former king of Moab and had <sup>1</sup>taken <sup>2</sup>all his land from his hand as far as the Arnon. <sup>27</sup> Therefore <sup>2</sup>those discourses<sup>1</sup> <sup>1</sup>say:

Come to Heshbon, let it be rebuilt,

And let the city of Sihon establish itself.

<sup>28</sup> For a fire came forth from Heshbon,

21:24 7~ Jazer: Hb strong.

A blaze from the town of Sihon.

It devoured Ar of Moab,

The possessors<sup>1</sup> of the fane heights of Arnon.

<sup>29</sup> Woe to you, Moab!

You have perished, people of Chemosh!

He gave up his sons delivered from slaughter,

And his daughters into captivity

To Sihon, king of the Amorite.

<sup>30</sup> + We <sup>1</sup>shot them;

Heshbon perished as far as Dibon;

+ We caused <sup>1</sup>desolation until the <sup>7</sup>fire~<sup>n</sup>

was blown<sup>o</sup> as far as Medeba.

<sup>31</sup> + When Israel <sup>1</sup>dwelt in the land of the Amorite, <sup>32</sup> +

Moses <sup>1</sup>sent men to spy out <sup>7</sup>Jazer. + They <sup>1</sup>seized its outskirts and <sup>1</sup>evicted <sup>7</sup>the Amorite who was there.

<sup>33</sup> + Then they <sup>1</sup>turned around and went <sup>1</sup>up by the Bashan road. + Og king of <sup>7</sup>Bashan went <sup>1</sup>forth to meet them, he

and all his people, for battle at Edrei. <sup>34</sup> + Now Yahweh

<sup>1</sup>said to Moses: Do not <sup>1</sup>fear <sup>7</sup>him, for into your hand I give

<sup>7</sup>him and <sup>7</sup>all his people and <sup>7</sup>his land. + You will do to him

just as you did to Sihon king of the Amorite who was

dwelling in Heshbon. <sup>35</sup> + So they <sup>1</sup>smote <sup>7</sup>him and <sup>7</sup>his sons

and <sup>7</sup>all his people until no survivor at all remained for

him; and they <sup>1</sup>tenanted <sup>7</sup>his land.

22 + Then the sons of Israel <sup>1</sup>journeyed and <sup>1</sup>encamped in the plains of Moab <sup>7</sup>along the Jordan across from Jericho.

<sup>2</sup> + Balak son of Zippor <sup>1</sup>saw <sup>7</sup>all <sup>w</sup>that Israel had done to the Amorite, <sup>3</sup> and Moab <sup>1</sup>shrank <sup>7</sup>in view of the people

exceedingly, for they were numerous. + Since Moab was

<sup>1</sup>irritated <sup>7</sup>in view of the sons of Israel, <sup>4</sup> + Moab <sup>1</sup>said to

the elders of Midian: Now <sup>7</sup>this<sup>nc</sup> <sup>1</sup>assembly shall lick up

<sup>7</sup>all around us like <sup>7</sup>a bull licks<sup>-</sup> up <sup>7</sup>the green grass of the

field. + So Balak son of Zippor who was king <sup>7</sup>of Moab <sup>1</sup>at

<sup>7</sup>that time <sup>5</sup> + <sup>1</sup>sent messengers to Balaam son of Beor at<sup>d</sup>

Pethor (which is on the Stream<sup>o</sup> in the land of the sons of

his people) to call for him, <sup>7</sup>saying<sup>-</sup>: Behold, a people has

come forth from Egypt. Behold, they cover <sup>7</sup>the eye of the

21:30 was blown: MT Nophah. 22:5 Stream: i.e., the River Euphrates.

land, and they are dwelling 'at my forefront. <sup>6</sup> + Now <sup>80</sup>come, I pray, curse 'this 'people for me, for they are more substantial 'than I. Perhaps I shall prevail, so that we may smite ' them and I may drive them out from the land, for I know that 'whomever you 'bless is being blessed and 'whomever you 'curse is 'accursed.

<sup>7</sup> + The elders of Moab and the elders of Midian 'went + with the pay for divinations in their hands. + They 'came to Balaam and 'spoke to him the words of Balak. <sup>8</sup> + He 'said to them: Lodge here for the night, and I will 'bring back word 'to you just as Yahweh shall speak to me. + So the chiefs of Moab 'dwelt with Balaam. <sup>9</sup> + Now Elohim 'came to Balaam and 'said: "Who are 'these 'men with you?" <sup>10</sup> And Balaam 'said to the One, Elohim: Balak son of Zippor, king of Moab, sent them to me 'saying<sup>c</sup>: <sup>11</sup> Behold, the people 'coming forth from Egypt + are covering 'the eye of the land! Now go, revile 'him for me. Perhaps I shall be able to fight ' him, and I will drive him out. <sup>12</sup> + Then Elohim 'said to Balaam: You shall not go with them; you shall not curse 'the people, for it is blessed'. <sup>13</sup> + Balaam 'rose in the morning and 'said to the chiefs of Balak: Go back to your land, for Yahweh has refused to <sup>8</sup>allow me to go with you. <sup>14</sup> + So the chiefs of Moab 'rose and 'came to Balak and 'said: Balaam refused to go with us.

<sup>15</sup> + Balak 'continued further to send other chiefs, more numerous and illustrious' 'than these. <sup>16</sup> + They 'came to Balaam and 'said to him: Thus says Balak son of Zippor, Do not, I pray, be 'withheld from <sup>80</sup>coming<sup>-</sup> to me, <sup>17</sup> for I shall glorify, yea glorify<sup>-</sup> you exceedingly,<sup>o</sup> and all <sup>w</sup>that you may say to me I shall do. + So <sup>80</sup>come now I pray, revile 'this 'people for me. <sup>18</sup> + Yet Balaam 'answered and 'said to the servants of Balak: If Balak were giving to me the fullness of his house in silver and gold I 'could not > cross 'the bidding of Yahweh my Elohim to do what is small or great. <sup>19</sup> + Yet now dwell, I pray, you <sup>m</sup>rtoo, in this place, for the night; + then I shall know what Yahweh shall

22:17 glorify exceedingly: i.e., reward richly.

continue to speak with me. <sup>20</sup> + Elohim came to Balaam at night and said to him: "Since the men have come to call for you, rise, go with them. + Yet only the word <sup>w</sup>that I speak to you, only it shall you <sup>d</sup>use.

<sup>21</sup> + Balaam rose in the morning and saddled his jenny and went with the chiefs of Moab. <sup>22</sup> + Elohim's anger grew hot because he was going. + So a messenger of Yahweh stationed himself in the road to be adverse to him. + Now he was riding on his jenny, and his two lads were with him. <sup>23</sup> + The jenny saw the messenger of Yahweh stationed in the road + with his drawn sword in his hand, + so the jenny turned aside from the road and went into a field. + Balaam smote the jenny to turn her aside into the road. <sup>24</sup> + Then the messenger of Yahweh stood in a lane between the vineyards with a stone dike on this side and a stone dike on that side. <sup>25</sup> + The jenny saw the messenger of Yahweh and pressed herself close to the sidewall. + When she pressed Balaam's foot close to the sidewall + he continued to smite her. <sup>26</sup> + Yet the messenger of Yahweh continued to pass and stood in a narrow place in which there was no way to turn aside right + or left. <sup>27</sup> + The jenny saw the messenger of Yahweh, and she reclined under Balaam. + Balaam's anger grew hot, and he smote the jenny with a stick. <sup>28</sup> + Then Yahweh opened the mouth of the jenny, and she said to Balaam: What have I done to you that you have smitten me these three times? <sup>29</sup> And Balaam said to the jenny: 'Because you abused me! O that there were a sword in my hand, for I would kill you right now. <sup>30</sup> + The jenny said to Balaam: Am I not your jenny on <sup>me</sup> which you have ridden from your youth until this day? Have I been accustomed, yea accustomed to do thus to you? And he said: No'.

<sup>31</sup> + Yahweh exposed the eyes of Balaam so + that he saw the messenger of Yahweh stationed in the road + with his drawn sword in his hand. + So he bowed his head and bowed himself down, > with his nostrils to the ground. <sup>32</sup> + The messenger of Yahweh said to him: On

what grounds did you smite `your jenny these three times? Behold, I myself came forth >as <sup>7</sup>your<sup>nc</sup> adversary, for `your way >in front of me is precipitant. <sup>33</sup> + The jenny `saw me and `turned aside <sup>7</sup>from<sup>n</sup> before me these three times. <sup>7</sup>Unless~ she had turned aside from before me <sup>mr</sup>surely <sup>7</sup>just now I would have killed `you, and I would have <sup>c</sup>preserved `her alive. <sup>34</sup> + Then Balaam `said to the messenger of Yahweh: I was at fault,<sup>o</sup> for I did not realize that you were stationed<sup>l</sup> to meet me <sup>7</sup>on the road. And now, if it is evil in your eyes let me return to mine. <sup>35</sup> + The messenger of Yahweh `said to Balaam: Go with the men, +yet only `the word which I <sup>7</sup>speak to you may you speak `to him. +So Balaam <sup>7</sup>went with the chiefs of Balak.

<sup>36</sup> + When Balak <sup>7</sup>heard that Balaam was coming, + he went <sup>7</sup>forth to meet him >at ~Ar~ of Moab <sup>w</sup> on the boundary of Arnon which was <sup>7</sup>at the end of the territory. <sup>37</sup> + Then Balak <sup>7</sup>said to Balaam: Did I not send, yea send- to you to call for you? Why did you not <sup>so</sup>come to me? Am I truly not <sup>7</sup>able to glorify- you? <sup>38</sup> And Balaam <sup>7</sup>said to Balak: Behold, I have come to you now. <sup>7</sup>Can I prevail- to speak anything freely? The word <sup>w</sup>that Elohim <sup>7</sup>places in my mouth, `it shall I speak. <sup>39</sup> + So Balaam <sup>7</sup>went with Balak, and they <sup>7</sup>came to Kiriath-Huzoth. <sup>40</sup> + Balak <sup>7</sup>sacrificed from herd and flock and <sup>7</sup>sent some to Balaam and to the chiefs who were `with him.

<sup>41</sup> + It came to <sup>7</sup>be in the morning +that Balak <sup>7</sup>took `Balaam and <sup>c</sup>brought him <sup>7</sup>up to the fane heights of Baal +that he might see from there the outmost part of the people.

23 + Balaam <sup>7</sup>said to Balak: Build for me in this place seven altars and prepare for me in this place seven young bulls and seven rams. <sup>2</sup> + Balak <sup>7</sup>did just as Balaam had spoken. + Balak and Balaam <sup>c</sup>offered <sup>7</sup>up a young bull and a ram <sup>7</sup>on each altar. <sup>3</sup> + Then Balaam <sup>7</sup>said to Balak: Station yourself <sup>on</sup>at your ascent offering and let me go. Perhaps Yahweh shall happen to meet me; +then whatever word He shall show me + I will tell > you. +So he

22:33 7-~ unless: Hb perhaps. 22:34 I was at fault: or, I have sinned. 22:36 ~~~ Ar: Hb city.

'went off to the ridge. <sup>4</sup> + Elohim 'met > Balaam, and he  
 'said to Him: `The seven altars have I arranged, and I  
 'offered 'up a young bull and a ram 'on each altar. <sup>5</sup> +  
 Yahweh 'placed a word in the mouth of Balaam and 'said:  
 Return to Balak and thus shall you speak. <sup>6</sup> + So he  
 'returned to him and behold, he and all the chiefs of Moab  
 were stationed<sup>on</sup> at his ascent offering. <sup>7</sup> + He 'took up his  
 discourse and 'said:

From Syria Balak <sup>c</sup>gave me 'guidance,  
 The king of Moab from the mountains of the east:

<sup>8o</sup> Come now and curse Jacob for me!

And <sup>8o</sup> come now and menace Israel.

<sup>8</sup> How should I revile when El has not reviled him?  
 How should I menace when Yahweh has not menaced?

<sup>9</sup> For from the summit of the rocks I am seeing him,  
 And from the hills I am regarding him.  
 Behold, the people is tabernacling >by itself alone,  
 And 'among the nations it is not reckoning itself.

<sup>10</sup> <sup>a</sup>Who counts the soil-drift of Jacob?  
 And who numbers `the dust cloud of Israel?  
 May my soul die the death of the upright,  
 And may my hereafter <sup>b</sup>be <sup>w</sup>'just as his!

<sup>11</sup> + Then Balak 'said to Balaam: What have you done to  
 me? To revile my enemies! I took you, + yet behold, you  
 bless, yea bless- them! <sup>12</sup> + Yet he 'answered and said:  
 'What Yahweh 'places in my mouth, is it not `it that I  
 should observe to speak?

<sup>13</sup> + Balak 'said to him: Go, I pray, `with me to another  
 place from where you may see it. Only its outmost part  
 shall you see; + all of it you shall not see. + Revile it for  
 me from there. <sup>14</sup> + So he 'took him to the field of the  
 Watchmen, to the summit of the Pisgah ridge. + He 'built  
 seven altars and 'offered 'up a young bull and a ram 'on  
 each altar. <sup>15</sup> + Then he 'said to Balak: Station yourself thus  
<sup>on</sup> at your ascent offering + while I' 'meet Him thus. <sup>16</sup> +  
 Yahweh 'met >with Balaam and 'placed the word in his  
 mouth and 'said: Return to Balak and thus shall you  
 speak. <sup>17</sup> + So he 'came to him, and behold, he was

stationed<sup>on</sup> at his ascent offering, and the chiefs of Moab  
 with him. + Balak said to him: What has Yahweh  
 spoken? <sup>18</sup> + He took up his discourse and said:

Arise, Balak, and hear!

<sup>c</sup>Give ear unto me, son of Zippor!

<sup>19</sup> El is not a man + that He should lie.

+ Nor a son of humanity + that He should feel regret.

Does He' say it and then not do it?

+ Or speak and then not carry it out?

<sup>20</sup> Behold, I undertake to bless;

+ He blesses and I shall not reverse it:

<sup>21</sup> He does not look for sorrow in Jacob,

Nor does He see toil in Israel.

Yahweh their Elohim is with him,

And the shout of their king is with him.

<sup>22</sup> El, Who brought them forth from Egypt,

Was to him like a wild bull's cornuted strength.<sup>o</sup>

<sup>23</sup> For there is no<sup>t</sup> augury against Jacob

Nor divination against Israel;

<sup>as</sup>At the right time it is <sup>sa</sup>spoken to Jacob and to Israel:

What has El contrived!

<sup>24</sup> Behold, the people arise like a parent lion,

And like a lion lifts himself.

He shall not lie down until he devours the prey

And drinks the blood of those wounded to death.

<sup>25</sup> + Balak said to Balaam: <sup>mr</sup>If you shall not revile, yea  
 revile him at all, you should <sup>mr</sup>also not bless, yea bless  
 him at all! <sup>26</sup> + Balaam responded and said to Balak: Did  
 not I speak to you, > saying: All <sup>w</sup>that Yahweh shall  
 speak, 'it I shall do?

<sup>27</sup> + Balak said to Balaam: <sup>so</sup>Come now, I pray. I shall  
 take you to another place; perhaps it may be upright in  
 the eyes of the One, Elohim, + that you revile him for me  
 from there. <sup>28</sup> + So Balak took Balaam to the summit of  
 Peor, the one gazing over the surface of the desolation.

<sup>29</sup> + Then Balaam said to Balak: Build for me in this place  
 seven altars, and prepare for me in this place seven young

23:22 cornuted strength: i.e., horned strength.



bulls and seven rams. <sup>30</sup> + Balak 'did just as Balaam had said and 'offered 'up a young bull and a ram 'on each altar.

24 + Balaam 'saw that it was good in the eyes of Yahweh to bless `Israel +so he did not go out, as he had done time 'upon time, to meet auguries,<sup>o</sup> +yet 'set his face toward the wilderness. <sup>2</sup> +When Balaam 'lifted `his eyes and 'saw `Israel tabernacling >by its tribes, +then the spirit of Elohim 'b'came on him. <sup>3</sup> + He 'took up his discourse and 'said:

- The averring of Balaam son of Beor,  
And the averring of the master with 'his eye obstructed<sup>l</sup>;  
<sup>4</sup> The averring of the one hearing the sayings of El,  
Who is perceiving a vision from Him Who-Suffices,  
Falling prostrate, +yet his eyes are revealed<sup>l</sup>.  
<sup>5</sup> How good are your tents, O Jacob!  
Your tabernacles, O Israel!  
<sup>6</sup> Like the watercourses are they stretched out,  
Like gardens <sup>on</sup>along a stream,  
Like the aloes Yahweh has planted,  
Like the cedars <sup>on</sup>beside the waters.  
<sup>7</sup> Water 'flows from its irrigation buckets,  
+So its seed is 'among abundant waters.  
+ His king shall be higher 'than Agag,  
And his kingdom shall lift itself up.  
<sup>8</sup> El Who 'brought him forth<sup>l</sup> from Egypt  
Is to him as a wild bull's cornuted strength.  
He shall devour the nations, his foes,  
And 'pick their bones clean;  
+ His arrow shall transfix <sup>7</sup>the enemy<sup>10</sup>.  
<sup>9</sup> He crouches and lies down like a lion,  
And like a parent lion;  
'Who shall 'make him rise?  
Whoever is blessing you is blessed<sup>l</sup>  
And whoever is cursing you is cursed<sup>l</sup>.

<sup>10</sup> +Now Balak's anger grew 'hot >against Balaam, and he 'slapped `his palms together. + Balak 'said to Balaam:

24:1 meet auguries: i.e., to seek omens.

To revile my enemies<sup>1</sup> I called you, and behold, you have blessed, yea blessed<sup>-</sup> them these three times! <sup>11</sup> And now get yourself away to your place! I said I would <sup>1</sup>glorify, yea glorify<sup>-</sup> you. <sup>+</sup>Yet behold, Yahweh has withheld you from glory.<sup>◊</sup> <sup>12</sup> <sup>+</sup>Then Balaam <sup>1</sup>said to Balak: Did I not speak <sup>mr</sup>also to your messengers whom you sent to me, <sup>></sup>saying<sup>-</sup>: <sup>13</sup> If Balak were giving to me the fullness of his house in silver and gold, I <sup>1</sup>could not <sup>></sup>cross <sup>`</sup>the bidding of Yahweh to do what is good or evil out <sup>/</sup>of my own heart. <sup>w</sup>Whatever Yahweh shall speak, <sup>`</sup>it shall I speak. <sup>14</sup> And now, behold me going to my people. <sup>g°</sup>Come now! I shall counsel you <sup>w</sup>what <sup>`</sup>this <sup>`</sup>people shall do to your people in the latter days. <sup>15</sup> <sup>+</sup>Then he <sup>1</sup>took up his discourse and <sup>1</sup>said:

The averring of Balaam son of Beor,  
And the averring of the master with <sup>`</sup>his eye obstructed<sup>1</sup>;  
<sup>16</sup> The averring of the one hearing the sayings of El  
And realizing the knowledge of the Supreme.  
He is perceiving a vision from Him Who-Suffices,  
Falling prostrate, <sup>+</sup>yet his eyes are revealed<sup>1</sup>.  
<sup>17</sup> I <sup>1</sup>see Him <sup>+</sup>yet not now,  
I <sup>1</sup>regard Him <sup>+</sup>yet not near.  
A star will tread forth from Jacob;  
A scepter will arise from Israel,  
And he will transfix both edges of Moab,  
And the <sup>~</sup>scalp<sup>n</sup> of all the sons of <sup>~</sup>tumult<sup>~</sup>.  
<sup>18</sup> <sup>+</sup>Edom will become a tenancy,  
<sup>+</sup>Even Seir will become a tenancy of its enemies<sup>1</sup>;  
<sup>+</sup>Yet Israel will do<sup>1</sup> ably.  
<sup>19</sup> <sup>+</sup>One from Jacob shall hold sway,  
And will destroy the survivors <sup>/</sup>of the city.  
<sup>20</sup> <sup>+</sup>When he <sup>1</sup>saw <sup>`</sup>Amalek, <sup>+</sup>he <sup>1</sup>took up his discourse and <sup>1</sup>said:  
First of the nations was Amalek,  
<sup>+</sup>Yet his hereafter will lead unto perishing.  
<sup>21</sup> <sup>+</sup>When he <sup>1</sup>saw <sup>`</sup>the Kenite,<sup>◊</sup> <sup>+</sup>he <sup>1</sup>took up his discourse and <sup>1</sup>said:

24:11 withheld from glory: i.e., denied the award. 24:17 <sup>~</sup>-<sup>n</sup> scalp: Hb scoop; <sup>~</sup>-<sup>~</sup> tumult: Hb Seth, cf Jr.48:45. 24:21 Kenite: held to be descendants from Cain.

- Perennial is your dwelling,  
And set high in a crag is your nest.
- <sup>22</sup> But rather shall Cain <sup>b</sup>come to eradication;  
How long until Asshur shall capture you?
- <sup>23</sup> +Then he took up his discourse and said:  
Woe! <sup>a</sup>Who shall live when El <sup>p</sup>lays it down?
- <sup>24</sup> And <sup>7</sup>those going forth<sup>n</sup> from the hand of Kittim  
+ Will humiliate Assyria and humiliate Eber.  
+Yet he, <sup>mr</sup>too, will come unto perishing.
- <sup>25</sup> +Then Balaam arose and went away and returned to his place. And Balak <sup>mr</sup>also went <sup>></sup> his way.
- 25** +While Israel dwelt in Shittim, + the people started to commit prostitution <sup>></sup>with the daughters of Moab, <sup>2</sup> + who called <sup>></sup> the people to the sacrifices of their elohim. + The people ate <sup>7</sup>their sacrifices<sup>o</sup> and bowed themselves down to their elohim. <sup>3</sup> +Thus Israel was paired <sup>></sup>with Baal-peor, and the anger of Yahweh grew hot against Israel. <sup>4</sup> + Yahweh said to Moses: Take <sup>`</sup>all heads<sup>o</sup> of the people and gibbet <sup>`</sup>them <sup>></sup>before Yahweh in front of the sun so +that the heat of Yahweh's anger might turn back from Israel. <sup>5</sup> +So Moses said to the judges<sup>l</sup> of Israel: Kill each one his men who are pairing themselves <sup>></sup>with Baal-peor.
- <sup>6</sup> + Behold, a man from the sons of Israel was coming in, and he brought near to his brothers <sup>`</sup>a Midianite woman <sup>></sup>before the eyes of Moses and <sup>></sup>before the eyes of the whole congregation of the sons of Israel +while they were lamenting at the opening of the tent of appointment.
- <sup>7</sup> +When Phineas, son of Eleazar, son of Aaron the priest, saw it, + he arose from the midst of the congregation and took a lance in his hand. <sup>8</sup> + He came after the man of Israel to the alcove and stabbed <sup>`</sup>the two of them, <sup>`</sup>the man of Israel and <sup>`</sup>the woman, into her pelvis. +Then the stroke was restrained from <sup>on</sup> the sons of Israel. <sup>9</sup> + Those dying in the stroke <sup>1b</sup>were twenty-four thousand.
- <sup>10</sup> + Yahweh spoke to Moses, <sup>></sup> saying: <sup>11</sup> Phineas, son of Eleazar, son of Aaron the priest, reversed <sup>`</sup>My fury

24:24 7~n those going forth: Hb boats 25:4 heads: i.e., ringleaders.

from <sup>on</sup> the sons of Israel in his zeal- `for My jealousy in their midst +so I did not finish `the sons of Israel in My jealousy. <sup>12</sup> Therefore say: Behold Me giving to him `My covenant of peace; <sup>13</sup> + it will <sup>b</sup>be his and his seed's after him, the covenant of an eonian priesthood, inasmuch as he was zealous for his Elohim and made a propitiatory <sup>l</sup>shelter over the sons of Israel.

<sup>14</sup> + The name of the smitten man of Israel, who was smitten `with the Midianite woman, was Zimri son of Salu, a prince of a father's house >of the Simeonite. <sup>15</sup> And the name of the smitten `Midianite `woman was Cozbi daughter of Zur. He was a head of clans of a father's house in Midian.

<sup>16</sup> + Yahweh <sup>l</sup>spoke to Moses, > saying-: <sup>17</sup> Distress- `the Midianites and -smite `them, <sup>18</sup> for they were distressing > you in their plots which they plotted >against you over the matter of Peor and over the matter of their sister<sup>o</sup> Cozbi, daughter of a prince of Midian, `who was smitten<sup>l</sup> <sup>l</sup>on the day of the stroke over the matter of Peor.

<sup>26</sup> + It came to <sup>l</sup>be after the stroke +that Yahweh <sup>l<sup>a</sup></sup>spoke to Moses and to Eleazar son of Aaron the priest, > saying-: <sup>2</sup> Obtain `the sum of the whole congregation of the sons of Israel from twenty years old and upward, >by their fathers' house, everyone going forth with the militia host in Israel. <sup>3</sup> +So Moses and Eleazar the priest <sup>l</sup>spoke `with them in the plains of Moab <sup>on</sup>along the Jordan, across from Jericho, > saying-: <sup>4</sup> From twenty years old and upward just as Yahweh had instructed `Moses.

+ The sons of Israel `who had come forth<sup>l</sup> from the land of Egypt were: <sup>5</sup> Reuben, firstborn of Israel, <sup>7</sup>and<sup>ns</sup> the sons of Reuben: through Hanoah, the Hanoahite family; >through Pallu the Palluite family; <sup>6</sup> >through Hezron the Hezronite family; >through Carmi the Carmite family. <sup>7</sup> These were the Reubenite families. + Their mustered<sup>l</sup> ones <sup>b</sup>were forty-three thousand seven hundred thirty. <sup>8</sup> + The sons of Pallu were Eliab <sup>9</sup>and the sons of Eliab, Nemuel, + Dathan and Abiram. The same Dathan and

25:18 sister: i.e., kinswoman.

Abiram were the called of the congregation who strove <sup>on</sup>against Moses and <sup>on</sup>against Aaron in the congregation of Korah 'when they strove <sup>on</sup>against Yahweh <sup>10</sup> and the earth 'opened 'its mouth and 'swallowed 'them up +with 'Korah in the death of that congregation 'when the fire devoured 'two hundred fifty men, and they 'became >like a warning banner. <sup>11</sup> +Yet the sons of Korah did not die.

<sup>12</sup> The sons of Simeon >by their families: >through Nemuel the Nemuelite family; >through Jamin the Jaminite family; >through Jachin the Jachinite family; <sup>13</sup> >through Zerah the Zerahite family; >through Shaul the Shaulite family. <sup>14</sup> These were the Simeonite families, twenty-two thousand two hundred

<sup>15</sup> The sons of Gad >by their families: >through Zephon the Zephonite family; >through Haggi the Haggite family; >through Shuni the Shunite family; <sup>16</sup> >through Ozni the Oznite family; >through Eri the Erite family; <sup>17</sup> >through Arod the Arodite family; >through Areli the Arelite family. <sup>18</sup> These were the families of the sons of Gad >by their mustered<sup>l</sup> ones, forty thousand five hundred.

<sup>19</sup> The sons of Judah were Er and Onan. +Now Er and Onan had 'died in the land of Canaan. <sup>20</sup> + The sons of Judah <sup>lb</sup>were, >by their families: >through Shelah the Shelanite family; >through Perez the Perezite family; >through Zerah the Zerahite family. <sup>21</sup> + The sons of Perez <sup>lb</sup>were: >through Hezron the Hezronite family; >through Hamul the Hamulite family. <sup>22</sup> These were the families of Judah >by their mustered<sup>l</sup> ones, seventy-six thousand five hundred.

<sup>23</sup> The sons of Issachar >by their families: >through<sup>na</sup> Tola the Tolaite family; >through <sup>nc</sup>Puah<sup>nc</sup> the <sup>nc</sup>Puanite<sup>nc</sup> family; <sup>24</sup> >through Jashub the Jashubite family; >through Shimron the Shimronite family. <sup>25</sup> These were the families of Issachar >by their mustered<sup>l</sup> ones, sixty-four thousand three hundred.

<sup>26</sup> The sons of Zebulun >by their families: >through

Sered the Seredite family; <sup>></sup>through Elon the Elonite family; <sup>></sup>through Jahleel the Jahleelite family; <sup>27</sup> These were the families of the Zebulunite <sup>></sup>by their mustered<sup>l</sup> ones, sixty thousand five hundred.

<sup>28</sup> The sons of Joseph <sup>></sup>by their families: Manasseh and Ephraim. <sup>29</sup> The sons of Manasseh were: <sup>></sup>through Machir the Machirite family, and Machir begat <sup>`</sup>Gilead; <sup>></sup>through Gilead the Gileadite family. <sup>30</sup> These were the sons of Gilead: <sup>7</sup><sup>></sup>through<sup>o</sup> Jezer the Jezerite family; <sup>></sup>through Helek the Helekite family; <sup>31</sup> <sup>+</sup>through Asriel the Asrielite family; <sup>+</sup>through Shechem the Shechemite family; <sup>32</sup> <sup>+</sup>through Shemida the Shemidaite family; <sup>+</sup>through Hephher the Hephherite family. <sup>33</sup> <sup>+</sup> Zelophehad son of Hephher <sup>b</sup>came to <sup>></sup>have no<sup>t</sup> sons but rather daughters. And the names of the daughters of Zelophehad were: Malhah, <sup>+</sup> Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah. <sup>34</sup> These were the families of Manasseh <sup>+</sup>by their musterd<sup>l</sup> ones, fifty-two thousand seven hundred.

<sup>35</sup> These were the sons of Ephraim <sup>></sup>by their families: <sup>></sup>through Shuthelah the Shuthelahite family; <sup>></sup>through Becher the Becherite family, <sup>></sup>through Tahan the Tahanite family. <sup>+</sup> These were the sons of Shuthelah: <sup>36</sup> <sup>></sup>through Eran the Eranite family. <sup>37</sup> These were the families of the sons of Ephraim <sup>></sup>by their mustered<sup>l</sup> ones, thirty-two thousand five hundred. These were the sons of Joseph <sup>></sup>by their families.

<sup>38</sup> The sons of Benjamin <sup>></sup>by their families: <sup>></sup>through Bela the Belaite family; <sup>></sup>through Ashbel the Ashbelite family; <sup>></sup>through Ahiram the Ahiramite family; <sup>39</sup> <sup>></sup>through Shupham the Shuphamite family; <sup>></sup>through Hupham the Huphamite family. <sup>40</sup> <sup>+</sup> The sons of Bela <sup>l</sup><sup>b</sup>were Ard and Naaman: <sup>7</sup><sup>></sup>through Ard<sup>n</sup> the Ardite family; <sup>></sup>through Naaman the Naamite family. <sup>41</sup> These were the sons of Benjamin <sup>></sup>by their families, and their mustered<sup>l</sup> ones were forty-five thousand six hundred.

<sup>42</sup> These were the sons of Dan <sup>></sup>by their families: <sup>></sup>through Shuham the Shuhamite family. These were the families of Dan <sup>></sup>by their families. <sup>43</sup> All the families of

the Shuhamites >by their mustered<sup>1</sup> ones were sixty-four thousand four hundred.

<sup>44</sup> The sons of Asher >by their families: >through Jimna the Jimnite family; >through Ishvi the Ishvite family; >through Beriah the Beriite family, <sup>45</sup> >through sons of Beriah, >through Heber the Heberite family; >through Malchiel the Malchielite family. <sup>46</sup> And the name of the daughter of Asher was Sherach. <sup>47</sup> These were the families of the sons of Asher >by their mustered<sup>1</sup> ones, fifty-three thousand four hundred.

<sup>48</sup> The sons of Naphtali >by their families: >through Jahzeel the Jahzeelite family; >through Guni the Gunite family; <sup>49</sup> >through Jezer the Jezerite family; >through Shillem the Shillemite family. <sup>50</sup> These were the families of Naphtali >by their families, and their mustered<sup>1</sup> ones were forty-five thousand four hundred.

<sup>51</sup> These were the mustered<sup>1</sup> ones of the sons of Israel: six hundred one thousand seven hundred thirty.

<sup>52</sup> + Yahweh <sup>1</sup>spoke to Moses, > saying: <sup>53</sup> To these the land shall be apportioned 'by allotment 'by the number of names. <sup>54</sup> For the numerous one you shall increase his allotment, and for the little one you shall decrease his allotment. Each corresponding to their mustered<sup>1</sup> ones shall be given his allotment. <sup>55</sup> 'Only, 'by lot shall 'the land be apportioned. >By the names of their fathers' stocks shall they be allotted. <sup>56</sup> <sup>on</sup>At the bidding of the lot you shall apportion each his allotment, between the numerous one >and the little one.

<sup>57</sup> + These were the mustered<sup>1</sup> ones of the Levites >by their families: >through Gershon the Gershonite family; >through Kohath the Kohathite family; >through Merari the Merarite family. <sup>58</sup> These were the families of 'the sons of<sup>n</sup> Levi: the Libnite family, the Hebronite family, the Mahlite family, the Mushite family <sup>s</sup>and<sup>n</sup> the Korathite family. + Kohath begot `Amram; <sup>59</sup> and the name of Amram's wife was Jochebed, a Levite daughter `who was born to the Levite in Egypt. And she <sup>1</sup>bore for Amram `Aaron and `Moses and `Miriam, their sister. <sup>60</sup> + To Aaron

were <sup>1</sup>born <sup>2</sup>Nadab and <sup>3</sup>Abihu, <sup>4</sup>Eleazar and <sup>5</sup>Ithamar.  
<sup>61</sup> +Yet Nadab and Abihu <sup>1</sup>died <sup>2</sup>when they offered <sup>3</sup>alien <sup>4</sup>fire before Yahweh. <sup>62</sup> + Their musterd <sup>1</sup>ones <sup>2</sup>were twenty-three thousand, every male from a month old and upward, for they did not present themselves to be mustered for militia service in the midst of the sons of Israel, for no <sup>3</sup>allotment was given to them in the midst of the sons of Israel.

<sup>63</sup> These were the mustered <sup>1</sup>ones of Moses and Eleazar the priest who mustered <sup>2</sup>the sons of Israel in the plains of Moab <sup>3</sup>along the Jordan across from Jericho. <sup>64</sup> +Yet <sup>1</sup>among these not a man came to be from the mustering of Moses and Aaron the priest <sup>2</sup>when they had mustered <sup>3</sup>the sons of Israel in the wilderness of Sinai, <sup>65</sup> for Yahweh had said to them that they would die, yea die <sup>3</sup>in the wilderness. And not a man <sup>4</sup>of them was left save Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.

27 +Then the daughters of Zelophehad son of Hopher, son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh, <sup>1</sup>of the families of Manasseh son of Joseph, came <sup>2</sup>near. + These were the names of his daughters: Mahlah, Noah, + Hoglah, + Milcah and Tirzah. <sup>2</sup> + They <sup>1</sup>stood before Moses and before Eleazar the priest, and before the princes and the whole congregation at the opening of the tent of appointment, <sup>3</sup>saying: <sup>3</sup>Our father, he died in the wilderness, +yet he <sup>4</sup>was not in the midst of the congregation of <sup>5</sup>those <sup>6</sup>set <sup>7</sup>on against Yahweh in the congregation of Korah, <sup>8</sup>but he died <sup>9</sup>for his own sin, and sons he did not <sup>10</sup>come to <sup>11</sup>have. <sup>4</sup> Why should the name of our father be disadvantaged from the midst of his family <sup>5</sup>because he <sup>6</sup>had no son? Give now to us a holding in the midst of our father's brothers. <sup>5</sup> +So Moses <sup>6</sup>brought <sup>7</sup>near <sup>8</sup>their plea before Yahweh.

<sup>6</sup> + Yahweh <sup>7</sup>spoke to Moses, <sup>8</sup>saying: <sup>7</sup> Properly the daughters of Zelophehad are speaking. You shall give, yea give <sup>9</sup>to them a holding for an allotment in the midst of the brothers of their father, and you will cause <sup>10</sup>the allotment of their father to pass on to them. <sup>8</sup> And to the sons of



Israel you shall speak, > saying: In case a man <sup>1</sup>dies and he >has no son +then you will cause <sup>2</sup>his allotment to pass on to his daughter. <sup>9</sup> + If he >has no daughter +then you will give <sup>3</sup>his allotment to his brothers; <sup>10</sup> and if he has no brothers +then you will give <sup>4</sup>his allotment to the brothers of his father. <sup>11</sup> + If his father >had no brothers +then you will give <sup>5</sup>his allotment to his kin, the one nearest to him <sup>6</sup>in his family, and he will tenant <sup>7</sup>it. And it will come to be to the sons of Israel for a statute of judgment, just as Yahweh has instructed <sup>8</sup>Moses.

<sup>12</sup> + Yahweh <sup>1</sup>said to Moses: Go up to <sup>2</sup>this mount of the Abarim range and see <sup>3</sup>the land which I give to the sons of Israel. <sup>13</sup> + When you have seen <sup>4</sup>it + you will be gathered to your people, you <sup>5</sup>too, just as Aaron your brother was gathered. <sup>14</sup> Just as in the contention of the congregation both of you rebelled against My bidding in the wilderness of Zin to sanctify Me <sup>6</sup>at the waters >before their eyes. (These were the waters of Meribah at Kadesh in the wilderness of Zin.)

<sup>15</sup> + Moses <sup>1</sup>spoke to Yahweh, > saying: <sup>16</sup> May Yahweh Elohim of the spirits >for all flesh give supervision over the congregation to a man <sup>17</sup> who may go forth before them and <sup>8</sup> enter before them, and who may <sup>9</sup>bring them forth and <sup>10</sup> bring them in so +that the congregation of Yahweh shall not become like a flock for whom there is no shepherd<sup>1</sup>. <sup>18</sup> + Yahweh <sup>1</sup>said to Moses: Take to you <sup>2</sup>Joshua son of Nun, a man in whom there is spirit, and <sup>3</sup>support <sup>4</sup>your hands on him; <sup>19</sup> + <sup>5</sup>have <sup>6</sup>him <sup>7</sup>stand before Eleazar the priest and before the whole congregation and <sup>8</sup>instruct <sup>9</sup>him >before their eyes. <sup>20</sup> + <sup>10</sup>Put some <sup>11</sup>of your prestige on him so that the whole congregation of the sons of Israel may <sup>12</sup>hearken <sup>13</sup>to him<sup>nc</sup>. <sup>21</sup> And before Eleazar the priest shall he stand, and he will ask for him <sup>14</sup> the judgment of the Urim before Yahweh. <sup>22</sup> At his bidding shall they go forth and <sup>23</sup> at his bidding they shall enter, he and all the sons of Israel <sup>15</sup>with him, + the whole congregation. <sup>24</sup> + Moses <sup>1</sup>did just as Yahweh had instructed <sup>2</sup>him. + He <sup>3</sup>took <sup>4</sup>Joshua and <sup>5</sup>had him <sup>6</sup>stand

him before Eleazar the priest and before the whole congregation. <sup>28</sup> + Then he supported his hands on him and instructed him, just as Yahweh had spoken by means of Moses.

28 + Yahweh spoke to Moses, > saying: <sup>2</sup> Instruct the sons of Israel and say to them: My approach present, My bread for My fire offerings, My fragrant odor shall you observe to bring near to Me at its appointed time. <sup>3</sup> + You will say to them: This is the fire offering which you shall bring near to Yahweh, flawless year-old he-lambs, two >per day, a regular ascent offering. <sup>4</sup> The one he-lamb shall you offer in the morning, and the second he-lamb shall you offer between the evening hours, <sup>5</sup> + with a tenth of an ephah of flour >as an approach present mingled with pounded oil, a fourth of a hin. <sup>6</sup> It is the regular ascent offering instituted at Mount Sinai for a fragrant odor, a fire offering, to Yahweh. <sup>7</sup> + Its libation is a fourth of a hin for one he-lamb. In the holy place, libate an intoxicating libation to Yahweh. <sup>8</sup> And the second he-lamb you shall offer between the evening hours; like the approach present of the morning and like its libation shall you make it as a fire offering, a fragrant odor to Yahweh.

<sup>9</sup> + On the sabbath day you shall bring near two flawless year-old he-lambs, and two-tenths of an ephah of flour, an approach present mingled with oil, + with its libation. <sup>10</sup> This is the sabbath ascent offering on its sabbath <sup>on</sup> along with the regular ascent offering + with its libation.

<sup>11</sup> + At the beginnings of your months you shall bring near an ascent offering to Yahweh: two young bulls, calves of the herd, and one ram, seven flawless year-old he-lambs, <sup>12</sup> and three-tenths of an ephah of flour as an approach present mingled with oil for each young bull; and two-tenths of an ephah of flour as an approach present mingled with oil for the one ram, <sup>13</sup> and a tenth by a tenth of an ephah of flour as an approach present mingled with oil for each he-lamb. This is an ascent offering, a fragrant odor, a fire offering, to Yahweh. <sup>14</sup> + As for their libations,

half 'a hin shall there <sup>b</sup>be for <sup>7</sup>'each<sup>n</sup> young bull and a third of 'a hin for <sup>7</sup>'the one<sup>n</sup> ram and a fourth of 'a hin of wine for <sup>7</sup>'each<sup>o</sup> he-lamb. This is the ascent offering month 'by its month for the months of the year. <sup>16</sup> + Also one hairy one of the goats <sup>></sup>as a sin offering to Yahweh <sup>on</sup>along with the regular ascent offering shall be <sup>d</sup>made + with its libation.

<sup>16</sup> + In the first month 'on the fourteenth day <sup>></sup>of the month is the passover to Yahweh. <sup>17</sup> And 'on the fifteenth day <sup>></sup>of 'this month is a celebration. For seven days unleavened cakes shall be eaten. <sup>18</sup> 'On the first day is a holy meeting when you shall do no' occupational work at all. <sup>19</sup> + You will <sup>c</sup>bring near a fire offering, an ascent offering to Yahweh, two young bulls, calves of the herd, + one ram and seven year-old he-lambs; flawless shall they <sup>b</sup>be for you. <sup>20</sup> And as their approach present of flour mingled<sup>l</sup> 'with oil, three tenths <sup>></sup>per young bull and two tenths <sup>></sup>per ram shall you <sup>d</sup>offer. <sup>21</sup> A tenth by a tenth shall you <sup>d</sup>offer for 'each he-lamb <sup>></sup>of the seven lambs. <sup>22</sup> + Also there is one hairy one of the <sup>7</sup>'goats <sup>></sup>as<sup>ncs</sup> a sin offering to make a propitiatory shelter over you; <sup>23</sup> aside from the ascent offering of the morning which is <sup>></sup> the regular ascent offering you shall <sup>d</sup>offer `these. <sup>24</sup> Like these shall you <sup>d</sup>offer daily for seven days, the bread of the fire offering <sup>7</sup>for<sup>nc</sup> a fragrant odor to Yahweh; <sup>on</sup>along with the regular ascent offering shall it be <sup>d</sup>made + with its libation. <sup>25</sup> And 'on the seventh day you shall <sup>b</sup>come to <sup>></sup>have a holy meeting when you shall do no' occupational work at all.

<sup>26</sup> + 'On the day of the firstfruits 'when you <sup>c</sup>bring near a new approach present to Yahweh, in your feast of weeks, you shall <sup>b</sup>come to <sup>></sup>have a holy meeting when you shall do no' occupational work at all. <sup>27</sup> + You will <sup>c</sup>bring near an ascent offering for a fragrant odor to Yahweh, two young bulls, calves of the herd, one ram, seven year-old he-lambs <sup>28</sup> + with their approach present of flour mingled<sup>l</sup> 'with oil, three tenths for 'each young bull <sup>7</sup>and<sup>ns</sup> two tenths for the one ram. <sup>29</sup> A tenth by a tenth for 'each he-lamb <sup>></sup>of the seven he-lambs, <sup>30</sup> <sup>7</sup>and<sup>ncs</sup> one hairy one of the goats to make a propitiatory shelter over you, <sup>31</sup> aside

from the regular ascent offering and its approach present you shall <sup>a</sup>offer. Flawless shall they <sup>b</sup>be for you, <sup>+</sup>with their libations.

29 <sup>+</sup> In the seventh month, <sup>'</sup>on day one <sup>></sup>of the month you shall <sup>b</sup>come to <sup>></sup>have a holy meeting when you shall do no<sup>t</sup> occupational work at all; a day of trumpet blast shall you <sup>b</sup>come to <sup>></sup>have. <sup>2</sup> <sup>+</sup> You will <sup>a</sup>make an ascent offering for a fragrant odor to Yahweh, one young bull, a calf of the herd, one ram, seven flawless year-old he-lambs, <sup>3</sup> and their approach present of flour mingled<sup>l</sup> <sup>'</sup>with oil, three tenths for the young bull, two tenths for the ram <sup>4</sup> and one tenth for <sup>'</sup>each he-lamb <sup>></sup>of the seven he-lambs, <sup>5</sup> and one hairy one of the goats as a sin offering to make a propitiatory shelter over you, <sup>6</sup> aside from the ascent offering of the month <sup>+</sup>with its approach present and the regular ascent offering <sup>+</sup>with its approach present and their libations, as is their custom, for a fragrant odor, a fire offering, to Yahweh.

<sup>7</sup> <sup>+</sup> <sup>'</sup>On the tenth <sup>></sup>of <sup>'</sup>this <sup>'</sup>seventh month you shall <sup>b</sup>come to <sup>></sup>have a holy meeting, and you will humble <sup>'</sup>your souls; you shall do no<sup>t</sup> work at all. <sup>8</sup> <sup>+</sup> You will <sup>c</sup>bring near an ascent offering to Yahweh, a fragrant odor, one young bull, a calf of the herd, one ram, seven year-old he-lambs (flawless shall they <sup>b</sup>be for you), <sup>9</sup> and as their approach present of flour mingled<sup>l</sup> <sup>'</sup>with oil, three tenths for the young bull, two tenths for the one ram, <sup>10</sup> a tenth by a tenth for <sup>'</sup>each he-lamb <sup>></sup>of the seven lambs, <sup>11</sup> <sup>7</sup>and<sup>ncs</sup> one hairy one of the goats as a sin offering aside from the sin offering of the propitiatory shelters and the regular ascent offering <sup>+</sup>with its approach present and their libations.

<sup>12</sup> <sup>+</sup> <sup>'</sup>On the fifteenth day <sup>></sup>of the seventh month you shall <sup>b</sup>come to <sup>></sup>have a holy meeting when you shall do no<sup>t</sup> occupational work at all, and you will celebrate a celebration to Yahweh for seven days. <sup>13</sup> <sup>+</sup> You will <sup>c</sup>bring near an ascent offering, a fire offering of fragrant odor to Yahweh: thirteen young bulls, calves of the herd, two rams, fourteen year-old he-lambs, (flawless shall they <sup>b</sup>be), <sup>14</sup> and as their approach present of flour mingled<sup>l</sup>

'with oil, three tenths for 'each young bull >of the thirteen young bulls, two tenths for 'each ram >of the two rams, <sup>15</sup> and a tenth by a tenth for 'each he-lamb >of the fourteen he-lambs, <sup>16</sup> and one hairy one of the goats as a sin offering aside from the regular ascent offering with its approach present and its libation.

<sup>17</sup> + 'On the second day: twelve young bulls, calves of the herd, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs, <sup>18</sup> and their approach present +with their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs, 'by their number as is the custom, <sup>19</sup> and one hairy one of the goats as a sin offering aside from the regular ascent offering +with its approach present and their libations.

<sup>20</sup> + 'On the third day: eleven young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs, <sup>21</sup> and their approach present +with their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs, 'by their number as is the custom, <sup>22</sup> and one hairy one of 'the goats >as<sup>nc</sup> a sin offering aside from the regular ascent offering +with its approach present and its libation.

<sup>23</sup> + 'On the fourth day: ten young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs, <sup>24</sup> their approach present +with their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs 'by their number as is the custom, <sup>25</sup> and one hairy one of the goats as a sin offering aside from the regular ascent offering with its approach present and its libation.

<sup>26</sup> + 'On the fifth day: nine young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs, <sup>27</sup> +with their approach present and their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs 'by their number as is the custom, <sup>28</sup> and one hairy one of 'the goats >as<sup>nc</sup> a sin offering aside from the regular ascent offering +with its approach present and its libation.

<sup>29</sup> + 'On the sixth day: eight young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs, <sup>30</sup> +with their approach present and their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs 'by their number as is the

custom, <sup>31</sup> and one hairy one of 'the goats >as<sup>nc</sup> a sin offering aside from the regular ascent offering with its approach present and its libation.

<sup>32</sup> + 'On the seventh day: seven young bulls, two rams, fourteen flawless year-old he-lambs, <sup>33</sup> + with their approach present and their libations for the young bulls, for the rams and for the he-lambs 'by their number as is the custom, <sup>34</sup> and one hairy one of 'the goats >as<sup>nc</sup> a sin offering aside from the regular ascent offering, its approach present and its libation.

<sup>35</sup> 'On the eighth day you shall 'come to >have a time of restraint. No' occupational work at all shall you do. <sup>36</sup> + You will 'bring near an ascent offering, a fire offering of fragrant odor to Yahweh: one young bull, one ram, seven flawless year-old he-lambs, <sup>37</sup> their approach present and their libations for the young bull, for the ram and for the he-lambs 'by their number as is the custom, <sup>38</sup> and one hairy one of 'the goats >as<sup>nc</sup> a sin offering, aside from the regular ascent offering + with its approach present and its libation.

<sup>39</sup> These shall you 'offer to Yahweh 'at your appointed times aside from your vows and your voluntary offerings for your ascent offerings, + for approach presents, + for your libations and for your peace offerings. <sup>40</sup> + Thus Moses <sup>18a</sup>spoke to the sons of Israel according to all "that Yahweh had instructed 'Moses.

30 + Moses 'spoke to the heads of the stocks >of the sons of Israel, > saying: This is the matter "that Yahweh has instructed: <sup>2</sup> In case a man 'vows a vow to Yahweh or swears an oath to bind a bond<sup>o</sup> on his soul, he shall not profane his word. According to all 'coming forth from his mouth shall he do. <sup>3</sup> And in case a woman 'vows a vow to Yahweh and binds herself by a bond in the house of her father in her youth, <sup>4</sup> and her father hears `about her vow + or her bond which she has bound on her soul + but her father is silent toward her, + then all her vows are confirmed, and every bond which she has bound on her soul

30:2 bond: i.e., pledge.

shall be confirmed. <sup>6</sup> + Yet if her father repudiates `her vow 'on the day he hears` about it, all her vows and her bonds which she has bound on her soul shall not be confirmed, and Yahweh will pardon > her, seeing that her father repudiated `her act.

<sup>6</sup> + If it <sup>6</sup>be` that she should become a man's + while her vows are on her or the talk<sup>o</sup> of her lips which she has bound on her soul, <sup>7</sup> and her husband hears about it, yet 'on the day he hears` + he is silent toward her, + then <sup>7</sup>all<sup>ncs</sup> her vows are confirmed, and her bond which she has bound on her soul shall be confirmed. <sup>8</sup> + Yet if, 'on the day her husband hears` about it, he <sup>1</sup>repudiates `her act, + then he annuls `her vow which is on her + or `the talk of her lips which she has bound on her soul, and Yahweh shall pardon > her.

<sup>9</sup> + The vow of a widow + or one driven<sup>l</sup> out, all which she binds on her soul shall be confirmed on her. <sup>10</sup> + Yet if, in the house of her husband, she vows or binds a bond on her soul 'by an oath, <sup>11</sup> and her husband hears about it + but is silent toward her <sup>7</sup>and<sup>o</sup> does not repudiate `her act, + then all her vows are confirmed, and every bond which she has bound on her soul shall be confirmed. <sup>12</sup> + Yet if her husband <sup>1</sup>annuls, yea annuls` `them 'on the day he hears` about them, then no<sup>l</sup> utterance at all from her lips > concerning her vows + or > the bond of her soul shall be confirmed. Her husband has annulled them, and Yahweh shall pardon > her.

<sup>13</sup> Every vow and every oath of binding` to humiliate the soul, her husband shall confirm it + or her husband shall annul it. <sup>14</sup> And if her husband is <sup>1</sup>silent, yea silent` toward her from day to day + then he confirms `all her vows or `all her bonds which are on her; he has confirmed `them, for he was silent toward her 'on the day he heard` about it. <sup>15</sup> + Yet if he <sup>1</sup>annuls, yea annuls` `them after he heard` about it, + then he will bear `her depravity.

<sup>16</sup> These are the statutes which Yahweh had instructed `Moses between a man > and his wife <sup>7</sup>and<sup>ncs</sup> between

a father >and his daughter in her youth 'in<sup>n</sup> her father's house.

31 + Yahweh |spoke to Moses, > saying<sup>-</sup>: <sup>2</sup> Avenge the sons of Israel with vengeance 'on 'the Midianites; <sup>7</sup>and<sup>ncs</sup> afterward you shall be gathered to your people. <sup>3</sup> + Then Moses |spoke to the people, > saying<sup>-</sup>: Outfit men from 'among you >as a militia host +that they may <sup>b</sup>come <sup>on</sup>against Midian to <sup>d</sup>deliver the vengeance of Yahweh 'on Midian. <sup>4</sup> A thousand >per stock, a thousand >per stock >from all the stocks of Israel shall you send >as the militia host. <sup>5</sup> + So they |withdrew from the thousands of Israel a thousand >per stock, twelve thousand outfitted<sup>l</sup> as the militia host. <sup>6</sup> + Then Moses |sent 'them out, a thousand >per stock, >as the militia host, and 'with them 'Phineas son of Eleazar the priest for the militia host, +with the furnishings of the sanctuary and the bugles for the blast in his hand. <sup>7</sup> + They |rallied <sup>on</sup>against Midian just as Yahweh had instructed 'Moses, and they |killed every male. <sup>8</sup> + As for 'the kings of Midian, they killed them <sup>on</sup>along with their men wounded to death: 'Evi, + 'Rekem, + 'Zur, + 'Hur and 'Reba, five kings of Midian. + Also 'Balaam son of Beor they killed 'with the sword. <sup>9</sup> + The sons of Israel |captured 'the women of Midian and 'their little ones; + they plundered 'all their beasts, + 'all their cattle and 'all their estate. <sup>10</sup> + 'All their walled cities 'with their dwellings and 'all their nomadic domiciles they burned 'with fire. <sup>11</sup> + They |took 'all the loot and 'all the booty, including human and 'beast. <sup>12</sup> + Then they |brought 'the captives and 'the booty and 'the loot, to Moses and to Eleazar the priest and to <sup>7</sup>all<sup>ncs</sup> the congregation of the sons of Israel, >at the camp, >on the plains of Moab which are <sup>on</sup>along the Jordan across from Jericho.

<sup>13</sup> + Moses and Eleazar the priest and all the princes of the congregation went |forth to meet them outside the camp. <sup>14</sup> + Moses was |wrathful <sup>on</sup>with the officers<sup>l</sup> of the army, chiefs of the thousands and chiefs of the hundreds, 'coming back from the militia host of the war. <sup>15</sup> And Moses |said to them: You have <sup>m</sup>kept every female alive?



<sup>16</sup> Behold, they', 'by the word of Balaam, came to be for the sons of Israel the reason for a withdrawal from and an offense 'against Yahweh <sup>on</sup>in the matter of Peor, so + that the stroke came to 'be in the congregation of Yahweh.

<sup>17</sup> And now, kill every male 'among the little ones, and every woman having known a man (>at bed with a male), kill. <sup>18</sup> + Yet every 'little one 'among the womenfolk who have not known bed with a male 'keep alive for yourselves. <sup>19</sup> + As for you, encamp outside the camp seven days. All of you having killed a soul and all having touched 'a man wounded to death shall purify yourselves from 'sin 'on the third day and 'on the seventh day, both you and your captives; <sup>20</sup> and every garment and every article of leather and every <sup>a</sup>handiwork of goats' hair and every article of wood shall you purify for yourselves from 'sin.

<sup>21</sup> + Eleazar the priest 'said to the men of the militia host 'who had come' into the battle: This is the statute of the law which Yahweh has instructed 'Moses. <sup>22</sup> Yea, 'the gold and 'the silver, 'the copper, 'the iron, 'the tin and 'the lead, <sup>23</sup> everything which may come 'through fire you shall cause to pass 'through fire, and it will be clean. <sup>24</sup> Nevertheless, 'by the water of impurity shall it purify itself from 'sin. And everything which may not come 'through fire you shall cause to pass 'through water. <sup>25</sup> + You will rinse your garments 'on the seventh day, and you will be clean. And thereafter you may come into the camp.

<sup>26</sup> + Yahweh <sup>isa</sup>spoke to Moses, > saying: <sup>26</sup> Obtain 'the sum of the booty, of the captives 'among human and 'among beast, you and Eleazar the priest and the heads of the fathers of the congregation. <sup>27</sup> And you will divide 'the booty between those handing the war, 'those going forth >with the militia host, and <sup>b</sup>' the whole congregation. <sup>28</sup> + 'Raise up an assessment for Yahweh from 'the men of war, 'those going forth >with the militia host: one soul 'out of five 'hundred from the human <sup>7</sup>and from the beast<sup>a</sup>, + from the herd, + from the donkeys and from the flock. <sup>29</sup> From their half-share shall you take it, and you will give it to Eleazar the priest as a heave offering to Yahweh. <sup>30</sup> And

from the half-share of the sons of Israel you shall take one to be withheld<sup>1</sup> /out of /fifty, from the human, from the herd, from the donkeys and from the flock, from every /beast, and you will give /them to the Levites, the ones keeping charge of Yahweh's tabernacle.<sup>31</sup> + So Moses and Eleazar the priest /did just as Yahweh had instructed /Moses.

<sup>32</sup> + The booty, the rest of the plunder which the people of the militia host had plundered came to /be: a flock of six hundred seventy-five thousand,<sup>33</sup> + a herd of seventy-two thousand,<sup>34</sup> + sixty-one thousand donkeys.<sup>35</sup> + As for the human souls /of /womenfolk who had not known bed with a male, all the souls were thirty-two thousand.<sup>36</sup> + The half-share, the portion of /those going forth /with the militia host, /<sup>b</sup>came to number /a flock of three hundred thirty-seven thousand five hundred.<sup>37</sup> And the assessment for Yahweh came to /be, from the flock, six hundred seventy-five.<sup>38</sup> + The herd was thirty-six thousand, and their assessment for Yahweh was seventy-two.<sup>39</sup> + The donkeys were thirty thousand five hundred, and their assessment for Yahweh was sixty-one.<sup>40</sup> + The human souls were sixteen thousand, and their assessment for Yahweh was thirty-two souls.<sup>41</sup> + Moses /gave /the assessment as a heave offering of Yahweh, to Eleazar the priest, just as Yahweh had instructed /Moses.

<sup>42</sup> + As /for the half-share of the sons of Israel which Moses had divided from that of the mustered<sup>1</sup> /militiamen,<sup>43</sup> + the half-share of the congregation came to /be, from the flock, three hundred thirty-seven thousand five hundred.<sup>44</sup> And the herd was thirty-six thousand,<sup>45</sup> + the donkeys thirty thousand five hundred,<sup>46</sup> and the human souls sixteen thousand.<sup>47</sup> + Moses /took from the half-share of the sons of Israel /one to be /withheld<sup>1</sup> /out of /fifty from the human and from the beast; and he /gave /them to the Levites, the ones keeping charge of Yahweh's tabernacle just as Yahweh had instructed /Moses.

<sup>48</sup> + Then the officers<sup>1</sup> who were for thousands of the militia host, the chiefs of thousands and the chiefs of

hundreds, came 'near to Moses <sup>49</sup> and 'said to Moses: Your servants have obtained 'the total of the men of war who are 'under our hand,<sup>o</sup> and not a man is missing from us. <sup>50</sup> + So we have 'brought 'near 'as an approach present to Yahweh, <sup>w</sup>whatever articles of gold each man found: armlets and bracelets, rings, earrings and plaited ornaments to make a propitiatory shelter over our souls before Yahweh. <sup>51</sup> + Moses and Eleazar the priest 'took 'the gold from 'them, all articles of <sup>d</sup>handiwork.

<sup>52</sup> + All the gold of the heave offering which they raised up to Yahweh <sup>b</sup>was sixteen thousand seven hundred fifty shekels from 'the chiefs of thousands and from 'the chiefs of hundreds. <sup>53</sup> (The men of the militia host had plundered, each man for himself.) <sup>54</sup> And Moses and Eleazar the priest 'took 'the gold from 'the chiefs of thousands and 'hundreds and 'brought 'it to the tent of appointment, a reminder for the sons of Israel before Yahweh.

32 + The abundance of cattle > which the sons of Reuben and the sons of Gad<sup>o</sup> >had came to be very substantial. + Now they 'saw 'the land of Jazer and 'the land of Gilead, and behold, the place was a place for cattle. <sup>2</sup> + So the sons of Gad and the sons of Reuben 'came and <sup>1a</sup>spoke to Moses, + to Eleazar the priest and to the princes of the congregation, > saying: Ataroth, + Dibon, + Jazer, + Nimrah, + Heshbon, + Elealeh, + Shebam, + Nebo and Beon, <sup>4</sup>the land which Yahweh smote before the congregation of Israel, it is cattle land, and your servants >have cattle. <sup>5</sup> They +also 'said: If we have found favor in your eyes, let 'this 'land be given to your servants for a holding; do not 'make us 'cross over 'the Jordan.

<sup>6</sup> + Then Moses 'said to the sons of Gad and to the sons of Reuben: Your brothers, shall they come to the war + while you' 'dwell here? <sup>7</sup> + > Why do you 'discourage 'the heart of the sons of Israel from crossing over to the land which Yahweh has given to them? <sup>8</sup> Thus your fathers did when I sent 'them from Kadesh-barnea to see

31:49 under our hand: (i.e., under our command. 32:1 Gad: Sn adds: and the half tribe of Manasseh in verses 1,2,6,25,29,31.

the land. <sup>9</sup> + They went up to the watercourse of Eschol and saw the land, + yet they discouraged the heart of the sons of Israel so as not to enter the land which Yahweh has given to them. <sup>10</sup> + The anger of Yahweh grew hot on that day, and He swore, saying: <sup>11</sup> Assuredly no one of the men coming up from Egypt, from twenty years old and upward shall see the ground about which I had sworn to Abraham, to Isaac and to Jacob! For they have not fully followed after Me <sup>12</sup> save Caleb son of Jephunneh the Kenizzite and Joshua son of Nun, for they fully followed after Yahweh. <sup>13</sup> + The anger of Yahweh grew hot against Israel, and He caused them to rove about in the wilderness forty years until the whole generation doing evil in the eyes of Yahweh came to end. <sup>14</sup> And behold, you have risen in your fathers' stead as a vast brood of sinful men to be swept up again on account of the heat of Yahweh's anger toward Israel! <sup>15</sup> In case you turn back from following Him, + then He will continue further to leave them in the wilderness, and you will ruin this whole people.

<sup>16</sup> + Now they came close to him and said: Stone dikes for flocks should we build here for our cattle and cities for our little ones. <sup>17</sup> + Then we ourselves should be outfitted for the war, hurrying before the sons of Israel until whenever we should bring them to their place. + Our little ones would dwell in fortress cities because of the presence of the dwellers of the land. <sup>18</sup> We shall not return to our houses until the sons of Israel entail each man his allotment, <sup>19</sup> for we shall not have an allotment with them across the Jordan and beyond since our allotment has come to us across the Jordan toward the sunrise.

<sup>20</sup> + Moses said to them: If you should do this thing, if you should be outfitted before Yahweh for the war <sup>21</sup> so + that every outfitted man you have will cross over the Jordan before Yahweh until He has evicted His enemies from His presence, <sup>22</sup> and the land is subdued before Yahweh, and if you return afterward, + then you will be

exempt from your obligation to Yahweh and ' Israel, and  
 'this 'land will become yours for a holding before Yahweh.  
<sup>23</sup> + Yet if you shall not do so, behold, you will have sinned  
 > against Yahweh; + realize <sup>w</sup>that your sin shall find 'you.  
<sup>24</sup> Build cities for yourselves, for your little ones, and stone  
 dikes for your flocks, + but 'what is coming forth from your  
 mouth shall you do.

<sup>25</sup> + Then one <sup>18a</sup>spoke for the sons of Gad and the sons  
 of Reuben to Moses, > saying: Your servants shall do just  
 as my lord is <sup>m</sup>giving instruction. <sup>26</sup> Our little ones, our  
 wives, our cattle and all our beasts shall <sup>b</sup>stay there in the  
 cities of Gilead. <sup>27</sup> + As for your servants, every man out-  
 fitted<sup>l</sup> for the militia host, shall cross over before Yahweh  
 for the war, just as my lord is speaking.

<sup>28</sup> + As for them Moses <sup>l</sup>instructed 'Eleazar the priest, +  
 'Joshua son of Nun and 'the patriarchal heads of the stocks  
 > of the sons of Israel. <sup>29</sup> And Moses <sup>l</sup>said to them: If the  
 sons of Gad and the sons of Reuben should cross 'over the  
 Jordan 'with you, every man outfitted<sup>l</sup> for the war before  
 Yahweh so + that the land will be subdued before you,  
 + then 'give to them 'the land of Gilead for a holding.  
<sup>30</sup> + Yet if those outfitted<sup>l</sup> should not cross over 'with you,  
 + then they will be given a holding in your midst in the  
 land of Canaan. <sup>31</sup> + The sons of Gad and the sons of  
 Reuben <sup>l</sup>answered, > saying: ' <sup>w</sup>What Yahweh has spoken  
 to your servants so shall we do. <sup>32</sup> We', the outfitted<sup>l</sup>, shall  
 cross over before Yahweh to the land of Canaan, + yet 'for  
 us the holding of our allotment is ' across > the Jordan.

<sup>33</sup> + So Moses <sup>l</sup>gave to them, to the sons of Gad and to  
 the sons of Reuben and to <sup>s</sup>the<sup>n</sup> half tribe of Manasseh son  
 of Joseph, 'the kingdom of Sihon king of the Amorite and  
 'the kingdom of Og king of 'Bashan, the land belonging to  
 its cities within its territories and the cities of the land  
 around. <sup>34</sup> + The sons of Gad <sup>l</sup>rebuilt 'Dibon, + 'Ataroth,  
 + 'Aroer, <sup>35</sup> + 'Atroth-shopan, + 'Jazer, + Jogbehah, <sup>36</sup> +  
 'Beth-nimran and 'Beth-haran as fortress cities + or stone  
 dikes for flocks. <sup>37</sup> + As for the sons of Reuben, they rebuilt  
 'Heshbon, + 'Elealeh, + 'Kiriathaim, <sup>38</sup> + as well as 'Nebo

and Baal-meon (<sup>c</sup>turned around<sup>l</sup> in name), and <sup>`</sup>Sibmah; <sup>+</sup>for they <sup>l</sup>called <sup>`</sup>the names of the cities which they rebuilt <sup>'</sup>by their own names. <sup>89</sup> <sup>+</sup>The sons of Machir son of Manasseh <sup>l</sup>went to<sup>d</sup> Gilead; <sup>+</sup>they <sup>l</sup>seized it and <sup>l</sup>evicted <sup>`</sup>the Amorite who was in it. <sup>40</sup> <sup>+</sup>So Moses <sup>l</sup>gave <sup>`</sup>Gilead to Machir son of Manasseh, and he <sup>l</sup>dwelt in it. <sup>41</sup> <sup>+</sup>As for Jair son of Manasseh, he went and <sup>l</sup>seized <sup>`</sup>their settlements and <sup>l</sup>called <sup>`</sup>them Havvoth-jair. <sup>42</sup> <sup>+</sup>As for Nobah, he went and <sup>l</sup>seized <sup>`</sup>Kenath and <sup>`</sup>its outskirts. And he <sup>l</sup>called <sup>></sup> it Nobah <sup>'</sup>by his own name.

33 These are the journeys of the sons of Israel <sup>w</sup>when they went forth from the land of Egypt <sup>></sup>by their militia hosts <sup>'</sup>under the hand of Moses and Aaron. <sup>2</sup> <sup>+</sup>Moses <sup>l</sup>wrote down <sup>`</sup>their exit-places <sup>></sup>of their journeys <sup>on</sup>at the bidding of Yahweh. And these are their decampments <sup>></sup>at their exit-places. <sup>3</sup> <sup>+</sup>They <sup>l</sup>journeyed from Rameses in the first month, <sup>'</sup>on the fifteenth day <sup>></sup>of the first month. <sup>'</sup>On the morrow after the passover the sons of Israel went forth <sup>'</sup>with a high<sup>l</sup> hand <sup>></sup>before the eyes of all the Egyptians <sup>4</sup> <sup>+</sup>while the Egyptians were entombing <sup>`</sup>those whom Yahweh had smitten <sup>'</sup>among them, every firstborn, <sup>+</sup>when Yahweh had <sup>d</sup>executed judgments <sup>'</sup>on their elohim.

<sup>5</sup> <sup>+</sup>The sons of Israel <sup>l</sup>journeyed from Rameses and <sup>l</sup>encamped <sup>'</sup>at Succoth. <sup>6</sup> <sup>+</sup>They <sup>l</sup>journeyed from Succoth and <sup>l</sup>encamped in Etham, which was <sup>'</sup>at the end of the wilderness. <sup>7</sup> <sup>+</sup>They <sup>l</sup>journeyed from Etham and <sup>l</sup>turned back <sup>on</sup>to Pi-hahiroth, which was adjoining Baal-zephon and <sup>l</sup>encamped before Midgol. <sup>8</sup> <sup>+</sup>They <sup>l</sup>journeyed from <sup>M</sup>Pi-hahiroth<sup>nc</sup> and <sup>l</sup>crossed in the midst of the sea to<sup>d</sup> the wilderness, <sup>+</sup> <sup>l</sup>went a way of three days into the wilderness of Etham and <sup>l</sup>encamped <sup>'</sup>at Marah. <sup>9</sup> <sup>+</sup>They <sup>l</sup>journeyed from Marah and <sup>l</sup>came to<sup>d</sup> Elim. <sup>+</sup>There were twelve springs of water and seventy palm trees <sup>'</sup>at Elim, and they <sup>l</sup>encamped there.

<sup>10</sup> <sup>+</sup>They <sup>l</sup>journeyed from Elim and <sup>l</sup>encamped <sup>on</sup>by the Sea of Weeds. <sup>11</sup> <sup>+</sup>They <sup>l</sup>journeyed from the Sea of Weeds and <sup>l</sup>encamped in the wilderness of Sin. <sup>12</sup> <sup>+</sup>They

33:8 M-nc Pi-hahiroth: Hb face of Hahiroth.

'journeyed from the wilderness of Sin and 'encamped 'at Dophkah. <sup>13</sup> + They 'journeyed from Dophkah and 'encamped 'at Alush. <sup>14</sup> + They 'journeyed from Alush and 'encamped 'at Rephidim; + there <sup>b</sup>was no' water there for the people to drink. <sup>15</sup> + They 'journeyed from Rephidim and 'encamped in the wilderness of Sinai. <sup>16</sup> + They 'journeyed from the wilderness of Sinai and 'encamped 'at Kibroth-hattaavah. <sup>17</sup> + They 'journeyed from Kibroth-hattaavah and 'encamped 'at Hazeroth. <sup>18</sup> + They 'journeyed from Hazeroth and 'encamped 'at Rithmah. <sup>19</sup> + They 'journeyed from Rithmah and 'encamped 'at Rimmon-perez. <sup>20</sup> + They 'journeyed from Rimmon-perez and 'encamped 'at Libnah. <sup>21</sup> + They 'journeyed from Libnah and 'encamped 'at Rissah. <sup>22</sup> + They 'journeyed from Rissah and 'encamped 'at Kehelathah. <sup>23</sup> + They 'journeyed from Kehelathah and 'encamped 'at Mount Shepher. <sup>24</sup> + They journeyed from Mount Shepher and 'encamped 'at Haradah. <sup>25</sup> + They 'journeyed from Haradah and 'encamped 'at Makheloth. <sup>26</sup> + They 'journeyed from Makheloth and 'encamped 'at Tahath. <sup>27</sup> + They 'journeyed from Tahath and 'encamped 'at Tarah. <sup>28</sup> + They 'journeyed from Tarah and 'encamped 'at Mithkah. <sup>29</sup> + They 'journeyed from Mithkah and 'encamped 'at Hashmonah. <sup>30</sup> + They 'journeyed from Hashmonah and 'encamped 'at Moseroth. <sup>31</sup> + They 'journeyed from Moseroth and 'encamped 'at Bene-jaakan. <sup>32</sup> + They 'journeyed from Bene-jaakan and 'encamped 'at Hor-haggidgad. <sup>33</sup> + They 'journeyed from Hor-haggidgad and 'encamped 'at Jotbathah. <sup>34</sup> + They 'journeyed from Jotbathah and 'encamped 'at Abronah. <sup>35</sup> + They 'journeyed from Abronah and 'encamped 'at Ezion-geber. <sup>36</sup> + They 'journeyed from Ezion-geber and 'encamped in the wilderness of Zin. <sup>7</sup>+ They 'journeyed from the wilderness of Zin and 'encamped in the wilderness of Paran<sup>o</sup>; it is toward Kadesh. <sup>37</sup> + They 'journeyed from Kadesh and 'encamped 'at 'Mount Hor in the outmost part of the land of Edom.

<sup>38</sup> + Then Aaron the priest went 'up onto 'Mount Hor <sup>on</sup>at

the bidding of Yahweh, and he died there in the fortieth year <sup>></sup>after the going forth<sup>-</sup> of the sons of Israel from the land of Egypt, in the fifth month, 'on day one <sup>></sup>of the month. <sup>39</sup> + Aaron was a hundred twenty-three years old 'at his death 'on 'Mount Hor.

<sup>40</sup> + Then the Canaanite king of Arad, + he who was dwelling in the Negev in the land of Canaan, 'heard 'of the coming<sup>-</sup> of the sons of Israel. <sup>41</sup> + They 'journeyed from 'Mount Hor and 'encamped 'at Zalmonah. <sup>42</sup> + They 'journeyed from Zalmonah and 'encamped 'at Punon. <sup>43</sup> + They 'journeyed from Punon and 'encamped 'at Oboth. <sup>44</sup> + They 'journeyed from Oboth and 'encamped 'at Iyim of the Abarim 'at the boundary of Moab. <sup>45</sup> + They 'journeyed from Iyim and 'encamped 'at Dibon-gad. <sup>46</sup> + They 'journeyed from Dibon-gad and 'encamped 'at Almon-diblathaim. <sup>47</sup> + They 'journeyed from Almon-diblathaim and 'encamped in the mountains of the Abarim before Nebo. <sup>48</sup> + They 'journeyed from the mountains of the Abarim and 'encamped in the plains of Moab <sup>on</sup>along the Jordan across from Jericho. <sup>49</sup> + They 'encamped <sup>on</sup>along the Jordan from Beth-Jesimoth as far as Abel-Shittim in the plains of Moab.

<sup>50</sup> + Yahweh 'spoke to Moses in the plains of Moab <sup>on</sup>along the Jordan across from Jericho, <sup>></sup>saying<sup>-</sup>: <sup>51</sup> Speak to the sons of Israel and <sup>-</sup>say to them: 'When you are crossing 'the Jordan into the land of Canaan <sup>52</sup> + then you will evict 'all the dwellers<sup>l</sup> of the land from before you and destroy 'all their pictures; and 'all their molten images shall you destroy, and 'all their fane heights shall you exterminate. <sup>53</sup> + You will 'prepare 'the land for tenancy and dwell in it, for to you I give 'the land to tenant 'it. <sup>54</sup> And you will entail 'the land 'by lot, <sup>></sup>by your families. For the numerous one you shall increase 'his allotment, and for the little one you shall decrease 'his allotment. <sup>></sup>Wherever<sup>d</sup> the lot comes 'forth for him it shall <sup>o</sup>be his. <sup>></sup>By the stocks of your fathers shall you entail among yourselves. <sup>55</sup> + Yet if you should not evict 'the dwellers<sup>l</sup> of the land from your presence, + then those



whom you are leaving /of them will become > barbs in your eyes and > pricks in your sides, and they will distress `you <sup>on</sup>in the land in which you are dwelling. <sup>36</sup> And it will come to be: just as I meant to do to them, I shall do to you.

34 + Yahweh /spoke to Moses, > saying-: <sup>2</sup> Instruct `the sons of Israel and `say to them: 'When you are coming into the land of Canaan, this is the land which shall fall to you in allotment, the land of Canaan to its boundaries. <sup>3</sup> + Your southward edge will <sup>b</sup>be from the wilderness of Zin <sup>on</sup>along the sides of Edom, and your southward boundary will <sup>b</sup>be from the end of the Salt Sea eastward; <sup>4</sup> + your `boundary will turn around from the Negev to<sup>d</sup> the ascent of Akrabbim, and it will pass toward Zin (and its border-area will <sup>b</sup>be from the Negev to Kadesh-barnea), and it will go forth to Hazar-addar and pass toward Azmon. <sup>5</sup> + The boundary will turn around from Azmon toward the watercourse of Egypt, and its border-area will <sup>b</sup>be toward the sea. <sup>6</sup> + As for the western boundary, + you will <sup>b</sup>come to >have the Great `Sea and <sup>s</sup>its<sup>c</sup> coastal territory. This shall <sup>b</sup>be your western boundary. <sup>7</sup> And this shall <sup>b</sup>be your northern boundary: from the Great `Sea you shall mark out your line to `Mount Hor; <sup>8</sup> from `Mount Hor you shall mark it out to Lebo-hamath, and the border-area of the territory will <sup>b</sup>be at<sup>d</sup> Zedad; <sup>9</sup> + then the boundary will go forth toward Ziphron, and its border-area will <sup>b</sup>be at Hazar-enan. This shall <sup>b</sup>be your northern boundary.

<sup>10</sup> + You will mark out for yourselves >as an eastward boundary a line from Hazar-enan toward Shepham. <sup>11</sup> + The boundary will go down from Shepham toward `Riblah /on the east side >of Ain; the boundary will +also go down and abut on the shoulder of the lake of Chinnereth, eastward. <sup>12</sup> + Then the boundary will go down along<sup>d</sup> the Jordan, and its border-area will <sup>b</sup>be at the Salt Sea. This shall <sup>b</sup>be your `land as to its boundaries round about.

<sup>13</sup> + Moses /instructed `the sons of Israel, > saying-: This is the land `which you shall entail /by lot and which Yahweh has instructed to give to nine of the stocks and the half stock /of Manasseh<sup>o</sup>. <sup>14</sup> For they have taken, the stock

of the sons of the Reubenite >by their fathers' house and the stock of the sons of the Gadite >by their fathers' house and the half stock of Manasseh, they have taken their allotment. <sup>15</sup> The two stocks and the half stock have taken their allotment ' across > the Jordan of Jericho, eastward toward sunrise.

<sup>16</sup> + Yahweh 'spoke to Moses, > saying-: <sup>17</sup> These are the names of the men who shall allot `the land to you: Eleazar the priest and Joshua son of Nun, <sup>18</sup> and one prince, one prince from each stock, shall you take to allot `the land.

<sup>19</sup> And these are the names of the men: for the stock of Judah, Caleb son of Jephunneh; <sup>20</sup> + for the stock of the sons of Simeon, Samuel son of Ammihud; <sup>21</sup> for the stock of Benjamin, Elidad son of Chislon; <sup>22</sup> + for the stock of the sons of Dan, prince Bukki son of Jogli; <sup>23</sup> for the sons of Joseph: for the stock of the sons of Manasseh, prince Hanniel son of Ephod, <sup>24</sup> + for the stock of the sons of Ephraim, prince Kemuel son of Shiphtan; <sup>25</sup> + for the stock of the sons of Zebulun, prince Elizaphan son of Parnach; <sup>26</sup> + for the stock of the sons of Issachar, prince Paltiel son of Azzan; <sup>27</sup> + for the stock of the sons of Asher, prince Ahihud son of Shelomi; <sup>28</sup> and for the stock of the sons of Naphtali, prince Pedahel son of Ammihud. <sup>29</sup> These are those whom Yahweh had instructed to make the allotment `to the sons of Israel in the land of Canaan.

<sup>35</sup> + Yahweh 'spoke to Moses in the plains of Moab <sup>on</sup>along the Jordan across from Jericho, > saying-: <sup>2</sup> Instruct `the sons of Israel so + that they give to the Levites, from the allotment of their holding, cities to dwell in; and >by the cities, common pasture land around them shall you give to the Levites. <sup>3</sup> + The cities will <sup>b</sup>be theirs to dwell in, and their common lands shall <sup>b</sup>be for their domestic beasts, + for their goods and for all their animals. <sup>4</sup> + The common lands of the cities which you shall give to the Levites will extend from the sidewall of the city + outward a thousand cubits round about. <sup>5</sup> + You will measure off outside the city `on the eastward edge two thousand ' cubits, + `on the southward edge two thousand ' cubits, +

on the western edge two thousand cubits and on the northern edge two thousand cubits with the city in the middle. This shall be their common lands for the cities. <sup>6</sup> And of the cities which you shall give to the Levites six will be asylum cities which you shall give for the manslayer to flee there<sup>d</sup>. And <sup>on</sup> along with them you shall give forty-two other cities. <sup>7</sup> All the cities which you shall give to the Levites will be forty-eight cities, these and their common pasture lands. <sup>8</sup> And the cities which you shall give will be from the holding of the sons of Israel: from the numerous one you shall increase and from the little one you shall decrease; each tribe according to the bidding of its allotment which they are allotting shall give from its cities to the Levites.

<sup>9</sup> + Yahweh spoke to Moses, saying: Speak to the sons of Israel and say to them: When you are crossing over the Jordan to<sup>d</sup> the land of Canaan <sup>11</sup> + then you will proclaim your cities which shall be cities of asylum for you; + there<sup>d</sup> the manslayer will flee, whoever is smiting a soul to death inadvertently. <sup>12</sup> + They will become for you the cities of asylum from the redeemer so + that the manslayer should not die until he stands before the congregation for judgment.

<sup>13</sup> + Of the cities which you shall give six shall become your asylum cities. <sup>14</sup> Three of the cities shall you give across the Jordan, and three of the cities shall you give in the land of Canaan; cities of asylum shall they be. <sup>15</sup> For the sons of Israel, + for the sojourner and for the guest in their midst, these six cities shall be for an asylum to flee there<sup>d</sup> for everyone smiting a soul to death inadvertently. <sup>16</sup> + Yet if he smites him with an iron instrument and he dies, he is a murderer. The murderer shall be put to death, yea death. <sup>17</sup> And if he smites him with a stone in his hand by which one may die, and he dies, he is a murderer. The murderer shall be put to death, yea death. <sup>18</sup> Or if he smites him with a wooden instrument in his hand by which one may die, and he dies, he is a murderer. The murderer shall be put to

death, yea death<sup>-</sup>. <sup>19</sup> The redeemer<sup>|</sup> of blood, he<sup>ˈ</sup> shall <sup>ˈ</sup>put <sup>ˈ</sup>the murderer<sup>|</sup> to death; <sup>ˈ</sup>when he comes<sup>-</sup> upon <sup>ˈ</sup>him he<sup>ˈ</sup> shall <sup>ˈ</sup>put him to death. <sup>20</sup> And if he <sup>|</sup>thrusts him in hatred or flings anything <sup>on</sup>at him <sup>ˈ</sup>with malicious intent and he <sup>|</sup>dies, <sup>21</sup> or he smites him in enmity <sup>ˈ</sup>with his hand and he <sup>|</sup>dies, the smiter<sup>|</sup> shall be <sup>ˈ</sup>put to death, yea death<sup>-</sup>; he is a murderer<sup>|</sup>. The redeemer<sup>|</sup> of blood shall <sup>ˈ</sup>put <sup>ˈ</sup>the murderer<sup>|</sup> to death <sup>ˈ</sup>when he comes<sup>-</sup> upon <sup>ˈ</sup>him. <sup>22</sup> + Yet if in an instant, <sup>ˈ</sup>with no<sup>ˈ</sup> enmity, he thrusts him or flings any article <sup>on</sup>at him <sup>ˈ</sup>with no<sup>ˈ</sup> malicious intent, <sup>23</sup> or, <sup>ˈ</sup>when not seeing<sup>-</sup> him, he causes <sup>ˈ</sup>any stone <sup>ˈ</sup>by which one may die to <sup>|</sup>fall on him and he <sup>|</sup>dies, <sup>+</sup>yet he was not his enemy<sup>|</sup> and was not seeking his evil, <sup>24</sup> + then the congregation will judge between the smiter<sup>|</sup> and <sup>bt</sup> the redeemer<sup>|</sup> of blood <sup>on</sup>by <sup>ˈ</sup>these <sup>ˈ</sup>judgments; <sup>25</sup> and the congregation will rescue <sup>ˈ</sup>the manslayer<sup>|</sup> from the hand of the redeemer<sup>|</sup> of blood, and the congregation will restore <sup>ˈ</sup>him to his city of asylum where<sup>d</sup> he had fled. + He will dwell in it until the death of the great priest, <sup>ˈ</sup>whom one anointed <sup>ˈ</sup>with the holy oil. <sup>26</sup> + Yet if the manslayer<sup>|</sup> goes <sup>|</sup>forth, yea forth<sup>-</sup> <sup>ˈ</sup>beyond the boundary of his city of asylum where<sup>d</sup> he had <sup>|</sup>fled <sup>27</sup> and the redeemer<sup>|</sup> of blood finds <sup>ˈ</sup>him outside the boundary of his city of asylum, and the redeemer<sup>|</sup> of blood murders <sup>ˈ</sup>the manslayer<sup>|</sup>, there is no bloodguilt <sup>></sup>on him, <sup>28</sup> for he should dwell in his city of asylum until the death of the great priest. + Yet after the death of the great priest the manslayer<sup>|</sup> may return to the land of his holding.

<sup>29</sup> + These will <sup>b</sup>be for you <sup>></sup> a statute of judgment <sup>></sup>throughout your generations in all your dwellings. <sup>30</sup> Everyone smiting a soul to death, <sup>></sup>at the mouth of witnesses one shall murder <sup>ˈ</sup>the murderer<sup>|</sup>. + Yet a single witness shall not assert guilt <sup>ˈ</sup>against a soul to cause him to die. <sup>31</sup> Nor shall you take a sheltering ransom for the soul of the murderer<sup>|</sup>, who stands condemned to die; for he shall be <sup>ˈ</sup>put to death, yea death<sup>-</sup>. <sup>32</sup> And no<sup>ˈ</sup> sheltering ransom shall you take for one who had fled<sup>-</sup> to his city of asylum only to return to dwell in the land <sup>ˈ</sup>before the

death of <sup>7</sup>the great<sup>ncs</sup> priest. <sup>33</sup> + You shall not pollute <sup>`</sup>the land in which you <sup>7</sup>are dwelling<sup>ncs</sup>; for it is the blood that pollutes <sup>`</sup>the land. + As for the land, no<sup>7</sup> shelter may be made for the blood which was shed <sup>'</sup>on it save <sup>'</sup>by the blood of him who shed<sup>7</sup> it. <sup>34</sup> + You shall not defile <sup>`</sup>the land in which you are dwelling, in whose midst I am tabernacling, for I, Yahweh, am tabernacling in the midst of the sons of Israel.

36 + The patriarchal heads <sup>></sup>of the family of the sons of Gilead son of Machir son of Manasseh, from the families of the sons of Joseph came <sup>'</sup>near and <sup>'</sup>spoke before Moses and before the princes, the patriarchal heads <sup>></sup>of the sons of Israel. <sup>2</sup> + They <sup>'</sup>said: Yahweh has instructed <sup>`</sup>my lord to give <sup>`</sup>the land in allotments <sup>'</sup>by lot to the sons of Israel. And my lord was instructed <sup>'</sup>by Yahweh to give <sup>`</sup>the allotment of Zelophehad, our brother, to his daughters.

<sup>3</sup> + When they become <sup>></sup> wives for some <sup>'</sup>of the sons of the other tribes of the sons of Israel, + then their allotment will be subtracted from the allotment of our fathers, and it will be added onto the allotment of the stock to which they should <sup>b</sup>belong, and from the lot of our allotment it shall be subtracted. <sup>4</sup> + <sup>'</sup>When the jubilee <sup>b</sup>comes for the sons of Israel + then their allotment would be added onto the allotment of the stock to which they should <sup>b</sup>belong; and from the allotment of our fathers' stock their allotment might be subtracted.

<sup>5</sup> + So Moses <sup>'</sup>instructed <sup>`</sup>the sons of Israel <sup>on</sup>at the bidding of Yahweh, <sup>></sup> saying: Properly the stock of the sons of Joseph is speaking. <sup>6</sup> This is the word which Yahweh has instructed as to the daughters of Zelophehad, <sup>></sup> saying, To anyone good in their eyes they may become <sup>></sup> wives; <sup>y</sup>only into the family of their father's stock shall they become <sup>></sup> wives. <sup>7</sup> + The allotment <sup>></sup>of the sons of Israel shall not go around from stock to stock, for the sons of Israel, each one, shall cling <sup>'</sup>to the allotment of his fathers' stock. <sup>8</sup> And every daughter tenancing an allotment from the stocks of the sons of Israel, to someone from the family of her father's stock should she become <sup>></sup>

the wife so that the sons of Israel may <sup>1</sup>tenant, each one, the allotment of his fathers. <sup>9</sup> + The allotment shall not go around from one stock to another stock, for the stocks of the sons of Israel each one shall cling <sup>1</sup>to his allotment.

<sup>10</sup> Just as Yahweh had instructed <sup>1</sup>Moses, so did the daughters of Zelophehad. <sup>11</sup> + Mahlah, Tirzah, + Hoglah + Milcah and Noah, daughters of Zelophehad, became <sup>></sup>wives <sup>></sup>of their uncles' sons. <sup>12</sup> To those from the families of the sons of Manasseh son of Joseph they became <sup>></sup>wives; and their allotment came to <sup>1</sup>be <sup>on</sup>with the stock of their father's family.

<sup>13</sup> These are the instructions and judgments which Yahweh had instructed <sup>1</sup>by means of Moses to the sons of Israel in the plains of Moab, <sup>on</sup>along the Jordan across from Jericho.

# GLOSSARY

## GLOSSARY

**acclamation sacrifice.** A sacrifice of praise in association with the peace offering.

**alien.** When used of a person refers to a layman who is not a Levite; when used of fire identifies it as unauthorized.

**altar.** An elevation made from earth or stone upon which a sacrifice is offered; the shape was square or rectangular with projections, or “horns,” at each of the four corners.

**appraisal.** The phrase “your appraisal” refers to the priest’s valuation.

**approach present.** An offering for a fragrant odor in association with admittance before Yahweh.

**approach present.** An offering in association with God’s provisions and favors.

**ascent approach.** An animal sacrifice which is wholly burned on the altar (to make a propitiatory shelter over the offerer, Lev.1:4) in association with admittance before Yahweh.

**ascent offering.** An animal sacrifice which is wholly burned on the altar and ascends as smoke.

**Balaam.** An occultist hired by Balak king of Moab to curse Israel.

**Bashan.** A region east of the Jordan and the Sea of Galilee.

**coffer.** Usually translated “ark,” though it represents a different Hebrew word than Noah’s vessel; used for money or a coffin, but generally refers to the coffer of the covenant.

**fill hand.** Refers to the consecration of the priest (*cf* Ex. 28:41; 29:24).

**fire offering.** Any offering made by fire.

**fragrant odor offerings.** Those offerings which were in association with approach to Yahweh and acknowledgement of His greatness and favors.

**guest.** Temporary alien resident.



**guilt offering.** Similar to the sin offering but directly associated with sins and offenses committed; its valuation is set by the priest.

**heave offering.** Any contribution set apart from the larger portion for Elohim and lifted up from the altar as the privileged portion of the officiating priest.

**I am Yahweh.** This succinct statement (abbreviated from the full wording in Lev.19:2 etc.) provides the motivation for obeying a preceding moral command.

**native.** Born Israelite.

**peace offering.** A sacrifice in association with the favor of peace or welfare in which the choice fat portions were burned but the rest was eaten by both the priest and the offerer.

**shelter.** Refers simply to a covering, as in Genesis 6:14; only the priest could make an offering for a “propitiatory shelter”; the Levites were a “separating shelter” between the holy place and the common people.

**sin offering.** An offering as a propitiatory **shelter** for one who has “missed the mark” (a sinner).

**slider bar.** Poles or carrying frame.

**sojourner.** Permanent resident alien.

**unseen.** In Hebrew, *sheol*, and in Greek, *hades*, expressing the loss of sensation at death as well as the invisibility of the death state.

**Urim (lights) and Thummim (flawlessnesses).** These fit into the breastplate of the high priest and were used in certain cases to discern the will of Yahweh for Israel; they may have been two stones.

**voluntary offering.** An offering in which the willing motivation of the offerer is stressed; it was generally any contribution made toward service for Elohim; specifically an animal sacrifice for thanks or praise.

**wave offering.** A dedication portion of an offering, waved to and fro rather than up and down like the **heave offering**.

$\frac{d}{dt} \left( \frac{1}{\rho} \right) = - \frac{1}{\rho^2} \frac{d\rho}{dt}$

[illegible][illegible][illegible]

7

1990年12月25日

1. The first group of people who are not in the labor force are those who are not in the labor force because they are not in the labor force. This group is the largest group of people who are not in the labor force.

ABBREVIATION KEY

Sources of Variant Readings

- ~\_\_~
- \_\_~ Conjecture
- <sup>7</sup>\_\_
- <sup>7</sup>\_\_<sup>o</sup> Septuagint (LXX)
- M*\_\_
- \_\_<sup>s</sup> Other manuscripts
- Q*\_\_ Qumran
- \_\_<sup>c</sup> Syriac
- s*\_\_
- \_\_<sup>n</sup> Samaritan
- s*\_\_<sup>ph</sup> Sopherim

examples of combinations

- ~\_\_~ Conjecture
- <sup>7</sup>\_\_~ Conjecture confirmed by Septuagint (LXX)
- <sup>7</sup>\_\_<sup>o</sup> Insertion from LXX
- <sup>7</sup>\_\_<sup>c</sup> LXX and Syriac
- <sup>7</sup>\_\_~<sup>c</sup> Conjecture confirmed by LXX and Syriac
- <sup>7</sup>\_\_<sup>n</sup> LXX and Samaritan
- <sup>7</sup>\_\_<sup>nc</sup> LXX, Samaritan and Syriac
- <sup>7</sup>\_\_<sup>ns</sup> LXX, Samaritan and other manuscripts
- <sup>7</sup>\_\_<sup>ncs</sup> LXX, Samaritan, Syriac and other manuscripts

Grammatical Signs

- the (definite article)
- dual or plural
- ‘ emphatic pronoun
- ` Hebrew particle *ath*
- |\_\_ incomplete verb
- \_\_| participle
- complete verb
- \_\_- infinitive

Word Indicators

- |           |            |                 |         |
|-----------|------------|-----------------|---------|
| +         | and        | no <sup>t</sup> | not     |
| <i>a</i>  | any        | <i>p</i>        | pass    |
| <i>ad</i> | adult-male | <i>pl</i>       | place   |
| <i>b</i>  | become     | <i>pr</i>       | pray    |
| <i>bd</i> | behold     | <i>s</i>        | same    |
| <i>bt</i> | between    | <i>sa</i>       | say     |
| <i>c</i>  | cause      | <i>sp</i>       | speak   |
| <i>d</i>  | do         | <i>t</i>        | that    |
| <i>f</i>  | from       | >               | to, for |
| <i>fr</i> | further    | to <sup>d</sup> | toward  |
| <i>g</i>  | give       | <i>u</i>        | under   |
| <i>i</i>  | in         | <i>wt</i>       | what    |
| <i>m</i>  | make       | <i>w</i>        | which   |
| <i>mr</i> | moreover   | <i>wt</i>       | with    |
| <i>mt</i> | mortals    | <i>y</i>        | yea     |

Superior words (e.g. Lv.1<sup>7</sup> <sup>on</sup>against; Lv.6<sup>s</sup> swears <sup>on</sup> falsely) indicate that the normal English translation of a Hebrew word is either replaced or omitted in the basic text.

Footnote Abbreviations

- o footnote symbol in text
- Hb Standard Hebrew Text
- LXX Septuagint
- Ms Manuscript(s)
- MT Masoretic Text. used for distinctions in the vowel pointings.
- Qri A reading in the margin of the Masoretic Text.
- Sc Syriac

## A WORD ABOUT THIS VERSION

“ALL SCRIPTURE is inspired by God, and is beneficial for teaching, for exposure, for correction, for discipline in righteousness, that the man of God may be equipped, fitted out for every good act” (2 Tim.3:16,17). It has been with a similar regard for the Scriptures that translators have labored through the years to render the original writings into their native tongue.

What we call the “Old Testament” was written through an extended period of time several thousand years ago. The task of conveying the original thoughts into English is a difficult one. In these installments of the CONCORDANT VERSION OF THE OLD TESTAMENT (CVOT) an endeavor has been made to be consistent in rendering Hebrew words into English. Whenever possible a Hebrew term is uniformly translated by one English equivalent. But even in those instances where this is impossible (mainly due to differences in Hebrew and English idiom) the several English words used for one particular Hebrew word are generally not used for any other Hebrew term.

We learn the meaning of words from their usages in the contexts in which we find them. Discordant renderings give words a nebulous or false meaning, thus leading the reader unwittingly into error. The Concordant method practically compels the use of the nearest English equivalent, for it is the only word which can satisfy all the contexts, and is not needed for any other Hebrew word.

In addition to the Hebrew Masoretic manuscripts, we have used the Greek translations of the Septuagint (and of Theodotion in Daniel), the Syriac, the Samaritan Pentateuch, the Qumran “Dead Sea Scrolls” and other manuscripts in order to restore the original Hebrew Text wherever possible. The source of any rendering other than Masoretic is indicated by special symbols.